



**Environment, Social, Health and Safety (ESHS)  
Management System (MS)**

## **Pipeline Commitment Register Document**

## **Foreword**

This Commitment Register is a live document. As such it is subject to periodic updates and revisions as needed and prescribed by Project management. The revision date is noted in the footer of this document and unless otherwise indicated this document should be considered the most up to date version.

Please note that this version will be updated before the end of the year 2007. The revision will include new commitments from PERU LNG ESHS Management System documents, which comply with IFC Performance Standards.

## PIPELINE COMMITMENT REGISTER PERU LNG PROJECT

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
13	La gestión de los residuos cumplirá con lo señalado en la legislación vigente (Ley General de Residuos Sólidos y su Reglamento).	4.2.1	Vol. I R-60	Waste management practices shall comply with current legislative requirements ( <i>Ley General de Residuos Sólidos y su Reglamento</i> ).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. I R-54
32	Antes de que se puedan iniciar los trabajos de construcción, se exigirá que el Contratista y sus subcontratistas envíen sus Planes de Manejo de Residuos específico a sus actividades y sitio al Departamento Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias (MARC) de PERU LNG que incorpore procedimientos de implementación para el manejo y control de todos los residuos sólidos, semi-sólido y líquidos que produzcan.	4.8	Vol. I R-69	Before construction works may begin, Contractor and subcontractors shall submit their site and activity-specific Waste Management Plans to Company's Environmental and Community Relations (ECR) Department that incorporates the implementation procedures needed to manage and control all solid, semi-solid and liquid wastes produced.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	4.8	Vol. I R-63
32	El Plan de Manejo de Residuos del Proyecto exige que el Contratista y sus subcontratistas se hagan responsables por la eliminación final y envíen certificados de eliminación final emitidos por un relleno sanitario autorizado al Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de la Compañía.	4.8	Vol. I R-69	Project's Overall Waste Management Plan requires Project Contractors and subcontractor to be responsible for final waste disposal to submit the final disposal certificates issued by an authorized landfill to the Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	4.8	Vol. I R-63
34	En el caso de residuos generados por subcontratistas, el Contratista está en la obligación de que ellos cumplan con el manejo y disposición adecuada, bajo la supervisión de PERU LNG y de acuerdo con el Plan de Manejo de Residuos y los Procedimientos de Implementación del Contratista.	4.8.2	Vol. I R-70	Contractor shall be responsible for subcontractor's waste management performance with regards to proper handling and disposal of waste products, as supervised by Company and in accordance with established Waste Management Plan and Contractor's Implementation Procedures.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	4.8.2	Vol. I R-63
35	Se desarrollará dos tipos de capacitación: capacitación básica y capacitación específica. 1. La capacitación básica incluirá la identificación, clasificación y separación de residuos, de acuerdo al inventario realizado, con énfasis en la importancia de estos procesos. 2. La capacitación específica estará dirigida al personal del Contratistas y subcontratista involucrados directamente en la manipulación de residuos durante su almacenamiento, transporte y disposición final, y a aquellos generadores de residuos especiales o peligrosos.	4.8.3	Vol. I R-70	Contractor shall develop two levels of Waste Management Training Programs: 1. Basic Training – This level of training shall include proper identification, classification and segregation of waste in accordance to waste inventory system 2. Specific Training – This course shall be disseminated to those Contractor and subcontractor employees who have been directly assigned to perform waste management handling during storage, transport and final disposal and to those employees generating special or hazardous waste materials.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	4.8.3	Vol. I R-64
36	Mensualmente el personal del área de manejo de residuos redactará un informe para el Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias (MARC) con la siguiente información, como sea aplicable: • Origen, tipo y cantidad de residuos generados. • Tratamiento y disposición final por tipo de residuos. • Descarga de efluentes (incluyendo parámetros medidos exigidos). • Observaciones y oportunidades de mejora en el manejo de residuos	4.8.5	Vol. I R-71	Contractor's waste-handling department shall produce and submit a monthly report to Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department containing, at least, the following information as applies: • The origin, type and quantity of waste generated. • Treatment and final disposal by type of waste. • Discharge of effluent (including the required parameters measured). • Observations and improvement opportunities in the waste management.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	4.8.5	Vol. I R-64
81	Los Campamentos Base e Instalaciones para el Apoyo a la Construcción (almacén de tubería, talleres de mantenimiento, etc.) contarán con sistemas para el tratamiento de aguas servidas.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that Base Camps and Construction Support Facilities (pipe storage yards, maintenance yards, etc.) are equipped with and operate a sanitary wastewater treatment system.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
81	Existirá un sistema independiente para el tratamiento de de aguas grises provenientes de la cocina, lavamanos y duchas en los campamentos.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall install an independent wastewater treatment system at Base Camps for gray water emanating from the kitchen, lavatories, and showers.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
82	Las aguas negras provenientes de la descarga de sanitarios en los campamentos serán tratadas diariamente con plantas tipo paquete o plantas portátiles que sean similares.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Raw sewage discharged from toilets located at Base Camps and Construction Support Facilities shall be treated using <i>Package Plants</i> or similar type of portable wastewater treatment system.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
82	Las plantas portátiles de tratamiento de aguas negras deberán ser diseñadas para el nivel mayor de ocupación de los campamentos e Instalaciones para el Apoyo a la Construcción.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that the <i>Package Plants</i> used for treatment of wastewater are designed and built to handle the maximum occupational capacity of the Base Camps and Construction Support Facilities.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
82	En cada una de las plantas portátiles de tratamiento de aguas negras, se contará con un registro diario de niveles de cloro residual y oxígeno disuelto como control de calidad para la eliminación de de Coliformes Fecales y Demanda Biológica de Oxígeno.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	For each Package Plant, Contractor shall keep a daily log of effluent parameters such as Residual Chlorides and Dissolved Oxygen, as an indicator of the treatment system's effectiveness in eliminating Fecal Coliform Bacteria and Biological Oxygen Demand.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
83	El nivel de procesamiento de las aguas servidas cumplirá con los límites para la descarga de desagües domésticos del Banco Mundial y los límites máximos establecidos por la Ley General de Aguas para la Clase III del cuerpo receptor.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that the treatment level of discharged wastewater effluent complies with World Bank limits for discharge of domestic effluents and the maximum limits established by the General Water Law for Class III receiving bodies.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-17
83	La planta de tratamiento de aguas servidas contará con la autorización de funcionamiento de la DIGESA.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	To operate a Wastewater Treatment Plant, Contractor must have an operating permit that has been duly authorized by DIGESA.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-17
84	Para el tratamiento de los residuos orgánicos biodegradables se utilizará celdas de descomposición.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall install Waste Composting Cells to treat biodegradable organic waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
84	Los desechos generados en los frentes de obra serán clasificados, segregados y almacenados temporalmente en tambores con tapa desmontable para ser transportados luego al Campamento Base correspondiente.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that all solid waste produced at work fronts are classified, segregated, and temporarily stored in drums with removable lids for subsequent transport to the corresponding Base Camps.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
85	Los desechos industriales (no biodegradables) y los residuos especiales (residuos de lubricantes y de hidrocarburos) se almacenarán en tambores con tapa, que serán trasladados por una Empresa Prestadora de Servicios de Residuos Sólidos (EPS-RS) registrada ante la DIGESA para su disposición final en un relleno sanitario autorizado u otro mecanismo de disposición que cumpla con lo establecido en el Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos (DS 057-2004-PCM).	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that industrial type waste (non-biodegradable) and special waste (residues of lubricants and hydrocarbons) are stored in covered drums for subsequent transport and disposal by a DIGESA registered Solid Waste Management Company to a Company authorized sanitary landfill or disposed by other means complying with the Regulations of the General Law on Solid Waste (D.S. 057-2004-PCM).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
86	Se llevará un registro del volumen de desechos generados por el contratista y los subcontratistas de la obra.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor and subcontractor shall maintain a Waste Inventory indicating volume of Project generated waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
253	Los residuos especiales (residuos de lubricantes y de hidrocarburos) se almacenarán en tambores con tapa y serán trasladados a través de una EPS-RS para su disposición final en un relleno sanitario autorizado u otros mecanismos de disposición que cumplan con lo establecido en el Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos (DS 057-2004-PCM).	2.1.2.1.1	Vol. III 2-62	Contractor shall ensure that specially classified waste materials such as lubricants and hydrocarbons are tightly stored in cylinders and subsequently transported by a Company authorized solid waste disposal vendor to an authorized landfill or alternatively via any other disposal mechanism complying with the Regulations in the General Law on Solid Waste (S. D. 057-2004-PCM).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-58
255	Los efluentes generados deberán ser manejados adecuadamente cumpliendo con la normativa aplicable y los requerimientos de PERU LNG.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-63	Contractor shall ensure that effluents are managed correctly and transported according to applicable regulations and COMPANY requirements.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
257	Los lodos generados por el proceso de tratamientos de las aguas negras se tratarán y dispondrán adecuadamente para que no se generen procesos de contaminación de suelos, olores desagradables y se convertirían en fuente de vectores infecciosos.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-64	Contractor shall ensure that sludge resulting from wastewater treatment plants are adequately treated and disposed of such that they do not pollute the ground, generate bad odors, and become a source for disease-carrying vectors.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
483	Los residuos especiales o peligrosos generados por la construcción o mantenimiento de las rutas de acceso y servicio serán manejados de acuerdo con el Plan de Manejo de Residuos del Proyecto.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall ensure that all special or hazardous waste generated as part of construction or maintenance of access or service roads are handled according to the Project's Waste Management Plan	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
484	No se descargará ningún sólido, semi-sólido o líquido sin previo tratamiento, dentro de los ríos, quebradas y otros cuerpos de agua superficiales.	2.5.1	Vol. IV. 2-16	Contractor shall ensure that no solid, semi-solid or liquids are discharged into rivers, creeks, or other surface waters without previous treatment.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
486	Durante el mantenimiento de maquinaria, el aceite usado se coleccionará en recipientes herméticos, para su envío posterior al campamento más cercano, o será	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall ensure that oil and lubricants waste resulting from equipment and machinery maintenance are placed in air-tight containers for transport to the nearest	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
82	Las plantas portátiles de tratamiento de aguas negras deberán ser diseñadas para el nivel mayor de ocupación de los campamentos e Instalaciones para el Apoyo a la Construcción.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that the <i>Package Plants</i> used for treatment of wastewater are designed and built to handle the maximum occupational capacity of the Base Camps and Construction Support Facilities.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
82	En cada una de las plantas portátiles de tratamiento de aguas negras, se contará con un registro diario de niveles de cloro residual y oxígeno disuelto como control de calidad para la eliminación de de Coliformes Fecales y Demanda Biológica de Oxígeno.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	For each Package Plant, Contractor shall keep a daily log of effluent parameters such as Residual Chlorides and Dissolved Oxygen, as an indicator of the treatment system's effectiveness in eliminating Fecal Coliform Bacteria and Biological Oxygen Demand.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-16
83	El nivel de procesamiento de las aguas servidas cumplirá con los límites para la descarga de desagües domésticos del Banco Mundial y los límites máximos establecidos por la Ley General de Aguas para la Clase III del cuerpo receptor.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that the treatment level of discharged wastewater effluent complies with World Bank limits for discharge of domestic effluents and the maximum limits established by the General Water Law for Class III receiving bodies.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-17
83	La planta de tratamiento de aguas servidas contará con la autorización de funcionamiento de la DIGESA.	5.6.3.4	Vol. I 5-16	To operate a Wastewater Treatment Plant, Contractor must have an operating permit that has been duly authorized by DIGESA.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.4	Vol. I 5-17
84	Para el tratamiento de los residuos orgánicos biodegradables se utilizará celdas de descomposición.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall install Waste Composting Cells to treat biodegradable organic waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
84	Los desechos generados en los frentes de obra serán clasificados, segregados y almacenados temporalmente en tambores con tapa desmontable para ser transportados luego al Campamento Base correspondiente.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that all solid waste produced at work fronts are classified, segregated, and temporarily stored in drums with removable lids for subsequent transport to the corresponding Base Camps.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
85	Los desechos industriales (no biodegradables) y los residuos especiales (residuos de lubricantes y de hidrocarburos) se almacenarán en tambores con tapa, que serán trasladados por una Empresa Prestadora de Servicios de Residuos Sólidos (EPS-RS) registrada ante la DIGESA para su disposición final en un relleno sanitario autorizado u otro mecanismo de disposición que cumpla con lo establecido en el Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos (DS 057-2004-PCM).	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor shall ensure that industrial type waste (non-biodegradable) and special waste (residues of lubricants and hydrocarbons) are stored in covered drums for subsequent transport and disposal by a DIGESA registered Solid Waste Management Company to a Company authorized sanitary landfill or disposed by other means complying with the Regulations of the General Law on Solid Waste (D.S. 057-2004-PCM).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
86	Se llevará un registro del volumen de desechos generados por el contratista y los subcontratistas de la obra.	5.6.3.5	Vol. I 5-16	Contractor and subcontractor shall maintain a Waste Inventory indicating volume of Project generated waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	5.6.3.5	Vol. I 5-17
253	Los residuos especiales (residuos de lubricantes y de hidrocarburos) se almacenarán en tambores con tapa y serán trasladados a través de una EPS-RS para su disposición final en un relleno sanitario autorizado u otros mecanismos de disposición que cumplan con lo establecido en el Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos (DS 057-2004-PCM).	2.1.2.1.1	Vol. III 2-62	Contractor shall ensure that specially classified waste materials such as lubricants and hydrocarbons are tightly stored in cylinders and subsequently transported by a Company authorized solid waste disposal vendor to an authorized landfill or alternatively via any other disposal mechanism complying with the Regulations in the General Law on Solid Waste (S. D. 057-2004-PCM).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-58
255	Los efluentes generados deberán ser manejados adecuadamente cumpliendo con la normativa aplicable y los requerimientos de PERU LNG.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-63	Contractor shall ensure that effluents are managed correctly and transported according to applicable regulations and COMPANY requirements.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
257	Los lodos generados por el proceso de tratamientos de las aguas negras se tratarán y dispondrán adecuadamente para que no se generen procesos de contaminación de suelos, olores desagradables y se convertirían en fuente de vectores infecciosos.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-64	Contractor shall ensure that sludge resulting from wastewater treatment plants are adequately treated and disposed of such that they do not pollute the ground, generate bad odors, and become a source for disease-carrying vectors.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
483	Los residuos especiales o peligrosos generados por la construcción o mantenimiento de las rutas de acceso y servicio serán manejados de acuerdo con el Plan de Manejo de Residuos del Proyecto.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall ensure that all special or hazardous waste generated as part of construction or maintenance of access or service roads are handled according to the Project's Waste Management Plan	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
484	No se descargará ningún sólido, semi-sólido o líquido sin previo tratamiento, dentro de los ríos, quebradas y otros cuerpos de agua superficiales.	2.5.1	Vol. IV. 2-16	Contractor shall ensure that no solid, semi-solid or liquids are discharged into rivers, creeks, or other surface waters without previous treatment.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
486	Durante el mantenimiento de maquinaria, el aceite usado se coleccionará en recipientes herméticos, para su envío posterior al campamento más cercano, o será	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall ensure that oil and lubricants waste resulting from equipment and machinery maintenance are placed in air-tight containers for transport to the nearest	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1207	El Plan de Implementación Especifico para el Manejo de Residuos que desarrollara el Contratista deberá establecer los lineamientos y procedimientos que se llevaran a cabo para la gestión y manejo de los residuos (sólidos, semisólidos y líquidos).	8.1	Vol. IV 8-1	The Contractor's Waste Management Implementation Plan shall incorporate guidelines and procedures to manage and control waste (solids, semi-solids and liquids).	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.1	Vol. IV 8-1
1209	El Plan de Implementación Especifico para el Manejo de Residuos que desarrollara el Contratista deberá ser revisado y aprobados por Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG antes de su implementación.	8.1	Vol. IV 8-1	Contractor shall submit Waste Management Implementation Plan to Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department for reviewed and approval determination before they are implemented.	COMPANY	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.1	Vol. IV 8-1
1210	Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG se encargará de garantizar que todos los procedimientos contenidos en el Plan de Implementación Especifico para el Manejo de Residuos y el marco legal aplicable se cumplan.	8.1	Vol. IV 8-1	Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department shall assure that Contractor fully implements the procedures established in the Waste Management Implementation Plan and that waste management is performed in compliance with all legal requirements.	COMPANY	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.1	Vol. IV 8-1
1211	Estará prohibido el uso de botaderos clandestinos para la disposición de los residuos.	8.1	Vol. IV 8-1	The use of illegal dumps for disposal of Project waste shall be strictly prohibited at all times.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.1	Vol. IV 8-1
1212	Se prohíbe arrojar o abandonar residuos, de cualquier origen, fuera de los lugares previamente aprobados por PERU LNG.	8.3	Vol. IV 8-2	No waste, regardless of origin, shall be fly-tipped or discarded in an areas not previously authorized by Company;	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1213	Si no es posible otra alternativa, el material de desmonte y otros materiales orgánicos solo podrán ser quemados en o cerca del sitio del Proyecto.	8.3	Vol. IV 8-2	If there is no feasible alternative, brush and other organic waste may be burned, but only on or near the Project site.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1213	No estará permitida la quema de materiales inorgánicos.	8.3	Vol. IV 8-2	No inorganic waste may be burned.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1213	Toda quema desmonte y otros materiales orgánicos deberá ser supervisada y realizada bajo condiciones controladas en conformidad con las regulaciones aplicables.	8.3	Vol. IV 8-2	Contractor shall supervise the burning of cleared vegetation and other organic materials and ensure it is performed under controlled conditions and in accordance with applicable regulations.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1214	Durante la etapa de construcción, los residuos se almacenarán temporalmente en lugares previamente seleccionados.	8.3	Vol. IV 8-2	During the construction phase, waste shall be temporarily staged at previously designated areas.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1216	Se mantendrá libre de residuos las áreas de trabajo y todas las instalaciones auxiliares utilizadas para la construcción del gasoducto.	8.3	Vol. IV 8-2	Contractor shall keep all working areas and Pipeline Construction Support Facilities free of waste materials.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1217	Todos los residuos se almacenarán temporalmente en contenedores metálicos o de plástico y adecuadamente señalizados que luego serán colectados y dispuestos por una Empresa Prestadora de Servicios de Residuos Sólidos (EPS-RS) autorizada.	8.3	Vol. IV 8-2	Contractor shall temporarily store waste in metal or plastic bins or containers that are properly labeled for subsequent collection and disposal by an Authorized Waste Management Services (AWMS) provider.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1218	Se prohíbe el almacenamiento de residuos líquidos peligrosos, aceitosos, solventes o aceites de motor en recipientes a cielo abierto o en áreas que no tengan bermas de contención.	8.3	Vol. IV 8-2	Hazardous liquids, lubricants, solvents, or motor oils shall not be stored in open containers or in areas without secondary containment (i.e., bunds).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1219	Para llevar un adecuado control de los residuos generados, en los reportes mensuales de monitoreo y supervisión ambiental, se adjuntará los manifiestos, guías de remisión y cadenas de custodia de los residuos recolectados que consignarán la cantidad y tipo de residuos generados durante el periodo.	8.3	Vol. IV 8-2	To ensure adequate waste control, Contractor shall attached the waste transport documents (i.e., manifests, delivery notes, and chains of custody forms) to the Monthly Environmental and Social Monitoring Reports, including figures regarding the types and quantity of waste that were generated and transported during the reporting period.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1219	Los Reportes Mensuales de Monitoreo y Supervisión Ambiental incluirán también los certificados de disposición final respectivos.	8.3	Vol. IV 8-2	The Contractor's Environmental Monitoring and Supervision Reports shall also include the corresponding "Final Disposal Certificates" for that particular month.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.3	Vol. IV 8-2
1220	Las empresas contratistas que generarán desechos regulados deberán entregar los procedimientos de gestión de residuos al Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG para su aprobación antes del inicio de obras.	8.5.1	Vol. IV 8-6	Prior to the start of pipeline construction works, all Project contractors that generate regulated waste materials shall submit their Waste Management Implementation Procedures to Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department for review and approval determination.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.5.1	Vol. IV 8-5

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1221	En la obra, la gestión de los residuos será responsabilidad del supervisor ambiental, quien deberá asegurar el cumplimiento de los procedimientos establecidos	8.5.1	Vol. IV 8-6	On-site waste management shall be the responsibility of the Contractor's Environmental Supervisor, who must ensure compliance with established procedures.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.5.1	Vol. IV 8-5
1222	El operador, por parte del Contratista, del Área de Acumulación de Residuos para el almacenamiento temporal de los residuos debe asumir las siguientes responsabilidades: <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobará el retiro adecuado de los residuos fuera de obra por la Empresa Prestadora de Servicios de Residuos Sólidos (EPS-RS) autorizada por la PERU LNG.</li> <li>Registrará el tipo y cantidad de residuos generados en obra.</li> <li>Asegurará los medios para la disposición adecuada de los residuos, de acuerdo a sus características y cumpliendo con la normatividad vigente.</li> <li>Asegurará el abastecimiento de recipientes para el almacenamiento transitorio de residuos en obra.</li> <li>Abastecer recipientes que sean compatibles con el tipo de residuo producido y almacenado.</li> <li>Seleccionará y preparará lugares para el almacenamiento temporal de los residuos.</li> <li>Documentará la gestión de los residuos generados en el frente de obra.</li> </ul>	8.5.1	Vol. IV 8-6	The Contractor's Operator of Waste Accumulation Areas for the temporary staging of waste shall assume the following responsibilities: <ul style="list-style-type: none"> <li>Confirm adequate removal of the waste from the site by a Company authorized Waste Management Services Provider (WMSP).</li> <li>Record the type and quantity of waste generated on the site.</li> <li>Ensure the availability of resources required for adequate waste disposal practices in accordance with the characteristics of the waste and as legally mandated.</li> <li>Supply bins and other containers for temporary staging of waste at worksites that are compatible with the type of being waste produced and the worksite's storage or staging needs.</li> <li>Select and prepare sites that are to be used for the staging (temporary storage) of waste.</li> <li>Document waste management practices for those waste products generated at each worksite.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.5.1	Vol. IV 8-5/6
1223	El Contratista contará con un Gerente de Medio Ambiente durante la obra, quien se encargará de todos los asuntos ambientales y de capacitar e instruir al personal de obra respecto a la adecuada gestión de los residuos, incluyendo: <ul style="list-style-type: none"> <li>identificación de los distintos tipos (comunes, especiales, peligrosos, patogénicos, etc.),</li> <li>Almacenamiento temporal de los residuos en obra y en el campamento hasta su entrega a la EPS-RS autorizada, para su transporte y disposición final.</li> </ul>	8.5.1	Vol. IV 8-7	Contractor shall employ an Environmental Manager, who shall be responsible for all environmental matters and assume responsibility for the training and instructions of Contractor's Project personnel on waste management practices, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>Identification of different waste types (i.e. ordinary, special, hazardous and pathogenic);</li> <li>Temporary storage at worksites, Base Camps, and Construction Support Facilities until collected by the Authorized Waste Management Services Provider for the transport and final disposal of the waste.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.5.1	Vol. IV 8-6
1231	Con el objetivo de minimizar la cantidad de residuos generados durante la construcción del gasoducto se establecerá procedimientos para reducir, reutilizar y/o reciclar los residuos sólidos, de acuerdo a su origen y grado de peligrosidad.	8.8.1	Vol. IV 8-17	To minimize waste generation during pipeline construction, Contractor shall establish procedures to reduce, reuse, and/or recycle all solid waste based on origin and hazard classification level.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.8.1	Vol. IV 8-16
1232	Los materiales, alimentos, etc., que se adquieran deberán estar empacados en envases de gran capacidad (p. ej. arroz empacado al granel o aceites lubricantes en cilindros de gran capacidad) para reducir así el volumen de residuos.	8.8.1.1	Vol. IV 8-17	Contractor shall purchase materials and supplies that are packed in bulk volumes or bundles (e.g. rice in large bags or lubricating oil in large-capacity drums) with the objective of reducing the waste volumes emanating from packing materials.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.8.1.1	Vol. IV 8-16
1233	Se reducirá el volumen de los residuos comunes no peligrosos (botellas, cartones, trozos de madera, latas, etc.) usando equipos para compactar y/o triturar dichos residuos antes de su almacenamiento temporal y para reducir el espacio que requerirían tanto en las instalaciones de almacenamiento como en los relleno sanitarios.	8.1.1	Vol. IV 8-17	Contractor shall reduce the volume of all common non-hazardous waste (bottles, cartons, lumber, and fragments of timber, cans, etc.) by using compactors and/or shredders with the objective of decreasing both the storage and landfill space requirements.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.8.1.1	Vol. IV 8-16
1234	Se deberán reutilizar los residuos para realizar otras labores o actividades siempre que su uso no influya en la realización óptima de la obra o cause alguna reacción química que pueda considerarse por la Compañía de ser adversa a personas, fauna, o el medio ambiente.	8.8.1.2	Vol. IV 8-18	Contractor shall reuse waste materials, as long as it does not affect optimal construction performance or cause any chemical reaction that might be deemed by Company to be adverse to people, wildlife, or environment.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.8.1.2	Vol. IV 8-16

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1236	En el caso de residuos generados por contratistas, ellos están en la obligación de cumplir con su manejo y disposición adecuada, bajo la supervisión de PERU LNG y de acuerdo con el Plan de Manejo de Residuos y los procedimientos de implementación establecidos por los contratistas.	8.9	Vol. IV B-18	Contractor and subcontractors shall assume the responsibility for adequately managing and disposing of Project generated waste during Construction, under Company supervision and in accordance with the established Waste Management Plan and Contractor's Implementation Procedures.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9	Vol. IV 8-17
1237	Los residuos se deberán segregar o manejar de forma que se pueda facilitar su mejor tratamiento y disposición final.	8.9.1	Vol. IV 8-19	Contractor shall segregate or manage waste in such a manner as to facilitate the selection of best treatment method and final disposal.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.1	Vol. IV 8-17
1238	De encontrarse un residuo que es difícil de identificar, se recurrirá al Anexo 4 del Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos, el cual enumera los residuos considerados como peligrosos por la Resolución Legislativa No. 26234, Convenio de Basilea.	8.9.1	Vol. IV 8-19	If an unidentifiable waste is encountered, Contractor shall consult Appendix 4 of the "Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos" (Peruvian Solid Waste Management legislation), which identifies those waste products that are considered to be Hazardous as per Legislative Resolution No. 26234, Basel Convention	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.1	Vol. IV 8-17
1238	De encontrarse un residuo que sea difícil de identificar, se considerará como perteneciente al ámbito de gestión no municipal.	8.9.1	Vol. IV 8-19	If an unidentifiable waste is encountered, Contractor shall not dispose of it at a municipal landfill.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.1	Vol. IV 8-17
1239	Todos los residuos se clasificarán y almacenarán de acuerdo al sistema establecido por la Compañía.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Contractor shall classify and store all waste in accordance with Company established system.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1240	Cualquier área dentro de los Campamentos Base o Instalaciones de Apoyo a la Construcción identificada como Zona de Acopio de Residuos para el almacenamiento de residuos (peligrosos y no peligrosos) deberá ser revisada y obtener previa aprobación del Departamento Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de la Compañía	8.9.2	Vol. IV 8-19	Any area within Base Camps and Construction Support Facilities that is proposed for use as a Waste Accumulation Area for temporary storage or staging waste (irrespective of whether hazardous and non-hazardous waste) must first be reviewed and approved by Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department	COMPANY	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1240	Si residuos peligrosos y no peligrosos se almacenan o transportan juntos (aunque sea en recipientes separados), la carga completa deberá considerarse como peligrosa para efectos de transporte.	8.9.2	Vol. IV 8-19	If hazardous and non-hazardous wastes are stored or transported together (even if in separate containers), the entire load shall be considered hazardous for transporting purposes.	COMPANY	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1241	Las áreas de Acopio de Residuos Peligrosos deberán estar aisladas de otros tipos de residuos y de otras actividades que se realicen en el Campamento Base.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Hazardous Waste Accumulation Areas shall be kept isolated from other types of waste and from other activities performed at the Base Camps.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1241	Solo trabajadores capacitados podrán hacer labores de segregación de residuos dentro de las Áreas de Acopio de Materiales Peligrosos.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Only specially trained personnel may perform waste segregation functions at Hazardous Waste Accumulation Areas.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1242	Cuando los trabajadores estén manejando los residuos especiales o peligrosos, el Contratista deberá suplirle los Equipos de Protección Personal (EPP) al nivel de protección requerido.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Whenever workers are handling waste products classified as <i>Special</i> or <i>Hazardous</i> , Contractor shall supply them with Personal Protection Equipment (PPE) in accordance with levels of protection required.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1242	Cuando los trabajadores estén utilizando productos especiales o peligrosos, ellos deberán utilizar los Equipos de Protección Personal (EPP) adecuados para la naturaleza y características específicas de cada uno de los productos y tomando en cuenta las hojas de seguridad del producto (MSDS)	8.9.2	Vol. IV 8-19	Whenever the Contractor's workers are using wastes products that are specially classified or considered hazardous, they shall wear Personal Protection Equipment (PPE) that is appropriately designed for the specific characteristics and nature of the waste and take into account the warnings and recommendations identified on the Material Safety Data Sheet (MSDS).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1243	Para la distribución de los distintos tipos de residuos dentro de las Zonas de Acopio de Residuos se tendrá en cuenta el riesgo por ocurrencia de fuego y no se obstaculizará el tránsito en casos de emergencia.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Contractor shall design and build temporary Waste Accumulation Areas with due consideration to the risk of fire and selecting a layout for waste material placement such that emergency exits and fire-fighting access routes are kept unobstructed.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1244	Las áreas dedicadas para el almacenamiento temporal de residuos (Zonas de Acopio de Residuos) deberán ubicarse en zonas de seguridad, cercadas, debidamente identificadas y deberán disponer de extintores y equipos de contención y limpieza de derrames.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Contractor shall design and build Waste Accumulation Areas that are located within a secured zone, fenced, easily identifiable by signs, and must be equipped with fire extinguishers and spill control and cleanup equipment.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1245	Se rotularán todos los contenedores de depósito de residuos para facilitar la identificación, clasificación, manejo y disposición final de los residuos	8.9.2	Vol. IV 8-19	Contractor shall label all waste deposit containers to facilitate the identification, classification, segregation, management, and final disposal of waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1246	Los operadores responsables de la manipulación de residuos estarán capacitados para realizar los trabajos de clasificación, segregación y almacenamiento de residuos.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Contractor shall train all Waste Management Personnel on how to classify, segregate, and store waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1247	Los operadores responsables de la manipulación de residuos tendrán conocimiento de las medidas de seguridad que se deben seguir y utilizarán el equipo de protección personal adecuado para el manejo de los distintos tipos de residuos.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Waste Management personnel shall be trained on safety measures and the use of PPE according to the various types of waste products encountered.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1248	El almacenamiento de residuos peligrosos se realizará teniendo en cuenta sus características de acidez, basicidad, capacidad oxidante e inflamabilidad, es decir, no se deberá almacenar juntos residuos que sean incompatibles, tales como desechos que puedan resultar en una reacción química si entran en contacto.	8.9.2	Vol. IV 8-19	Storage of hazardous waste shall take into account the materials' alkalinity, basicity, oxidizing potential, and flammability such as to store separately incompatible waste products that might result in dangerous chemical reactions when they come into contact with one another.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1249	Se llevará registro de los residuos que ingresen a o salgan de las Zonas de Acopio de Residuos mediante las guías de remisión que presenten las EPS-RS al momento de entregarlos.	8.9.2	Vol. IV 8-20	Contractor shall keep a log of waste quantities entering or leaving the Waste Accumulation Areas using the waste transport manifest submitted by the Authorized Waste Services Providers during delivery of the load.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1250	Una vez que los residuos ingresen a la Zona de Acopio, los operadores los clasificarán de acuerdo al tipo y los colocarán en los depósitos correspondientes, previa compactación y/o trituración de los residuos voluminosos.	8.9.2	Vol. IV 8-20	Once wastes have been delivered to the Waste Accumulation Area, the Contractor's Waste Management Personnel shall segregate and place them in the corresponding containers prior to shredding or compaction of the bulky waste materials.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.2	Vol. IV 8-18
1251	El recojo (para el transporte fuera del sitio) y transporte de residuos fuera de las Zonas de Acopio de Residuos estarán a cargo de una EPS-RS debidamente registrada ante la DIGESA y que contará con las autorizaciones respectivas para la disposición final.	8.9.3	Vol. IV 8-20	Collection and off-site transport of waste from the Waste Accumulation Area shall only be performed by DIGESA authorize Waste Management Services Providers with the required permits for final waste disposal.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-18
1252	El contratista EPS-RS deberá utilizar vehículos que sean apropiados para el transporte seguro de residuos.	8.9.3	Vol, IV 8-20	The Company authorized Waste Management Services Provider shall use vehicles that are appropriate for safe transport of waste.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-18
1252	Los vehículos utilizados para el transporte de residuos serán sujetos a inspecciones por representantes del Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG y el Contratista.	8.9.3	Vol, IV 8-20	Waste transport vehicles shall be subject to inspection by Company's ESHS Department staff and the pipeline construction Contractor.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-18
1253	La EPS-RS autorizada por DIGESA deberá tener autorización municipal de funcionamiento del distrito en el cual tiene registrado su centro de operaciones.	8.9.3	Vol. IV 8-20	The DIGESA Authorized Waste Management Services Provider shall also hold a valid municipal operating license from its operating district.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-18
1254	Para el manejo de Residuos Industriales, la EPS-RS deberá estar registrada ante la DIGESA para brindar servicios de "recolección de residuos de origen de actividades industriales" (Código IN- 2).	8.9.3	Vol. IV 8-20	To manage industrial waste, Contractor shall use only Authorized Waste Management Services Providers that are registered with DIGESA to "collect waste from industrial activities" (Code IN-2).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1256	Para el manejo de Residuos Peligrosos, la EPS-RS deberá estar registrada ante la DIGESA para brindar servicios de "recolección de residuos peligrosos de origen de actividades industriales" (Código IN-P 2), si su personal se encarga de la estiba de los residuos.	8.9.3	Vol. IV 8-20	To manage hazardous waste, Contractor shall use only Authorized Waste Management Services Providers that are registered with DIGESA to "collect hazardous waste from industrial activities" (Code IN-P 2), if its personnel perform the waste loading activities.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1257	Para el manejo de Residuos Peligrosos, la EPS-RS deberá tener un registro valida ante DIGESA para brindar servicios de "transporte de residuos peligrosos de origen de actividades industriales" (Código IN-P 3)	8.9.3	Vol, IV 8-20	To manage hazardous waste, Contractor shall use only Authorized Waste Management Services Providers that have a valid registration with DIGESA to "transport hazardous waste from industrial activities" (Code IN-P 3).	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1258	Durante el transporte se verificará que los vehículos de recolección y transporte se encuentren cerrados o cubiertos completamente con toldos.	8.9.3	Vol. IV 8-20	During waste transport activities, Contractor shall ensure that waste collection vehicles are fully enclosed or completely covered by sheeting.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1259	Se evitará la pérdida de desechos durante su carga, descarga y transporte.	8.9.3	Vol. IV 8-20	Contractor shall ensure that no loss of waste occurs during its loading, unloading, and transport.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1260	Se verificará que los vehículos usados para el transporte de desechos tengan un mantenimiento apropiado.	8.9.3	Vol. IV 8-20	Contractor shall ensure that waste transport vehicles are adequately maintained.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1261	Se verificará que la carga de transporte sea adecuada para la capacidad del vehículo.	8.9.3	Vol. IV 8-20	Contractor shall verify that transport loads do not exceed vehicle weight and volume capacities.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.3	Vol. IV 8-19
1262	Los residuos serán transportados hacia rellenos sanitarios autorizados para su disposición final	8.9.4	Vol. IV 8-21	Contractor shall ensure that all waste is transported to authorized sanitary landfills for final disposal.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4	Vol. IV 8-19
1263	Los residuos especiales y peligrosos serán transportados por una EPS-RS autorizada para el tratamiento y disposición final en un relleno sanitario de seguridad en Lima que halla previamente también sido autorizado por DIGESA.	8.9.4	Vol. IV 8-21	All special and hazardous waste shall be transported by Authorized Waste Management Services Provider for treatment and final disposal at a secure landfill located in Lima that has also been previously authorized by DIGESA.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4	Vol. IV 8-19
1264	La disposición final de los residuos se certificará con las respectivas guías de remisión, cadenas de custodia y las constancias y certificados respectivos.	8.9.4	Vol. IV 8-21	Contractor shall ensure the certification of final waste disposal using the waste transport contractor's delivery notes, custody chains, and other documented proofs.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA		Vol. IV 8-19
1265	Aquellos residuos que no se puedan reciclar y reutilizar serán llevados a un relleno sanitario autorizado.	8.9.4.1	Vol. IV 8-21	Contractor shall ensure that any waste that cannot be reused or recycled is transported to the sanitary landfill.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1266	Antes de aprobar su uso, PERU LNG evaluará los rellenos sanitarios ubicados en las cercanías del proyecto; ellos deberán contar con autorización de la DIGESA según el Reglamento de la Ley General de Residuos Sólidos	8.9.4.1	Vol. IV 8-21	Any sanitary landfill must first be evaluated and approved by Company and must also be authorized by DIGESA in accordance with the Solid Waste Law.	COMPANY	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1267	El contratista EPS-RS deberá llegar a un acuerdo con los gobiernos locales para la utilización de rellenos sanitarios en la disposición final de los residuos inertes y no peligrosos.	8.9.4.1	Vol. IV 8-21	The Contractor's authorized Waste Management Services Provider shall reach an agreement with local governments for final disposal of inert and non-hazardous waste.	COMPANY	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1267	Los residuos peligrosos y especiales serán tratados y dispuestos por una EPSRS autorizada, ya sea mediante incineración o disposición en un relleno sanitario autorizado que cuente con la infraestructura adecuada para la eliminación de tales desechos.	8.9.4.1	Vol. IV-8-21	Waste that fall in either the hazardous or special categories shall be treated and disposed of by an Authorized Waste Management Services Provider, either via incineration or disposal in an authorized landfill that has been specifically designed and built to accept and eliminate those types of waste streams.	COMPANY	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1268	El volumen y peso de los desechos transportados serán estimados o medidos a la entrada del relleno sanitario.	8.9.4.1	Vol. IV 8-21	The landfill facility receiving the Project waste shall estimate or measure waste delivery volumes and weights.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1268	Se verificará el peso y número de artículos con la guía de remisión, para asegurarse de la integridad y exactitud del contenido.	8.9.4.1	Vol. IV 8-21	Contractor shall verify waste weight and volumes by comparing these against the waste transport manifest to ensure the integrity and accuracy of waste delivery data.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.4.1	Vol. IV 8-19
1269	Los residuos orgánicos o biodegradables serán dispuestos en celdas de compost que se instalarán en las inmediaciones de los campamentos.	8.9.5	Vol. IV 8-22	The Company authorized Waste Management Services provider shall dispose of organic or biodegradable waste at composting facilities that shall be installed near Base Camps.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.5	Vol. IV 8-20
1270	La disposición es responsabilidad directa por los residuos orgánicos o biodegradables al concesionario del comedor, en cooperación y bajo la supervisión del Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG y el Contratista.	8.9.5	Vol. IV 8-22	Contractor shall assign the direct responsibility for disposal of organic and biodegradable to food preparation vendor in charge of mess rooms, all in cooperation with, and under the direct supervision of, Company ESHS Department and Contractor.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.5	Vol. IV 8-20
1271	Al inicio de las actividades de cierre del campamento, el compost será utilizado para mejorar la fertilidad del suelo durante las labores de revegetación	8.9.5	Vol. IV 8-22	During the restoration of construction support facilities, Contractor shall use compost to improve soil fertility to revegetate the site's ground surface.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.5	Vol. IV 8-20
1272	Las celdas para la descomposición de materiales orgánicos y biodegradables deberán contar con una base impermeable (arcilla u otro material de baja conductividad hidráulica) para evitar contaminar aguas subterráneas poco profundas.	8.9.5	Vol. IV 8-22	Contractor shall ensure that the bottoms of the composting pits are lined with impermeable material (clay or other low hydraulic conductivity material) to prevent contamination of shallow aquifers.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.5	Vol. IV 8-20
1273	Las celdas para la descomposición de materiales orgánicos y biodegradables serán techadas y tendrán respiraderos que permitan la salida del gas generado.			The Company authorized Waste Management Services provider shall ensure that composting pits are covered and properly ventilated to allow the gases to escape.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.5	Vol. IV 8-20
1275	Los efluentes de aguas negras generados durante la etapa de construcción y operación del gasoducto deberán ser manejados adecuadamente cumpliendo con la normativa aplicable y los requerimientos de PERU LNG	8.9.6	Vol. IV 8-24	Contractor shall ensure that wastewater effluent streams generated during pipeline construction phase are managed appropriately, in compliance with applicable regulations, and COMPANY requirements.	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1276	La contratista deberá entregar a PERU LNG un plan específico de los efluentes que se generarán y dicho plan deberá ser aprobado por PERU LNG al menos 60 días antes del inicio de los trabajos.	8.9.6	Vol. IV 8-24	Contractor shall develop a specific Wastewater Management Plan to be submitted to COMPANY for review and approval determination, at least, 60 days prior to start of pipeline construction works.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1277	Durante la etapa de construcción en los frentes de obra se instalarán pozos sépticos para la disposición de residuos sanitarios.			At all work fronts, Contractor shall install septic wells for the disposal of wastewater during the pipeline construction phase.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1279	Para el tratamiento de aguas negras en los frentes de obra se instalarán pozos sépticos.	8.9.6	Vol. IV 8-24	The treatment of raw sewage at work fronts shall be performed by portable latrines with septic systems.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1280	El diseño y construcción de los pozos sépticos cumplirá con los requerimientos sanitarios y especificaciones técnicas para el funcionamiento adecuado, en condiciones de higiene y seguridad.	8.9.6	Vol. IV 8-24	Contractor shall design and build the septic systems for work fronts to meet sanitary requirements and technical specifications such that they can be operated safely and hygienically.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1281	Para la localización de los pozos sépticos se considerará una distancia mínima horizontal de 15 m de cualquier cuerpo de agua superficial y 30 m de cualquier fuente de agua subterránea (pozos) de calidad para bebida	8.9.6	Vol. IV 8-24	Contractor shall locate latrines and drainage field for the sanitary septic systems at construction work fronts, at least, 15m away from any waterbody and 30m from any source of potable well.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1282	Se deberá tomar en cuenta el tipo de suelo en el cual se construirán los pozos sépticos y las características climatológicas del lugar.	8.9.6	Vol. IV 8-24	The design and construction of septic systems at work fronts shall consider the soil characteristics and climatic conditions of the area.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1282	Como regla general, el diseño de los pozos sépticos en sitios con suelos de material fino deberá incluir una distancia vertical mínima de 2 m del fondo del pozo al nivel freático.	8.9.6	Vol. IV 8-24	As a general rule-of-thumb in the design of septic systems for work sites with fine grained soils, Contractor shall allow a minimal vertical distance of 2 meters between the bottom of the system and the groundwater table.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1284	Como medida de precaución en los suelos no consistentes se tomarán medidas de protección para evitar el riesgo de que el pozo séptico se derrumbe, particularmente durante la estación de lluvias.	8.9.6	Vol. IV 8-24	The design and construction of septic systems at work fronts with variable soils are found shall include precautions to prevent the risk of the septic system collapse, especially during the rainy season.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1285	Se habilitará canales de ventilación en los pozos sépticos para evitar la concentración de gases y malos olores, así como el tapado del hoyo de asentamiento con una malla para permitir la circulación del aire hacia los canales de ventilación	8.9.6	Vol. IV 8-24	Contractor shall install ventilation ducts in the latrines and septic systems to prevent the concentration of gases and foul odors, while covering the ventilation ducts with a mesh to allow air to circulate through them.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1286	Las letrinas y pozos sépticos ubicados en los frentes de trabajo se utilizarán únicamente para la disposición de excretas y orina.	8.9.6	Vol. IV 8-24	Construction front latrines and septic systems shall be used solely for the disposal of urine and feces.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1287	Las letrinas ubicadas en los frentes de trabajo se mantendrán diariamente en un estado sanitario adecuado, con una adecuada limpieza a diario del interior y de los alrededores de la caseta.	8.9.6	Vol. IV 8-24	Work front latrines shall be kept in an adequate state of hygiene and proper daily cleaning of the enclosure's interior and surroundings.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1289	En los campamentos base se instalarán y operarán plantas portátiles de tratamiento de aguas negras que estarán autorizadas por DIGESA.	8.9.6	Vol. IV 8-25	Contractor shall install package plants that are duly authorized by DIGESA for the treatment of wastewater at all Base Camps and Construction Support Facilities	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-23
1292	En caso que las aguas negras tratadas por las plantas portátiles se descarguen a cuerpos de agua, se tomará en cuenta la capacidad de recepción del cuerpo de agua.	8.9.6	Vol. IV 8-25	In the event that treated wastewater effluent must be discharged to a surface waterbody, the absorption capacity of the receiving water shall be considered.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-24
1293	Todo el personal involucrado en el proyecto recibirá capacitación básica en la gestión y manejo de residuos; además se elaborará un programa de capacitación específica para el personal del Contratista que estén a cargo directos de la manipulación de residuos, tanto durante el almacenamiento, como en transporte y disposición final de los mismos.	8.9.6	Vol. IV 8-28	All project personnel shall receive basic training in waste handling and management principles; in addition, a training program shall be specifically developed for Contractor's personnel who are directly responsible for waste handling during storage, transport and final disposal.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10	Vol. IV 8-27
1294	La capacitación e instrucción específica al personal involucrado directamente en la manipulación de residuos durante el almacenamiento, transporte y disposición final de residuos será responsabilidad del Contratista.	8.9.6	Vol. IV 8-29	Contractor shall be responsible for specific training and instruction for personnel directly involved in the handling of waste during storage, transport and final disposal.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10	Vol. IV 8-27



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1295	La capacitación básica incluirá la identificación, clasificación y separación de residuos, de acuerdo al inventario realizado, con énfasis en la importancia de estos procesos.	8.10.1	Vol. IV 8-29	Basic training shall include the identification, classification and segregation of waste with an emphasis on the importance of these processes.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.1	Vol. IV 8-28
1296	La sensibilización del personal se realizará en breves sesiones de información y charlas, entre otros medios, que forman parte del Programa de Capacitación.	8.10.1	Vol. IV 8-29	Contractor shall raise the awareness of personnel through Stand downs, toolbox talks, and using other means (e.g., poster boards, gift incentives, etc.), as part of the training program	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.1	Vol. IV 8-28
1297	La capacitación básica y sensibilización deberán incluir como mínimo, pero no de manera limitativa, los siguientes aspectos básicos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Procedimientos generales para el manejo de residuos.</li> <li>Importancia del manejo adecuado de residuos.</li> <li>Alcances del Plan de Manejo de Residuos.</li> <li>Clasificación y segregación de residuos.</li> <li>Reducción del volumen de residuos.</li> <li>Reutilización / reciclaje.</li> <li>Normas de medio ambiente, salud y seguridad.</li> <li>Legislación específica en el manejo de residuos no peligrosos y peligrosos</li> </ul>	8.10.1	Vol. IV 8-29	Basic training and awareness-raising must include, but not be limited to, the following basic themes: <ul style="list-style-type: none"> <li>General procedures for waste handling,</li> <li>The importance of correct waste handling,</li> <li>Scope of the Waste Management Plan,</li> <li>Classification and segregation of waste,</li> <li>Reduction of waste volume,</li> <li>Reuse/recycling,</li> <li>Safety environmental and health regulations,</li> <li>Specific legislation in hazardous and non hazardous waste management.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.1	Vol. IV 8-28
1298	En las charlas diarias de seguridad, tanto del personal de PERU LNG como de los contratistas, se incluirá temas referidos al manejo adecuado de los residuos y su importancia para la protección del medio ambiente	8.10.1	Vol. IV 8-29	During the daily Toolbox Talks, both Company's and contractors' personnel shall be taught the adequate ways of handling of waste materials and its importance for environmental protection.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.1	Vol. IV 8-28
1299	La capacitación específica estará dirigida al personal del contratista y subcontratistas involucrados directamente en la manipulación de residuos durante su almacenamiento, transporte y disposición final, y a aquellos generadores de residuos especiales o peligrosos.	8.10.2	Vol. IV 8-29	Specific training shall be directed to Contractor and subcontractor personnel directly responsible for handling of special or hazardous waste during storage, transport and final disposal.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.2	Vol. IV 8-28
1299	El entrenamiento sobre los procedimientos e instructivos para el manejo de los residuos deberá realizarse de acuerdo con la actividad desempeñada por el personal.	8.10.2	Vol. IV 8-29	The Waste Management training program shall include an overview of the implementation of procedures and instructions on waste handling particular to the activity performed by the personnel.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.2	Vol. IV 8-28
1300	La capacitación específica, debe incluir como mínimo, pero no de manera limitativa los siguientes aspectos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Importancia de la clasificación y separación de desechos.</li> <li>Gestión y manejo de residuos orgánicos.</li> <li>Gestión y manejo de residuos inorgánicos.</li> <li>Gestión y manejo de residuos médicos</li> <li>Gestión y manejo de residuos especiales o peligrosos.</li> <li>Identificación, evaluación y control de peligros.</li> <li>Uso y aplicación de los equipos de protección personal (EEP )</li> <li>Comunicación de riesgos y peligros.</li> <li>Gestión y manejo de efluentes.</li> <li>Prevención de emergencias, mitigación y planes de respuesta</li> </ul>			Specific training must include, but is not limited to, the following aspects: <ul style="list-style-type: none"> <li>Importance of classification and segregation of waste. –</li> <li>Management and handling of organic waste.</li> <li>Management and handling of inorganic waste.</li> <li>Management and handling of medical waste.</li> <li>Management and handling of special or hazardous waste.</li> <li>Identification, evaluation and control of risks.</li> <li>Use and application of the personal protective equipment (PPE).</li> <li>Communication of risks and dangers.</li> <li>Management and handling of wastewater effluents.</li> <li>Emergency prevention, mitigation and response planning.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.2	Vol. IV 8-28
1301	Se capacitará en la gestión de documentos, tales como formatos de registro de residuos, guías de remisión, manifiesto de residuos peligrosos y otros exigidos por Ley.	8.10.2	Vol. IV 8-30	Training will also be provided in the management of documents such as waste records, delivery notes, hazardous waste manifest and other legally required documents.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.2	Vol. IV 8-28
1304	El personal médico recibirá indicaciones sobre la correcta disposición de los residuos que generen, tales como jeringas, agujas, y otros desechos de riesgo biológico.	8.10.2	Vol. IV 8-30	Medical personnel shall receive training in the correct disposal of medical waste such as syringes and other disposable items with an inherent biological risk.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.10.2	Vol. IV 8-29
1305	Debido a la naturaleza peligrosa de los residuos	8.10.2	Vol. IV 8-30	Due to the hazardous nature of special wastes, additional	Construction	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11	Vol. IV 8-29



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	especiales, deben implementarse procedimientos de seguridad adicionales a fin de minimizar los impactos negativos de los residuos peligrosos o especiales y el manejo de éstos y el medio ambiente			safety procedures must be implemented to minimize the negative impacts of hazardous or special wastes on the personnel handling the waste and the environment.	Contractor					
1309	Será de responsabilidad del contratista el brindar programas de entrenamiento al personal.	8.11.1	Vol. IV 8-30	Contractor shall be responsible for providing decontamination training programs to personnel.	Construction Contractor	P	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.1	Vol. IV 8-29
1310	El Contratista será el responsable de determinar el nivel de EPP apropiado requerido para el manejo de los residuos peligrosos y supervisará la descontaminación apropiada del personal al término del manejo de residuos.	8.11.2	Vol. IV 8-31	Contractor shall be responsible for determining the appropriate level of PPE required for handling hazardous wastes and shall oversee the appropriate decontamination of personnel after handling of this waste is complete.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.2	Vol. IV 8-29
1311	El personal del Contratista estará sujeto al nivel de EPP aprobado PERU LNG y deberá mantenerlo durante los procedimientos de descontaminación determinados como apropiados.	8.11.2	Vol. IV 8-31	Contractor's personnel shall comply with Company's approved level of PPE to be used and must abide by the appropriate decontamination procedures.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.2	Vol. IV 8-29
1312	Todos los equipamientos utilizados durante la gestión de residuos peligrosos o especiales deberán ser descontaminados con el fin de reducir el impacto en el entorno.	8.11.3	Vol. IV 8-31	All equipment used during handling hazardous or special wastes must be decontaminated to reduce the impact on the surrounding environment.	Construction Contractor	C	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.3	Vol. IV 8-29
1314	El Contratista será responsable por descontaminar e inspeccionar los equipos antes de que sean retirados de sitios que contengan residuos peligrosos o especiales.	8.11.3	Vol. IV 8-31	Contractor shall be responsible for decontaminating and inspecting all heavy equipment before sites containing hazardous or special wastes.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.3	Vol. IV 8-29
1315	El equipo que requiere descontaminación incluye pero no está limitado a: <ul style="list-style-type: none"> <li>herramientas manuales,</li> <li>maquinaria pesada,</li> <li>vehículos de transporte</li> <li>instrumentos científicos y de ingeniería utilizados para mediciones.</li> </ul>	8.11.3	Vol. IV 8-31	Equipment requiring decontamination shall include, but is not limited to: <ul style="list-style-type: none"> <li>all hand tools;</li> <li>heavy machinery</li> <li>transportation vehicles, and scientific and engineering instruments used to take measurements.</li> </ul>	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.3	Vol. IV 8-30
1316	Durante un derrame, el Contratista será responsable de manejar la respuesta a la emergencia inicial y su contención.	8.11.4	Vol. IV 8-31	During a spill incident, Contractor shall be responsible for managing the initial emergency response and spill containment.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.11.4	Vol. IV 8-30
1317	El Manifiesto de Manejo de los Residuos Peligrosos, la Guía de Remisión y las Cadenas de Custodia, constituyen las principales herramientas para un adecuado control de los residuos generados y dispuestos.	8.12	Vol. IV 8-31	The Hazardous Waste Transport Documents, including Waste Handling Manifest, Delivery Note and Custody Chain and related computerized database shall be the tools utilized to control generated hazardous wastes disposing of them as required by law.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1318	Los operadores de las instalaciones de almacenamiento temporal serán los responsables de emitir cada uno de estos documentos cada vez que se transporten o entreguen residuos para su disposición final	8.12	Vol. IV 8-31	Operators of Project's temporary Waste Accumulation Facilities shall be responsible for issuing the Waste Transport Documents whenever waste is handed over or transported for final disposal.	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1319	Una copia de todos estos documentos firmados será conservada por PERU LNG o el contratista por el tiempo especificado en sus respectivos contratos y enviar una copia al departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG.	8.12	Vol. IV 8-31	Contractor shall maintain a file copy of all signed Waste Transport documents for the amount of time specified in the applicable regulation and submit a copy of each to Company's Environmental and Community Relations Department.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1320	Mensualmente el personal del área de manejo de residuos redactará un informe para el supervisor o coordinador ambiental con la siguiente información, como sea aplicable: <ul style="list-style-type: none"> <li>Origen, tipo y cantidad de residuos generados</li> <li>Tratamiento y disposición final por tipo de residuos</li> <li>Descarga de efluentes (incluyendo los resultados de las medidas de parámetros exigidos)</li> <li>Observaciones y oportunidades de mejora en el manejo de residuos relacionados con la gestión de residuos y las acciones planificadas para mejorar la gestión.</li> </ul>	8.12	Vol. IV 8-31	Every month personnel from the Contractor's Waste Handling Department shall produce a report for Company's Environmental and Community Relations Department that contains, at least, the following information: <ul style="list-style-type: none"> <li>The origin, type and quantity of waste generated during the past month;</li> <li>Treatment and final disposal by type of waste generated</li> <li>Discharge of effluent (including the results of all of the required monitoring parameters);</li> <li>Observations and recommendations for improvement related to waste management practices, and planned action(s).</li> </ul>	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1321	Por su parte, el Contratista deberá realizar supervisiones periódicas (como mínimo dos veces al mes) para verificar el cumplimiento del Plan de Gestión de Residuos.	8.12	Vol. IV 8-32	Contractor shall perform periodic inspections (at least twice a month) to ensure compliance with its Waste Management plan.	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1321	Las supervisiones para verificar el cumplimiento del Plan de Gestión de Residuos deberán ser imprevistas (como mínimo dos veces al mes) y a todos los puntos donde se apliquen los componentes del Plan.	8.12	Vol. IV 8-32	Contractor's inspections Waste Management plan compliance shall be performed spontaneously (at least twice a month)and cover all plan components.	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1322	El Contratista redactará un Informe sobre la Gestión de Residuos que remitirá al área operativa, donde recomendará las acciones necesarias para desarrollar correctamente el plan, y se fijarán plazos para implementarlas.	8.12	Vol. IV 8-32	The Contractor shall prepare a Bimonthly Waste Management Report recommending the actions necessary to comply with the Waste Management Plan and establishes dates for these recommendations to be put into practice.	Construction Contractor	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.12	Vol. IV 8-30
1324	El Informe Mensual de Gestión de Residuos estará sujeto a ser auditado internamente por PERU LNG, por lo menos anualmente durante la etapa constructiva.	8.13	Vol. IV 8-32	The monthly Waste Management Report shall be subject to Company's internal auditing, at least, annually during the project's construction phase.	COMPANY	C,O	Waste Management	Pipeline ESIA	8.13	Vol. IV 8-31
46	Durante las actividades de construcción y transporte de materiales, el Contratista y su subcontratista de transporte de residuos (la EPS-RS autorizada por DIGESA) utilizará vehículos que cumplan con lo indicado en el D.S. N° 047-2001-MTC, el cual establece los Límites Máximos Permisibles para Emisiones Contaminantes para Vehículos Automotores que Circulen en la Red Vial que usen diesel como combustible,			During the activities of construction and transport of materials, Contractor and/or its DIGESA authorized waste transport subcontractor shall use vehicles that comply with what is indicated in Supreme Decree N° 047-2001-MTC, which establishes the Maximum Permissible Limits for Emissions Contamination for Vehicles that use diesel fuel.	COMPANY	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	3.6.1	Vol. I 3-27
51	El reabastecimiento de combustible en los frentes de trabajo se realizará de acuerdo con las siguientes restricciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>Los camiones cisterna transportarán el combustible desde el depósito hasta el DdV.</li> <li>La maquinaria será reabastecida mediante bombas de trasiego y en lugares adecuados.</li> <li>No se realizará reabastecimiento cerca de cuerpos de agua.</li> <li>Las actividades de mantenimiento, como lubricación y cambio de aceite, se realizarán con camiones de servicios habilitados para esta tarea y alejados de los cuerpos de agua.</li> <li>Se capacitará al personal de mantenimiento y recarga de combustibles en el adecuado manejo y utilización de implementos de contención de hidrocarburos.</li> <li>En caso de utilizar una cisterna temporal en el frente de obra, se colocará contención temporal consistente en plástico y bolsas de arena capaz de recibir el 110 % del volumen almacenado.</li> </ul>	5.6.1	Vol. I 5-10	Refilling of fuel tanks at the worksites shall adhere to the following restrictions: <ul style="list-style-type: none"> <li>Fuel tankers will transport fuel from the storage tank to the RoW.</li> <li>Machinery will be filled using transfer pumps at appropriate locations.</li> <li>No refueling will be done near bodies of water.</li> <li>Maintenance activities, such as lubrication and oil changes, shall only be performed using service trucks fitted for that purpose, and must be performed far away from bodies of water.</li> <li>Contractor shall train personnel in charge of maintenance and fuel refilling in adequate handling and use of hydrocarbon containment implements.</li> <li>In case a temporary fuel tank is used at the worksite, Contractor shall install a temporary containment system consisting of plastic and sand bags capable of holding 110% of the volume stored.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.1.6	Vol. I 5-10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
64	Los combustibles se almacenarán en tanques superficiales con sistema de contención secundaria de capacidad 110% del mayor volumen almacenado, según normativa vigente.	5.6.2	Vol. I 5-13	Fuel shall be stored in Above-ground Storage Tanks (ASTs) surrounded by a secondary containment system with a capacity of, at least, 110% of the largest tank and built in accordance with existing regulatory requirements.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.2.5	Vol. I 5-14
65	En cada Instalación para el Almacenamiento de Combustible se llevará un inventario de los combustibles recibidos y despachados en la obra. Se contrastará el resultado del inventario con mediciones mensuales.	5.6.2	Vol. I 5-13	At each Fuel Storage Facility, Contractor shall maintain an inventory of all fuel received and dispatched for project use. The result of the inventory will be compared to tank measurements on a monthly basis.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.2.5	Vol. I 5-14
67	Todas las Instalaciones para el Almacenamiento de Combustible ubicada dentro de los campamentos o Instalaciones de Apoyo a la Construcción cumplirán con las normas establecidas en el Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos (D.S. 046-93 EM).	5.6.3	Vol. I 5-14	All proposed Fuel Storage Facility located within Base Camps or Construction Support Facilities shall comply with regulations established in the Environmental Protection Regulations for Hydrocarbon Activities (Supreme Decree D.S. 046-93 EM).	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.3	Vol. I 5-14
71	Si el campamento se ubicara cerca de cuerpos de agua, se dejará un área de amortiguamiento entre las Instalaciones para el Almacenamiento de Combustible y el cuerpo de agua no menor de 50 m, para reducir el riesgo de impacto.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	If Base Camps or Construction Support Facilities camps are located near a body of fresh water, a buffer zone of no less than 50 m will be provided between the Fuel Storage Facility and the waterbody to reduce the risk of an impact.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
71	Se evitarán ubicar las Instalaciones para Almacenamiento de Combustible en áreas donde haya acumulación de escurrimiento de aguas superficiales a no ser que tales condiciones puedan ser controladas suficientemente.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	Contractor shall avoid locating Fuel Storage Facility in areas where surface runoff might accumulate unless such conditions can be adequately controlled.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
71	Se seleccionará ubicaciones para los Campamentos y Instalaciones para el Apoyo a la Construcción que tengan acceso fácil y seguro y que no requiera la apertura de nuevos caminos.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	The proposed locations for Base Camps and Construction Support Facilities shall be located at areas that are both easily and safely accessible and that its accessibility would not require the opening new roads.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
114	Las bombas se instalarán sobre plataformas impermeables y dentro de un sistema de contención secundaria (bermas) que pueda evitar la contaminación en caso de una fuga o derrame de aceite o combustible.	5.7.3.5	Vol. I 5-24	Contractor shall place pumps on impermeable bases and within a secondary containment system to prevent soil and water contamination in the event of an oil/fuel leak or spill.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
138	Material de excavación de zonas con pirita será aislado de cuerpos de agua, y de ser posible, colocado sobre geomembranas.	5.7.4.4	Vol. I 5-30	Contractor shall isolate spoil from areas containing pyrite materials from waterbodies, and if possible, placed over a geotextile fabric.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.7.4.4	Vol. I 5-31
138	Bermas o trincheras de infiltración serán instalados alrededor de suelos con pirita para evitar que la escorrentía alcance los suelos con pirita y eventualmente a los cuerpos de agua.	5.7.4.4	Vol. I 5-30	Retaining berms or infiltration gutters shall be installed around spoil from areas containing pyrite materials such that runoff does not reach the pyrite materials and travel to waterbodies.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.7.4.4	Vol. I 5-31
187	Toda maquinaria y equipo que se utilice deberá estar en buen estado de funcionamiento y contar con un adecuado mantenimiento, para reducir la emisión de gases al medio ambiente.	2.1.1.1	Vol. III 2-39	Contractors shall maintain all machinery and equipment such that it is in good operating condition and levels of emissions to atmosphere are controlled.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-37
187	El contratista elaborará un cronograma de mantenimiento de maquinarias y equipos.	2.1.1.1	Vol. III 2-39	Contractor must set up a heavy equipment and machinery maintenance schedule.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-37
188	En época de sequía, se regará o humedecerá los caminos de acceso mientras dure la construcción, ello se efectuará con el uso de camiones cisternas en aquellos lugares donde exista población adyacente al camino.	2.1.1.1	Vol. III 2-40	During the dry season, Contractor shall maintain all access roads free of dust in areas along the road near populations by frequently spraying water using water-cistern trucks.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-38
188	El agua para la irrigación de los caminos de acceso podrá obtenerse de los ríos y quebradas adyacentes a los caminos de accesos, previa autorización de la Administración Técnica de Riego local.	2.1.1.1	Vol. III 2-40	Contractor may obtain water for road spraying purposes from rivers and creeks near access roads, as long as it has received prior authorization from local Technical Irrigation District.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-38
188	Se prohibirá el desplazamiento de vehículos fuera de los caminos establecidos para el proyecto.	2.1.1.1	Vol. III 2-40	No circulation of vehicles shall be permitted beyond the established Project roads.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-38
189	Los equipos de construcción y vehículos de carga se abastecerán con silenciadores y recibirán mantenimiento constante.	2.1.1.1	Vol. III 2-41	Contractor shall install mufflers and continuously maintain construction equipment and load transport vehicles to minimize noise levels.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-39
189	Las voladuras se realizarán en forma controlada y en	2.1.1.1	Vol. III 2-41	In sensitive areas, Contractor shall perform any rock	Construction	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-39

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	áreas debidamente señaladas.			blasting operation in a controlled manner and using proper warning signs.	Contractor					
189	Todo personal que labore en áreas expuestos a ruidos contará con los correspondientes protectores auditivos	2.1.1.1	Vol. III 2-41	Contractor shall equip with hearing protection all workers that are exposed to high noise levels.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-39
198	El material rocoso que contiene material generador de DAR será aislado de los cuerpos de agua y colocado sobre geomembranas.	2.1.1.1	Vol. III 2-45	Contractor shall isolate all rock containing material capable of generating acidic lechate from bodies of water and placed on geotextiles.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-42
201	Se prohibirá el lavado de vehículos y maquinarias en cursos de aguas durante la construcción de los caminos de acceso.	2.1.1.1	Vol. III 2-45	No vehicles or machinery may be washed in rivers or streams during access road construction.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43
201	El transporte de combustible se realizará por el proveedor autorizado desde los puntos mayoristas de venta hasta los lugares de almacenamiento.	2.1.1.1	Vol. III 2-45	Fuels shall be transported by its supplier from the wholesaler provider to the storage sites.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43
201	Los combustibles en los campamentos se almacenarán en tanques superficiales con sistema de contención secundaria, con una capacidad 110 % del mayor volumen, según normativa vigente.	2.1.1.1	Vol. III 2-45	Fuel shall be stored in the camps within secondary containment structures, with a capacity greater than 110% of the largest volume stored, according to current regulations.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43
203	Se realizará monitoreos de cuerpos de agua superficiales en las inmediaciones del trazo y en los lugares de acopio de materiales excedentes donde se haya registrado la posibilidad de generación de DAR.	2.1.1.1	Vol. III 2-47	Surface waterbodies shall be monitored at those areas adjacent to spoil stockpiling areas where pyrite is present	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-44
222	Se deberá realizar el mantenimiento periódico de los equipos y maquinarias, con el fin de minimizar los perjuicios ambientales y de la salud de los pobladores	2.1.1.1.2	Vol. III 2-52	Equipment and machinery shall be periodically maintained to reduce damage on the environment and on the health of inhabitants.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-48
249	Los generadores eléctricos en los campamentos se ubicarán lejos de las áreas de descanso del personal de obra.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-60	Electrical generators shall be located away from worker sleeping quarters and resting areas.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-56
250	Los generadores se ubicarán lejos de zonas pobladas y se alojarán en casetas a prueba de ruidos, para minimizar los efectos del ruido sobre las poblaciones y el personal de obra alojado en los campamentos.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-60	Generators will be located far from populated areas and will be housed in soundproof shed ("casetas"), so effects on the population and site workers will not be significant.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-56
251	Se realizará mantenimiento permanente a los generadores eléctricos y se ubicarán lejos de zonas pobladas y de ecosistemas frágiles.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-60	Electric generators shall be constantly maintained and located far from populated areas and from fragile ecosystems.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-56
251	Los generadores eléctricos estarán equipados con silenciadores y se ubicarán en casetas a prueba de ruidos en caso de exceder los niveles máximos permisibles.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-60	Electric generators shall be equipped with silencers and located in soundproof sheds if they exceed maximum limits.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-56
285	Se realizará el riego de las áreas de construcción utilizando camiones cisternas.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-74	Construction sites shall be watered using tanker trucks	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-69
285	Se obtendrá permiso de la Administración Técnica del Distrito de Riego correspondiente antes de utilizar agua de ríos y quebradas para rellenar los camiones cisterna.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-74	Contractor shall secure permission from the corresponding Water District prior to using water from streams or rivers to fill tanker trucks for dust-control.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-69
287	Se aplicaran, al menos, las siguientes medidas para la reducción de los niveles de ruido en los frentes de trabajo y en las cercanías a los poblados incluyendo: <ul style="list-style-type: none"> <li>el uso de equipo dotado con silenciadores</li> <li>la realización de trabajos de construcción sólo durante horas del día.</li> <li>Las voladuras se realizarán en forma controlada y en áreas debidamente señaladas.</li> </ul>	2.1.3.1.1	Vol. III 2-75	Contractor shall apply the following noise control measures at work fronts and near communities: <ul style="list-style-type: none"> <li>All machinery shall be equipped with mufflers or silencers to control noise levels.</li> <li>All works shall be performed during the daytime hours only to minimize noise and vibration disturbances.</li> <li>Rock blasting activities shall be conducted in a controlled manner and installing proper warning signs.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-70
302	Estará prohibido realizar actividades de mantenimiento de vehículos en zonas adyacentes a los cursos de agua.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-82	No vehicle maintenance activity shall be performed adjacent to watercourses.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-76
363	La maquinaria y vehículos utilizados en los frentes de trabajo serán evaluados periódicamente para asegurar que tienen revisión técnica actualizada.	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	All machinery and vehicles used in work areas shall be periodically inspected to ensure valid emissions control certificates.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
363	El contratista mantendrá un registro de mantenimiento de todos los vehículos.	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	All contractor(s) vehicles shall carry maintenance logs.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
365	El vehículo con emisiones no aceptables, será reparado antes de entrar en servicio.	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	Any vehicle generating unacceptable emissions levels shall be removed from service and repaired before being returned to service.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
366	Los vehículos que no cumplan con estos requerimientos deberán ser retirados para el ajuste correspondiente dentro de los siete días calendario	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	Vehicles not complying with acceptable emission standards must be replaced by vehicles that are in full compliance within a maximum of seven calendar days.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
367	Se humedecerán el DdV, caminos de acceso y áreas de trabajo (vías de circulación internas en campamentos y vías externas, cercanas a poblados), para controlar el polvo.	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	Contractor shall spray with water all ground surfaces along the pipeline RoW, access roads, and at other work areas where there is a high risk (e.g., internal camp roads and external roads close to towns) for dust control.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
368	El humedecimiento se realizará en forma controlada en las rutas de accesos que crucen centros poblados para evitar enlodamientos.	2.4.2.1	Vol. IV 2-4	The spraying of access roads along population centers must be controlled to avoid creating muddy roads.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
369	Todo camión que cargue tierra será cubierto con lonas, a fin de evitar la pérdida y dispersión de la carga.			Contractor shall cover all trucks loaded with soil with tear-resistant tarps.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-4
369	Estará prohibido que los camiones se detengan en lugares no autorizados, principalmente en zonas cercanas o en los mismos centros poblados.			Contractor shall prohibit trucks from stopping at unauthorized areas, especially near or within population centers.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-4
370	Se usara humedad u otros medios de control de polvo en caso de molienda o mezcla de materiales.	2.4.2.1	Vol. IV 2-4	Spraying with water, or other means of dust control, shall be used while grinding or mixing dry aggregates or other materials.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-4
375	Todos los generadores utilizados recibirán mantenimiento semanal y una revisión periódica del funcionamiento, según las especificaciones del fabricante	2.4.2.1	Vol. IV 2-4	Contractor shall perform weekly maintenance and scheduled inspections of all generators in accordance with manufacturer's specifications.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-4
376	Entre las medidas de control de ruidos de maquinarias a implementar se encuentran las siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilización de silenciadores en tubos de escape;</li> <li>Control periódico de motores;</li> <li>Control de horarios, velocidades y frecuencia de tráfico de la obra cerca de los centros poblados; y</li> <li>Mantenimiento adecuado de maquinarias considerando el impacto potencial de cada una de ellas.</li> </ul>	2.4.2.2	Vol. IV 2-5	Contractor shall ensure that the following noise control measures are being applied on machinery and construction activities: <ul style="list-style-type: none"> <li>Mufflers on exhaust pipes;</li> <li>Periodic motor inspections</li> <li>Controls on speed and traffic near population centers; and</li> <li>Adequate machinery maintenance, taking potential impact of each machine into account.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.2	Vol. IV 2-5
377	Se utilizará silenciadores en maquinaria pesada para reducir los niveles de ruido y se evitará el movimiento de maquinarias a través de poblados.	2.4.2.2	Vol. IV 2-5	Contractor shall install mufflers in all heavy machinery and prohibit these from entering population centers.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.2	Vol. IV 2-5
378	Los generadores de campamentos se mantendrán en casetas de aislamiento acústico que se deberán instalar en sitios alejados de las oficinas y dormitorios.	2.4.2.2	Vol. IV 2-5	Contractor shall place generators within acoustically isolated sheds that are located far away from offices and worker sleeping quarters.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.2	Vol. IV 2-5
386	Se implementará un control y análisis de las descargas de los sistemas de tratamiento de aguas residuales instalados en los campamentos a fin de la alteración de la calidad de los cuerpos hídricos.	2.4.2.3	Vol. IV 2-7	Controls on camp wastewater treatment systems and monitoring of treated effluent discharge shall be implemented to avoid contaminating the receiving waterbodies.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-7
388	En los frentes de trabajo y caminos de acceso rehabilitados, los patrones de escurrimiento y drenajes se controlarán mediante alcantarillas, canales de derivación o terraplenes que estarán dirigidos hacia áreas seguras.	2.4.2.3	Vol. IV 2-7	At access roads and work fronts, Contractor shall control storm-water runoff and surface drainage channels by directing these towards stable areas using culverts, temporary ditches, or terracing.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-7
402	Las actividades de mantenimiento de vehículos o maquinarias se deberán realizar alejadas de las pilas de material, para prevenir la contaminación de los suelos con hidrocarburos.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Maintenance of vehicles and machinery shall be performed, at least, 5 m away from material stockpiles to prevent contamination of soil with hydrocarbons.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
402	Se evitará la disposición directa de cualquier residuo peligroso sobre al suelo.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	No hazardous waste shall be disposed of in the soil stockpiles.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
403	En los frentes de trabajo, se deberá mantener accesible el equipo de limpieza de fugas y derrames en las áreas de operaciones.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Leak and spill clean-up equipment shall be available in working areas.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
403	En los frentes de trabajo, las zonas de almacenamiento de combustibles deberán estar protegidas con geomembranas y diques de contención	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Fuel storage areas in working areas shall be protected with geotextile liners and secondary containment berms.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
432	Las áreas de construcción, accesos y rutas de servicio serán regularmente humedecidas para suprimir el polvo.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall regularly sprayed construction areas and access roads with water to suppress dust generation.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
433	La frecuencia del humedecimiento será determinada por el representante del Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	The frequency of work front and access road spraying shall be determined by Company's Environmental and Community Relations representative.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
447	Se deberá monitorear las áreas más sensibles en cuanto a perturbaciones en el hábitat o efectos por ruido, principalmente en aquellos lugares donde las aves se reúnen para alimentarse o realizar rituales reproductivos o zonas de anidamiento	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	Contractor shall monitor for habitat disturbances or noise effects the most environmentally sensitive areas, especially those where birds meet to feed or carry out mating displays, such as leeks or nesting areas.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
485	El mantenimiento de la maquinaria y la recarga de combustible se realizará solamente en áreas que han sido asignadas, diseñadas y construidas para tal fin.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Maintenance and refueling of machinery shall only be performed within areas designated, designed and constructed for that purpose.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
487	Por ningún motivo se verterán materiales o líquidos aceitosos en los cuerpos de agua o canales que se dirijan hacia éstos.	2.5.1	Vol. IV 2-17	No oily material or fluids of any kind may be discharged into waterways or channels leading to waterbody.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
488	Los restos de los materiales de construcción (cemento, concreto fresco, limos, arcillas) no se verterán en cursos de agua.	2.5.1	Vol. IV 2-17	No construction debris, including cement, fresh concrete, lime, or clay shall be discharged into waterways or channels leading to a waterbody.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
520	El manejo y almacenamiento de combustibles cumplirá con lo señalado en el artículo 24° del Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Fuel shall be stored and handled in accordance with provisions set forth in Article 24 of the Environmental Protection Regulations for Hydrocarbon Activities.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
521	El almacenamiento de combustibles se realizará en los campamentos, en áreas acondicionadas debidamente impermeabilizadas.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Fuel stored in camps shall be kept only in the appropriate and watertight containers.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
522	Las instalaciones para almacenar combustibles estarán ubicadas a una distancia mínima de 50 m de cualquier cuerpo de agua y no se ubicarán dentro de las planicies de inundación.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Fuel storage facilities shall be located, at least, <u>50 m</u> away from any waterbody and beyond its flood plain.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
522	Los sitios para ubicar estas instalaciones deberán ser aprobados por el supervisor ambiental de PERU LNG.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Any location proposed for fuel-storage facilities shall require the approval of Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department and shall meet all regulatory requirements.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
523	Las áreas para el almacenamiento de combustibles estarán equipadas con cubetos de contención impermeable, la base de estará compactada.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Fuel storage facilities must be equipped with an impervious secondary containment structure (bund) that has been constructed over compacted ground surface.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
523	El área de contención tendrá un volumen mínimo de 110 % del volumen del tanque o recipiente más grande dentro de la contención.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Secondary containment areas (bunds) shall be designed and built to contain a minimum of 110% of the volume of the largest tank or container to be stored within it.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
524	Se prohíbe el almacenamiento de combustible en fosas abiertas.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	No fuel shall be stored in an open pit.	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
527	Los tambores de combustible serán colocados sobre plataformas de madera (parihuelas) dentro de áreas impermeabilizadas con bermas y que cuenten con plataformas (bandejas) que recogerán el goteo, y deberán estar cubiertos.	2.5.3.2	Vol. IV. 2-20	All drums containing fuels and lubricants shall be placed on tray pallets and stored only within a properly designed secondary containment area (bund) with a roof cover.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
528	Los depósitos de aceites y combustibles, y el área para el cambio de aceite y reabastecimiento, estarán diseñados para evitar fugas, incluyendo un sistema de recolección y almacenamiento.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Areas that are to be used for oil changes and refueling shall be designed and built to be impermeable, covered, and shall contain any drainage within a closed system.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
529	Los tambores de combustible serán colocados sobre plataformas de madera (parihuelas) dentro de áreas impermeabilizadas con bermas y que cuenten con plataformas (bandejas) que recogerán el goteo, y deberán estar cubiertos.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Fuel transfer operations shall be performed such as to minimize spills. Fuel transfers shall be made over impervious surface, such as concrete or a lined area. Fueling operations shall be monitored at all times by trained personnel.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
530	Ningún combustible para vehículos, equipos y maquinarias será almacenado a una distancia menor de 50 m de cuerpos de agua.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20		Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
535	En contención secundaria con válvulas para las descargas de las aguas de lluvia, las válvulas serán activadas manualmente cerradas con seguros cuando no estén operando.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	All valves to discharge rainwater from secondary containment areas must be operated manually and padlocked when not in used.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
536	Se llevarán reportes de consumo de combustible considerando la eficiencia de cada máquina o vehículo.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Contractor shall continuously update Fuel Consumption Reports that take into account the fuel efficiency of each piece of machinery or vehicle.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
536	Los Informes de Consumo de Combustible deberán ser usados determinación de pérdidas.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Fuel Consumption Reports shall be used to determine fuel losses.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
537	Para el control de los combustibles, aceites y lubricantes se completará en forma diaria las planillas respectivas, según tipo de insumo, tanto en el frente de trabajo como en estaciones de servicio	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Contractor shall require filling of Daily Log Forms at all work sites and fuel service stations to ensure fuel, oil, and lubricant usage are controlled.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
539	Debe considerarse la posibilidad de cambiar algunos de los químicos peligrosos por otros de uso común y menos peligroso.	2.5.4	Vol. IV 2-20	When choosing among chemical products to purchase, the least hazardous alternative shall be selected.	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
540	Químicos, líquidos inflamables y gases comprimidos deben manipularse de acuerdo con las mejores prácticas de manejo	2.5.4	Vol. IV 2-20	Chemicals, flammable liquids, and compressed gasses shall all be handled in accordance with industry's Best Management Practices (BMPs).	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
541	Las sustancias químicas serán almacenadas de acuerdo con los estándares establecidos en la hoja de seguridad (MSDS) de cada producto y de fabricación.	2.5.4	Vol. IV 2-20	Chemicals shall be stored in accordance with manufacturer instructions on Material Safety Data Sheet (MSDS) for the particular product.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
541	Localmente, las sustancias químicas se deberán agrupar de acuerdo a los riesgos compatibles de los productos.	2.5.4	Vol. IV 2-20	Chemicals products shall be stored in accordance with compatible risks among them and clearly marking the risk associated with each product.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
542	Todas las sustancias químicas serán almacenadas en construcciones cubiertas y cerradas.	2.5.4	Vol. IV 2-21	All Project chemicals shall be stored in covered and lockable buildings or storage structures.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
542	Las condiciones de temperatura, ventilación y humedad deberán ser monitoreadas cuando sea importante para su seguridad	2.5.4	Vol. IV 2-21	The Temperature, ventilation and humidity conditions of chemical storage areas shall be controlled and monitored, whenever ambient storage conditions are important for chemical safety.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
544	Los químicos almacenados en gavetas o parihuelas deberán colocarse sobre plataformas aisladas con plásticos y prevenir así futuras contaminaciones del piso debido a derrames accidentales	2.5.4	Vol. IV 2-20	Chemicals shall be stored on shelves or pallets with plastic liners and containment feature(s) that prevents accidental spills from reaching floor drain(s).	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
556	El lavado de maquinaria, el reabastecimiento de combustible y cambio de aceite se realizarán en patios de máquinas impermeabilizados específicamente para esto.	2.5.5	Vol. IV 2-21	Machinery washing, refueling and oil changing shall be performed in the machinery yards built on impervious surfaces specific for the purpose.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
558	Los depósitos de aceites, combustibles y las áreas destinadas para el reabastecimiento estarán diseñados para evitar fugas, cumpliendo lo señalado en el artículo 24° del DS No 046-93-EM	2.5.5	Vol. IV 2-21	Oil and fuel depots, as well as refueling areas, shall be designed and built to avoid leaks and will be in compliance with the provisions set forth in Article 24 of S.D. No. 046-93-EM.	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
561	Se habilitará un taller y/o patio de maquinarias para labores de mantenimiento de las maquinarias de construcción y vehículos.	2.5.5	Vol. IV 2-21	Contractor shall construct workshop and/or yard for maintenance of heavy machinery and vehicles.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
561	Las instalaciones de manipulación de lubricantes, combustibles y otras sustancias peligrosas estarán impermeabilizados, cunetas y demás instalaciones que, ante cualquier eventualidad, eviten que dichos materiales lleguen a los suelos.	2.5.5	Vol. IV 2-21	All facilities where lubricants, fuel and other potentially hazardous substances are handled shall be designed and built with impermeable containment, closed-circuit grated channels, and other measures to contain these in the event of a spill incident.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
600	Todos los equipos serán limpiados y revisados como prevención de posibles fugas de aceites, lubricantes, etc., antes de realizar el cruce del curso de agua.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Prior to performing a water-body crossing, all equipment shall be cleaned and inspected for oil or lubricant leaks.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
600	Solamente equipos y maquinarias en buenas condiciones podrán ser usados cerca de los cursos de agua.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Only equipment and machinery in good conditions shall be used near water-body crossings.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
808	PERU LNG utilizará los niveles de concentración protectora de Texas (PCL) para determinar los estándares de remediación para contaminación de suelos y agua subterránea.	3.4.6	Vol. IV 3-6	The Texas protective concentration levels (PCLs) shall be used in determining remediation standards for soil and groundwater contamination.	Construction Contractor	C, O	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	3.4.6	Vol. IV 3-6
1728	Está prohibido realizar las siguientes actividades dentro o cerca de los cuerpos de agua: <ul style="list-style-type: none"> <li>Lavar vehículos, equipos o maquinarias de la empresa, del contratista o subcontratista.</li> <li>Arrojar combustibles o productos contaminantes.</li> <li>Arrojar cualquier tipo de desecho líquido o aguas residuales.</li> <li>Prohibido bañarse y/o lavar ropa en los ríos y fuentes de agua.</li> </ul>	11.3.3	Vol. IV 11-21	Contractor shall prohibit the following activities from occurring within or near waterbodies: <ul style="list-style-type: none"> <li>Cleaning of vehicles, equipment or machinery.</li> <li>Disposal of fuels or pollutants.</li> <li>Disposal of any kind of liquid waste or wastewater</li> <li>Bathing and washing of clothing.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
12	Los equipos, maquinarias y herramientas utilizadas en construcción cumplirán con los requerimientos de mantenimiento establecidos por el fabricante. El mantenimiento de los equipos estará a cargo de personal calificado.	4.2.1.1	Vol. I R-60	Contractor shall ensure that all equipment, machinery, and tools used for construction comply with maintenance requirements as established by manufacturer's specifications. Contractor shall ensure that only qualified personnel is in charge of equipment, machinery, and tools maintenance functions.	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. I R-54
43	Para efecto de uso de aguas que demande el proyecto, se realizará las gestiones correspondientes ante la Autoridad Competente de la jurisdicción (Administrador Técnico del Distrito de Riego – ATDR).	3.4.6	Vol. I 3-20	Contractor shall file all of the necessary applications to the authority responsible for granting water use permits (Technical Administrator of the Irrigation District – ATDR).	COMPANY	P	Hydrotest	Pipeline ESIA	3.4.6	Vol. I 3-18
109	Debido a la fragilidad biológica de los bofedales, no se dejen zanjas sin tapar para las pruebas hidrostáticas	5.7.3.4	Vol. I 5-23	Due to the sensitivity of highland wetlands (bofedales), no pipeline trench shall be left open during hydrostatic testing.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24
109	Los cabezales para las pruebas hidrostáticas se ubicarán fuera de las zonas de los bofedales.	5.7.3.4	Vol. I 5-23	Hydrostatic test headers must be placed outside of wetland areas.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24
143	El proyecto aún no ha definido cuáles serán los tramos de prueba. Una vez determinados, se podrá generar información más completa referente a la cantidad de agua a utilizar, los puntos definitivos para la toma de agua, así como los puntos de disposición final del agua utilizada. La información será presentada a la DGAAE – MEM una vez que esté disponible	5.7.4.14	Vol. I 5-33	Once hydrostatic test segments have been identified, full information on the water requirements, specific water intake points and the final disposal location of the used water shall be made available for presentation to the DGAAE-MEM (General Bureau of Environmental Affairs – Ministry of Energy and Mines) once it is available.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.4.14	Vol. I 5-34
144	El agua que será utilizada para la prueba hidrostática se tratará solamente con inhibidor de oxígeno y no se necesitarán biocida ni otras sustancias químicas para su tratamiento.	5.7.4.14	Vol. I 5-33	Water for hydrostatic testing purposes shall only be treated with oxygen inhibitors and no biocides or other chemicals shall be used for its treatment.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.4.14	Vol. I 5-34
145	El tratamiento de las aguas hidrostáticas será realizado mediante pozas de sedimentación que se diseñarán en función del volumen de agua a tratar (que a su vez depende de la longitud del tramo probado) y de la permanencia necesaria del agua.	5.7.4.14	Vol. I 5-33	Removal of suspended solids from the hydrostatic test effluent shall be performed using sedimentation ponds that must be designed according to the volume of the water to be treated and particle residence time needs.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.4.14	Vol. I 5-34
147	Antes de la descarga del agua de prueba tratada, se realizará un muestreo en campo para comprobar que la calidad de ésta cumple con los estándares establecidos en cuanto a sólidos suspendidos. El proceso de descarga del agua hacia la poza de sedimentación y la posterior descarga hacia el cuerpo receptor permitirá la recuperación de los niveles de oxígeno disuelto en el agua de la prueba hidráulica. Los resultados de la medición de la calidad del agua y el volumen de agua descargada se presentarán también a la DGAAE-MEM en los reportes de monitoreo ambiental.	5.7.4.14	Vol. I 5-33	Prior to discharge of treated test water, Contractor shall perform field sampling to ensure that water-quality parameters comply with the established Project standard for Total Suspended Solids.  Results of water quality measurements and the volume of discharged water shall also be submitted to the DGAAE-MEM in the environmental monitoring reports.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	5.7.4.14	Vol. I 5-35



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
295	Se implementaran, al menos, las siguientes medidas de protección ambiental en cada una de las pruebas hidrostáticas: <ul style="list-style-type: none"> <li>El caudal de toma de agua será menor a 10 % del flujo existente en la fuente de agua.</li> <li>Las descargas se realizarán sobre cuerpos de agua principales que tengan la capacidad suficiente de asimilar las descargas.</li> <li>Se utilizarán fosas de sedimentación y dissipadores de energía, antes de descargar en los ríos y/o cuerpos de agua principales.</li> </ul>	2.1.3.1.1	Vol. III 2-79	Contractor shall, at a minimum, implement the following environmental protection measures during hydrostatic tests: <ul style="list-style-type: none"> <li>Water intake withdrawals shall be limited to 10% of the river flow at the time.</li> <li>Hydrostatic test water effluent shall only be discharge into large rivers that have sufficient flows to assimilate without altering quality. No hydrostatic tests discharges shall go into creeks.</li> <li>Sediment traps and energy dissipaters shall be used at hydrotest water outfalls prior to discharge into main rivers and/or any waterbody.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-73
384	La captación de las aguas para las pruebas hidrostáticas se debe realizar con filtros para disminuir la presencia de sedimentos y residuos, así como evitar la presencia de peces u otros organismos grandes.	2.4.2.3	Vol. IV 2-7	Water intake pumps for hydrostatic tests shall be equipped with utilize filters to reduce sediment intake and suctioning of fish and other larger organisms into pipeline.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-7
582	El agua utilizada para las pruebas hidrostáticas será reciclada para ser utilizada en el siguiente tramo.	2.5.10	Vol. IV 2-24	Hydrotest water shall be recycled or cascaded for use on adjacent test segments.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.5.10	Vol. IV 2-23
586	El agua utilizada durante las pruebas hidrostáticas que no se recicle para otros segmentos de prueba se descargará en los mismos cursos de agua de su origen.	2.5.10	Vol. IV 2-24	During hydrostatic testing, any water used, but not recycled for other test segments, shall only be discharged back into its source watershed.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.5.10	Vol. IV 2-24
586	El agua vertida debe cumplir con los estándares establecidos por el Proyecto para las descargas.	2.5.10	Vol. IV 2-24	Water-quality parameters during discharged must comply with the established Project discharge standards.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.5.10	Vol. IV 2-24
587	Las descargas de agua en los cursos de ríos serán aprobados por el Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG.	2.5.10	Vol. IV 2-24	Any discharge of hydrotest water to watercourse must first receive the approval of Company Environmental and Community Relations Department	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.5.10	Vol. IV 2-24
589	Se evitarán descarga en cuerpos de agua identificados como ecológicamente sensibles o que sean utilizados en el tramo de la prueba por poblaciones cercanas.	2.5.10	Vol. IV 2-24	No water will be discharged into ecologically sensitive waterbodies or into those watercourses used by populations near a hydrotest segment.	Construction Contractor	C	Hydrotest	Pipeline ESIA	2.5.10	Vol. IV 2-24
7	Al finalizar la etapa de construcción del gasoducto se desmantelarán los campamentos y lugares de acopio de tuberías y se restaurará los suelos.	3.1.3	Vol. I R -53	At the end of the pipeline construction phase, camps and pipe storage areas shall be dismantled and the soil restored.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	3.1.3	Vol. I R-47
7	Al finalizar la etapa de construcción del gasoducto, las áreas de ocupación se limpiarán retirando todos los residuos sólidos existentes.	3.1.3	Vol. I R -53	At the end of the pipeline construction phase, solid waste shall be removed from all areas occupied during construction.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	3.1.3	Vol. I R-47
31	El contratista a cargo de construcción del gasoducto deberá enviar planes específicos de recuperación y vegetación al Departamento de SSMA de PERU LNG para su aprobación, quien los aprobará antes del inicio de los trabajos.	4.7	Vol. I R-68	Prior to the start of works, Contractor shall develop site-specific Restoration and Revegetation plans and submit these to Company Environmental and Community Relations Department for review and approval determination.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	4.7	Vol. I R-62
31	Para asegurar la aplicación de este plan a lo largo del ciclo de vida del proyecto, todo el personal involucrado con el proyecto recibirá entrenamiento sobre puntos clave de protección medio ambiental, salud, seguridad y aspecto de relaciones comunitarias antes de comenzar los trabajos.	4.7	Vol. I R-68	To ensure the application of Restoration and Revegetation Plan elements throughout Project construction, Contractor shall train all Project personnel in key environmental protection, health, safety, and community relation's aspects prior to start of works.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	4.7	Vol. I R-62
58	Una vez que el trabajo de construcción sea terminado, todos los caminos usados como los puntos de acceso serán reparados y mejorados al menos a como era la condición inicial.	5.6.2.2	Vol. I 5-12	Once pipeline construction activities have been completed, all roads used as access points used during Project construction shall be repaired and improved to, at least, their original condition.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-13
58	Las reparaciones a los caminos y puntos de acceso utilizados deberán ser aceptadas y aprobadas por las autoridades de gobierno así como autoridades locales antes de que el Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias declare las obras como satisfactorias.	5.6.2.2	Vol. I 5-12	All road and access point repairs works must receive the acceptance of the appropriate governing authority, as required by local regulations, before Company's Environmental and Community Relations Department may deem these to be "satisfactorily completed",	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-13
72	No se construirá campamentos en pendientes pronunciadas o que presenten riesgos potenciales de erosión o inestabilidad.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	No campsite shall be built on areas with steep slopes, potentially unstable, or prone to erosion.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
72	No se ubicarán campamentos en áreas sensibles como asentamientos de comunidades o zonas de reproducción crítica de la fauna (donde anidan y se aparean).	5.6.3.2	Vol. I 5-15	No base camp or other installation shall be located within sensitive areas such as communities or critical wildlife reproduction areas (e.g., nesting and breeding areas).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
73	Durante la fase de instalación de campamentos, estos se adaptarán al terreno natural para reducir movimientos de tierra.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	During campsite installation, the layout and levels of any proposed facility shall conform to the topography of the originally undeveloped site.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
75	Las instalaciones de vivienda, almacenes y oficinas tendrán como bases plataformas de madera o cemento, y la zona destinada a taller ocupará el área mínima necesaria	5.6.3.2	Vol. I 5-15	Contractor shall build living accommodations, warehouses, and offices on concrete floor slabs or wood floors.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-16
75	La zona destinada a taller ocupará el área mínima necesaria	5.6.3.2	Vol. I 5-15	During support facilities installations, maintenance yards and workshops shall occupy the smallest footprint needed.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-16
77	En la sección industrial del campamento temporal, la capa superficial del suelo será retirada, almacenada y protegida adecuadamente hasta el abandono de las instalaciones.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	Within working sections of base camp sites, Contractor shall remove, stockpile, and protect topsoil until it is restored during the campsites abandonment phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-16
77	Antes de iniciar los trabajos de construcción se delimitará claramente el área destinada al campamento	5.6.3.2	Vol. I 5-15	Before initiating the pipeline construction phase, Contractor shall clearly delineate the limits of campsites.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-16
87	Una vez levantado el campamento, se restaurará el sitio lo más posible al estado inicial y de común acuerdo con el propietario.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration,, Contractor shall restore the site to its initial condition and as per requirements established in the Contractor-Landowner Agreement.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
87	Una vez levantado el campamento, se recolectará todo desecho de combustibles, grasas y aceites en general, para su disposición final acorde con las normativas ambientales vigentes.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration, Contractor shall collect all fuel, grease and oil waste for final disposal in accordance with current environmental regulations.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
87	Una vez levantado el campamento, se restaurarán alambrados, tranqueras, guardaganados, caminos laterales, salidas, acequias, cercos y cualquier otra obra menor que hubiese sido afectada por la obra.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration, Contractor shall restore all wiring, gates, corrals, service roads, exits, drainage ditches, fences, and any other Project affected areas or item.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
87	Una vez levantado el campamento, se limpiará la zona retirando la totalidad de residuos existentes.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration phase, Contractor shall clean and remove all waste material from campsites.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
88	Una vez levantado el campamento, los pozos para baños se vaciarán, neutralizarán con cal, taparán con tierra y compactará el suelo.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration, Contractor shall ensure that material and fluids in wastewater pits are pumped clean, neutralized with lime, covered with soil and compacted.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
88	Una vez levantado el campamento, se descompactarán aquellos sectores donde actividades del proyecto hayan compactado el suelo.	5.6.3.6	Vol. I 5-16	During campsite restoration, Contractor shall scarify the soils within campsites wherever these have been compacted by Project activities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
89	Una vez realizado el abandono del campamento, se tomarán muestras de suelos en aquellas áreas donde se almacenaron combustibles y donde se ubicó el patio de máquinas, para su análisis por TPH, BTEX, PAH y metales pesados.	5.6.3.6	Vol. I 5-17	During campsite restoration, Contractor shall collect soil samples from those areas where fuel storage and machinery yard were located and analyze the samples for TPH, BTEX, PAH and heavy metals.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.6.3.6	Vol. I 5-17
90	Antes del inicio de las actividades de construcción, se deberá verificar las condiciones del terreno, incluyendo los siguientes usos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Almacenamiento de la tubería.</li> <li>estabilización el DdV.</li> <li>Almacenamiento la capa vegetal;</li> <li>Desechar material sobrante proveniente de las excavaciones.</li> </ul>	5.7.2.1	Vol. I 5-18	During pre-construction survey phase, Contractor shall assess RoW conditions to address the following space requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>Pipe stringing space</li> <li>Extra space at potentially unstable areas along the RoW.</li> <li>Topsoil and grading/ excavation spoil storage locations</li> <li>Identification of potential areas for disposal of excess spoils materials.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.2.1	Vol. I 5-18

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
95	El personal accederá al DdV solo por los caminos habilitados para este fin. Ante la necesidad de crear un nuevo acceso a la propiedad donde se desarrollen actividades de apertura de pista, se gestionará los permisos y autorizaciones ante el propietario y/o las entidades correspondientes. Estos caminos contarán con sistemas de drenaje y control de erosión a fin de no afectar al drenaje natural del área.	5.7.2.7	Vol. I 5-20	During any construction phase, Project vehicles may only use Project authorized roads to access the pipeline RoW. During any construction phase, Contractor shall secure all permits and authorizations from owners and/or corresponding authorities if the need arises for an unauthorized road to be used or built to access a pipeline construction site. During all construction phases, Contractor shall build drainage systems and erosion controls measures for all Project access roads such that they do not affect an area's natural drainage.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.2.7	Vol. I 5-21
96	La habilitación de accesos constructivos será reportada a las autoridades competentes y consignada en los informes de monitoreo ambiental. Una vez terminada la construcción, el suelo será restaurado.	5.7.2.7	Vol. I 5-20	During any construction phase, Contractor shall report all construction service roads to the competent authorities and list these in the environmental monitoring reports. During restoration phase, Contractor shall restore all land areas where access roads were built.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.2.7	Vol. I 5-21
98	En los sectores de altas pendientes del bosque montano bajo entre Toccate y Ccolpa se aplicarán métodos especiales de montaje, revegetación y estabilización de taludes. Una vez que la zanja sea excavada, la parte superior será protegida mediante barreras o tapones de zanja para evitar la canalización de agua debido a la precipitación. Los tapones de zanja consistirán en la tierra comprimida, sacos de arena, o espuma de poliuretano colocados a largo de la zanja después de la excavación o dejando en algunas áreas sin excavar	5.7.3.1	Vol. I 5-21	In the very steep areas of low mountain forests between Toccate and Ccolpa, Contractor shall use special methods to install the pipe, and to stabilize and re-vegetate slopes In the very steep areas of low mountain forests between Toccate and Ccolpa, Contractor shall protect the bottom of excavated trenches from erosion by installing barriers or ditch plugs, as per Company's specifications.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.1	Vol. I 5-22
101	Las labores de reconformación, estarán dirigidas a restituir las condiciones de relieve originales, para no alterar el sistema de riego pre-existente.	5.7.3.2	Vol. I 5-22	During the restoration phase, Contractor shall restore the ground surface to its original topographic relief so as to not affect existing irrigation systems.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.2	Vol. I 5-23
102	Se deberá controlar el transporte de sedimentos que puedan afectar cursos de agua de uso agrícola, colmatar canales de riego y producir depósitos de minerales en áreas cultivables. Se estudiará los orígenes y efectos para diseñar estructuras de desarenado y decantación, si son necesarias.	5.7.3.2	Vol. I 5-22	During all construction phases, Contractor shall prevent the transport of sediment and silting up of irrigation channels in and near agricultural areas. During all construction phases, Contractor shall design, install and maintain silt traps and retention ponds, as necessary, to protect agricultural activities from pipeline construction impacts.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.2	Vol. I 5-23
103	En zona de bofedales, la capa superior de suelo será preservada y almacenada de manera que puede ser reutilizada como parte del plan de Restauración.	5.7.3.2	Vol. I 5-22	During all construction phases, Contractor shall stockpile and preserve topsoil in Andean wetland areas such that it can be used during restoration.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-23
104	Para la apertura del DdV y accesos, geomembranas biodegradables serán usadas para mantener las condiciones de superficie del suelo y subsuelo. Se habilitará caminos de madera o grava sobre geomembranas para minimizar la compactación del suelo y estabilizar los accesos y el área de pista. Durante la etapa de limpieza, este material será removido para prevenir la obstrucción de patrones naturales de drenaje superficial.	5.7.3.4	Vol. I 5-22	During RoW opening and access roads construction phases across Andean Wetlands (Bofedales), Contractor shall use biodegradable geotextiles to protect topsoil and sub-soils. Contractor shall use wood planks or gravel beds above the geotextile to minimize soil compacting and stabilize the crossing zone. During Restoration Phase, Contractor shall remove all materials used during wetland crossings to prevent the obstruction of natural surface-water flow patterns.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-23
106	El tamaño de las áreas de trabajo provisional estará limitado al espacio necesario para construir los segmentos del gasoducto.	5.7.3.4	Vol. I 5-23	During RoW opening and access roads construction phases across Andean Wetlands (Bofedales), Contractor shall limit the space used for working areas to that absolutely necessary to install the pipeline segments.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-23
107	Para limitar el uso de equipos que trabajará en áreas húmedas y evitar la necesidad de acarrear material de relleno, todo el material quitado de las zanjas será utilizado para rellenar la misma zanja hasta donde sea posible.	5.7.3.4	Vol. I 5-23	During pipeline construction in Andean Wetlands, Contractor shall, to the greatest extent possible, return all material removed from the trench back to the trench to minimize equipment utilization in the area and avoid the need of importing fill material.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24
110	En todos los casos se mantendrán los patrones de escurrimiento natural superficial y subterráneo	5.7.3.4	Vol. I 5-23	During pipeline construction in Andean Wetlands, Contractor shall maintain natural run-off flow patterns by	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	mediante la utilización de alcantarillas, tubos de plástico para cruce de cuerpos de agua, así como también pozas de sedimentación con filtros para finos, con la finalidad de proteger la calidad del agua.			using culverts, plastic piping or other material suitable for crossing waterbodies. During pipeline construction in Andean Wetlands, Contractor shall protect wetland water quality by using sedimentation ponds.						
111	El procedimiento de restauración de los bofedales cumplirá las siguientes condiciones: <ul style="list-style-type: none"> <li>La capa superior y suelo se separará en turba y material vegetal.</li> <li>La turba será almacenada en pilas no superiores a 2 m de altura, cubiertas con geotextil y humedecidas periódicamente para mantener la humedad y sus características físicas.</li> <li>La capa vegetal se extraerá en la medida de lo posible y se dejará al costado pendiente arriba para esparcirla en la etapa de recomposición de pista.</li> <li>Este material será inmediatamente colocado una vez cubierta la zanja. Inmediatamente se volverá a humedecer la turba hasta que se restablezca el patrón de drenaje local.</li> </ul>	5.7.3.4	Vol. I 5-22	During pipeline construction in Andean Wetlands, Contractor shall implement the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>Topsoil layers will be separated into turf and plant material.</li> <li>Turf shall be stored in piles no higher than 2 m.</li> <li>Turf piles shall be covered with geomembranes and dampened periodically to maintain their humidity and physical characteristics.</li> <li>Plant layer shall be placed and left on the uphill side of the trench for later use in road restoration by spreading.</li> <li>Turf material shall be replaced immediately after the trench has been covered.</li> <li>Once the turf material has been placed in position, the wetland shall be watered to re-establish the local drainage pattern.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24
113	Concluida esta se restaurará el cauce a sus condiciones originales. Se instalarán pozas de sedimentación para atenuar la alteración de la calidad de agua por turbidez, y el agua que drene hacia la zanja de trabajo será bombeada hacia esas fosas.	5.7.3.5	Vol. I 5-24	During pipeline construction at River Crossings, Contractor shall restore the riverbed to its original state and install sedimentation ponds to minimize changes in water quality due to turbidity.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
115	Se minimizará la afectación de áreas aledañas a la traza del gasoducto y zonas específicamente afectadas por el cruce hídrico (área de ensanchamiento para maniobras y disposición de materiales adyacente al cauce hídrico).	5.7.3.5	Vol. I 5-24	During all pipeline construction activities, Contractor shall minimize adverse environmental effects on areas located near the pipeline RoW and specifically at waterbody-crossing sites.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
115	Se definirá y marcará adecuadamente las rampas de acceso para el paso de maquinaria y equipo.	5.7.3.5	Vol. I 5-24	During all pipeline construction activities, Contractor shall properly define and mark waterbody-crossing structures for the passage of machinery and equipment.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
116	Se restituirá las márgenes a su condición original, implementándose tareas específicas de control y estabilización de taludes, en función de las necesidades de control y características de cada sitio.	5.7.3.5	Vol. I 5-24	After pipeline installation at a river crossing, Contractor shall restore the riverbanks to their original state and implement specific civil works to stabilize embankments, as needed at each site.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
127	El acceso existente será usado par el DdV en caso de nuevos accesos, darán el aviso previo al supervisor del trabajo.	5.7.4.2	Vol. I 5-28	Contractor shall use existing roads to access the RoW.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29
128	En aquellas áreas o terrenos con capacidad productiva, el suelo orgánico será almacenado para su reposición al cierre de las obras civiles.	5.7.4.2	Vol. I 5-29	In agricultural areas, Contractor shall stockpile the topsoil to be used during the restoration phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29
129	Para el desbroce se utilizará machetes y motosierras. El personal encargado de estas labores recibirá capacitación para el reconocimiento de los límites del DdV señalados con marcas topográficas y para talar árboles en forma controlada, evitando afectaciones más allá de los límites previstos; se les capacitará también en la importancia de preservar la fauna silvestre durante la realización de su trabajo	5.7.4.2	Vol. I 5-28	During the Clearing and Grubbing phase, Contractor shall use machetes and power saws to strip vegetation along the pipeline RoW. During the Clearing and Grubbing phase, Contractor shall train all workers on the preservation of wildlife and to identify RoW boundaries, install signs, and to control tree felling such as to prevent adverse impacts beyond the RoW.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29
131	Fuera del área demarcada se evitará la tala de árboles.	5.7.4.2	Vol. I 5-29	During the Clearing and Grubbing phase, Contractor shall avoid cutting down trees.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29
132	Las áreas de acopio temporal o zonas de esparcido de residuos vegetales deberán ser discontinuas para evitar la propagación de fuego durante un eventual incendio.	5.7.4.2	Vol. I 5-29	During the Clearing and Grubbing phase, Contractor shall avoid gathering or piling of plant material adjacent to each other to prevent the spreading of flames in the event of a fire.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-30
134	Para mitigar el potencial impacto por la erosión y remoción en masa en áreas de alta susceptibilidad erosiva (pendientes en áreas de suelos friables, barrancas, o de actual carcavamiento) se implementará	5.7.4.2	Vol. I 5-29	To mitigate the potential impact of erosion and earth movement in highly susceptible areas (slopes on friable soil; gorges; ravines), slope stabilization and erosion control systems will be implemented.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-30



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	sistemas de estabilización de taludes y control de la erosión.									
135	El material reutilizable será colocado en áreas adecuadas, evitando su desplazamiento fuera del DdV. En el caso de que el material de excavación no sea utilizable para el relleno o la restauración, será movido a áreas de disposición finales antes autorizadas por I PERÚ LNG,	5.7.4.2	Vol. I 5-29	During trench excavation activities, Contractor shall properly stockpile all reusable spoil to prevent it from sliding beyond the limits of the pipeline RoW. In the event excavation spoil is not during backfilling or restoration activities, Contractor shall moved it to a Company authorized final disposal site.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement		5.7.4.2	Vol. I 5-30
139	Se evitará hacer la excavación de la zanja en cruce de ríos, dejando este proceso para el momento en que se realizará el cruce de río.	5.7.4.4	Vol. I 5-30	Contractor shall avoid performing trench excavating at river crossings until the time pipe installation is ready to be performed.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.4	Vol. I 5-31
140	Durante la ejecución de la excavación de zanjas se evitará interrumpir la escorrentía de aguas superficiales o pluviales en zonas de bajos, bañados y llamadas de agua. Para ello se empleará alcantarillas o conductos, evitando colección de agua dentro de la zanja	5.7.4.4	Vol. I 5-30	Contractor shall prevent surface runoff along stripped areas of the RoW from entering wetlands directly. Contractor shall use culverts or other conduits to prevent water collected in trenches from entering wetland areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.4	Vol. I 5-31
141	Una vez que el material extraído sea restaurado a su condición inicial, se aplicarán las medidas necesarias para contribuir a una rápida revegetación natural, disminuyendo el riesgo erosivo. Los perfiles de suelo originales serán colocados respetando la secuencia encontrada. No se usará el suelo fértil como apoyo de la tubería en la zanja o material de relleno inmediato sobre la tubería.	5.7.4.12	Vol. I 5-32	After the pipeline trench has been backfilled, Contractor shall take the necessary measures to restore topsoil and revegetate the area to reduce erosion risk. During trench backfilling, Contractor shall ensure that soils are returned to the excavation according to their original layers. During the pipe lowering phase, topsoil shall not be used as padding material for pipes or as material to backfill a trench.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.12	Vol. I 5-33
142	Dado que el tubo desplazará un promedio del 40 % del material extraído, el exceso será apilado en el derecho de vía circundante y/o eliminada en sitios de disposición preseleccionados y aprobados			During trench backfilling, Contractor shall dispose of surplus backfill material (estimated to be approximately 40% of the trench volume excavated) by feathering it over the ROW and/or transporting of the excess material to pre-selected soil disposal sites that have been previously authorized by Company's ECR Department.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.12	Vol. I 5-34
148	La reconformación del terreno a condiciones similares antes de la apertura del DdV y del zanjado del gasoducto será realizada después de terminar las actividades de instalación. Se realizará la revegetación en las áreas donde hubo vegetación natural. Se devolverá la infraestructura intervenida a sus condiciones iniciales en caso hayan sido intervenidas (canales de riego, vías, cursos de agua, etc.).	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Contractor shall restore the RoW terrain to its original condition immediately following completion of pipe installation activities. During the RoW restoration phase, Contractor shall revegetate all areas where natural vegetation had been stripped. During the RoW restoration phase, Contractor shall repair any infrastructure affected by construction (irrigation channels, access roads, waterways, etc.) to its original condition.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
149	Se podrá mezclar los tocones de la tala de árboles y/o vegetación con el subsuelo, teniendo en cuenta la topografía del terreno para no obturar la escorrentía superficial natural o pluvial en cursos de agua húmedos o secos, llamada de agua, zanjones, etc.	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Contractor shall mix tree stumps and/or vegetation with subsoil in accordance with terrain conditions to make sure that storm-water runoff or drainage channels, watercourses, wetlands, trenches, etc. are not obstructed.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
150	Las quebradas y cursos de agua se restaurarán a su posición original, fortaleciendo los laterales con el suelo sobrante del relleno con el fin de conducir la escorrentía de la cuenca	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Contractor shall restore waterbodies, to follow their original course by strengthening riverbanks using any excess soil remaining after trench backfilling.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
151	Los drenajes de agua serán devueltos a su ubicación natural para mejorar la estabilidad de las pendientes.	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Contractor shall return watercourse flow directions to their natural trajectory to prevent slope instability.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
152	Se deberá coronar con suelo la zanja en forma suficiente para compensar el asentamiento, evitándose el drenaje a lo largo de la misma en caso de hundimiento	5.7.4.15	Vol. I 5-34	During trench backfilling phase, the trench crown elevation shall be sufficiently high to allow for settlement of backfill materials,	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
153	Se instalarán barreras de sacos de arena, espuma de poliuretano o cualquier otro material impermeable y estable que permita forzar la filtración en el interior del relleno hacia la superficie, y desde allí derivarla con corta corriente fuera de la pista. Estas barreras serán marcadas y construidas antes del relleno, según la pendiente longitudinal y el tipo de suelo.	5.7.4.15	Vol. I 5-34	During trench backfilling phase, Contractor shall install trench plugs along steep slopes (sandbag barriers, polyurethane foam, or any other waterproof and stable material) to force drainage flows within the backfilled trench towards the ground surface. Contractor shall also install RoW slope breakers to dissipate and divert flows once they have reached the surface. The slope breakers must be already installed prior to trench backfilling and spaced as appropriate for soil type and the slope's angle longitudinal to the RoW.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
154	En lo posible se efectuará un escarificado del relleno y áreas circundantes a la zanja para promover la revegetación natural	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Once a trench has been backfilled, Contractor shall till the backfill material and surrounding area to promote natural re-vegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
155	El material sobrante de la tapada podrá ser utilizado para drenes de corona, bermas, construcción de muros o gaviones, mejoramiento de accesos	5.7.4.15	Vol. I 5-34	Once a trench has been backfilled, Contractor shall use, to the extent needed, any excess material as fill to construct Project berms, walls, or gabions, or improve access roads.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
156	Una vez terminada la restauración, se instalarán las medidas de estabilización de taludes y control de la erosión hídrica y sedimentación, propiciando las condiciones adecuadas para la revegetación natural, de acuerdo a las condiciones topográficas y edáficas. Se tendrá un mayor control en los cruces especiales, aplicándose las medidas preventivas para la protección de los taludes de las márgenes de los ríos	5.7.4.15	Vol. I 5-34	During the RoW restoration phase, Contractor shall install permanent erosion control devices, stabilize all slopes, and construct sedimentation basins or traps to reestablish the landscape and promote re-vegetation with native species, as defined by the biological baseline assessment. During Row restoration phase, Contractor shall apply a greater degree of control at special crossings (i.e., protection of riverbank slopes).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.7.4.15	Vol. I 5-35
158	<ul style="list-style-type: none"> <li>El desbroce será realizado en aquellas áreas que requieran ser niveladas para el levantamiento de las instalaciones.</li> <li>Los árboles, de existir, serán talados con motosierras y aserrados para uso en tareas de construcción del sitio o para prevenir la erosión del suelo.</li> <li>Se retirará la vegetación, rocas y otros obstáculos, y los troncos de los árboles cortados serán desenterrados y trozados.</li> <li>El suelo superficial que sea retirado de las áreas desbrozadas será apilado para ser utilizado para revegetación luego de la construcción.</li> <li>La nivelación tomará en consideración los contornos naturales y los patrones de drenaje.</li> <li>El material excavado será utilizado para rellenos en otras partes del sitio cuando sea práctico hacerlo.</li> <li>Los sobrantes de las tierras excavadas serán colocados y compactados como un relleno general a fin de mejorar el drenaje del sitio.</li> </ul>	5.8.1	Vol. I 5-35	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contractor shall perform vegetation clearing only in those areas where it is absolutely required to erect buildings or construct pipeline support facilities.</li> <li>If trees are encountered during a site or RoW clearing operation, Contractor shall cut them down using electric or hand saws. To the extent possible, any resulting lumber shall be used for site construction activities or to install barriers to prevent soil erosion.</li> <li>Contractor shall clear cut vegetation, rocks and other debris and remove tree stumps from work areas.</li> <li>Contractor shall stockpile the stripped topsoil for future reinstatement during the pipeline RoW restoration and revegetation phase.</li> <li>Contractor shall perform site grading operations in a manner consistent retaining natural land contours and the land's drainage patterns.</li> <li>To the extent practical, Contractor shall use excavated material for backfilling other parts of the site.</li> <li>Contractor may use any excess spoil material or imported fill from Company authorized quarries to improve site drainage.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.8.1	Vol. I 5-36
160	Luego de haber concluido la construcción de las instalaciones del sitio, los sobrantes y desechos de los materiales de construcción, las estructuras temporales, y el personal de las actividades de construcción serán evacuados del área. Los campamentos temporales, las áreas de trabajo y otras áreas alteradas por las actividades de construcción serán restaurados y su vegetación será renovada. Los contornos originales del terreno serán moldeados en lo posible para mantener continuidad con los patrones de drenaje adyacentes. En ese momento se tomarán las medidas de control temporales y permanentes	5.8.9	Vol. I 5-36	After construction of facilities, Contractor shall remove all surface construction materials, waste, construction debris, temporary structures, and other undesirable items from the site. During the restoration phase, Contractor shall restore and revegetate all temporary camp areas, work areas and other areas altered by construction. Contractor shall restore the land surface to its original topography to the extent practical. At that time, permanent erosion and sedimentation controls shall also be constructed, including waterbars.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.8.9	Vol. I 5-37

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	de erosión y sedimentación, incluyendo la revegetación y construcción de bermas									
161	La revegetación y renovación del paisaje del sitio serán llevadas a cabo de conformidad con el Plan de Manejo Ambiental y Social (PMAS). Algunas áreas que permanecerán desbrozadas por razones de seguridad.	5.8.10	Vol. I 5- 37	Contractor shall revegetate and reclaim the landscape along the pipeline RoW in accordance with the ESMP specifications. Some areas of the RoW may remain clear of tall vegetation for security and safety reasons.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. I 5-37
162	El control de erosión se realizará durante la etapa de construcción y cierre de la fase constructiva del DdV. Los mecanismos de control de erosión, estabilización de taludes y deslizamientos estarán constituidos por contención geotécnica y protección de márgenes. Estas medidas tienen como función evitar el deslizamiento de materiales de corte durante las actividades constructivas y, de forma general, proteger las áreas inestables de procesos de remoción de masas. Estas medidas se aplicarán en aquellas áreas que presenten peligros o riesgos de inestabilidad en todo el DdV identificados en el Estudio de Línea Base Ambiental (Vol. II).	5.10.1	Vol. I 5-37	Contractor shall install erosion control measures both during the pipeline construction and RoW restoration phases. The control mechanisms for erosion, slope stabilization and landslides must include geotechnical retaining walls and gabions for riverbank protection in areas where there is danger or risks of slope and riverbank instability, respectively, throughout the RoW, as previously identified in the Environmental Baseline Study (Vol. II) and other Company geotechnical and geo-environmental assessments.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1	Vol. I 5-38
163	Durante la construcción del proyecto se implementarán medidas temporales de control de erosión y sedimentación. Estos serán realizados en el DdV, los caminos temporales de acceso (longitudinales y transversales) para la instalación de los ductos, zonas de cruces con ríos y caminos, donde la instalación de los ductos se realice en suelos altamente erosionables o inestables y donde se prevea escorrentía significativa	5.10.1	Vol. I 5-38	During Project construction, Contractor shall implement temporary erosion and sedimentation control measures along the pipeline RoW, including at those locations with temporary access roads, wherever the pipeline has been installed in highly unstable slopes, in areas prone to erosion problems, and at places significant runoff are expected (e.g., at flash flood areas).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1	Vol. I 5-38
165	<i>Cunetas de vía:</i> evacuan el agua que discurre por la capa de rodadura. Se instalan al pie de los taludes de corte y en la cabecera de taludes de relleno.	5.10.1.1	Vol. I 5-38	Contractor shall install gutters at the foot of cut slopes and at the head of slopes.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1.1	Vol. I 5-39
166	<i>Cunetas de coronación:</i> se construyen en la cabecera de los taludes para captar la escorrentía superficial y reducir la erosión sobre los taludes.	5.10.11	Vol. I 5-38	Contractor shall construct catch-basins at the head of slopes to capture runoff before it travels downs the slopes.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1.1	Vol. I 5-39
167	<i>Cortacorrientes:</i> captan el agua que discurre sobre capas niveladas y lo canalizan hacia cunetas o descoles	5.10.11	Vol. I 5-38	Contractor shall construct flow breakers and energy dissipators to divert water flowing longitudinally along the RoW towards gutters, catch basins, and sediment traps.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1.1	Vol. I 5-39
169	Se protegerán los taludes expuestos a un flujo continuo de agua en la orilla de ríos o quebradas mediante “trinchos”, enrocados y/o “gaviones”. El Cuadro 5-17 presenta los puntos de control y las obras que se aplicarán para la protección de márgenes.	5.10.1.2	Vol I 5-38	Contractor shall install riprap and/or gabions along riverbanks and other watercourses (see Table 5-17).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.1.2	Vol. I 5-39
170	En aquellas zonas donde se acumulará material excedente de la nivelación se reducirá la pendiente y minimizará el desplazamiento de masas de suelo mediante la aplicación de “estaquillados o trinchos”, anclando la masa de suelo suelto a suelo firme, u otros sistemas alternativos.	5.10.2	Vol. I 5-39	Contractor shall prevent slope areas with surplus material from sliding by installing wood fences , stakes, or transverse retaining walls, and other alternative systems.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.2	Vol. I 5-39
171	Si las áreas afectadas por la construcción del proyecto presentan inestabilidad, se colocarán estructuras de control adicionales según las condiciones de geotécnicas del terreno. Estas medidas serán aplicadas con la opinión experta de un especialista geotécnico	5.10.2	Vol. I 5-39	If slope areas have been destabilized during Project construction phase, Contractor must install additional retaining structures according to geotechnical stabilization requirements for the terrain based on expert opinion of Company geotechnical engineer.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	5.10.2	Vol. I 5-40

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
190	Todo material colocado en los depósitos de material excedente de obra será debidamente compactado con pasadas de tractor, estableciendo taludes (V:H) entre 1:1.5 y 1:2 dependiendo de la altura del depósito. Las actividades de corte se realizarán con taludes que dependerán del tipo de suelo, cuyos valores referenciales serán: para conglomerados y material suelto entre 2:1 y 4:1 (V:H); para roca suelta entre 2:1 y 6:1; y para roca fija entre 4:1 y 10:1.	2.1.1.1.1	Vol. III 2-41	Contractor shall adhere to the following specifications when stockpiling all excess materials: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stockpiles must be properly compacted,</li> <li>• Form banks (V:H) between 1:1.5 and 1:2 depending on the height of the deposit;</li> <li>• The slopes (V:H) of stockpiles shall then be graded according to the soil type encountered: Conglomerates and loose material: From 2:1 to 4:1; Loose Rock: from 2:1 to 6:1; and Solid rock from 4:1 to 10:1</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-39
192	En toda superficie denudada que se genere durante las actividades de construcción o mejoramiento de los caminos de acceso, se implementarán sistemas de control de erosión y sedimentos a fin de garantizar la estabilidad de los suelos. Entre los sistemas de control de erosión se podrá utilizar cunetas de coronación, sistemas de drenaje, actividades de revegetación, entre otros.	2.1.1.1.1	Vol. III 2-42	Contractor shall implement erosion and sediment control measures to stabilize soils on all bare surfaces resulting from pipeline construction activities and during the improvement of access roads. The erosion control measures must include intercepting trenches, drainage systems, and revegetation activities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-40
199	Se implementarán sistemas de drenaje superficial (cunetas y alcantarillas) para los caminos de acceso, tratando de mantener los patrones naturales. En todas las alcantarillas, en sus zonas de carga y descarga, se deberá colocar disipadores de energía, a fin evitar procesos erosivos	2.1.1.1	Vol. III 2-43	Contractor shall construct ditches, drains and runoff energy dissipaters along access roads that do not alter the preferential drainage patterns of the area existing prior to construction.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43
202	En las canteras ubicadas en cauces de ríos, se establecerá una sola ruta de ingreso y salida señalizada, asimismo se realizarán inspecciones para detectar posibles procesos de erosión y proceder con las correspondientes medidas de control (estructuras de soporte o disipadores de energía). Tanto las áreas de extracción como los accesos serán restablecidos a condiciones similares a las originales.	2.1.1.1	Vol. III 2-45	Contractor shall construct only one entrance and exit route at riverbed quarries. Contractor shall clearly mark the route to riverbed quarries and perform inspections to detect erosion issues and implement the required control measures (support structures and energy dissipaters). During restoration of riverbed quarries, Contractor shall restore the site, including any access ramp and trail, to conditions similar to those prior to extraction.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43
210	A fin de minimizar la pérdida de cobertura vegetal, se procederá a la demarcación del ancho del área que será desbrozada para la construcción del camino de acceso, a fin de evitar excesos durante la ejecución de las actividades de desbroce y tala.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-49	Prior to starting of Vegetation Clearing, Tree Felling, and Grubbing phase, Contractor shall mark the width of the RoW to reduce the potential for loss of plant cover.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
212	Concluidas las labores de construcción, se procederá a la revegetación de las superficies denudadas para minimizar la pérdida de hábitats de fauna silvestre, y los procesos de erosión y alteración del paisaje local según lo establecido en el Volumen IV el Plan de Restauración y Revegetación.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-50	During the restoration phase, Contractor shall revegetate to reduce the loss of wildlife habitat and control erosion potential (See Volume IV, Restoration and Revegetation Plan).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
212	También se capacitará al personal de obra en la importancia de preservar las especies vegetales.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-50	Contractor shall train site workers on the importance of preserving plant species.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
218	Por otra parte, en las zonas de bofedales se mantendrán los patrones de escurrimiento natural, superficial y subterráneo en los casos que se requiera.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-51	Contractor shall maintain the natural surface runoff and groundwater flow patterns of the Andean wetlands.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-48
218	La cubierta vegetal retirada será almacenada y utilizada durante la etapa de rehabilitación	2.1.1.1.2	Vol. III 2-51	Contractor shall preserve topsoil stripped from wetland areas for restoration during the revegetation phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-48
236	PERU LNG evaluará la compra de plantones de árboles y/o arbustos a las comunidades para las actividades de revegetación de las áreas desbrozadas por las actividades del proyecto. La cantidad de plantones adquirida en las comunidades deberá basarse en una evaluación de la cantidad que las comunidades puedan ofrecer.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-55	Prior to purchasing tree and/or bushes for usage during the revegetation phase, Contractor shall submit saplings from the communities to Company for assessment and approval determination of available quality and quantity to be purchased .	COMPANY	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-51



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
247	No se construirán campamentos en zonas de pendientes pronunciadas, que impliquen mayores movimientos de tierra o que presenten riesgos potenciales de erosión o inestabilidad. Tampoco se ubicarán en áreas sensibles como asentamientos de comunidades o ecosistemas frágiles.	2.1.2.1	Vol. III 2-58	No Project campsites shall be built on steep slopes that would require earth-moving activities, increase the risk of slope instability, or affect sensitive areas (e.g. community settlements or fragile ecosystems).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.2.1	Vol. III 2-54
252	En caso se necesite ejecutar movimientos de tierra durante el acondicionamiento del área para los campamentos de obra, se deberá retirar la capa superficial del suelo (material orgánico) y almacenarla adecuadamente para que se utilice en la restauración de estas áreas afectadas. Al término de las actividades constructivas del gasoducto, se debe desmovilizar o desinstalar toda infraestructura de los campamentos o zonas de acopio. Se evaluará la remoción del suelo compactado en los campamentos. Esto según los compromisos que se planteen con las comunidades locales en caso las mismas requieran utilizar las áreas ocupadas por los campamentos.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-62	For those areas located within Project construction support facilities (campsites, pipe storage yards, equipment maintenance, etc.) that require earthmoving activities during their Preparation Phase, Contractor shall remove, stockpile and preserve the topsoil for use during their restoration phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-58
260	Para minimizar la pérdida de cobertura vegetal o evitar excesos en el desbroce, se deberá señalizar el perímetro del área destinada para las instalaciones de los campamentos y lugares de acopio. El personal encargado de las actividades de desbroce será capacitado y cumplirá con los aspectos establecidos en el Código de Conducta. Una vez finalizada la construcción del gasoducto, se procederá a la reconformación de los suelos y a su revegetación (ver en el volumen IV el Plan de Restauración y Revegetación).	2.1.2.1.2	Vol. III 2-67	During the preparation of Project construction support facilities (campsites, pipe storage yards, equipment maintenance, etc.), Contractor shall clearly mark the boundaries of construction support facilities (campsite storage yards, etc.) to minimize the loss of plant cover and prevent excess vegetation clearing. Contractor shall train and require all personnel in charge of vegetation clearing activities to comply with the Project Code of Conduct. Once pipeline construction phase has been completed, Contractor shall grade any affected land surface at construction support facilities to pre-construction conditions and revegetate using native species (see volume IV, Plan for Restoration and Revegetation).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.2.1.2	Vol. III 2-62
281	Al finalizar la etapa de construcción del gasoducto se dismantelarán los campamentos y lugares de acopio de tuberías y se restaurará los suelos. Las áreas de ocupación se limpiarán retirando todos los residuos sólidos existentes.	2.1.2.3	Vol. III 2-72	Once pipeline construction phase has been completed, Contractor shall disassemble all temporary construction support facilities (campsites and pipe storage), restore soils, and clean and remove waste from areas used.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-67
288	Se ha previsto que el ancho máximo de la plataforma del DdV será 30 m, medida que no deberá ser excedida dentro de lo técnicamente posible. El DdV cumplirá con lo señalado en el Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos (DS 046-93-EM).	2.1.3.1.1	Vol. III 2-76	Throughout all Project construction phases, Contractor shall ensure that the maximum width of the RoW does not exceed 30m [25m], as required by the Peruvian Regulations for the Environmental Protection of Hydrocarbons Operations (SD 046-93-EM).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-70
289	En la medida de lo posible, se devolverá el suelo a sus condiciones iniciales, nivelando para ello el terreno utilizado. Una vez terminada la restauración, se instalarán medidas de control de la erosión hídrica y estabilización de taludes, propiciando las condiciones adecuadas para la revegetación. En aquellas zonas donde se acumulará material excedente de la nivelación, se reducirá la pendiente y se minimizará el desplazamiento de masa de suelo mediante la aplicación de “estaquillados o trinchos” u otros sistemas alternativos de estabilización. El Plan de Restauración presenta medidas específicas a aplicarse.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-76	To the extent possible, Contractor shall return the ground surface to its natural condition through grading. Once site restoration has been completed, Contractor shall install erosion control and slope stabilization devices and shall promote site revegetation. Contractor shall limit the lateral sliding of soil stockpiles beyond the RoW by installing retaining walls or alternative lateral stabilizations systems. The Site Restoration Plan must show the specific measures to be applied.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-70
290	Las voladuras se controlarán a fin de evitar efectos severos sobre el relieve. Las obras de estabilización de taludes reducirán la probabilidad de ocurrencia de derrumbes y deslizamientos.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-76	Contractor shall perform blasting in a controlled manner such as to avoid severe effects on the landscape.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-71

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
291	En zonas de cultivos se cuidará de no mezclar el material de la capa vegetal con el material mineral, apilándolos en forma separada y restituyendo la capa vegetal una vez terminada la construcción.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-77	In agricultural areas, Contractor shall maintain topsoil away from subsoil materials to prevent them from mixing and to allow the return topsoil to its origin during restoration phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-71
291	En bofedales, la capa superior se preservará mediante la separación de la turba y el material vegetal. Estos materiales serán colocados inmediatamente después que la zanja haya sido tapada.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-77	In Andean wetlands, the upper layer will be preserved by separating peat from plant material. These materials will be replaced immediately after the trench is covered.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-71
292	Los mecanismos de control de erosión, estabilización de taludes y deslizamientos se aplicarán en aquellas áreas que presenten peligros o riesgos de erosión y de inestabilidad en todo el DdV y zonas de cruces con ríos	2.1.3.1.1	Vol. III 2-77	Erosion, slope stabilization and landslide control mechanisms shall be applied in the areas with erosion or instability risks all along the RoW and river crossings.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-72
294	La extracción de materiales de las canteras en los cauces de los ríos se realizará en seco, manteniendo una altura mínima de 1 m entre la capa freática y la zona de explotación de la cantera.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-79	Contractor shall extract materials from river quarries only when dry, keeping a minimum depth of 1m difference between the elevations of the bottom of the quarry and the groundwater table.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-73
304	La construcción del gasoducto en los hábitats sensibles se deberá realizar en el menor tiempo posible y tratando de reducir el ancho de afectación.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-84	In sensitive habitats, Contractor shall perform pipeline installation works as fast as possible in an effort to reduce disturbances.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-77
305	En la zona de humedales cerca a la laguna Morón, se mantendrán los patrones de escurrimiento natural, superficial y subterráneo mediante la utilización de alcantarillas, tubos de plástico u otro material idóneo para cruces de agua, así como también fosas de sedimentación con filtros para finos.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-84	In the wetland zone near Lake Morón, Contractor shall maintain the natural surface-water and groundwater flow pattern using drainage channels, plastic pipes, or any other adequate material and sediment traps.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-77
381	Una vez culminado el cruce del río se deberá remover todos los elementos de desvío y presas, con el fin de recobrar el flujo normal del cuerpo de agua	2.4.2.3	Vol. IV 2-6	Once a river crossing installation has been completed, Contractor shall remove all water diversion structures and dikes to restore the waterbody flows to its normal course.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-6
382	En los cursos de agua menores se utilizarán temporalmente alcantarillas revestidas u otros implementos para evitar enlodarlos durante el tránsito de vehículos y maquinarias. Estos cruces temporales serán removidos del lugar una vez concluidas las actividades de construcción.	2.4.2.3	Vol. IV 2-6	In small rivers and creeks, Contractor shall use culverts and other materials to temporarily bridge the crossing for vehicular and heavy equipment traffic. Contractor shall remove all temporary crossings upon completion of pipeline construction activities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-6
387	Los patrones de escurrimiento y drenajes se controlarán mediante alcantarillas, canales de derivación o terraplenes en los frentes de trabajo y caminos de acceso rehabilitados.	2.4.2.3	Vol. IV 2-7	At work areas and access roads rehabilitated or modified for use, Contractor shall control runoff and drainage patterns by installing culverts, diversion ditches, and/or terracing the ground surface.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-7
392	Se evitará la compactación severa del suelo orgánico y su mezcla con material del subsuelo. Se mantendrá un estricto control del tráfico del equipo pesado para minimizar la compactación.	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	Contractor shall prevent severe compaction and mixing of the topsoil layer with subsoil layers by establishing strict controls over heavy equipment traffic along the pipeline corridor.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-7
393	El suelo orgánico se almacenará en montículos separados a lo largo de la zanja del gasoducto.	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	Contractor shall place topsoil in a separate stockpile from subsoils excavated during pipeline trenching activities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-7
393	El suelo orgánico almacenado se protegerá mediante bermas, drenajes y cortinas atrapa sedimentos, según sea requerido. El suelo orgánico podrá ser devuelto, sembrado y estabilizado tan pronto sea posible después de la construcción.	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	Contractor shall protect topsoil stockpiles by the use of diversion ditches, slope breakers, and silt fences, etc. to be restored, seeded, and stabilized immediately after construction.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-7
394	Cualquier planta o raíz en el suelo será removida junto con el suelo orgánico.	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	Contractor shall strip any plant or root mass together with topsoil.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-7
396	El suelo orgánico separado en el área de la zanja y otras áreas donde las pendientes y otras condiciones lo permitan, será almacenado en montículos en áreas niveladas y con adecuado drenaje. El material acumulado será protegido contra lluvias mediante su impermeabilización.	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	Wherever slope gradients and other conditions would allow, Contractor shall segregate topsoil from materials excavated from the trench and other areas, and stockpile these separately in flat areas with adequate drainage. Contractor shall cover the topsoil stockpile with an impermeable material to protect it against erosion.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-7

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
397	En suelos agrícolas, de encontrarse suelos orgánicos por debajo de la profundidad de rescate del DdV, durante la excavación de la zanja, estos serán recuperados y almacenados en las pilas de suelo orgánico	2.4.2.4	Vol. IV 2-7	In agricultural lands, Contractor shall all salvage all organic-rich soils that are encountered at depths below 300mm during excavations and stockpile these with topsoil.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
398	Se acopiará el suelo de corte formando montículos o pilas cuya altura no exceda 2.5 m.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Contractor shall preserve topsoil by forming stockpiles no taller than 2.5 meters.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
399	La ubicación de acopios será seleccionada por el supervisor de obra y aprobados por el Supervisor Ambiental de PERU LNG. Estas áreas no deben interferir con las obras ni con el drenajesuperficial de las excavaciones	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Contractor shall select topsoil stockpile areas, ensure that they do not interfere with construction or drainage for the excavations, and request Company's approval of the selected location.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
400	Conforme se excave, el material extraído será colocado al costado de la zanja.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	During trench excavation, Contractor shall stockpile all extracted subsoil material on one side of the trench.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESI A	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
400	Una vez que se proceda a bajar la tubería y realizadas las pruebas, dicho material será seleccionado de manera que la porción de granulometría fina sirva como colchón a la tubería.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Prior to lowering of pipeline segment into the trench, Contractor shall screen fine-grained from some of the previously stockpile subsoil to be used as padding material.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESI A	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
400	Se dejará una pequeña corona sobre la zanja tapada para compensar cualquier asentamiento	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	During trench backfilling activities, Contractor shall leave a crown in place over the trench-line corridor to compensate for any subsequent soil settlement.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESI A	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
401	Se evitará el paso de maquinarias por encima del suelo orgánico apilado.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Contractor shall prohibit all heavy equipment and vehicles from passing over topsoil stockpiles.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
404	Se realizará inspecciones semanales de las áreas desbrozadas para identificar zonas de erosión, con énfasis en sitios con mayor posibilidad de tormentas.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Contractor shall perform weekly inspections of areas that have been cleared and graded to identify potential erosion protection needs and install mitigation measures, placing an emphasis on preventing the effects of predictable major storm events and rainy seasons.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
404	De identificarse, estas áreas serán tratadas o cubiertas con material anti-erosión, y se instalarán barreras (bermas o terraplenes) para desviar el curso de la escorrentía a áreas con vegetación estable.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Once identified, these areas will be treated or covered with erosion control materials. Barriers (berms or terraces) will be installed to redirect runoff to stable vegetated areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
405	En áreas con vegetación boscosa, la vegetación será cortada y desbrozada a lo largo de la línea del derecho de vía. En la restauración del derecho de vía se usarán los restos de madera para el control de erosión.	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	During the Vegetation Clearing and Grubbing phase, Contractor shall place woody vegetation in a windrow along the RoW boundaries to be later use during RoW restoration for erosion control purposes.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
406	Se limitará las áreas intervenidas a las estrictamente programadas	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	Contractor shall ensure that no area is affected beyond that already strictly programmed (i.e., the Allowable Project Footprint).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
407	Se retirará las piedras grandes y se preparará la servidumbre de vía para el sembrado	2.4.2.4	Vol. IV 2-8	During the RoW restoration phase within agricultural lands, Contractor shall ensure that large rocks are removed as earthworks are performed to achieve the final landscape contours.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.4	Vol. IV 2-8
409	Se evadirán, de ser posible, zonas con problemas de erosión, altas pendientes y un alto riesgo de deslizamientos. Estas zonas incluyen áreas actualmente desbrozadas cuya pendiente exceda 50%.	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	During the preconstruction phase, Contractor shall identify those areas prone to erosion problems, steep slopes, and those with a high risk of landslides to be avoided wherever possible. Those areas shall include places that are currently cleared of brush and vegetation and where slope gradients exceed 50%.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9
410	La nivelación seguirá los contornos naturales siempre que sea posible, como a lo largo de valles y cimas de cerros o colinas.	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	When performing earth works in steep or undulating terrains (e.g. valleys, mountains, or hills), Contractor shall perform land surface grading following the natural contours of the land.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9
411	Suelos y materiales removidos durante la nivelación del DdV deben ser almacenados en áreas más planas y de preferencia con buen drenaje natural. Asimismo deberá almacenarse el subsuelo usado como relleno temporal (tal como corte y rellenos para taludes del DdV).	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	When performing earth works in steep or undulating terrains (e.g. valleys, mountains, or hills), Contractor shall stockpile soils and other subsurface materials removed at nearby leveled areas, or use as temporary fill.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9
412	Durante la nivelación se deberá restringir la remoción de suelo en la base de las pendientes	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	During earthmoving works, Contractor shall prohibit the grading and removal of soil materials from the base (toes)	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
				of slopes.						
413	Una vez que el área sea nivelada se deberá construir un sistema de drenaje adecuado.	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	Once an area has been graded, Contractor shall install effective erosion control measures and drainage structures to direct runoff away from steep slopes and areas susceptible to landslides.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9
414	Se construirán cortacorrientes temporales perpendiculares a la pendiente. Las gradientes del corta corriente deberán permitir la escorrentía y la dispersión del agua hacia áreas estables con vegetación y fuera del DdV.	2.4.2.4	Vol. IV 2-9	During RoW grading activities, Contractor shall construct temporary water bars perpendicular to the slope such that runoff flows and it is dispersed unto stable vegetated areas away from the RoW, as per Erosion and Sedimentation Control Plan specifications.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-9
415	Cortinas, trampas de sedimentos y otras medidas de control de erosión, serán utilizadas en aquellos lugares donde se puedan generar problemas debido a escorrentía de tormentas	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	Contractor shall install silt fences, sediment traps, and other erosion control devices to protect areas with bare soil.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
416	Protección y estabilización de taludes: Se aplicará medidas de contención geotécnica en áreas identificadas como inestables	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	In areas along the RoW where landslides might occur or loose materials might roll downhill, Contractor shall install geotechnical mitigation measures (e.g., retaining walls) to stabilize the areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
417	Por ejemplo, se colocarán estructuras de retención para evitar la caída de material suelto, según las especificaciones de diseño, las estructuras de retención pueden incluir muros de concreto reforzado, muros de gaviones, muros en tierra armada, pilotes, anclajes, materiales estabilizadores, entre otros. Estas estructuras serán instaladas basadas en un levantamiento topográfico y la opinión de un geotecnista.	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	In areas along the RoW where landslides might occur or loose materials might roll downhill, Contractor shall install support structures that may include reinforced concrete walls, gabions, armored earthen retaining walls, piles, mooring, stabilizing materials, etc. based on a detailed topographical survey, design specifications, and under the oversight of Contractor and Company geotechnical experts.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
418	Los terrazas se revegetarán. Las especies utilizadas deberán ser nativas o adaptadas, no invasoras y de rápido crecimiento radicular y foliar. De manera adicional, de ser necesario, se puede colocar una capa vegetal para proveer protección adicional, así como construir cunetas	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	In slope areas along the RoW where erosion might occur, Contractor shall revegetate cut banks and terraces using native and non-native, but non-invasive, species with rapid root and foliage growth.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
419				In slope areas along the RoW where erosion might occur, Contractor shall construct drainage ditches.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
420	Los drenajes naturales interceptados por los cortes deberán ser canalizados mediante cunetas de coronación y estructuras escalonadas para de proteger el talud y evitar erosión e inestabilidad.	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	In slope areas along the RoW where cut-bank protection is needed, Contractor shall redirect natural drainage areas that are intercepted by cuts using drainage structures.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
421	Si se requiere el uso de materiales geosintéticos (geotextiles, geomallas, geomembranas) para la protección de taludes, éstos deberán permitir un drenaje subterráneo adecuado, el refuerzo del suelo, el control de erosión y la estabilización de la subrasante.	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	In areas where the use of geosynthetics (geotextiles, geonets, geomembranes) might be required to protect the slopes, Contractor shall install adequate ground drainage, soil reinforcement, erosion control, and subsoil stabilization measures.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
423	Las zanjas de coronación en la parte alta del talud se utilizarán para interceptar y conducir adecuadamente las aguas de lluvia, evitando su paso por el talud. Las zanjas deberán construirse paralelas al eje del DdV, no muy cerca del borde del talud para evitar posibles deslizamientos, asimismo, deberán ser impermeabilizadas y con suficiente pendiente para garantizar una rápida evacuación del agua captada.	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	Contractor shall install crown channels at the top of the cut-bank to intercept and adequately direct rainwater away from the slope. These should not be constructed parallel to the RoW or road axis or close to the edge of the cut-bank in order to avoid possible slides. The channels shall be constructed of impermeable materials and adequately sloped such that rapid evacuation of diverted waters can occur as per the design storm event(s).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
424	Se deberá diseñar estructuras de vertimiento para disipar la energía de la corriente en pendientes fuertes (sector de Anchiguay, Chiquintirca) donde el agua corre en sentido de la pendiente.	2.4.2.5	Vol. IV 2-10	To avoid erosion on fill slopes and hills where water runs towards natural drainage areas (Anchiguay, Chiquintirca), Contractor shall design and build drainage structures to dissipate storm-water runoff energy on steep slopes.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.5	Vol. IV 2-10
425	Se prohíbe todas las actividades de recolección de plantas silvestres.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall prohibit all employees from collecting wild plants.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
426	Se prohíbe encender fuego en los frentes de trabajo. Sólo se permitirá tal actividad en lugares autorizados por el supervisor de obra y el Supervisor Ambiental de PERU LNG	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall prohibit all employees from lighting fires in work areas unless the activity in a specific area has been authorized by Company.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
427	Se prohíbe la introducción de especies no nativas / no adaptadas en los campamentos y frentes de trabajo.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall prohibit the introduction of foreign/non adapted vegetation to the campsites and all Project work areas.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
430	La vegetación removida será colocada lejos del curso hídrico. La madera será apilada fuera del DdV del gasoducto, en sitios despejados. Las fracciones más finas de la madera y restos vegetales podrán ser utilizadas para la generación de <i>compost</i> , conjuntamente con los residuos biodegradables generados en el campamento y frente de trabajo.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall place all removed vegetation far away from surface waterbodies. Large woody debris shall be stored along the boundaries the pipeline RoW. Contractor may compost small twigs, branches, and other pieces of vegetation along other biodegradable waste generated in the camp and work areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
431	En caso que un árbol caiga sobre el cauce del río, se removerá inmediatamente, ya sea durante período de bajante o creciente del curso de agua.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	Contractor shall immediately remove any tree that falls within a river or channel regardless of whether water levels at the time are high or low.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-11
434	Se revegetara las zonas intervenidas, según sus características, e involucrando las siguientes medidas: Restitución de los horizontes superiores del suelo luego de la construcción del gasoducto y accesos de servicio temporal, favoreciendo la recuperación y regeneración de la vegetación.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	During the restoration phase of the pipeline RoW and temporary access roads, Contractor shall revegetate all disturbed areas according to their pre-construction characteristics.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-12
435	Se revegetara las zonas intervenidas, según sus características, e involucrando las siguientes medidas: Colocación de madera del desbroce sobre el suelo excavado (si la vegetación es leñosa se utilizará material menor de 5 cm de diámetro, incluyendo ramas con hojas), para aumentar la disponibilidad de nutrientes y materia orgánica, favorecer la retención de la humedad y reducir la escorrentía superficial.	2.4.2.6	Vol. IV 2-11	During the restoration phase of the pipeline RoW and temporary access roads, Contractor shall revegetate all disturbed areas using the following measures: Placement of wood, from the cuts, onto the excavated soil. If vegetation is woody, material less than 5 cm in diameter will be used, including branches with leaves to increase the nutrients and organic material, and to promote retention of humidity and storm-water runoff.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	Vol. IV 2-12	Vol. IV 2-12
437	En zonas identificadas como matorral de arbustos espinosos, se favorecerá la recuperación de suelos para promover la regeneración natural a partir del banco de semillas del suelo.	2.4.2.6	Vol. IV 2-12	In areas along the RoW where species of spiny bush underbrush have been identified, Contractor shall apply soil regeneration techniques to promote natural revegetation using the soil's seed bank.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-12
438	Las áreas compactadas por tránsito de maquinarias serán escarificadas para propiciar la aireación y optimizar las condiciones hídricas del suelo	2.4.2.6	Vol. IV 2-12	In any area where soils have been compacted by heavy equipment or vehicles during construction, Contractor shall scarify soils prior to revegetation to aerate them and optimize their humidity.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.6	Vol. IV 2-12
456	Las plantas acuáticas eventualmente cortadas durante la construcción serán depositadas en tierra para minimizar la creación de barreras aguas abajo.	2.4.2.8	Vol. IV 2-14	Contractor shall deposit all aquatic plants removed from a waterbody during construction on land to avoid damming its water-flow.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.8	Vol. IV 2-14
462	Las medidas de mitigación ambiental están orientadas a restaurar el paisaje después de la construcción tanto como sea posible a las condiciones originales, mediante la revegetación.	2.4.2.10	Vol. IV 2-14	During the restoration phase, Contractor shall apply environmental mitigation measures to restore the landscape as close as practical to its original conditions using revegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.9	Vol. IV 2-14
464	La reconfiguración y revegetación se realizará de conformidad con lo señalado en el Plan de Restauración y Revegetación (Capítulo 7.0).	2.4.2.10	Vol. IV 2-15	Contractor shall perform recontouring and revegetation as required in the Restoration and Revegetation Plan (Chapter 7.0).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.10	Vol. IV 2-15
465	En general, se accederá al DdV utilizando preferentemente las vías existentes.	2.5.1	Vol. IV 2-15	Wherever available, Contractor shall restrict access to the RoW only via the use of existing roads that have been previously authorized by Company.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
466	Para el frente de trabajo de sierra, se utilizará como acceso principal la carretera Los Libertadores, de orden nacional, a partir de la cual se habilitará accesos secundarios que la conectarán a un punto del DdV o campamento base.	2.5.1	Vol. IV 2-15	For work in the Highlands pipeline construction spread(s), Contractor shall use the Los Libertadores road as the major means of access to the pipeline corridor and campsites.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
466		2.5.1	Vol. IV 2-15	For works on the Coastal pipeline construction spread(s), Contractor shall use the Pan American Highway (South) as the principal access road to the pipeline corridor and base campsites.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
469	Si bien la construcción de estos accesos puede tener impacto en el ambiente, se implementará un conjunto de medidas destinadas a cumplir con las exigencias ambientales del proyecto y reducir los impactos ambientales.	2.5.1	Vol. IV 2-15	While constructing service roads, Contractor shall implement a series of mitigation measures to ensure compliance with the Project environmental requirements and reduce the Project's Footprint impacts on the environment.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
470	Al finalizar la construcción del gasoducto, los accesos de servicio serán restaurados, clausurados y cerrados, de acuerdo con el Plan de Restauración y Revegetación y el Plan de Abandono	2.5.1	Vol. IV 2-16	Upon completion of the pipeline construction phase, Contractor shall restore and close off temporary service roads in accordance with Revegetation and Restoration and the Abandonment Plans.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
477	Los trabajos de acondicionamiento se realizarán de forma tal que minimicen el efecto sobre la vegetación circundante, servicios públicos, áreas de cultivos, canales de riego y otros que se encuentren en el área colindante al acceso y rutas de servicio.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall perform land preparation works in a way that minimizes the effects on vegetation, utilities, farming areas, irrigation canals, and any other type of environment located adjacent to access and service roads.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
479	El lugar de disposición de materiales no aprovechables para la construcción de terraplenes o rellenos será seleccionado con participación del supervisor ambiental.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall perform the selection of excess or unsuitable earth materials disposal sites with the involvement and approval of Company's Environmental Manager.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
481	Estos sitios serán escogidos para minimizar impactos en el paisaje y flujo de agua.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall select earth materials disposal sites carefully such as to minimize impacts on landscape and watercourses.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
482	Los materiales excedentes de las excavaciones o de la limpieza de la servidumbre se retirarán de las áreas de trabajo, y serán colocadas en zonas de depósito previamente seleccionadas y aprobadas por el Supervisor o Coordinador Ambiental de PERU LNG.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall remove from the Row all excess materials from pipeline trench excavations that will not be used for restoration purposes and transport these to previously selected excess earth materials disposal areas that have already been approved by the COMPANY Environmental Manager.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
489	Para evitar la interrupción de los drenajes (si esto ocurriera durante la estación de lluvias), se colocarán alcantarillas y cajas recolectoras o de retención, simultáneamente con la nivelación del trazo de las obras y la construcción de terraplenes. No se dejará esta actividad para después del termino de la construcción.	2.5.1	Vol. IV 2-17	To prevent the sedimentation and interruption of watercourses, Contractor shall install all drainage culverts, drop boxes, and sediment retention basins simultaneously with grading activities on access roads, service roads, and embankments. This activity will not be left for after construction is finished.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-17
490	Los drenajes deben conducirse siguiendo las curvas de nivel hacia canales naturales protegidos. En caso de que esto no fuera posible, se debe construir estructuras de disipación de energía a la salida del terreno para evitar la erosión.	2.5.1	Vol. IV 2-17	Contractor shall ensure that all runoff from the roads drains along natural grade and flows in the direction of drainage channels that are resistant to erosive forces. If that is not possible, Contractor must construct energy dissipation structures at the outfall to prevent erosion.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-17
491	Cuando las cunetas de una obra o trabajo confluyan directamente a una quebrada, se instalarán trampas de sedimentos para decantar los sólidos antes de la descarga.	2.5.1	Vol. IV 2-17	Contractor shall construct sediment traps such that Project area runoff is not discharged directly into a watercourse.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-17
496	Accesos y rutas de servicios no necesarias para las operaciones deberán ser cerradas después de finalizada la construcción y se restaurará el sitio a las condiciones originalmente encontradas.	2.5.1	Vol. IV 2-17	Contractor shall close all Project constructed access and service roads deemed by Company to be unnecessary for Project Operations Phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-17
549	Los campamentos del proyecto en la sierra funcionarán bajo la política social de campamento confinado, y serán desmontados cuando finalice la construcción.	2.5.5	Vol. IV 2-21	Upon completion of construction activities for a pipeline spread, Contractor shall dismantle all campsites and other construction support facilities identified by Company.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
572	Se evitará la interrupción de canales de riego con el material excavado y se minimizará la perturbación de drenajes naturales	2.5.7	Vol. IV 2-23	Contractor must not interrupt irrigation canals by placing graded or excavated spoil within them.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.7	Vol. IV 2-23
574	Las zanjas tendrán pendientes apropiadas para mantener su estabilidad.	2.5.8	Vol. IV 2-23	During the trench excavation phase, Contractor shall ensure that trench walls are properly sloped such as to meet stability and safety requirements.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.8	Vol. IV 2-23
577	El tendido de las tuberías generará un efecto barrera sobre la fauna silvestre y doméstica (ganado vacuno, caprino, auquénido) que verá restringido su paso hacia abrevaderos y zonas de alimentación. Para ello, se aplicarán especificaciones de prevención y control que se señalan a continuación:	2.5.9	Vol. IV 2-24	During trench excavation phase, Contractor shall install periodic gaps and cross-over passages (including temporary trench plugs) for vehicles, cattle, and wildlife along the specific segment that remains opened while pipe lowering takes place. The trench plugs locations must coincide with the projected vehicles, cattle, and	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.9	Vol. IV 2-23

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	Cruces y pasos temporales se instalarán para el tránsito vehicular, paso de ganado y eventualmente fauna silvestre a lo largo del tramo en construcción. El espacio libre deberá coincidir con los tapones de zanja proyectados para el mismo fin			wildlife passage routes.						
578	Se bajará la tubería tan pronto como sea posible, asegurando su estabilidad en la zanja	2.5.9	Vol. IV 2-24	Contractor shall perform pipe lowering activities as soon as possible after trench excavation and, thus, enabling backfilling to take place sooner and mitigate effects on wildlife, cattle, goats, and high Andean camelids.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.9	Vol. IV 2-23
595	Un área de amortiguamiento sin desbroce entre el DdV y el área adicional y el río será dejada hasta que el cruce se inicie. La nivelación de dicha área será la menor posible.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	At pipeline waterbody-crossing locations, Contractor shall designate and protect a buffer area along the RoW until pipeline installation activities at the crossing can start. During pipeline installation at waterbody-crossing locations, Contractor must keep areas affected by grading activities as small as practical.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
596	Normalmente, el cruce de ríos se realizará durante la época de estiaje y en el menor tiempo. La restauración debe ser completada antes de la temporada de altos caudales	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Contractor shall perform pipeline installation works at river crossing during the dry season, as construction during the dry season will take less time and restoration may be completed before water levels begin to rise.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA		Vol. IV 2-25
598	Las estructuras instaladas para realizar el montaje del cruce serán retiradas cuando finalice el paso de equipos y vehículos.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Contractor shall remove all structures used to install the pipe at a water-body crossing.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
599	Las actividades de construcción no obstruirán el paso del agua y su uso por poblaciones aguas abajo del cruce	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Contractor shall ensure that pipeline Construction activities at water-body crossings do not obstruct the flow of water nor restrict its use by settlements downstream of the crossing.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
601	Se incrementara el arrastre de sedimentos por lo que se podrá colocar barreras temporales de sedimentos o pacas de arroz para permitir el paso del agua y limitar el transporte sedimentos que sean levantados durante la excavación, colocación de tuberías y la tapada de la zanja.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall install temporary sediment barriers such as booms, straw bales to limit the extent of sediment transport from trench excavation, pipe lowering, and backfilling.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
604	Se tendrá especial cuidado durante las operaciones de excavación que puedan drenar o derivar aguas a pantanos u otros cuerpos de agua	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall take special care during trench excavation activities to protect water-body quality.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
605	Se deberá construir enrocados, bermas o filtros de paja para prevenir que el material de la excavación de los bancos y zanja fluya hacia el curso de agua	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall install rock riprap and straw-bales on riverbanks to prevent excavated bank and trench spoil from flowing into the watercourse.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
608	Durante el cruce se deberá asegurar que los patrones de drenaje no sean interrumpidos	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall take measures such as to ensure that flow in the water-course is not interrupted.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
609	El material excavado deberá ser acumulado fuera del curso de agua en áreas estables dentro del DdV. No se acumulará material en las áreas de pendiente o talud del cauce.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall stockpile excavated material at a stable location within the RoW that is far away from the watercourse. No earth material shall be stockpiled on river slopes or riverbanks.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
613	En ambas márgenes del cruce del río, se deberá habilitar dentro del DdV una zona para la acumulación del material de excavación	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	During pipeline installation at a water-body crossing, Contractor shall designate areas within the RoW and on both sides of the crossing that are sufficiently large to temporarily stockpile the material that has been excavated from the river.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
614	Concluidas las actividades de construcción, se restaurará el cauce de los ríos y de las quebradas, de manera que la zona de trabajo no constituya riesgo potencial de inundación	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	When construction activities at a water-body crossing have been completed, Contractor shall recontour its banks and bed and restore to ensure that the crossing does not increase the risk of overbank flows.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-26
618	Al término del proceso constructivo, si es necesario y conveniente, se restaurarán las riberas utilizando obras de protección de márgenes como gaviones y enrocados, de acuerdo a los requerimientos de la ingeniería de detalle del cruce.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	When construction activities at a water-body crossing have been completed, Contractor shall restore riverbanks using protective works such as gabions and rock ripraps, according to crossing engineering requirements.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-26



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
619	Existirá una zona de amortiguamiento no disturbada entre el DdV y el canal de agua. Habrá un área de preparación al final de la sección desbrozada del DdV. La zona de amortiguamiento se mantendrá tanto como sea posible hasta el inicio de la construcción en el área.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	Contractor shall leave a buffer zone of undisturbed soil and vegetation between the RoW and the stream channel for as long as possible until construction in that area begins.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.2	Vol. IV 2-26
620	El fondo del cauce se protegerá mediante enrocados con el propósito de controlar la erosión que podría generarse durante la época de avenidas.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	When construction activities at a water-body crossing have been completed, Contractor shall protect riverbeds by installing rock riprap to control erosion that may occur during the flood season.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.2	Vol. IV 2-26
621	Se protegerá el pie del talud de las márgenes para evitar la erosión y cualquier riesgo de colapso de escarpas, de acuerdo con los cortes y relleno de las pendientes.	2.5.11.2	Vol. IV 2-26	When construction activities at a water-body crossing have been completed, Contractor shall protect toe slopes at riverbanks to prevent scouring and the creation of erosion gullies and/or escarpment slumping.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.2	Vol. IV 2-26
630	No se acumulará restos de vegetación y pilas de suelo orgánico en las áreas adyacentes a los canales de riego y las zonas cultivadas.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	No cut vegetation slash or topsoil stockpiled shall be placed near irrigation canals or cultivated lands..	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
632	Las cabeceras de las alcantarillas de cruce serán protegidas mediante barreras de bolsas de polietileno rellenas con tierra. Se inspeccionará el correcto funcionamiento de esta infraestructura.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	At each side of a pipeline water-body crossing, Contractor shall protect soils within opened "tie-in" excavations from eroding by constructing barriers with soil-filled polypropylene bags.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
634	Una vez finalizado el cruce y la prueba de línea, los cruces temporales y las alcantarillas serán removidos y se procederá a restaurar los canales de riego a su condición original, mejorando el tramo intervenido.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Once pipe installation at a water-body crossing and the line hydrotesting activities have been complete, Contractor shall remove temporary crossings and drains and return watercourses to, at least, their pre-construction condition.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
634	En todo momento se garantizará el funcionamiento de los canales de riego.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor shall ensure that irrigation canals remain operational at all times unless it has been, otherwise, prearranged with the affected parties.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
654	Todos los cercos y señalamientos serán removidos, así como el material de construcción remanente.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Contractor shall remove all fences, signs, and construction materials debris	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-28
655	Las rocas que no puedan utilizarse para control de drenaje a lo largo de la vía y las rocas excedentes de la excavación, serán distribuidas a lo largo del DdV en zonas no agrícolas para evitar interferencia con cultivos, pastizales u otros usos de la tierra, cursos de agua o deben ser retiradas hasta el punto de disposición final.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Contractor shall transport excess rock to material to disposal site or distribute along RoW locations where it does not interfere with agriculture, grazing lands, or watercourses.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-28
665	La nivelación del DdV generará material excedente por frente de trabajo. Parte de este material será utilizado en la reconfiguración del DdV, siempre y cuando sea dispuesto en áreas estables que no generen erosión y sedimentación.	2.5.13	Vol. IV 2-29	Contractor shall use the excess material at each work site during RoW grading during backfilling or restoration of the site, as long as it is temporarily stockpiled in stable areas and with the installation of erosion and sediment control measures.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29
666	La selección de los lugares de disposición de material excedente debe ser aprobada por PERU LNG.	2.5.13	Vol. IV 2-29	The Contractor's choice of excess material disposal sites must first be submitted to COMPANY for approval determination.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29
669	Antes de colocar los materiales excedentes, se retirará la capa del suelo, hasta que se encuentre una capa que permita soportar el sobrepeso inducido por el depósito. Esto evita asentamientos que pondrían en peligro la seguridad y la estabilidad del lugar de disposición.	2.5.13	Vol. IV 2-29	Before placing excess materials at a disposal site, Contractor shall first strip the topsoil layer, stockpiled, and protected for use during the disposal site restoration phase.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29
671	Los depósitos de material excedente estarán alejados de los centros poblados, canales, cuerpos o reservorios de aguas y de uso poblacional, infraestructura de servicio público, áreas ecológicamente sensibles (bofedales, zonas de anidamiento de fauna, etc.), sitios de interés cultural-arqueológico y áreas de cultivo	2.5.13	Vol. IV 2-30	Contractor must ensure that proposed excess material sites are located far away from populated areas, irrigation channels, waterbodies, reservoirs, public service infrastructure, ecologically sensitive areas (i.e. wetlands, nesting areas and areas of high biodiversity), cultural or archaeological sites, and cultivated areas. Contractor must minimize the visual impacts that the site causes on the landscape.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29
672	Los depósitos de material excedente se localizarán en zonas donde no se interrumpan los corredores de fauna silvestre. Deberán estar lo suficientemente	2.5.13	Vol. IV 2-30	Contractor shall also ensure that proposed excess material disposal areas do not interrupt wildlife passage areas and are outside the limits of flood plains	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	alejados de los cuerpos de agua.									
673	La disposición de los materiales excedentes de la construcción del DdV será efectuada de un extremo a otro del sitio en capas, hasta conformar un talud y gradualmente compactada para estabilizarlo hasta conseguir la mínima área y la máxima estabilidad.	2.5.13	Vol. IV 2-30	Contractor shall place excess material in lifts , compacting the material to minimize the area needed, and gradually moving from one end of the site to the other, until reaching the maximum allowable height (2m) and slope angle (1:2) of the stockpile.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-29
678	Para proveer la estabilidad del talud se colocará al pie una franja de sostenimiento con sacos de yute rellenos con material propio y colocado formando un muro de 1 m (altura) por 0,8 m (base).	2.5.13	Vol. IV 2-30	Contractor shall place earth-filled jute bags at the toe of stockpile slopes to create a 1 m high by 0.8 m (base) wall for its entire length.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-30
680	En las áreas de disposición del material excedente se construirá estructuras de control de erosión para evitar procesos de sedimentación. Las medidas incluirán la construcción de un terraplén de protección con materiales de las excavaciones, en el perímetro de los depósitos para confinar el área y derivar el drenaje, la construcción de un sistema de drenaje perimetral para evitar la acumulación de aguas de lluvias y llevarlas hacia trampas de sedimentación. Una vez llenado, se controlará la gradiente y drenaje con obras de control de erosión y las superficies serán revegetadas. En caso de propiedad privada se coordinarán las actividades con el propietario.	2.5.13	Vol. IV 2-30	In Excess Material Disposal Sites, Contractor shall install erosion control measures to protect materials stockpiles that include a perimeter draining system with sediment traps to avoid sedimentation of adjacent areas.  In the event that a private property is used as an Excess Material Disposal Site, Contractor shall perform all activities in coordination with its owner(s).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-30
681	Cuando el depósito de material excedente este listo para cierre, el material se compactará a un nivel que guarde armonía con la morfología del área y no interfiera con la revegetación, evitando inestabilidad. Se utilizará flora nativa o adaptada durante el cierre.	2.5.13	Vol. IV 2-30.	When an Excess Material Disposal Site are ready to be closed out, Contractor shall compact the remaining stockpiled materials to a level which will not interfere with its revegetation process or cause slope instability issues. When the excess material disposal areas are ready to be closed out, Contractor shall use local or adapted vegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.13	Vol. IV 2-30
682	Las áreas de préstamo serán controladas como parte del plan de manejo ambiental de este proyecto.	2.5.14	Vol. IV 2-30	Borrow areas will be controlled as part of the environmental management of the project.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.14	Vol. IV 2-30
683	De requerirse arena y grava de ríos, se procederá de acuerdo con las regulaciones de las autoridades competentes. El material se extraerá por encima del nivel del agua o en la playa a fin de evitar la remoción del material y consecuente incremento en la turbiedad del agua y sedimentos. Para evitar alteraciones locales del cauce de los ríos, se deberá mantener el flujo, el material retirado no será apilado en el cauce y no se incrementará la profundidad del lecho.			In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, Contractor must obtain a permit from the regulatory authority and, if at all possible, use a dry extraction method from sandbars or islands. In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, Contractor shall extract materials from parts of the stream banks that are above the stream's water level to avoid an increase in stream-water turbidity. In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, Contractor shall maintain the stream's flow direction and rate	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.14	Vol. IV 2-30
686	En caso de realizarse la explotación dentro del cauce, ésta se realizará hasta un máximo de 1.5 m de profundidad, evitando la profundización del lecho natural y los cambios morfológicos del río. La explotación se realizará sobre los sectores de playas más anchas procurando utilizar toda la extensión de las mismas.	2.5.14	Vol. IV 2-31	In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, Contractor shall ensure that excavations be no greater than 1.5 m deep.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.14	Vol. IV 2-30
688	Las áreas destinadas al almacenamiento de pilas o montículos de arena y grava del lecho, se seleccionaran sitios donde se dañe (en lo mínimo posible) la vegetación, y alejados de los cuerpos para prevenir la sedimentación. El supervisor de obra de PERU LNG llevará registros de control sobre las cantidades extraídas para evitar la sobreexplotación.	2.5.14	Vol. IV 2-30	In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, Contractor shall select the locations to be used for stockpiling such as to minimize damage to vegetation, be as level as possible, and sufficiently far from the nearest waterbody to prevent its sedimentation. In the event that a streambed is used as Material Borrow Site, both the Contractor's work supervisor and COMPANY shall record and control the volumes of materials extracted to avoid overexploitation of the	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.14	Vol. IV 2-30

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
				streambed.						
689	En los bancos de préstamo superficiales se deberán construir drenajes adecuados para que durante su explotación, y al concluirla, se evite la acumulación de agua que pueda estancarse.	2.5.14	Vol. IV 2-31	At all Material Borrow Sites, Contractor shall build adequate drainage around material stockpiles to prevent water from stagnating.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.14	Vol. IV 2-31
690	No se extraerá materiales en terrenos planos sujetos a estancamientos de agua y drenaje lento.	2.5.14	Vol. IV 2-31	When selecting a Material Borrow Site, Contractor shall use materials from flat terrains that are subject to flooding or have poor drainage characteristics.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.15	Vol. IV 2-31
692	Los sitios utilizados como fuente de préstamo de material deberán quedar libres de todo residuo y conformados de acuerdo al relieve natural.	2.5.15	Vol. IV 2-31	During the restoration phase, Contractor shall restore the sites used as Material Borrow Areas to pre-construction conditions and Remove all waste from the area.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.15	Vol. IV 2-31
694	En las áreas cultivadas de los valles de Pisco, Torobamba, Vinchos, Alfarpampa y Sachapampa que hayan sido intervenidas, se utilizará la capa vegetal almacenada para la reconformación. Se prohíbe en el DdV la revegetación y el cultivo de especies (arbóreas y arbustivas), de raíz profunda que puedan comprometer la seguridad de la tubería.	2.5.15	Vol. IV 2-31	During the restoration phase, Contractor shall restore topsoil to any disturbed agricultural lands located within Pisco, Torobamba, Vinchos, Alfarpampa and Sachapampa Valleys. During the restoration phase, Contractor shall ensure that no revegetation activity or planting of trees and shrub species with deep roots occurs.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.15	Vol. IV 2-31
695	Se inspeccionará el derecho de vía para asegurar que todas las áreas han sido restauradas, la erosión está bajo control, y la plantación ha cumplido con los estándares de revegetación.	2.5.15	Vol. IV 2-31	During the restoration Phase, Contractor shall inspect the pipeline RoW to assure that all areas have been restored to specifications, permanent erosion control measures are in place, and plantings have met revegetation standards, as defined in Restoration and Revegetation Plan.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.15	Vol. IV 2-31
1084	En todos los casos se realizarán obras de ingeniería sobre la base de cálculos de socavamiento, a fin de instalar a profundidad adecuada la tubería para minimizar el riesgo o daño por erosión.	6.4.5	Vol. IV 6-5	For all river crossings, Contractor shall install the pipeline segment at the required depth based on engineering analysis of minimum scouring depth for the particular crossing.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.4.5	Vol. IV 6-5
1089	Cortinas de sedimentación serán instaladas para proteger los cuerpos de agua de esta en áreas donde esta pueda ocurrir.	6.6.2	Vol. IV 6-6	Contractor shall install silt fences in areas where erosion could occur to protect water bodies from sedimentation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.2	Vol. IV 6-6
1091	En caso de presencia de procesos erosivos tipo surcos en lugares que puedan resultar en un riesgo a la construcción o contribuir sedimentos a los ríos, se aplicará lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> <li>Sellado de grietas.</li> <li>Terraceo de taludes, que consiste en realizar los cortes mediante el escalonamiento de taludes.</li> <li>Zanjas de coronación.</li> <li>Revegetación del área afectada.</li> </ul>	6.6.3	Vol. IV 6-7	If rill erosion were to occur in disturbed area, Contractor shall immediately take the appropriate measures to stabilize the areas, including, but not limited to, the following,: <ul style="list-style-type: none"> <li>Filling rills;</li> <li>Terracing slopes;</li> <li>Crowning ditches,</li> <li>Revegetating affected areas.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.3	Vol. IV 6-7
1092	Sin embargo, en caso de existencia de cárcavas que puedan afectar al gasoducto y/o sus obras complementarias (camino de acceso, <i>shooflies</i> , etc.) se estabilizará mediante sistemas de diques de mampostería o de postes de madera y de revegetación.	6.6.4	Vol. IV 6-7	At location where active gullies could affect the pipeline or its support works (roads, shooflies), Contractor shall stabilize the area using rock dikes or wooden fence walls with posts and revegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.4	Vol. IV 6-7
1093	El DdV contará con un sistema de drenaje que capte y conduzca las aguas de escorrentía a los cauces naturales o a sectores de suelo firme con buena cobertura vegetal.	6.6.5	Vol. IV 6-7	Contractor shall install drainage systems along the pipeline RoW to route runoff towards natural channels or areas with stable soils and sufficient vegetation cover.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.5	Vol. IV 6-7
1094	El DdV contará con un sistema de drenaje que capte y conduzca las aguas de escorrentía en forma que no constituyan una amenaza para la integridad del gasoducto y sus elementos complementarios ni a los bienes de los vecinos.			Contractor shall install drainage systems such as the collected runoff is discharged in a manner that it does not threaten pipeline integrity, or any infrastructure, neighboring property, or the surrounding environment.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.5	Vol. IV 6-7

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1097	Debido a la falta de cobertura vegetal inmediatamente después de la construcción, debe esperarse el arrastre de sedimentos. Para minimizar esta situación se construirán pozas de sedimentación antes de la entrega a aguas superficiales. Inicialmente, las pozas requerirán de la remoción de sedimentos colectados para mantener su efectividad. Con el tiempo estas se cubrirán de vegetación y dado que ya habrán cumplido con su función no serán mantenidas.	6.6.5	Vol. IV 6-8	Contractor shall cover and revegetate sedimentation pits once they are no longer needed.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.5	Vol. IV 6-7
1098	Disturbios largos y lineales deben estabilizarse con sistemas lineales incluyendo postes de madera (trinchos) o terrazamiento, complementadas con revegetación. Este sistema es apropiado en laderas con pendientes moderadas y escarpadas.	6.6.6	Vol. IV 6-8	Contractor shall stabilize RoW moderate side slopes using linear retaining walls and other systems, including wooden fence and posts, and terracing, as appropriate, complemented with revegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.6	Vol. IV 6-8
1099	La conformación de los depósitos considerará lo siguiente (ver Figura 6-7): <ul style="list-style-type: none"> <li>La materia orgánica del lugar se colectará y colocará en un lugar apropiado para su uso posterior.</li> <li>Compactar adecuadamente el material dispuesto con el tractor.</li> <li>Las dos últimas capas de la superficie requerirán compactación adicional, para disminuir la infiltración de agua al depósito.</li> <li>Los taludes deben tener una pendiente que no ocasione deslizamientos (se propone V:H = 1:2.5). Una vez culminada la compactación, el área será revegetado (ver Plan de Restauración y Revegetación).</li> </ul>	6.6.7	Vol. IV 6-8	Contractor shall restore Excess material deposits areas to include the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>Topsoil shall be stripped, stockpiled, and preserved for later use;</li> <li>Compact the available material with the tractor;</li> <li>The stockpile slopes shall not exceed 1:2.5;</li> <li>Once material compaction has been achieved, the disposal area will be revegetated, as per Restoration and Revegetation Plan. requirements</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.7	Vol. IV 6-8
1100	Los cruces de río requerirán un diseño de control de erosión específico. El diseño del cruce dependerá del tamaño de cuerpo de agua, si está o no fluyendo, el potencial de socavación, la estabilidad de los márgenes y el uso del río y los terrenos adyacentes a estos.	6.6.9	Vol. IV 6-9	Contractor shall perform pipeline stream crossings as per site-specific erosion control design.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.9	Vol. IV 6-9
1101	Algunos de los sistemas de control de erosión incluirán aquellos mostrados en la Figura 6-9, tales como: <ul style="list-style-type: none"> <li>Acorazar el cauce con gaviones, tanto para la contención lateral como para el colchón antisocavante. Los gaviones pueden ser reemplazados por enrocados o rip rap.</li> <li>Confinar los rellenos laterales, con sacos de yute rellenos con suelo.</li> <li>Zonas de amortiguamiento entre el río y el desbroce de vegetación y suelo del DdV.</li> <li>En tanto sea posible, los ríos se cruzaran cuando estén secos.</li> <li>Teniendo en consideración las condiciones del río se buscará el tramo más corto para el cruce y generalmente perpendicular al canal de agua.</li> <li>Las márgenes de los ríos serán protegidos mediante métodos apropiados de construcción.</li> </ul>	6.6.10	Vol. IV 6- 9	Contractor shall perform pipeline stream crossings as per the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>Allow a buffer zone of intact vegetation of, at least, 5 meter long will be left in place longitudinally along the RoW on both sides of wetlands;</li> <li>If necessary, a work area wider than the maximum allowable RoW width shall be cleared beyond the Buffer Zone for staging of construction materials to perform the wetland crossing;</li> <li>The Row width within the wetland crossing shall be opened as narrow as practical;</li> </ul> <p>If the pipeline RoW must be used as the vehicle and heavy equipment crossing at wetland, Contractor shall construct a single lane road across the wetland as per the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sand bags or similar structures shall be laid end to end along the edge of the road;</li> <li>Geotextile mat shall be laid on the ground along the length of the road and draped over sand bags;</li> <li>A thick bed of compactable material shall be laid down on top of the geotextile mat and all along the road to prevent compaction of the underlying soils;</li> <li>Temporary wetland crossing roads shall be removed following completion of the pipeline construction in that area.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.10	Vol. IV 6-9/10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1102	El diseño final de cruces de bofedales será realizado como parte del planeamiento del proyecto detallado y será basado en las características específicas de cada bofedal.	6.6.10	Vol. IV 6-10	The actual design of wetlands crossings will be completed as part of detailed project planning and will be based on the site-specific characteristics of each wetland.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	6.6.10	Vol. IV 6-10
1110	Las superficies alteradas durante la construcción del ducto como DdV, accesos, campamento base, campamentos temporales, canteras, patios de acopio de tuberías y demás, serán restauradas mediante actividades de remediación de suelos contaminados, de reconformación del área, protección de taludes, entre otros	7.6	Vol. IV 7-3	Contractor shall restore all ground surfaces altered during pipeline construction (e.g., along the right of way, access roads, base camp, temporary campsites, quarries, pipe storage areas, etc.), addressing issues such as soil contamination, regrading of areas, slope stability and others.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6	Vol. IV 7-3
1111	En esta etapa se realizará actividades de cierre de los siguientes componentes del proyecto: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cierre constructivo del DdV.</li> <li>• Abandono de los campamentos base y temporales.</li> <li>• Abandono de almacenes de tuberías.</li> <li>• Abandono de canteras.</li> <li>• Abandono de depósitos de material excedente.</li> <li>• Abandono de <i>shooflies</i>.</li> <li>• Abandono de caminos de acceso.</li> <li>• Este programa se aplicará a todas las áreas ocupadas.</li> </ul>	7.6.1.1	Vol. IV 7-3	Contractor shall develop restoration procedures for each of the following Project activities: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Right of Way (RoW) closure;</li> <li>• Abandonment of temporary and base campsites;</li> <li>• Abandonment of pipe storage facilities;</li> <li>• Abandonment of quarries;</li> <li>• Abandonment of surplus material depots.</li> <li>• Abandonment of shooflies.</li> <li>• Abandonment of access roads.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1	Vol. IV 7-3
1112	Luego de que se coloque la tubería y se cubra la zanja, se comenzarán los trabajos de reconformación respetando la pendiente natural del terreno.	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3	After trench backfilling, Contractor shall grade to restore the topographic relief of the land to its pre-construction condition.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3
1113	Las labores de tapado de zanjas se adecuarán a la forma y pendiente natural del terreno.	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3	Contractor shall perform trench backfilling works such that it adapts to the pre-construction topographic relief of the land.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3
1115	En zonas de pendiente se evitará mezclar material vegetal producto del desbosque o grandes piedras con las masas de tierra.	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3	Mixing of organic material from clearing activities or large stones with masses of earth will be avoided in sloping areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-3
1116	Una vez culminada la reconformación del DdV, se colocará la materia orgánica en la parte superior para fomentar la colonización natural del DdV por vegetación nativa.	7.6.1.1	Vol. IV 7-4	Once the RoW's final grading phase has been completed, organic matter will be spread on top to encourage natural revegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-4
1117	La reconformación del terreno se realizará simultáneamente a la construcción de drenajes, dado que esta actividad junto con el control de erosión dará estabilidad al terreno y, donde sea posible, permitirá el establecimiento de vegetación dando estabilidad permanente.	7.6.1.1	Vol. IV 7-4	Final grading of the land surface along the RoW shall be performed simultaneously with construction of drainage systems, as these activities, combined with erosion control, will provide the land with stability, and where possible, will allow the establishment of vegetation improving its stability.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-4



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1118	<p>Durante la reconfiguración del derecho de vía en las zonas agrícolas de los valles de la costa, sierra y ceja de selva que cruce el gasoducto, se seguirán los siguientes lineamientos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se evitará el paso de la maquinaria pesada sobre la tierra apilada; ello podría ocasionar su compactación, especialmente si la tierra está húmeda.</li> <li>Los montículos de suelos se situarán en terrenos llanos y de fácil drenaje, formando capas de 50 cm intercaladas con materia orgánica para su enriquecimiento en humus.</li> <li>Se conservará el suelo libre de piedras, residuos y objetos extraños, tanto como sea posible en base a las condiciones originales.</li> <li>Se evitará, lo más posible, la compactación de la tierra.</li> <li>Al finalizar la reconfiguración se esparcirá el suelo orgánico (<i>topsoil</i>) almacenado al inicio de los trabajos de construcción, para agilizar la revegetación. El empleo del <i>topsoil</i> mejorará las características físico-químicas del suelo permitiendo que las plantas crezcan adecuadamente.</li> </ul>	7.6.1.1	Vol. I	<p>During restoration of the RoW in coastal, mountain, and upper forest valley farmland areas through which the pipeline will cross, Contractor shall adhere to the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No heavy machinery will pass over piled up earth,</li> <li>Soil stockpiles shall be situated over level and easily drainable land</li> <li>Approximate 50 cm layers of soil, layered with organic matter, will be formed for enrichment of the soil as humus</li> <li>The soil shall be kept as free of stones, residue, and foreign objects as practical based on pre-construction conditions.</li> <li>Compacting of the earth shall be avoided to the extent possible.</li> <li>Topsoil, stored from the beginning of construction, shall be spread upon completion of the final grading to accelerate vegetation growth.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.1	Vol. IV 7-4
1119	La rehabilitación de los campamentos y almacenes de tubería se realizará conforme a lo establecido en el contrato de arrendamiento del predio. En el contrato, se establecerá las mejoras que pueden ser dejadas en el predio y las condiciones bajo las cuales éste debe ser devuelto al propietario.	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-4	Contractor shall restore campsites and pipe storage facilities in accordance with the specific requirements of the Land Leasing Contract. Contractor shall establish the improvements that may be left in place and the conditions under which the land must be returned in the Land Leasing Contract.	COMPANY	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-4
1122	En ningún caso se dejarán plantas de tratamiento instaladas. En caso de requerirlas, éstas serán removidas, limpiadas y entregadas, mediante acta de común acuerdo, a las autoridades correspondientes.	7.6.1.1.2	Vol. IV 4-5	During the restoration phase, Contractor shall under no circumstances leave treatment plants standing, as these shall be removed, cleaned, and turned over to the corresponding regulatory authorities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-4
1123	Luego del retiro de estructuras de los campamentos y almacenes de tuberías se removerá el suelo compactado, con la finalidad de restablecer sus características originales. El ripio colocado en la superficie será removido a menos que se alcance un acuerdo con los dueños del predio.	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5	After removal of camp facilities and pipe storage yards, Contractor shall remove all debris and excess soil to perform Final Grading of the ground surface to its pre-construction conditions.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5
1124	Una vez removido el terreno se ejecutarán las actividades de reconfiguración simultáneamente a la construcción de drenajes y la implementación de medidas de control de erosión.	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5	Once Final Grading activities at a site have been completed, Contractor shall simultaneously construct drainage works and other erosion control measures immediately.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5
1125	Luego de la reconfiguración del área se colocará la capa de suelo orgánico, si fue almacenado durante la apertura del campamento.	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5	After Final Grading of an area has been achieved, Contractor shall reinstate any topsoil previously preserved.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5
1128	Las canteras ubicadas en álveos de ríos serán reconfiguradas de tal forma que se evite alterar las riberas, modificar el cauce natural durante la época de crecidas,	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5	At quarries located in or around stream beds, Contractor shall ensure that riverbanks are unaffected and that the natural riverbed is unaltered during high-flow periods.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5
1129	El material sobrante y aquel generado por el proceso de descarte serán utilizados en la nivelación general del área alterada, permitiendo un acabado final coherente con la morfología del entorno circundante. Este no deberá presentar hondonadas que puedan originar erosión de las riberas laterales, y posteriormente desbordes en épocas de crecidas.	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5	At quarries located in or around stream beds, Contractor shall use the remaining excess materials stockpiled for the grading of Project affected areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5
1130	Las canteras utilizadas para la extracción de material serán cerradas, nivelando la superficie con el material sobrante que pueda haberse acumulado en la periferia.	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5	During closing of Project quarries, Contractor shall grade the land surface using any remaining excess soil or rock that has accumulated in the quarry areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5
1131	Se cerrarán los accesos construidos en las riberas	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5	During closing of Project quarries, Contractor shall close	Construction	C	Erosion Control &	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	protegiéndolos de la posible erosión hídrica por los flujos durante avenidas.			any access trail or road built at river banks.	Contractor		Reinstatement			
1132	Se colocará la materia orgánica removida durante la apertura de los accesos para fomentar la revegetación natural de la zona.	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5	During closing of Project quarries, Contractor shall reinstate topsoil previously removed to promote revegetation.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5
1133	La reconformación de canteras dejará los taludes estabilizados y, de ser necesario, con banquetas para reducir el ángulo de la pendiente. En aquellas zonas donde existan niveles de precipitación importantes se habilitarán drenajes.	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-6	During closing of Project quarries, Contractor shall grade quarry slopes, and build drainage systems and any necessary terrace,	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.3	Vol. IV 7-5
1140	Se desarrollarán las actividades de reconformación simultáneamente con la construcción de drenajes e implementación de medidas de control de erosión.	7.6.1.1.5	Vol. IV 7-6	Contractor shall perform Final Grading activities of quarries simultaneously with construction of drainage and erosion control works.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.5	Vol. IV 7-6
1142	Durante el abandono, se realizarán las mejoras necesarias para dar seguridad al acceso y mejorar la estabilidad de taludes, siguiendo los lineamientos establecidos en el Cap. 6.0.	7.6.1.1.5	Vol. IV 7-6	During abandonment, Contractor shall perform all necessary improvements to assure safe transit and stability of slopes,	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.1.1.5	Vol. IV 7-6
1145	En caso de requerirse la remediación de suelos, estos serán removidos hasta encontrar concentraciones por debajo de los estándares aplicables y reacondicionados en concordancia con el paisaje de la zona.	7.6.2	Vol. IV 7-7	In the event that soil remediation is required, Contractor shall remove them from site until concentrations drop below the applicable standards Texas (PCL) and Final Grading of the site shall be performed to conform with the landscape in that particular zone.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.2	Vol. IV 7-6
1146	En evento remoto de contaminación de agua subterránea, los criterios de remediación se basaran en los valores utilizados en los PCLs de Texas para aguas residenciales para Benceno, Tolueno, Etilbenzeno y Xileno (BTEX). Dichos valores se presentan en el Cuadro 7-2.	7.6.2	Vol. IV 7-7	In the unlikely event that an aquifer is contaminated, Contractor shall use the criteria for remediation of groundwater based on Texas PCLs for residential drinking water-quality standards for Benzene, Toluene, Ethyl benzene and Xylene (BTEX).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.2	Vol. IV 7-7
1152	Se llevarán registros de las áreas reconformadas y de las medidas de control de erosión establecidas en cada tramo.	7.6.3	Vol. IV 7-8	Contractor shall maintain records of all areas in each pipeline RoW sector that have been through Final Grading and construction of erosion control works.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.6.3	Vol. IV 7-8
1154	No se emplearán especies invasivas como el “kikuyo” <i>Pennisetum clandestinum</i> .	7.7	Vol. IV 7-8	Contractor shall not use invasive species such as kikuyo <i>Pennisetum clandestinum</i> during site revegetation activities.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7	Vol. IV 7-8
1155	PERU LNG aprobará la selección de especies para revegetación antes de cada actividad específica.	7.7	Vol. IV 7-8	Contractor must seek COMPANY approval prior to selecting a species for use during any site revegetation activity.	COMPANY	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7	Vol. IV 7-8
1158	Para el acondicionamiento de los suelos en superficies planas y ligeramente inclinadas, típico de las praderas altoandinas, se repondrá el suelo orgánico, se nivelará el terreno y remoción de rocas superficiales.	7.7.2.1	Vol. IV 7-10	For areas with flat or gently sloping land surfaces (typical of high-Andean plains) and agricultural areas, Contractor shall restore the topsoil; perform final grading, rock removal, and revegetation of the area.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.1	Vol. IV 7-9
1161	Todo el DdV será reacondicionado y revegetado con excepción de lagos, desiertos y áreas hidromórficas.	7.7.2.1	Vol. IV 7-10	Contractor shall perform Final Grading and revegetation of the entire pipeline RoW, with the exception of lakes, desert and hydromorphic areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.1	Vol. IV 7-10
1163	De requerirse revegetación en campamentos, el proceso de acondicionamiento de estas áreas contempla en caso necesario la limpieza del suelo de sustancias contaminantes como hidrocarburos (grasas, petróleo, aceite) y su medida de remediación.	7.7.2.2	Vol. IV 7-11	Contractor shall prepare campsite ground surfaces for abandonment by removing soils contaminated with substances like hydrocarbons (grease, petroleum, oil) and performing remediation works.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.2	Vol. IV 7-11
1165	Previamente se coordinará con la organización campesina propietaria del terreno y en consulta con sus dirigentes se identificará el uso de tales suelos, pudiendo revegetarse el área con pasturas o plantación de árboles (el criterio será restablecer la cobertura original que tenía antes del proyecto).	7.7.2.2	Vol. IV 7-11	Contractor shall ensure that vegetation coverage at each construction support facility is restored to its pre-construction condition.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.2	Vol. IV 7-11
1166	Los caminos de acceso se convertirán en vía de servicio para mantenimiento del ducto y se revegetará los laterales de las vías intervenidas o requieran protección.	7.7.2.3	Vol. IV 7-12	Contractor shall convert those access roads deemed by Company as necessary for pipeline maintenance into service roads, and shall revegetate the sides of roads that have been disturbed or require erosion protection measures.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.3	Vol. IV 7-11
1167	En el caso de los <i>shooflies</i> se descompactará e incorporará materia orgánica al suelo intervenido, para	7.7.2.3	Vol. IV 7-12	In the case of shooflies, Contractor shall restore the areas by decompacting the surface by tilling, replacing disturbed	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.2.3	Vol. IV 7-11

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	devolverle las características físicas y mecánicas para la instalación de una nueva cobertura vegetal. Estas áreas se estima suman aproximadamente 28,46 ha. Como en todos los casos, la elección de las especies dependerá de la calidad del sitio, zonas de vida y la capacidad de uso mayor de las áreas a revegetar.			topsoil, and revegetating wherever needed.						
1176	El Proyecto no contempla trasladar cactus columnares pues se propone que el trazo del DdV evite las áreas con asociaciones de cactáceas, donde sea factible	7.7.4	Vol. IV 7-17	The project does not contemplate transplanting columnar cactus as the route definition will avoid areas associated with cactus, where feasible.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.4	Vol. IV 7-16
1185	Se utilizarán geotextiles para pista y accesos, con el fin de evitar el apisonamiento y mantener la textura y estructura del suelo.	7.7.5.1	Vol. IV 7-18	Geotextiles will be placed on access roads to protect soils from being stepped on and maintain the texture and structure of these sensitive areas.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.5.1	Vol. IV 7-17
1194	Bosque montano alto y zonas arbustivas montanas Estas áreas serán revegetadas con especies arbóreas de porte bajo, arbustivas y herbáceas según corresponda al DdV, caminos de acceso o campamento. En el DdV, se instalarán pastos como <i>Avena sativa</i> , <i>Festuca arundinacea</i> , <i>Dactylis glomerata</i> , <i>Trifolium repens</i> , <i>Trifolium patrense</i> sobre las líneas del ducto en un ancho de 8 m. En los extremos laterales de la línea se revegetarán con arbustos de <i>Gynoxys oleifolia</i> , <i>Hesperomeles lanuginosa</i> , <i>Lupinus aff mutabilis</i> , <i>Oreocallis grandiflora</i> , <i>Senna versicolor</i> , <i>Spartium junceum</i> , <i>Tessaria antegrifolia</i> y <i>Oreocallis grandiflora</i>	7.7.5.2	Vol. IV 7-19	In upper mountain forest and mountain bush areas, Contractor shall use low-lying tree species, bushes, and grasses to revegetate the RoW, access roads, or construction support facilities (campsites, pipe storage yards, maintenance workshops, etc.). In upper mountain forest and mountain bush areas, Contractor shall use grasses including <i>Avena sativa</i> , <i>Festuca arundinacea</i> , <i>Dactylis glomerata</i> , <i>Trifolium repens</i> , <i>Trifolium patrense</i> for a width of 8m along the pipeline RoW.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.5.2	Vol. IV 7-18
1199	Las áreas del DdV cuya localización corresponda a zonas de cultivo podrán ser nuevamente cultivadas. El cultivo que se instale no deberá corresponder a una especie con raíces profundas.	7.7.5.3	Vol. IV 7-20	Areas of the RoW passing through crop areas will be replanted with crops. The crop planted should not have deep roots.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.5.3	Vol. IV 7-19
1200	La revegetación en la región de sierra se iniciara durante el periodo de lluvias.	7.7.6	Vol. IV 7-20	In the mountainous region, Contractor shall perform revegetation of the pipeline RoW during the rainy season.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.6	Vol. IV 7-19
1201	Se realizarán evaluaciones periódicas de las superficies revegetadas para conocer la evolución, supervivencia, posibles daños, así como los índices de mortandad de las especies. Esta información permitirá corregir deficiencias y planificar una segunda etapa de siembra y recalce que complemente las labores desarrolladas en la primera etapa.	7.7.7	Vol. IV 7-21	Contractor shall perform periodic evaluations of areas that have been revegetated to track the plant growth, survival rates, and possible causes for damages.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.7	Vol. IV 7-20
1203	El mantenimiento de las áreas revegetadas permitirá crear condiciones apropiadas para las especies y asegurar su desarrollo, priorizando las actividades como: deshierbo, remoción, aplicación de fertilizantes, riego, protección, recalce y resiembra.	7.7.7	Vol. IV 7-21	Contractor shall perform maintenance activities of revegetated lands, including weed pulling, earth sifting, fertilizing the ground, watering, protecting vegetation, and replanting.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	7.7.7	Vol. IV 7-20
1444	En caso de que alguna infraestructura sea dañada por PERU LNG con ocasión de los trabajos que PLNG o su contratista realice, será reparadas al estado en el cual se encontraban antes del daño generado.	10.2	Vol. IV 10-8	In case any infrastructure damages occur while using access roads, Contractors shall repair it to pre-construction conditions.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1494	En caso de daño a infraestructura y siempre que este daño haya sido causado por el Proyecto, esta será rehabilitada al estado en el cual se encontraba antes del daño, en tanto sea posible.	10.2	Vol. IV 10-12	During the restoration phase, Contractor shall replace or repair any infrastructure damaged by project activities to its original state.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-12
1495	Se tomarán acciones para evitar o minimizar daños a la infraestructura.	10.2	Vol. IV 10-12	During use of access roads, Contractor shall take the necessary actions to avoid or minimize damage to the infrastructure.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-12
1496	En caso de daño a infraestructura y siempre que este daño haya sido causado por el Proyecto, esta será rehabilitada al estado en el cual se encontraba antes del daño.	10.2	Vol. IV 10-12	In the event that any infrastructure is damaged by project work, Contractor shall restore it to pre-damaged condition.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-12
1605	Se tomarán acciones para evitar o minimizar daños a la infraestructura rehabilitada.	10.2	Vol. IV 10-22	Contractor shall implement protective measures to avoid or minimize subsequent damages to repaired	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
				infrastructure.						
1731	Ningún trabajador podrá cortar árboles fuera del DdV ni extraer plantas nativas fuera de la zona preestablecida como área de trabajo.	11.3.3	Vol. IV 11-21	No worker may cut trees outside the RoW nor extract native plants from the work area.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
455	El cruce del río Pisco se programará para evitar el periodo principal de desove y reproducción del camarón (enero a abril) y el periodo de migración (subida) de otros peces.	2.4.2.8	Vol. IV 2-14	Construction in the Pisco River crossing will be scheduled to avoid the major periods of crawfish reproduction (January to April) and other fish spawning periods.	Construction Contractor	P	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.8	Vol. IV 2-14
463	En todos los frentes de obra del gasoducto, se delimitará previamente las áreas del DdV. La apertura se realizará sobre un ancho máximo de 30 m de conformidad con lo señalado en el Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos.	2.4.2.10	Vol. IV 2-15	The pipeline RoW width shall not exceed 30 meters in accordance with the <i>Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos</i> (Environmental Protection Regulations for Hydrocarbon Activities).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.4.2.10	Vol. IV 2-15
471	Los caminos de acceso y accesos de servicio se construirán de acuerdo a las especificaciones de diseño establecidas. La construcción de accesos se realizará una vez definida la ruta de éstos y se gestionen los permisos correspondientes (propietarios, uso de agregados, uso de agua, etc.).	2.5.1	Vol. IV 2-16	Access roads will be built in accordance with established design specifications. Road construction shall take place only after the access road routes have been well defined and all of the required permits and permissions have been acquired (i.e., from landowners, Water Irrigation Districts, government entities, etc.).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
123	Para los trabajos en el cruce se tendrán en consideración los siguientes lineamientos de seguridad vial: <ul style="list-style-type: none"> <li>Se deberá cumplir con los dispositivos de señalización existentes mediante la colocación de avisos y señales de interrupción y desvío de tráfico, durante la jornada diaria de trabajo.</li> <li>La señalización cumplirá con lo establecido en el <i>Manual de Dispositivos de Control del Tránsito Automotor para Calles y Carreteras</i> elaborado por el Ministerio de Transportes y Comunicaciones y aprobado por R. M. No. 210-2000-MTC/15.02.</li> <li>Las señales preventivas serán ubicadas en las zonas donde las actividades de construcción presenten un peligro real o potencial que puede ser evitado disminuyendo la velocidad del vehículo o tomando ciertas precauciones. Estas señales medirán 0,75 x 0,5 m, y los bordes o fondo serán de material reflectivo de alta intensidad. Asimismo, los símbolos, letras y borde del marco serán pintados con pintura de alta visibilidad. La ubicación de estas señales tomará en cuenta a los conductores que no están familiarizados con la vía, dándoles el tiempo necesario para percibir, identificar y decidir cualquier maniobra sin peligro.</li> </ul>	5.7.3.6	Vol. I 5-27	When working at road crossings, Contractor shall apply the following road safety measures: <ul style="list-style-type: none"> <li>Place notices and interruption signposts diverting traffic during daily working hours.</li> <li>Establish warning systems that comply with Manual of Control Mechanisms of the Vehicle Transit for Streets and Roads [Ref: Ministry of Transportation and Communications and approved by Ministerial Resolution 210-2000-MTC/15.02].</li> <li>Locate preventive notices, as per legal requirements, in areas where construction activities present real or potential dangers which can be avoided by reducing speed or taking certain precautions.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	5.7.3.5	Vol. I 5-28
221	Adicionalmente, se cumplirá con la normatividad del Ministerio de Transportes aplicable.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-52	When working at road crossings, Contractor shall adhere also to applicable Transportation Ministry standards.	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-48
229	Se dará estricto cumplimiento al Código de Conducta (incluido en el Plan de Relaciones Comunitarias), solicitando a los trabajadores durante el proceso de inducción tener especial cuidado cuando se maneje por áreas cercanas a poblados.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-53	Contractor shall ensure that the Code of Conduct (included in the Community Relations Plan) is strictly followed by all employees. During the induction process of Project personnel, Contractor shall require workers to take special care when driving on roads through or near populated areas.	Construction Contractor	P	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-49
373	Asimismo, se colocarán señales de advertencia y seguridad para controlar la velocidad.	2.4.2.1	Vol. IV 2-4	Contractor shall post warning and safety signs at all work areas to control vehicular travel speed. The Maximum Speed Limit for sensitive and/or work areas along the RoW shall be established at 30 km/h.	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-4



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
478	Las rutas de acceso serán construidas en intersecciones de vías locales existentes donde el paso sea seguro, permitido legalmente y donde son frecuentadas por personas y/o ganado.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall construct access roads such that they intersect existing roads at locations where passing is safe, legally permitted, and rarely used by people and / or cattle.	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
641	Se adoptarán medidas preventivas para advertir a los conductores que se están realizando trabajos en la zona del cruce de vías y vías principales.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	When working at a road crossing, Contractor must take preventive measures to warn drivers about work activities and men working ahead.	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
642	Se colocarán carteles indicadores en la berma, a distancias de 200, 100 y 50 m antes y después del cruce, que advertirán “Hombres y Máquinas Trabajando”.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	When working at a road crossing, Contractor shall place warning signs along the side of the road spaced at 200, 100 and 50 m before and after the particular crossing to send the following Spanish language message: "Hombres y Maquinas Trabajando" ("Men and Machines at Work")	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
643	A la misma altura de los carteles, pero sobre la línea demarcatoria central de la carretera, se colocarán conos de color naranja de señalización vial.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	When working at a road crossing, Contractor shall also place orange-color signaling cones along the roads central dividing line and spaced at 200, 100 and 50 m before and after the particular crossing,	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
644	100 m antes y después del cruce se dispondrá de personal con chalecos reflectores, silbatos y paletas de color rojo y verde con las palabras SIGA – PARE, para controlar el tránsito, indicando la necesidad de disminuir la velocidad o detener el mismo si el personal debe cruzar la vía.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	When working at a road crossing, Contractor shall place specially trained workers wearing reflecting vests, with whistles and red and green SLOW/STOP paddles will control traffic at a distance of 100 m from the crossing in each traffic direction.	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
645	En ambas bermas se demarcará el lugar de excavación para la colocación de la tubería. Se utilizará cinta indicadora de peligro, blanca y roja, que advierta a los conductores de vehículos sobre la interrupción de la superficie del terreno de la berma.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Contractor shall place the required barricades and clearly mark the location of an excavation for road boring or trench..	Construction Contractor	C	Community Safety & Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
256	En las plantas de tratamiento se controlará diariamente los niveles de cloro residual para asegurar el adecuado manejo de los efluentes.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-63	For the wastewater treatment plant's effluent, Contractor shall control the levels of residual chlorine on a daily basis.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
256	Si el efluente tratado es descargado en cuerpos de agua, se realizará el monitoreo mensual del cuerpo receptor para determinar la concentración de los parámetros regulados y compararlos con las concentraciones de la línea base y la normativa establecida.	2.1.2.1.1	Vol. III 2-63	For wastewater treatment plants where effluent is discharge to a waterbody, Contractor shall perform monthly water-quality monitoring of the receiving waterbody to ensure regulatory compliance.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.1.2.1.1	Vol. III 2-59
284	En la etapa constructiva se realizará el monitoreo de gases por combustión.	2.1.3.1.1	Vol. III 2-73	During the construction phase, Contractor shall monitor a set of air quality parameters.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-68
364	La maquinaria y vehículos utilizados en los frentes de trabajo serán evaluados periódicamente para asegurar que tienen revisión técnica actualizada. El contratista mantendrá un registro de mantenimiento de todos los vehículos. Todos los vehículos contarán con un mantenimiento regular, y se preparará una hoja de control para cada equipo o fuente, Estas hojas de control formarán parte del reporte mensual del contratista a PERU LNG.	2.4.2.1	Vol. IV 2-3	All Contractor vehicles and equipment shall undergo regular inspections, and maintenance works. Contractor shall submit records of vehicles and equipment inspections and maintenance to Company's Environmental And Community Relations (ERC) Department along with the Monthly ESHS Status Report. These lists will be included as part of the monthly report from the contractor to COMPANY.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.4.2.1	Vol. IV 2-3
383	Todos los cursos de agua serán monitoreados durante la construcción.	2.4.2.3	Vol. IV 2-6	Contractor shall monitor all surface waterbodies during construction.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.4.2.3	Vol. IV 2-6
475	Ruido, tráfico y polvo son los principales temas asociados con las vías de acceso que deberán ser monitoreadas.	2.5.1	Vol. IV 2-16	Contractor shall monitor potential issues oftentimes associated with access roads such as noise, traffic and dust generation from construction vehicles and heavy equipment.	Construction Contractor	P	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-16
1290	En las plantas de tratamiento se controlará diariamente los niveles de cloro residual para asegurar que los niveles de coliformes se mantengan de acuerdo a los requerimientos legales	8.9.6	Vol. IV 8-25	The treatment plants will have daily control of residual chlorine levels to assure that coliform testing results comply with the legal requirements.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-24

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1291	Asimismo, si el efluente de estas plantas se dispone en cuerpos de agua, se realizará el monitoreo mensual del cuerpo receptor para determinar la concentración de los parámetros regulados (coliformes, DBO5, sólidos en totales suspendidos, cloro, etc.) y compararlos con las concentraciones de la línea base.	8.9.6	Vol. IV 8-25	If the effluent of these plants is disposed in waterbodies, monthly monitoring of the receptors will be performed to determine the concentration of regulated parameters (coliforms, DBO5, total suspended solids, chlorine, etc.) and compare them with the base line concentrations.	Construction Contractor	C	Compliance Monitoring	Pipeline ESIA	8.9.6	Vol. IV 8-24
39	Lineamientos generales del Plan de Relaciones Comunitarias serán aplicados por el personal de la compañía así como por el personal de los contratistas durante todas las etapas del proyecto.	4.11	Vol. I R-72	Company staff as well as contractors will apply the Community Relations Plan general guidelines during all project stages.	COMPANY	P	Recruitment, Procurement & Community Liaison (RPCL)	Pipeline ESIA	4.11	Vol. I R-66
100	La ruta del gasoducto atravesará zonas de cultivo de sierra y costa. En estas zonas, se tendrá especial cuidado con la infraestructura de riego. Asimismo se tomarán las previsiones necesarias (puentes provisionales, oroyas, sistemas de transbordos, etc.) para mantener accesos para el personal y equipos necesarios en las labores agrícolas.	5.7.3.2	Vol. I 5-22	The gas pipeline routing will cross cultivated land in the mountains and along the coast. In these areas, special care must be taken to protect the irrigation infrastructure. In addition, provisions will be made, such as temporary bridges, etc., to maintain access for personnel and equipment necessary for continued agricultural work.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	5.7.3.2	Vol. I 5-23
261	PERU LNG mantendrá una política de Campamentos Confinados y establecerá un Código de Conducta para Trabajadores.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-67	Contractor shall ensure that workers are confined to campsites and that they all comply with the Project Code of Conduct.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-63
261	Se impartirán charlas de inducción a todo el personal que labore en el proyecto. La firma del documento de compromiso de cumplir con el Código de Conducta será requisito para todas las personas que trabajen para el proyecto.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-67	Contractor shall provide Induction level training on the Project Code of Conduct to all Project personnel and require them to sign a Letter of Affirmation stating that they will follow document's requirements.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-63
267	Se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta por parte de todos los trabajadores de PERU LNG y contratistas.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-69	Contractor shall ensure that all workers strictly comply with the Project Code of Conduct and Campsite Confinement Policy.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-64
269	Se requerirá al contratista se implemente de una manera adecuada el cronograma de descanso de los trabajadores foráneos.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-69	Contractor shall adequately develop and implement a Rest & Relaxation (R&R) Policy and Schedule for all foreign workers.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-64
307	En el caso del desbroce en tierras de cultivo, se gestionarán y obtendrán acuerdos con los propietarios de los terrenos antes de iniciar estas actividades.	2.1.3.1.3	Vol. III 2-85	If Contractor must perform any clearing activity in a cultivated land, Contractor must first enter into an agreement with the land owner(s).	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-78
497	Los requerimientos de una comunidad para mantener una vía de acceso abierta se evaluarán previamente en conjunción con la autoridad competente.	2.5.1	Vol. IV 2-17	Contractor shall evaluate along with the Competent Authority any request from a community to keep an access road open upon completion of construction phase.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-17
548	Los campamentos del proyecto en la sierra funcionarán bajo la política social de campamento confinado, y serán desmontados cuando finalice la construcción en el frente de trabajo, en particular los construidos sobre el DdV.	2.5.5	Vol. IV 2-21	Contractor shall operate all Project camps in the Andes Mountains following the Project's Confined Camp Social Policy.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
623	En el cruce de los canales de riego se deberá garantizar la continuidad de la provisión de agua a las áreas cultivadas. Asimismo, para minimizar el efecto sobre los terrenos de cultivos inmediatamente cercanos a los cruces, se limitará el ancho del DdV. Los canales de irrigación serán protegidos durante y después de la construcción.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor must not interrupt the flow of an irrigation canal at RoW/Canal crossings, unless it has been previously agreed by landowner(s) and/or directly-impacted farmers.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26
626	Las actividades constructivas en canales de riego se programarán según el cronograma de distribución de agua de las Juntas de Usuarios de los Distritos de Riego de cada jurisdicción.	2.5.11.3	Vol. IV 2-26	Contractor must perform all construction activities at irrigation canal crossings according to the water distribution timetable that has been previously supplied by the Irrigation District Users Board at each jurisdiction.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26
627	De ser necesario, durante las actividades de cruce se conformarán comisiones de vigilancia, que incluirán a representantes de la Junta de Usuarios.	2.5.11.3	Vol. IV 2-26	If necessary, Contractor shall form surveillance commissions that include members of the Irrigation District's User Board, to oversee activities during the pipeline crossing at an irrigation channel.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26
628	El cruce de canales se realizará en el menor tiempo posible, evitando la interrupción del riego y coordinando con el propietario ante cualquier eventualidad.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor shall perform pipeline crossing at irrigation channels within the shortest time possible and in coordination with landowner to avoid interrupting irrigation.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
662	Las poblaciones vecinas localizadas en las inmediaciones del DdV serán advertidas de manera explícita y con un mínimo de 24 horas de anticipación acerca de las actividades con explosivos.	2.5.12	Vol. IV 2-29	Contractor must notify populations located near the pipeline RoW, at least, 24 hours in advance of any rock blasting operations about the use and potential dangers of explosives.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
1174	Las semillas de pastos y los plantones de especies arbóreas y arbustivas para la revegetación serán adquiridos de viveros existentes en la zona del Proyecto.	7.7.4	Vol. IV 7-17	Contractor shall purchase grass seeds and seedlings of tree and bush species for revegetation from local nurseries located within the Project area.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	7.7.4	Vol. IV 7-16
1174	Se buscará establecer compromisos con las organizaciones campesinas que cuentan con viveros forestales comunales y con el Proyecto de Conservación de Suelos y Reforestación con el PRONAMACHCS.	7.7.4	Vol. IV 7-17	Contractor shall establish an agreement with rural organizations that operate communal nurseries and are associated with the Soil Conservation and Reforestation Project PRONAMACHCS.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	7.7.4	Vol. IV 7-16
1204	Dada la experiencia recogida durante el anterior proyecto de construcción de ductos en el área se deberá informar a la población sobre el inicio del plan de revegetación y la importancia de su participación en estas actividades.	7.7.7	Vol. IV 7-21	Based on lessons learned during an earlier pipeline construction project in the area, Contractor shall inform local residents of revegetation activities from the start and convey the message to them on the importance of their participation in the revegetation program.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	7.7.7	Vol. IV 7-20
1399	En caso de muerte o accidente de animales por efecto de la obra, las empresas contratista y subcontratista de ser el caso, deberán realizar el pago indemnizatorio, previa verificación de que las causas de la muerte o accidente sean atribuidas a actividades del Proyecto. Se deberá realizar en mutuo acuerdo de las partes	10.2	Vol. IV 10-5	In the event of claims on animal death or accident due to Project related activities, Contractor shall make the compensatory payment, after verifying the cause of death or accident, in mutual written agreement with the parties involved.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-5
1401	Las áreas de terreno comunales o privadas a ser afectadas deberán haber culminado la negociación antes del ingreso de maquinaria o contar con autorización por escrito del propietario.	10.2	Vol. IV 10-5	Before machinery can enter a communal or private property, Contractor must wait for Company to successfully complete the negotiation process or receive a written authorization to proceed from the owner's or community's authorized agent.	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-5
1403	La extracción de materiales de canteras en tierra o en cursos de agua se hará previa obtención de las autorizaciones correspondientes.	10.2	Vol. IV 10-5	To extract materials from land or watercourse quarries, Contractor must first obtain written permission from the legally authorized parties.	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-5
1404	En el caso de la existencia de viviendas dentro del DdV, la reubicación de viviendas se realizará bajo los términos previstos en el Plan de Relaciones Comunitarias.	10.2	Vol. IV 10-5	In the event that houses exist within the RoW boundaries prior to the start of land-use negotiations, Company must perform the relocation process according to standards set forth in the Community Relations Plan.	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-5
1406	Se respetará las creencias mágicas religiosas ancestrales del mundo andino.	10.2	Vol. IV 10-6	Contractor shall ensure that ancestral religious mystical beliefs of the Andean world are respected.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1407	Se coordinará con la población local antes del ingreso de maquinarias al DdV para que se realicen las ceremonias y ofrendas acostumbradas en los cerros considerados sagrados o encantados.	10.2	Vol. IV 10-6	Contractor shall coordinate with local population before entering with machinery onto a segment of the RoW for the first time such that the local residents may make, if they desire it, their customary ceremonies and offerings.	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1447	Posible alteración de la vida social en la comunidad. Se impartirán charlas de inducción en el Plan de Relaciones Comunitarias para el personal que labore en el Proyecto.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall provide induction workshops for all Project personnel about the requirements of the Community Relations Plan.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1448	Se llevará un registro y se mantendrá una copia de las hojas firmadas (compromisos) por los trabajadores del Código de Conducta.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall maintain an up to date database with records on workers who have reviewed the Code of Conduct.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1451	Se difundirán los alcances de la política de trabajo de la empresa contratista.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall disclose the Project hiring policies to the public.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1455	Se difundirá por medio de charlas en las comunidades campesinas los alcances de la política de trabajo de la empresa.	10.2	Vol. IV 10-9	Company and Contractor will jointly disclose the labor policies to local communities via workshops and/or presentations.	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1457	En caso que los trabajadores quieran contribuir con alimentos a las comunidades, esto se realizara en forma coordinada entre el área de RRCC o quien este designe y las autoridades locales.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall inform Company's Community Relations Office of workers wishes to donate food or other items to local communities.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1464	Se implementará y vigilará el cumplimiento del programa de comunicación y consulta con las comunidades.	10.2	Vol. IV 10-10	Company shall audit Contractor's Communities Communication and Consultation Program activities periodically.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1465	Se respetará los usos y costumbres de las	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall ensure that the customs and habits of	Both	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	comunidades campesinas.			farming or rural communities are respected throughout Project construction.						
1480	En caso de trabajos con explosivos en zonas cercanas a la población, se comunicará a los pobladores locales ubicados hasta 200 metros del lugar de detonación la hora y lugar de la misma para la prevención, evacuación y restricción del tránsito en el área de explosión.	10.2	Vol. IV 10-11	In case of working with explosives near populated areas, Contractor shall notify all local settlers located within 200 meters of detonation point about the time and place of the explosion in order to evacuate and restrict transit in the area.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1498	Se informará a las poblaciones por los que transcurre el ducto sobre la situación del área afectada y el cronograma de trabajo para su composición.	10.2	Vol. IV 10-12	Company and Contractor shall jointly inform neighboring populations about the potentially affected areas and the proposed scope and schedule for damage restitution or any planned infrastructure repair works.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-12
1596	La empresa elaborará materiales ilustrativos didácticos tales como trípticos, afiches, etc. relacionados al proyecto para que estos se difundan entre la población local del área de influencia directa	10.2	Vol. IV 10-21	Company CRO shall perform informative workshops with local community residents, to disclose information about the Project objectives and scope.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-20
1608	Se informará a las poblaciones por las que transcurre el ducto, sobre la situación del área afectada y el cronograma de trabajo para su composición.	10.2	Vol. IV 10-22	Populations in the area affected by the pipeline will be properly informed about the situation of the affected area and the schedule of work for restitution or repair.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1636	Se capacitará a los trabajadores (de acuerdo a cada nivel o en conjunto cuando esto sea posible antes del inicio de sus actividades laborales para el proyecto.	11.2.1.1	Vol. IV 11-5	Contractor shall train workers before they begin on their assigned Project labor activities.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.2.1.1	Vol. IV 11-5
1637	Se realizarán charlas para reforzar los componentes sociales del proyecto (incluyendo aspectos del código de conducta) durante la etapa de construcción.	11.2.1.1	Vol. IV 11-5	Throughout the Project construction phase, Contractor shall hold Toolbox Talks on a daily basis to reinforce the Project's social components of the project, including review of Code of Conduct requirements.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.2.1.1	Vol. IV 11-5
1638	Las actividades de capacitación se llevarán a cabo en los campamentos ubicados a lo largo del área del proyecto o en el lugar que se designe para tal fin. La capacitación se llevará a cabo bajo la supervisión del responsable del programa. El (la) coordinador(a) de Relaciones Comunitarias o quien este designe, que esté debidamente capacitado, estará a cargo de liderar el proceso de capacitación en cada uno de los campamentos de su ámbito de acción o en los lugares designados fuera de éste.	11.2.1.1	Vol. IV 11-5	Contractor shall designate a person responsible for conducting and supervising training activities at each Project campsite. The Contractor's Community Relations Manager or his designee shall lead the Social training process at each of the campsite or at designated training facilities outside of campsites.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.2.1.1	Vol. IV 11-5
1649	Informar sobre los procedimientos de empleo local, en concordancia a la necesidad de trabajadores que demande la obra.	11.2.2	Vol. IV 11-7	Contractor shall inform Community about procedures for local hiring and number of skilled and unskilled workers that Project will be requiring from the area.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.2.2	Vol. IV 11-7
1650	La empresa o la contratista de ser autorizada por ésta, comunicará las condiciones y restricciones laborales que aplicarán para la contratación de trabajadores locales.	11.2.2.1	Vol. IV 11-7	Contractor shall explain Project working conditions and ESHS restrictions to those local residents that apply for positions.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.2.2.1	Vol. IV 11-7
1695	Los Trabajadores no se interrelacionarán con la población local sin el consentimiento expreso del equipo de RRCC de PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall ensure that its workers do not interact with community residents without the specific consent of Company's Community Relations Officer.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1698	PERU LNG y sus empresas contratistas harán los esfuerzos necesarios para mantener una buena relación con las poblaciones, comunidades campesinas y su directiva.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Company and Contractor shall strive to maintain good relationships with local residents, rural communities, and local and regional authorities	COMPANY	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1699	Queda prohibido para todo trabajador de PERU LNG contratistas y subcontratistas comprar plantas y animales silvestres (vivos o subproductos como pieles, etc.) de las comunidades campesinas ubicadas en el derecho de vía.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall forbid all workers, from buying wild plants and/or animals (i.e., whether live or byproducts) from any local community vendor promoting these along the RoW	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1700	Si el Trabajador no cumpliera con el presente Código o mostrara un comportamiento indebido que generara un problema con la población local, el incumplimiento respectivo deberá ser comunicado al GRRCC de PERU LNG, indicando los detalles de lo ocurrido.	11.3.3	Vol. IV 11-19	If a worker fails to comply with the Code of Conduct or shows inappropriate behavior that might generate conflict with the local population, Contractor must report the incident to Company's Environmental and Community Relations Department.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1711	Trabajadores no podrán entablar relaciones con	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall prohibit workers from starting personal	Construction	P	RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	miembros de la comunidades/poblaciones locales. El incumplimiento de esta norma será considerado falta grave y causal de despido			relationships with local residents and inform them that the failure to comply with this rule is considered a serious offence and shall in itself be considered sufficient grounds for Project dismissal	Contractor					
1737	Los trabajadores del proyecto deben adherirse estrictamente al Código de Conducta, que exige no tener contacto con la población local vecina al área del proyecto.	11.4	Vol. IV 11-24	Workers must adhere strictly to the Code of Conduct requirement prohibiting them to make contact with the local population around the project area.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1741	Los trabajadores no podrán asistir a las comunidades, localidades o centros poblados para realizar compras de artículos de uso o aseo personal. La compra de productos locales se hará por parte de representantes designados del proyecto y en lugares predeterminados.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor shall prohibit workers from buying goods for personal use or hygiene from local community stores or vendors, as the purchase of local products shall only be made by appointed Project representatives and only from designated sources.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1744	Queda terminantemente prohibido adquirir alimentos y/o productos ofrecidos por la población local en lugares adyacentes al Derecho de Vía.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor shall strictly forbid workers from buying food and/or consumable products offered by the local population at locations in or adjacent to the RoW	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1749	No está permitido recolectar, comprar o poseer plantas, frutas, o productos forestales locales del área de influencia o locaciones de trabajo.	11.4	Vol. IV 11-24	Gathering, buying or owning local plants, fruit or forest products from the area of influence or work sites shall be prohibited.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1752	Se deberá respetar, en todo momento, la tranquilidad de la vida comunitaria, sus valores, normas, costumbres y tradiciones locales.	11.4	Vol. IV 11-25	Preservation of community values, rules, customs and local traditions must be respected.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1753	No detener los vehículos en cualquier comunidad, localidad, centro poblado o zona de vivienda a lo largo de la ruta del proyecto, con propósitos de visita o de entablar relación con los pobladores de la zona, excepto en caso de emergencia.	11.4	Vol. IV 11-25	Project vehicles are forbidden from stopping at rural communities, population centers, or settlements along the Project access routes to visits or start relationships with local residents, except in cases of emergency.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-22
1754	Prohibido pernoctar en comunidades campesinas, localidades o centros poblados, salvo casos de emergencia, previa autorización de algún superior y/o conocimiento del relacionista comunitario.	11.4	Vol. IV 11-25	Except for an emergency, all Project personnel are forbidden from staying at a rural community overnight, without the prior authorization of a superior and/or informing the community relations manager.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-22
178	Se debe recordar que la intervención en sitios arqueológicos sólo se permite en casos de obras ineludibles, por lo que la construcción de accesos no debe, en ninguno de los casos, afectar sitios arqueológicos.	2.7	Vol. IID 2-21	The intervention of project personnel or equipment in an archaeological site is forbidden, except when the site has been specifically cleared by Company archaeological Coordinator.	Construction Contractor	C	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	2.7	Vol. IID 2-19
328	Durante los trabajos de nivelación y apertura del DdV, es posible que se encuentren materiales arqueológicos que no se observaron en la superficie. El impacto, calificado como directo, produciría el descubrimiento superficial de vestigios arqueológicos. En dicho caso, se deberá proceder a ejecutar el Plan de Contingencias.	2.1.4.2.1	Vol. III 2-94	If archaeological materials are found along the RoW, access roads or at any Project Construction Support Facility during performance of clearing, grading, excavations or other works, Contractor shall immediately stop work at the site and inform Company of the discovery.	Construction Contractor	C	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	2.1.4.2.1	Vol. III 2-86
461	De encontrar restos arqueológicos, se paralizará las obras y se dará aviso a los supervisores y a los representantes del INC.	2.4.2.9	Vol. IV 2-14	Contractor shall immediately stop construction activities whenever archeological remains or artifacts are found at a site and inform Company Cultural Heritage Supervisor, who shall in turn inform the INC.	Construction Contractor	C	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	2.4.2.9	Vol. IV 2-14
906	Cualquier incursión fuera del área evaluada arqueológicamente y que involucre la posible generación de un impacto por razones técnicas de la obra, deberá ser evaluada previamente por un arqueólogo y deberá contar con la aprobación del INC y/o de su supervisor en el campo.	4.2.1.1	Vol. IV 4-3	For any excavation or underground works to be conducted outside a CIRA-approved area Contractor shall solicit assessment by Company archaeologist and INC on-site supervisor's approval prior to start.	COMPANY	C	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. IV 4-3
907	Todos los sitios arqueológicos colindantes con el área del proyecto deberán ser delimitados y señalizados. Adicionalmente se colocará una señalización visible que permanecerá durante los trabajos de construcción.	4.2.1.1	Vol. IV 4-3	Contractor shall delineate and post clear signs, markers and barricades for the duration of construction phase at all archaeological sites in or adjacent to the Project pipeline RoW, access roads and any work area.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. IV 4-3
908	Se deberá realizar variantes de la ruta con carácter prioritario para evitar el impacto sobre cualquier zona arqueológica o histórica.	4.2.1.1	Vol. IV 4-3	In the event that the selected pipeline route cuts through a cultural heritage area, Company and Contractor shall evaluate alternative reroutes that, to the extent feasible, avoid impact on areas of archaeological or historical significance.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. IV 4-3

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
915	Las áreas destinadas a campamentos se deberán evaluar previamente por un arqueólogo y tener CIRA, aún cuando se trate de áreas disturbadas anteriormente.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	When selecting the location of Construction Support Facilities (Campsites, Storage Yards, quarries, workshops, etc.), Contractor must first solicit an assessment of the area by Company Archaeologist and obtain a CIRA, even when dealing with previously disturbed sites.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
916	Los sitios arqueológicos que se encuentran colindantes con el DdV (dentro de una distancia de 30 m desde el borde de éste) señalizaciones deberán señalizar en forma clara, visible y permanente.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	Contractor shall clearly mark and post signs around delineated archaeological sites located in or adjacent to the pipeline RoW (i.e., up to 30 m from RoW boundaries), access roads, and Project Construction Support Facilities.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
920	De producirse el hallazgo de algún material arqueológico en cualquiera de las etapas de construcción, se deberá seguir los lineamientos establecidos en el plan de contingencias y actuar, según el caso, de acuerdo a los procedimientos definidos en el programa de monitoreo, con actuación directa del arqueólogo de PERU LNG y el supervisor del INC.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	In the event of any archaeological find at any time during the construction phase, the established and approved contingency plan guidelines and the procedures established in the monitoring program shall be implemented under the direction of the COMPANY archaeologist and the INC supervisor.	Construction Contractor	C	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
921	El personal técnico y obrero de PERU LNG y sus contratistas deberán recibir regularmente charlas instructivas para el reconocimiento de materiales arqueológicos, su cuidado y la forma de actuar ante una contingencia arqueológica.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	All Project technical and manpower staff and its Contractors shall attend regularly scheduled instructional seminars on Archeology and Cultural Heritage to help them recognize archaeological artifacts, how to care for it, and the steps to take in the event of an archaeological contingency.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
921	Las charlas instructivas deberán realizarse mensualmente durante la ejecución de la obra e incluirán al personal que ingresa por primera vez. Las charlas estarán a cargo del arqueólogo inspector.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	The Archeology and Cultural Heritage seminars shall be led by the COMPANY Archaeologist and shall be held monthly for all new employees throughout the pipeline construction phase.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
921	Asimismo se distribuirá manuales para los contratistas y folletos para la población.	4.2.1.2	Vol. IV 4-4	Company shall distribute Cultural Heritage manuals and brochures to contractors and local residents, respectively.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.1.2	Vol. IV 4-4
931	Una vez aprobado el informe de prospección arqueológica para el reconocimiento de sitios en superficie por el INC, se deberá establecer una señalización preventiva de los sitios arqueológicos identificados a fin de advertir al personal involucrado en las labores que realizará PERU LNG sobre la existencia de patrimonio arqueológico en el lugar. La señalización preventiva se puede realizar mediante chutas, cercos, colocación de cintas o letreros temporales.	4.2.4	Vol. IV 4-14	Once the INC has approved an archaeological survey report for a site, Contractor shall install warning signs to inform Project personnel about the existence of cultural heritage finds in that area.	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.4	Vol. IV 4-14
932	Una vez que el INC haya aprobado los informes correspondientes a las evaluaciones arqueológicas con excavaciones se podrá proceder a la señalización permanente de los sitios colindantes con la obra de PERU LNG. Los sitios que tengan que ser rescatados parcialmente se señalizarán después del rescate arqueológico para delimitar el área que quedará protegida.	4.2.4	Vol. IV 4-15	Once the INC approves the reports corresponding to archaeological evaluations with excavation, permanent marking of sites adjacent to COMPANY works can be implemented. Signs will be installed at sites that must be partially rescued after the archaeological rescue. [sic]	COMPANY	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	4.2.4	Vol. IV 4-14
1733	Ningún Trabajador podrá poseer o retirar de cualquier Área del Proyecto algún resto arqueológico, tales como vasos ceremoniales, cerámicos, u objetos similares. Si un Trabajador encontrara una posible pieza arqueológica, deberá detener de inmediato su trabajo y reportar el hallazgo a su supervisor, quien a su vez reportará el hallazgo al arqueólogo de PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Contractor shall prohibit workers from possessing or removing an archaeological artifact from the project area, such as ceremonial vases, ceramics, or similar objects. If a worker finds a potential archeological artifact in the project area, the works must be stopped immediately and the find reported to his supervisor, who must, in turn, inform the Company's archaeologist	Construction Contractor	P	Cultural Heritage	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
9	PERU LNG a través de su contratista gestionará y mantendrá vigente ante las autoridades competentes todos los permisos y licencias requeridas.	4.2.1.1	Vol. I R-60	Contractor shall keep copies on site of all of the required permits and licenses issued by regulatory authorities on behalf of COMPANY for the particular site.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. I R-53
52	Se cumplirán las reglas establecidas por la Dirección General de Capitanías y el Convenio MARPOL para intercambio de agua de lastre y para todas las actividades portuarias.	5.6.2.1	Vol. I 5-11	Contractor must comply with established national port regulations and the MARPOL agreement for all port and shipping activities.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	5.6.2.1	Vol. I 5-11

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
69	El uso del agua para abastecer las necesidades de habilitación del campamento y uso del personal de obra será solicitado a las autoridades de riego respectivas.	5.6.3.1	Vol. I 5-14	Contractor shall secure the water use permit(s) from the appropriate irrigation authorities to supply campsites and other Project Construction Support Facilities.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	5.6.3.1	Vol. I 5-14
70	Debido al uso prioritario de infraestructura ya existente, antes de la implementación de los campamentos se deberá realizar una evaluación ambiental de sitio <sup>1</sup> (Fase I), que incluirá la toma de muestras en los suelos para ser analizados en el laboratorio. Las muestras serán analizadas por TPH (Total Petroleum Hydrocarbons), BTEX (Benzene, Toluene, Ethylbenzene, Xylenes), PAH (Poli cíclicos aromáticos) y metales pesados (método ICP) en aquellos lugares donde se haya almacenado combustibles anteriormente.	5.6.3.2	Vol. I 5-14	Due to priority given to the use of existing infrastructure, Contractor must perform an environmental assessment of any proposed campsite or construction Support Facility including laboratory analysis of soil samples, in accordance with American Society For Testing and Materials (ASTM - Phase I and II Due Diligence Procedures),. Contractor shall ensure that media samples are analyzed for TPH (Total Petroleum Hydrocarbons), BTEX (benzene, toluene, ethyl benzene, xylene), PAHs (polycyclic aromatic hydrocarbons) and heavy metals (ICP method) at locations proposed Construction Support Facilities where refueling and fuel storage has previously occurred.	Construction Contractor	P	Pollution Prevention	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-15
80	Las condiciones de operación de los campamentos son las siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>La toma de agua no afectará a usuarios ubicados aguas debajo de esta y contará con la aprobación del ATDR.</li> <li>El acceso para el suministro de agua tendrá un ancho máximo de 2 m.</li> <li>No se criará animales en los campamentos.</li> <li>Se prohibirá la captura y extracción de animales y plantas silvestres.</li> <li>Los generadores se ubicarán lejos de zonas pobladas y cuerpos de agua. Ellos estarán equipados con silenciadores y deberán cumplir con un límite de ruido máximo de 55 dBA para el día y 45 dBA para la noche en la vivienda más cercana. Si es necesario se colocarán casetas a prueba de ruidos para cumplir con los estándares.</li> <li>Será cercado el campamento para asegurar la separación de éste y la población local.</li> </ul>	5.6.3.3	Vol. I 5-15	Contractor shall ensure that operating conditions at campsites and other Construction support Facilities comply with the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> <li>Water supply must not affect downstream users;</li> <li>Water supply access routes to campsites shall have a maximum width of 2 meters.</li> <li>No animals or pets shall be raised or allowed ;</li> <li>The campsite perimeter must be fenced such as to ensure separation between community and campsite construction activities.</li> </ul>	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	5.6.3.3	Vol. I 5-16
91	En caso de encontrar napa freática se aplicarán medidas técnicas que permitan mantener la zanja sin agua durante el proceso constructivo.	5.7.2.2	Vol. I 5-18	In the event that groundwater seeps into a trench excavation, Contractor shall apply the dewatering techniques and environmental protection measures necessary to keep the trench free of water during construction.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.2.2	Vol. I 5-19
94	Se utilizará explosivos para voladuras de rocas donde sea necesario. La manipulación de explosivos cumplirá con las especificaciones establecidas por la DICSCAMEC.	5.7.2.6	Vol. I 5-19	Contractor shall ensure that the handling of explosives used for the rock blasting activities comply with the specifications established by the DICSCAMEC.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.2.6	Vol. I 5-20
94	El personal a cargo de la manipulación será especializado y tendrá conocimiento de las regulaciones nacionales y las medidas de seguridad establecidas para el proyecto.	5.7.2.6	Vol. I 5-19	Contractor shall ensure that only specialized personnel handles explosives and they are aware of the national regulations and security measures established for the Project.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.2.6	Vol. I 5-20
108	Se reducirá el número de vehículos que trabajen en tierras húmedas y en otras áreas de suelos con drenaje pobre.	5.7.3.5	Vol. I 5-23	The number of vehicles working on wet land and in other areas of land with poor drainage will be minimized.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.3	Vol. I 5-24
125	Se aplicará medidas preventivas para permitir que la fauna migre hacia áreas más seguras. Este proceso ocurrirá en forma natural para lo cual deberá observarse la existencia de determinadas rutas de desplazamiento libres de interferencias naturales u otras interferencias.	5.7.4.2	Vol. I 5-28	Contractor shall take all of the necessary precautions to allow fauna to migrate to safer areas.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
126	La apertura del DdV, se realizará sobre el trazo topográfico aprobado, cualquier variación en el encaminamiento de la tubería requerirá la aprobación de PERU LNG y deberá ser minimizada tanto como sea posible.	5.7.4.2	Vol. I 5-29	Contractor shall only open the RoW (i.e., clearing, grading, etc.) along approved.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.2	Vol. I 5-29
137	Se mantendrán espacios libres a intervalos regulares en la línea de tubería tendida sobre el DdV para permitir el tránsito vehicular y la circulación de animales domésticos y silvestres a lo largo del tramo en construcción.	5.7.4.3	Vol. I 5-30	Contractor shall leave open spaces at regular intervals along the pipeline RoW to allow for vehicular traffic crossings and passage of domestic and wild animals.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.3	Vol. I 5-31
137	El espacio libre que otorgue la tubería coincidirá con los tapones de zanja proyectados para el mismo fin. Los pasos estarán ubicados a distancias de aproximadamente 500 m entre cada uno de ellos. La existencia de un cruce natural de animales deberá resultar en la provisión de un espacio libre de circulación.	5.7.4.3	Vol. I 5-30	Contractor shall ensure that the locations of wildlife/cattle crossing passages along the pipeline RoW occur at intervals of no greater than 500 m and coincide with trench plugs allowed for the same purpose.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.3	Vol. I 5-31
137	En zonas de cultivo se mantendrán pasos suficientes en cantidad y dimensiones necesarias para el paso de los equipos agrícolas.	5.7.4.3	Vol. I 5-30	In agricultural areas, Contractor shall allow sufficient number of passages and opening width for farming equipment to cross the pipeline RoW.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.3	Vol. I 5-31
157	Culminada la fase constructiva del proyecto y antes de la operación del mismo, se instalarán señales o carteles indicadores en cada kilómetro indicando la progresiva del gasoducto, de acuerdo a los criterios de diseño.	5.7.4.16	Vol. I 5-34	Upon completion of the pipeline construction phase and prior to start of operations, Contractor shall install all signs and Kilometer Marker posts for the pipeline route in accordance with the design criteria.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.16	Vol. I 5-36
157	Las señales identificarán la tubería, la progresiva y un número telefónico de contacto en caso de urgencia.	5.7.4.16	Vol. I 5-34	Contractor shall include the Kilometer Marker and a contact telephone number on the signs for public information in the event of an emergency.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.4.16	Vol. I 5-36
159	Alrededor del sitio de las instalaciones se levantará un cerco para proteger la vida silvestre y proveer seguridad.	5.8.5	Vol. I 5-36	Contractor shall install fence around all Project Construction Support Facilities to protect wildlife and provide security, in accordance with Project engineering specifications.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.8.5	Vol. I 5-37
174	Terrazas de valle (Símbolo Tv) son terrenos de alto valor social y económico, por lo que el gasoducto solo las cruzará cuando no sea posible modificar el trazo para cruzar por zonas eriazas de menor valor.	5.2.1.1.3	Vol. IIA 5-6	Contractor shall only cross terraces along the pipeline RoW when a reroute would be impossible to perform.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	5.2.1.1.2	Vol. IIA 5-5
185	Campamentos y lugares de acopio de tubería Existe muy poca probabilidad de ocurrencia de casos de delincuencia, alcoholismo, drogadicción, prostitución e irrespeto a las costumbres en las comunidades, así como posible relación no apropiada entre trabajadores hombres y mujeres de los grupos locales. Para evitar la generación de dichas situaciones se exigirá a los trabajadores el cumplimiento del Código de Conducta, el cual se encuentra detallado en el Plan de Relaciones Comunitarias de PERU LNG.	2.0	Vol. III 2-34	Contractor shall enforce worker compliance with the Code of Conduct, to avoid the following situations: delinquency; alcoholism and drug addiction; prostitution; disrespect for local customs; and Inappropriate relationships between male workers and local females.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.0	Vol. III 2-33
206	Se capacitará al personal encargado de las labores de desbroce y construcción en lo relacionado a la preservación de la fauna silvestre, prohibiendo su caza, tenencia y/o comercialización. Del mismo modo, se implementará el Código de Conducta. Con el fin de minimizar los efectos de ahuyentamiento, durante el transporte de materiales, se utilizara silenciadores y el mantenimiento periódico de maquinarias y equipos.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-49	Contractor shall train foremen and supervisory personnel on wildlife preservation methods. Hunting and selling of fauna shall be prohibited and the Code of Conduct shall be implemented. Contractor must use noise buffers and perform maintenance of machinery and equipment to reduce the potential of scaring off wildlife and domesticated animals during the pipe and materials transportation activities,	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
207	Por último no se permitirá la incursión de personal y vehículos, en áreas no autorizadas por el proyecto, en especial en aquellas zonas con ecosistemas sensibles.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46	Personnel and vehicles shall be prohibited from entering unauthorized Project areas, especially from trafficking in those areas with sensitive ecosystems.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
216	La construcción de los caminos de acceso en sectores con ecosistemas frágiles se realizará en el menor tiempo posible y considerando las medidas de prevención y mitigación adecuadas para evitar la alteración de estos hábitats.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-51	Contractor shall perform construction of access road in sectors with fragile ecosystems in the shortest possible timeframe and shall implement the mitigation and prevention measures needed to prevent affecting these habitats.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-47



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
248	La ubicación y operación de los campamentos cumplirán con las normas establecidas en el Reglamento de Protección Ambiental para las Actividades de Hidrocarburos (DS 046-93-EM)	2.1.2.1	Vol. III 2-59	Contractor must ensure that the location and operation of campsites complies with Regulations for the Environmental Protection of Hydrocarbons Operations (SD 046-93 EM).	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1	Vol. III 2-54
259	Los campamentos funcionarán bajo una política de campamentos confinados y los trabajadores cumplirán con las normas de conducta que se establecerán en el Plan de Manejo Ambiental y el Código de Conducta. Se prohibirá asimismo, la introducción al campamento de especies no nativas o no adaptadas. Por otra parte, de verificarse el ingreso de animales silvestres al área del campamento se notificará al supervisor SSMA para que determine la forma adecuada y segura de alejar al espécimen fuera de las instalaciones.	2.1.2.1.2	Vol. III 2-65	Contractor shall operate campsites under a remote campsite policy and where workers must comply with Code of Conduct. If wildlife were to enter a construction support facility, Contractor must immediately notify Company's Environmental Supervisor such that he/she may determine the proper and secure way to allow it back into the wild.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1.2	Vol. III 2-61
266	Se señalizarán las áreas de trabajo y se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta por parte de todos los trabajadores de PERU LNG y contratistas. En dicho código se establecerá la prohibición de trabajar bajo los efectos del alcohol o cualquier droga y que un incumplimiento en esta actitud podría devenir en una sanción. Igualmente, se realizará una inducción a los trabajadores en estos aspectos y se requerirá la firma del código previa al ingreso a laborar. En casos de accidentes fatales el trabajador estará cubierto por la póliza de seguro aplicable.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-69	Contractor shall clearly mark all work areas and strictly enforce the Code of Conduct. Contractor shall train workers on and enforce the Code of Conduct prohibiting employees from working under the influence of alcohol or any drug. Contractor must provide applicable insurance policy in the event of a fatal accident to a worker will be covered by the	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-64
271	Posible aparición o incremento de prostitución en las comunidades. Asimismo, se requerirá al contratista se implemente de una manera adecuada el cronograma de descanso de los trabajadores foráneos. En los campamentos base los trabajadores tendrán espacios de recreación o distracción sana.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-69	Contractor shall adequately implement a Rest & Recreation (R&R) rotational schedule for all expatriate workers. Contractor shall provide recreational and exercise facilities for all workers at the campsites.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-65
274	Con referencia al consumo de alcohol y el uso de sustancias prohibidas, se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados de PERU LNG.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-70	With regards to alcohol consumption and on the use of illegal drugs, Contractor shall enforce strict compliance with COMPANY's Code of Conduct and confined campsites policy will be enforced.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-66
274	Con referencia al consumo de alcohol y el uso de sustancias prohibidas, se brindaran charlas al personal foráneo y a los trabajadores locales.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-70	With regards to alcohol consumption and on the use of illegal drugs, Contractor shall conduct Toolbox Talks for the benefit of both foreign and local personnel.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-66
300		2.1.3.1.1	Vol. III 2-75	In work areas adjacent to highly sensitive areas [1], Contractor shall ensure that construction works are performed in the shortest possible time.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-75
303	Se minimizará el tiempo entre el cavado y el relleno de la zanja para reducir efectos negativos en las personas, vida silvestre, ganado, y suelos que pudiesen ocurrir debido a mantener la trinchera abierta por periodos extendidos.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-83	Contractor shall ensure that the time between trench excavation and backfilling is minimize to prevent the compounded negative effects on people, wildlife and soils that might occur due trenches remaining open for extended periods.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-76
303	Se mantendrá espacios libres a intervalos regulares en la línea de tubería tendida sobre el derecho de vía, para permitir la circulación de animales domésticos y silvestres a lo largo del tramo en construcción.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-83	Contractor shall maintain openings at regular intervals along the pipeline right-of-way, to allow the circulation of domestic and wildlife during construction.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-76
303	Se inspeccionará rutinariamente las zanjas en zonas sensibles para auxiliar a los individuos que hayan podido quedar atrapados. Los individuos rescatados serán liberados en zonas adyacentes, fuera de las áreas de trabajo.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-83	Contractor shall inspect open trenches routinely and, at least, twice daily to rescue any trapped animal and release it into a location away from Project working areas.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-76
348	Asimismo, en los contratos con las empresas contratista y subcontratista se consignará la inclusión de un responsable del manejo de los asuntos ambientales, de seguridad, salud y de relaciones comunitarias; ellos interactuarán con el personal a cargo y responsables de PERU LNG.	1.4	Vol. IV 1-6	Contractor and its subcontractors must hire an Environmental & Social, Manager and a Health and Safety Manager to work together with and support their Company counterparts in implementing the Project's ESHS Management System.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	1.4	Vol. IV 1-5

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
440	Se prohíbe estrictamente la caza y compra de fauna silvestre, sean estos vivos, preservados, o sus pieles.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	Hunting or purchasing of any wildlife in any form or condition shall be strictly prohibited.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
441	Si cazadores o personas ajenas al proyecto se encuentran en el lugar, se informará al Supervisor Ambiental de PERU LNG, quien a su vez informará a la Gerencia de Medio Ambiente para su reporte a las autoridades competentes.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	If hunters or non-project individuals are found to be in the pursuit of wildlife on Project grounds, Contractor shall inform Company's Environmental Supervisor and, in turn, he report the incident to the ECA Department Manager for reporting to the appropriate governing authorities.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
442	Se prohíbe mantener mascotas en los campamentos.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	Contractor shall prohibit pets from camps and other construction support facilities.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
445	Se prohíbe disturbar los hábitats de aves y/o animales, crías, huevos, etc.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	Contractor shall prohibit all personnel from disturbing birds and/or any wildlife habitat, eggs, etc.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
449	En caso de producirse atropellamientos, se identificará la especie, tamaño y características básicas y se notificará al Supervisor o Coordinador Ambiental de PERU LNG.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	If any wildlife is killed as a result of Project activities, Contractor shall report the species; its size and basic characteristics to Company's Environmental Supervisor.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
450	En los lugares donde se encuentren evidencias de presencia de especies silvestres. Estas áreas deberán ser monitoreadas por el Supervisor o Coordinador Ambiental.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	Contractor shall ensure that all employees and equipment avoid those areas where there is evidence of wildlife.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
454	Se prohíbe la pesca de especies en los ríos y quebradas del área de influencia del proyecto.	2.4.2.8	Vol. IV 2-14	Contractor shall prohibit all employees from fishing in rivers and creeks within the Project area.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.4.2.8	Vol. IV 2-14
553	Se evitará la introducción de plantas o animales extraños a los ecosistemas que rodean las instalaciones del campamento.	2.5.5	Vol. IV 2-21	The deliberate introduction of foreign flora or fauna into ecosystems surrounding the camp facilities is prohibited.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
554	Se prohíbe a todo el personal intentar la captura de especies de fauna y recolección de vegetación.	2.5.5	Vol. IV 2-21	All Project personnel shall be forbidden to interact with or catch any type of wildlife or gather vegetation.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
563	La señalización que se colocará será de tipo informativo y preventivo en torno a la protección ambiental (particularmente aquellas áreas identificadas como sensibles), donde se establecerá restricciones como la prohibición de la caza de individuos de fauna, la protección de la flora, la prohibición de hacer fuego, de reducir la velocidad del tránsito vehicular, entre otros.	2.5.6	Vol. IV 2-22	Contractor shall place signs at those areas identified as environmentally sensitive warning of no hunting or fishing zones and no gathering of vegetation, prohibiting fires, and reducing speed.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.6	Vol. IV 2-22
579	Como soporte de la tubería a la base de la zanja y protección de capas con fragmentos de rocas filosas se utilizará una selección granulométrica de material para la base y el relleno, en conformidad con lo señalado por el Departamento de Ingeniería de PERU LNG.	2.5.9	Vol. IV 2-23	To support the pipe at the bottom of the trench and protect the coating from sharp rock fragments, Contractor shall select material for pipe bedding and padding within the gradation specified by Company's Engineering Department.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.9	Vol. IV 2-23
580	En los tramos donde la tubería cruza cursos de agua o zonas hidromórficas, se habilitará contrapesos adosados a la tubería o su revestimiento completo.	2.5.9	Vol. IV 2-24	In the segments where the pipeline crosses watercourses or wetlands, Contractor shall use concrete-coated pipe or counterweights, as specifically required by Company Engineer, to prevent it from floating out of place due to buoyancy.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.9	Vol. IV 2-23
591	Los cruces especiales se realizarán bajo las recomendaciones técnicas y ambientales establecidas en la descripción del proyecto (Cap. 5.0 del Vol. I), sobre la cual la empresa contratista deberá elaborar un procedimiento particular de acuerdo a la ingeniería de cruce, el mismo que será aprobado por PERU LNG con la participación del departamento ambiental.	2.5.11	Vol. IV 2-24	Contractor shall perform construction at special crossings according to the engineering and environmental recommendations.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11	Vol. IV 2-24
592	Este compromiso se incluye en el anterior.	2.5.11	Vol. IV 2-24	The contractor shall have the Special Crossings engineers prepare design drawings and Method Statements for each crossing site, which in turn must be submitted to Company's Engineering and ECA Departments for their approval determination.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11	Vol. IV 2-24
606	Se revestirá las tuberías del cruce con concreto, para darle flotación negativa, de ser necesario.	2.5.11.1	Vol. IV 2-25	Contractor must installed concrete-coated pipeline sections at river crossings to provide for buoyancy effects.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
607	Antes de la apertura del DdV, rocas grandes deberán ser removidas del área de trabajo.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	Contractor must remove large debris and rocks from the trench-line area prior to start of pipe lowering activities.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
624	Minimizar el efecto sobre los terrenos de cultivos inmediatamente cercanos a los cruces, se limitará el ancho del DdV.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	In agricultural lands, Contractor shall reduce the RoW width, wherever feasible, to minimize disturbance.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26
625	Los canales de irrigación serán protegidos durante y después de la construcción.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor shall protect irrigation canals during and after construction.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-26
631	Para permitir el paso de las maquinarias destinadas a la nivelación del DdV y prueba del gasoducto, se instalará temporalmente alcantarillas, cruces y puentes sobre los canales de riego; ellas serán removidas una vez que se instale la tubería y se haga la prueba hidrostática.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor shall install temporary flume pipes and/or bridges at the waterbody crossings (e.g. irrigation canals) for the passage of construction equipment and materials. Contractor shall remove all temporary crossings after the pipeline section has been installed and hydrotested, unless otherwise authorized by Company to remain in place.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
633	Las tuberías serán instaladas debajo de los canales de riego, manteniendo una distancia mínima de 1 m desde el fondo del canal hasta la tubería.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	Contractor shall install pipeline segments located at an irrigation canal at a minimum pipe burial depth of 1 m below the bottom of the canal.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
636	Para garantizar el riego y el paso del agua de un lado al otro una vez realizada la apertura del DdV, se utilizarán cunetas conectadas mediante badenes o tubos temporales de PVC.	2.5.11.3	Vol. IV 2-27	To guarantee irrigation and water flow in a direction transverse to the Pipeline RoW, Contractor shall install flume pipes to connect drainage channels or irrigation channels across the RoW.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.3	Vol. IV 2-27
648	Se definirá y marcará adecuadamente las rampas de acceso para el paso de maquinaria y equipo y minimizar la afectación de áreas aledañas.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Contractor shall adequately define and marked Access Ramps for the passage of machinery and equipment, and to minimize disturbance in nearby areas.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-28
658	El uso de explosivos será realizado con las precauciones debidas y en estricto cumplimiento de la ley.	2.5.12	Vol. IV 2-28	Contractor shall manage the use of explosives in full compliance with Peruvian law.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
659	El uso de explosivos se realizará de acuerdo a los procedimientos aprobados por PERU LNG. Asimismo, se aplicará lo señalado en el artículo 27° del D. S. 046-93-EM. El procedimiento deberá considerar los efectos de las vibraciones y la onda explosiva.	2.5.12	Vol. IV 2-29	Contractor shall use explosives in accordance with Company approved procedures and guidelines established in Article 27° of S. D. 046-93-EM determine the effects of blasting vibration and wave propagation.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
660	El transporte, almacenamiento y manipulación de explosivos cumplirá con las especificaciones establecidas por la Dirección de Servicio, Control de Armas, Munición y Explosivos de Uso Civil (DICSCAMEC).	2.5.12	Vol. IV 2-29	Contractor shall ensure that transportation, storage, and handling of explosives comply with the specifications established by the Office for Oversight of Security Services, Arms, Munitions and Explosives for Civilian Use of the Ministry of the Interior (DICSCAMEC).	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
661	El personal a cargo de los trabajos con explosivos será especializado y con conocimiento de las regulaciones nacionales y las medidas de seguridad establecidas por PERU LNG.	2.5.12	Vol. IV 2-29	Contractor must certify that the qualified staff that are placed in charge of explosives are knowledgeable of national regulations and Company safety requirements.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
663	Se establecerá un adecuado sistema de limpieza de los polvorines, acondicionando los residuos en pozas de tierra. La limpieza de los polvorines consistirá en remover todas las cargas no utilizadas para la apertura de la vía o zanjeo. La ubicación de los polvorines se realizará en establecimientos seguros que permitan un adecuado control de los explosivos.	2.5.12	Vol. IV 2-28	Contractor must ensure that explosives magazines are properly cleaned and that waste are stored only in predetermined areas and appropriately disposed of by a waste services provider approved by DIGESA. Contractor must clean all unused magazines during opening the pipeline RoW or trenching activities are cleaned by removing all charges and returning them to the supplier. Contractor must ensure that magazines are staged and stored only at safe locations and must implement an adequate program for control of explosive materials.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
664	La disposición de explosivos sobrantes se realizará de acuerdo a la normativa de DICSCAMEC.	2.5.12	Vol. IV 2-28	Contractor must dispose of any excess explosive in accordance with DICSCAMEC regulations.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	2.5.12	Vol. IV 2-28
837	Los supervisores de construcción tienen la autoridad para detener las actividades de construcción cuando se observen situaciones que pudieran tener como consecuencia un impacto significativo sobre el ambiente.	3.7.1.1	Vol. IV 3-10	Contractor must ensure that construction supervisors are fully authorized to stop any construction activity that in their judgment or that of a Company representative could lead to conditions that might result in a significant environmental impact.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1429	Se establecerá en el Código de Conducta del Trabajador la prohibición de trabajar bajo los efectos del alcohol o cualquier droga y que dicho incumplimiento podría devenir en una sanción.	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor shall prohibit all employees from working under the influence of alcohol or drugs and enforce strict disciplinary action on any employee who fails to comply with Project Code of Conduct requirements on this matter.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1431	Se evaluará el mecanismo de difusión de información entre los trabajadores, respecto los problemas ocasionados por el abuso de sustancias	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor must implement an information campaign to distribute educational documents and other communiqués to workers on the dangers of alcohol and drug abuse and its damaging effects on job performance.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1443	En el caso de interrumpir caminos de herradura, pasos de animales, canales de riego, tuberías, se acondicionarán pasos provisionales hasta que los originales sean restituidos al finalizar los trabajos realizados en tanto la interrupción sea derivada de las actividades del proyecto.	10.2	Vol. IV 10-8	In case of construction activities interrupt any passage way (e.g., walking trails, animal tracks, irrigation channels, pipe corridors, etc.), Contractor must take provisional steps to facilitate access until the original passage ways are restituted.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1449	Se cumplirá de manera estricta con la política de campamentos confinados.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor must ensure strict compliance with the Confined Camp Policies at camp sites.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1450	Se tratará de desalentar las aglomeraciones de personas o comercio informal en la puerta de los campamentos, para lo cual se establecerán internamente las medidas pertinentes como colocar avisos de prohibición a los trabajadores de realizar compras locales en la puerta de los campamentos, en cumplimiento del código de conducta.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall discourage crowd gathering and informal commerce at the entrance gates to campsites by implementing internal measures and by posting warnings signs prohibiting workers from participating in any form of local commerce, as required by the Project Code of Conduct.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1452	Se cumplirán en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados, por parte de todos los trabajadores de la empresa y subcontratistas.	10.2	Vol. IV 10-9	The Code of Conduct and the Policy of Confined Camps will be strictly enforced for all Company and Contractor(s) employees.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1459	Para minimizar la posible aparición o incremento de prostitución en las comunidades, se requerirá al contratista que implemente, de manera adecuada, un cronograma de descanso para los trabajadores foráneos a la zona de trabajo para que regresen a sus hogares.	10.2	Vol. IV 10-10	To control prostitution in Project's Area of Influence, Contractor shall be required to establish a suitable schedule allowing time off for the workers to return to their homes on a frequent basis.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1459	Para reducir la posible aparición o incremento de prostitución en las Comunidades del Área de Influencia del proyecto, se requerirá al contratista que designe zonas y instale equipos específicos dentro de los campamentos para recreación y ejercicio de los trabajadores.	10.2	Vol. IV 10-10	To control prostitution, Contractor shall be required to establish areas within Base Camps specifically designed and equipped for workers recreation and exercise needs.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1463	Se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados que requieren que los trabajadores respeten las costumbres culturales de las comunidades locales.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall strictly enforce Code of Conduct and the Policy of Confined Camps requirements regarding respect for local community's cultural practices.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1472	Para controlar la posible presencia y transmisión de enfermedades, se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall strictly enforce Code of Conduct and the Policy of Confined Camps requirements to control the spread of infections and sexually transmitted diseases.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1474	Para controlar la posible presencia de delincuencia, alcoholismo y drogadicción, se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall strictly enforce Code of Conduct and the Policy of Confined Camps requirements to control criminal activity, alcoholism, and drug addiction.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1476	Para prevenir posibles incidentes en los frentes de obra, se señalizarán las áreas de trabajos y sus alrededores con avisos de cautela.	10.2	Vol. IV 10-11	To prevent work front related incidents and accidents, Contractor shall install warning signs at all working areas and their surroundings.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1478	Para evitar posibles incidentes o accidentes en los frentes de obra, se establecerá en el Código de Conducta del Trabajador la prohibición de trabajar bajo los efectos del alcohol o cualquier droga y que el incumplimiento de este requisito deberá resultar en una sanción de despido del Proyecto.	10.2	Vol. IV 10-11	To prevent work front related incidents and accidents, Contractor shall enforce Workers Code of Conduct requirements prohibiting them to work under the influence of alcohol or drugs and shall sanction any worker found to violate this policy by relieving him/her from the Project.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1479	Para evitar posibles incidentes o accidentes en los frentes de obra, se establecerá, se realizará un curso de inducción a los trabajadores en estos aspectos y se requerirá la firma del Código previa al ingreso laboral al Proyecto.	10.2	Vol. IV 10-11	To prevent work front related incidents and accidents, Contractor shall provide all workers with induction training in all aspects related to drug and alcohol usage and require their signature adhering to the Code of Conduct before his/her Project site work start date.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1481	En casos de daños corporales o accidentes fatales, todo trabajador estará cubierto por la póliza de seguro aplicable.	10.2	Vol. IV 10-11	Contractor shall be required to provide adequate insurance coverage to all workers in case of a fatal accident.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1572	Adopción de nuevos conocimientos y desarrollo de capacidades técnicas. Se estimulará a los trabajadores locales para que destaquen en su desempeño laboral, en cumplimiento con las normas establecidas por la empresa.	10.2	Vol. IV 10-19	Contractor shall provide incentives for local workers to fulfill Project established Environmental, Community Relations and Health & Safety policies and regulations.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-18
1573	Para evitar posibles abusos y discriminación a los trabajadores locales por parte de los contratistas y subcontratistas de la empresa, se solicitará a los contratistas el cumplimiento oportuno de las obligaciones laborales de acuerdo a Ley y a los contratos laborales suscritos, pudiendo PERU LNG realizar la supervisión del mismo.	10.2	Vol. IV 10-19	During the employee hiring, Contractor must require employees to fulfill labor obligations according to Peruvian Law, the executed labor contract requirements and, thus, enabling COMPANY to perform its ESHS Management System assurance and compliance monitoring functions during the entire Project Construction Phase.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-19
1581	Se evaluará el mecanismo de difusión de información entre los trabajadores, respecto los problemas ocasionados por el abuso de sustancias.	10.2	Vol. IV 10-19	Company shall periodically evaluate the Contractor's mechanism for distributing information with respect to alcohol and its problematic effect on job performance among the workers.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-19
1588	Para evitar posible interrupción de caminos, canales, puentes y tuberías de la localidad, se acondicionarán pasos provisionales hasta que los originales sean restituidos al finalizar los trabajos realizados en tanto la interrupción sea derivada de las actividades del proyecto.	10.2	Vol. IV 10-21	To minimize potential disruptions to hiking or cattle trails, irrigation channels, and existing utility pipes/conduits, Contractor shall implement provisional steps until these can be restituted.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-20
1712	Los Trabajadores no podrán distribuir o proyectar material que contenga contenidos pornográficos.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall ensure that workers do not distribute or share pornographic material.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1712	Se propiciará la difusión de material informativo o de recreación de carácter no pornográfico durante las horas de descanso de los trabajadores que permanezcan en campamentos confinados.	11.3.3	Vol. IV 11-20	For those workers staying at Base Camps located at remote sites, Contractor shall distribute informative or recreational material of a non-pornographic nature to be used during worker rest hours.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1713	Los Trabajadores por cuenta propia no podrán comprar o retirar del área de operaciones envases de productos químicos o similares.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall prohibit workers from buying or removing containers with chemicals or similar products from Project areas for their personal use.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1729	Las mascotas no están permitidas en ningún Área del Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Contractor shall prohibit pets from entering any Project area.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1732	Se prohíbe al personal de PERU LNG y de las empresas contratistas y subcontratistas cazar y/o pescar especies, así como recolectar productos naturales (plantas nativas y/o animales silvestres) de la zona de influencia.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Contractor shall prohibit all employees from hunting and/or fishing activities and collecting natural products (e.g., native plants and/or wildlife) from Project's area of influence.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1734	Los trabajadores de PERU LNG, contratistas y subcontratistas que incumplan el presente código de conducta serán sancionados de acuerdo a la política establecida por la empresa.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Contractor shall ensure that any employee who fails to comply with Code of Conduct requirements undergoes through proper disciplinary action proceedings in accordance with Company ESHS policies.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1735	Algunos aspectos y situaciones podrían no estar descritos en el presente Código. En tal caso, se espera que los Trabajadores muestren un comportamiento y tomen decisiones que reflejen los estándares éticos más altos.	11.3.3	Vol. IV 11-22	As it is recognized that the Code of Conduct cannot cover all situations and contingencies that are potentially damaging to Project's reputation, Company expects all Project employees to behave according to the highest ethical standards	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1736	Durante la etapa de construcción del proyecto se mantendrá un régimen de campamentos confinados para los trabajadores foráneos (asignados a zonas de trabajo fuera de su lugar de origen) en la zona de sierra, para lo cual se implementaran las siguientes	11.4	Vol. IV 11-24	During the project construction stage in the Andes Mountain Spreads, Contractor must confine to camps all foreign workers (i.e., those assigned to work in areas that are far from their place of origin).	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	medidas:									
1738	Durante días de descanso programado o autorizado, los trabajadores locales regresarán directamente a sus hogares, si fueron contratados del área inmediata al proyecto o serán transportados al centro principal más cercano tal como Ayacucho, Pisco, o Lima para que continúen el viaje a su lugar de origen.	11.4	Vol. IV 11-24	During authorized or scheduled leave days, Contractor shall instruct local workers to return directly to their homes if hired from the immediate area or transport them to locations near major population centers such as Ayacucho, Pisco or Lima for onward travel to their particular home within Peru.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1739	Durante días de descanso programado o autorizado, los trabajadores foráneos serán transportados al centro principal más cercano tal como Ayacucho, Pisco, o Lima para que continúen su viaje.	11.4	Vol. IV 11-24	During authorized or scheduled leave days, Contractor shall transport all foreign workers to the nearest major center such as Ayacucho or Lima for onward travel.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1740	Todos los visitantes que asistan al campamento o al área de trabajo deberán hacerlo de manera pre-coordinada, debiendo estar acompañados en todo momento por un representante de la empresa.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor must ensure that all visitors to Project campsites or working area coordinate their visits with due anticipation, ESHS procedures and requirements, and must be escorted by a Company representative.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1742	Quedará terminantemente prohibido el ingreso de personas no vinculadas al proyecto a los campamentos, salvo visitas coordinadas y con previo conocimiento del personal de seguridad.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor shall deny entrance to Project unauthorized personnel from entering campsites, except those whose visits has been coordinated in advance with prior Company approval and knowledge of security personnel.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1743	Quedará terminantemente prohibido dejar los campamentos o áreas de trabajo durante los turnos de trabajo sin autorización escrita del supervisor.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor shall strictly forbid all employees from leaving campsites or work areas during their work shifts without the prior written authorization of their supervisors.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1745	Está prohibido perturbar la fauna silvestre, dañar o destruir hábitat sensible (nidos, guaridas, madrigueras, etc.)	11.4	Vol. IV 11-24	It is forbidden for any Project personnel to disturb wild fauna, harm or destroy sensitive habitats (nests, hideouts, burrows, etc).	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1746	Está prohibido cazar, comprar o poseer animales silvestres o realizar cualquier tipo de interferencia en la vida normal de éstos.	11.4	Vol. IV 11-24	It is forbidden for any Project personnel to hunt, buy or keep wild animals or interfere with their normal life in any way.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1747	No está permitido tener mascotas en los campamentos e Instalaciones de Apoyo a la Obra.	11.4	Vol. IV 11-24	Pets shall be prohibited from Base Camps and any Construction Support Facility.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1748	No está permitido pescar en los ríos, riachuelos, lagunas o lagos.	11.4	Vol. IV 11-24	Fishing in rivers, streams, lakes or ponds shall be prohibited.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
1750	Los trabajadores deberán portar alguna prenda o documento que identifique su vínculo con la empresa en todo momento, excepto durante sus días libres.	11.4	Vol. IV 11-24	Contractor must supply and instruct workers to wear clothing and carry proper Project identification at all times, except on days when they are off duty.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-21
498	El transporte de equipos se realizará en convoy, guiado y resguardado por una camioneta 4x4.	2.5.2	Vol. IV 2-17	Contractor must transport all equipment and materials using a convoy and guided and protected by a 4-wheel drive vehicle.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-17
499	El transporte se realizará por las rutas previamente establecidas (carreteras principales, vías secundarias de acceso permanente, áreas de estacionamiento del proyecto, accesos designados y rutas de servicios construidas para el proyecto).	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that all traffic is confined to Project authorized travel routes and areas (i.e., public highways, permanently established secondary roads, Project parking areas, and other designated access and service roads that have been specifically built for Project use).	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-17
503	El transporte de material deberá cumplir con las regulaciones nacionales en lo referido a carga, descarga, transporte, almacenamiento y disposición final de insumos, equipos, tuberías, agregados, concretos, capa orgánica, suelo y subsuelo de excavación.	2.5.2	Vol. IV 2-18	During transport of materials, Contractor must comply with national regulations related to loading, unloading, transport, storage and disposal of consumables goods, equipment, pipes, aggregates, concrete, excavated topsoil and subsoil.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-18
504	Los vehículos destinados para transporte de materiales deberán tener incorporados a su carrocería palangana, cama o platones apropiados, a fin de que la carga depositada en ellos quede contenida en su totalidad, de manera que se evite el derrame, pérdida de material y escurrimiento de material húmedo durante el transporte. Las palanganas utilizadas para este efecto deberán estar en perfecto estado de mantenimiento.	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that all vehicles used to transport materials are equipped with a flatbed or other appropriate hauling platform such that the cargo is completely contained within the vehicle and potential spillage or loss of material is fully contained during transport. Contractor shall ensure that material transport vehicle platforms are in good condition and well maintained.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-18

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
506	Todos los vehículos tendrán información interna y externa sobre la capacidad de carga, la velocidad de operación recomendada y las advertencias de peligro particulares.	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that each vehicle used for material transport display internal and external warning signs indicating maximum load capacity, maximum recommended travel speeds, and other specific potential hazards.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-18
507	Los equipos pesados para la carga y descarga contarán con alarmas acústicas y ópticas para las operaciones de retroceso. En las cabinas de operación de los equipos solo permanecerá el operador, salvo autorización del supervisor de seguridad de PERU LNG.	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that all heavy duty loading or unloading equipment are equipped with acoustic and visual alarms while they are backing up. Contractor shall only allow the equipment operator to travel or remain in cabin during operation, unless the passenger has been otherwise authorized by Company's safety supervisor.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-18
509	Sólo se utilizará a empresas autorizadas para el abastecimiento y transporte del combustible registradas ante la Dirección General de Hidrocarburos (DGH) del Ministerio de Energía y Minas.	2.5.3	Vol. IV 2-18	Contractor shall use only Project authorized companies and registered with the General Bureau of Hydrocarbons of the Ministry of Energy and Mines (MEM) as fuel suppliers and transporters.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3	Vol. IV 2-18
510	Los camiones de combustible contarán con la debida identificación, avisos de seguridad o el rombo de advertencia de la Asociación Nacional de Protección Contra Incendios ("peligro combustible" o "peligro inflamable"), así como los equipos de seguridad necesarios.	2.5.3.1	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that all fuel trucks are duly identified with safety signs or warning signs from the National Fire Protection Association (i.e. "danger, fuel" or "danger, flammable"), and carry the appropriate safety equipment.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18
511	Se contará con hojas de seguridad (MSDS) así como los permisos respectivos.	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor shall ensure that all fuel trucks carry Material Data Safety Sheets (MSDSs) and the respective transportation permits.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18
516	Los conductores conocerán y respetarán las rutas previamente establecidas.	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor shall ensure that vehicle drivers are familiar with and observe previously established Project routes.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-19
517	La velocidad máxima de las cisternas en vías públicas será acorde con la regulación nacional existente. En el DdV y áreas sensibles esta velocidad no será mayor de 30 km/h; en zonas del DdV consideradas como seguras por la Gerencia de Seguridad y Salud de PERU LNG este límite podría ser superior.	2.5.3.1.	Vol. IV 2-19	The speed limit for tanker trucks in public roads shall comply with existing national regulation. In the RoW and sensitive areas the speed limit will be 30 km/h. In areas that have been classified as safe by Environmental, Health, and Safety Department, this could be higher.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1.	Vol. IV 2-19
518	Todos los camiones contarán con un sistema de comunicación con los campamentos bases y áreas de recarga.	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor must ensure that all Project vehicles are equipped with a working communication system that is capable of contacting and being contacted by base camps and refueling areas.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-19
519	Los conductores llevarán reportes diarios acerca de las actividades que realizan, reportando cualquier contingencia (accidentes, varaduras, bloqueo de carreteras, etc.).	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor must ensure that all vehicle drivers submit daily reports on their activities, describing any contingency including, but not limited to, accidents, stranded vehicles, and road blockades.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-19
564	La señalización vial utilizará símbolos que sean rápidamente entendidos por los trabajadores. Estas características se especifican en el "Manual de Dispositivos de Control del Tránsito Automotor para Calles y Carreteras" del Ministerio de Transportes y Comunicaciones (R. M. No. 210-2000-MTC/15.02).	2.5.6	Vol. IV 2-22	In selecting traffic signs, Contractor shall use symbols that may be easily understood by workers, as those specified in the "Motor Traffic Control Devices Manual for Streets and Roads" published by the Ministry of Transportation and Communications (R. M. No. 210-2000-MTC/15.02).	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.6	Vol. IV 2-22
565	La señalización vertical incluirá señales preventivas, reglamentarias e informativas, así como de control de tránsito en los frentes de trabajo. La selección y ubicación de las señales tendrá presente las condiciones mínimas que debe cumplir toda señal para ser eficiente y contribuir al uso óptimo de la vía.	2.5.6	Vol. IV 2-22	Contractor shall place traffic control signals and signs at all work sites that include warnings, regulatory requirements, and other information.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.6	Vol. IV 2-22
637	La programación de la construcción evitará periodos de fuerte tránsito vehicular (movimientos comerciales, visitas turísticas en temporada de fiestas locales, etc.). Se tomará en cuenta la proyección vehicular establecida en el Estudio de Tráfico	2.5.11.4	Vol. IV 2-27	Contractor shall schedule construction transport activities such as to avoid heavy traffic seasons and hours (e.g., travel to Ayacucho, Pisco, and Cañete during the high season), as per recommendations in Project Traffic Study.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
53	Antes que comience la construcción, se requerirá que el contratista realice una evaluación inicial del estado de los caminos que va a utilizar, incluyendo puentes, drenajes y otra infraestructura vial. El reporte incluirá un inventario con fotografías, material fílmico y documentación técnica necesaria para establecer, con la mayor precisión posible, el estado de la infraestructura vial antes de la intervención del proyecto. Después del análisis inicial se requerirá que el contratista trabaje con las agencias apropiadas de gobierno para obtener la aprobación necesaria de comenzar cualquier trabajo de mejora y a su turno obtendrá la aprobación o aceptación de trabajos realizados.	5.6.2.2	Vol. I 5-12	Prior to start of construction, Contractor is required to perform an initial assessment and submit to Company a report describing the conditions of proposed Project Roads, including pavement, bridges, drainage structures, and other roadway infrastructure. Contractor shall ensure that the Report on Conditions of Proposed Project Road includes photographs and the corresponding technical documentation necessary to establish the condition of the road infrastructure with the greatest accuracy possible before mobilization. Following submittal of Report on Conditions of Proposed Project Road to Company, Contractor shall coordinate with the appropriate government agencies to obtain approvals to implement any road upgrade works required and subsequently receive agencies acceptance of works performed.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-12
54	El contratista realizará el mejoramiento de las rutas de acceso definidas de acuerdo a sus necesidades de movilización. Este trabajo consistirá en la limpieza, rehabilitación de la superficie de rodadura y la ampliación de algunas curvas para que los vehículos con materiales e insumos puedan transitar de manera segura. Se establecerán anchos de caminos y curvaturas, así como los anchos de afectación en cada sección de la vía utilizada; también se reforzarán puentes y sistemas de drenaje. Si es necesario, se construirán obras de seguridad en las zonas afectadas por cortes (muros secos, muros de contención, etc.). Las reparaciones serán convenidas previamente con la agencia apropiada del gobierno y los dueños de la tierra afectada antes de que el trabajo de reparación sea comenzado.	5.6.2.2	Vol. I 5-11	Contractor shall improve all previously identified access routes as required prior to mobilization. As required, Contractor shall clear and rehabilitate the surfaces of Project Access roads and expand their curves such that Project vehicles carrying materials and supplies are able travel safely. As required, Contractor shall increase the widths of Project Access Roads, establish safe curves, strengthened bridges and restore road drainage works. Whenever necessary, Contractor shall construct safety structures in areas affected by Project construction (dry walls, containment walls, etc.) and perform repairs agreed upon with the appropriate government agency and any affected land owners before starting the repair works.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-12
55	Se rehabilitará y mejorará el sistema de drenaje de las carreteras cuando sea necesario, poniendo énfasis en su mantenimiento (reconstrucción de cunetas, limpieza de alcantarillas y mejoramiento de badenes) para permitir una mayor duración de las vías y reducir el costo de mantenimiento durante la operación. Estas obras contribuyen a mantener la fluidez vehicular y deben ejecutarse en vías identificadas durante reporte de reconocimiento de la vía.	5.6.2.2	Vol. I 5-11	Contractor shall restore, improve and maintain, highway drainage systems as needed, including the reconstruction of gutters, clearing of storm drains, and improvement of drainage ditches.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-12
56	La extracción de materiales de canteras en los cauces de los ríos se realizará en seco y de acuerdo a los requerimientos de la autoridad competente. La extracción deberá restringirse tanto como sea posible para evitar la alteración del nivel de base de los ríos y el hábitat de los ambientes acuáticos. Las áreas de explotación se adecuarán para que cuando el río crezca el cauce regrese a un estado similar al original. Durante la extracción de materiales se limitarán las labores al área de trabajo.	5.6.2.2	Vol. I 5-12	Fill materials from river bed quarries shall be extracted only from dry stream beds and in accordance with the requirements of the applicable regulatory authority. Borrow pit extraction volumes shall be limited to the extent possible to avoid altering the course of rivers and associated aquatic habitats. Extraction areas shall be modified such that when the river rises, the riverbed remains similar to its original state. Extraction works shall be limited to within the boundaries of the permitted area.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-12



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
57	Se determinará una adecuada pendiente de explotación, mediante procedimientos específicos generados y aprobados previamente. Se establecerá una sola ruta de ingreso y salida señalizada; la explotación de la cantera se realizará de forma longitudinal al flujo de las aguas; las áreas de extracción y los accesos a los ríos serán reestablecidos a condiciones similares a la original, estabilizadas y revegetadas, si fuera el caso. Si la extracción es realizada por terceros, se condicionará el uso del material que extraigan a metodologías ambientalmente aceptables y la implementación de cambios medidas que minimicen la afectación a los componentes ambientales.	5.6.2.2	Vol. I 5-12	An adequate gradient for extraction will be determined by specific procedures previously approved for the project. One clearly indicated entrance and exit route will be established and extraction will be performed along the length of the river. Extraction areas and access roads will be returned to conditions similar to their original state with stabilization and revegetation done on a case by case basis. Contractor's use of fill material that has been extracted by third parties shall be subject to standards and exploitation methods of quarries that are environmentally acceptable and using technological and operating equipment and systems that minimize the potential for adverse environmental impacts.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. I 5-12
59	La movilización de vehículos, equipo y maquinaria a los frentes será realizada conforme al plan de logística que los contratistas proporcionarán durante los concursos de licitación. Una vez terminado este, se procederá de igual forma para desmovilizar la maquinaria.	5.6.2.3	Vol. I 5-13	Mobilization and demobilization of vehicles, equipment and machinery to the worksites shall be performed in accordance with the Contractor's Logistics Plan, which shall be provided by Contractor during the bid submittal stage and prior to mobilization.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.3	Vol. I 5-13
60	Las vías para la logística del proyecto se utilizarán durante el día y no se alterará el tránsito en ellas. No se utilizará los caminos durante la noche.	5.6.2.3	Vol. I 5-13	Contractor shall use all roads included in the Project Logistics Plan during daytime hours without altering traffic flows. Contractor shall ensure that no road is used during night hours.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.3	Vol. I 5-13
61	La tubería será movilizada por tierra desde Pisco hacia los puntos de acopio a través de rutas previamente establecidas, utilizando vehículos permitidos dentro de las limitaciones de tonelaje de la vía.	5.6.2.4	Vol. I 5-13	Contractor shall transport pipes from Pisco to pipe storage yards using only previously authorized routes, vehicles, and carrying loads within the acceptable weight limits for the particular road.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.4	Vol. I 5-13
62	Los viajes para el transporte de tubería se realizarán en convoyes bajo supervisión directa del contratista, para controlar la velocidad de los vehículos, el paso sobre puentes sin causar daños y, en general, supervisar la seguridad de la operación de transporte.	5.6.2.4	Vol. I 5-13	Contractor shall transport all pipe material in convoys that under the direct supervision of the Contractor to implement transportation safety standards, including controlling vehicle speeds when traveling over bridges.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.4	Vol. I 5-13
186	El Contratista mejorará de las rutas de acceso existentes, que son actualmente usadas por la población local, de darse mejoras, estarán de acuerdo a las necesidades de movilización necesarias al proyecto. En estos trabajos se incluirán la limpieza, rehabilitación de la superficie de rodadura (podría ser con ripiado o nivelación), mejoramiento del sistema de drenaje superficial y la ampliación de algunas curvas para que los vehículos que transportarán los materiales e insumos se puedan desplazar en forma segura. Es importante indicar que los impactos ambientales de mayor escala se presentarán en los caminos que serán construidos y, los de menor escala en los caminos existentes que serán rehabilitados o mejorados debido a que en éstos los movimientos de tierra serán mínimos.	2.1.1.1	Vol. III 2-35	Contractor shall improve the existing access roads used by the local population according to transportation needs. These works shall include cleaning, rehabilitation of worn surfaces, improvement of the surface draining system and the widening of some curves for safer transport. A minimum amount of earth shall be moved during improvements.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1	Vol. III 2-35
194	Alteración de la calidad del suelo por compactación. Los vehículos y maquinarias se desplazarán sólo por las áreas y caminos autorizados.	2.1.1.1.1	Vol. III 2-43	Contractor shall ensure that vehicles and machinery travel only on authorized areas or roads.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-41
196	Se contratará empresas de transporte autorizadas y con experiencia en el traslado de combustibles o insumos peligrosos. El transporte se realizará durante horas del día y la velocidad máxima de desplazamiento en vías públicas no excederá a la permitida por la reglamentación vial vigente de acuerdo a las normas Peruanas vigentes dentro de centros poblados. Asimismo, los vehículos se conservarán en un adecuado estado de mantenimiento.	2.1.1.1.1	Vol. III 2-44	Contractor shall hire only authorized and experienced transportation companies to transport fuel or hazardous materials.  Contractor shall ensure that transportation occurs only during the daytime hours and within legal speed limits.  The maximum permitted speed limit within populated areas is 20 km/h.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-42

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
209	Se contratará empresas de transporte autorizadas y con experiencia en el traslado de combustibles o insumos peligrosos. El transporte se realizará durante horas del día y la velocidad máxima de desplazamiento en vías públicas no excederá a la permitida por la reglamentación vial vigente de acuerdo a las normas Peruanas vigentes dentro de centros poblados. Asimismo, los vehículos se conservarán en un adecuado estado de mantenimiento.	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46		Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-46
214	En el sector del río Uras (KP30+000) ubicado en el distrito de Anco, provincia de La Mar, departamento de Ayacucho, se ubican áreas donde predomina la vegetación de matorral, donde se ha registrado al venado gris o de cola blanca. Esta especie se encuentra sometida a una alta presión de caza. En esta zona sólo se utilizarán caminos existentes	2.1.1.1.2	Vol. III 2-51	Contractor shall use only existing roads in the area near the Uras River (KP30+000), District of Anco, Province of La Mar, Department of Ayacucho, where the presence of white-tailed deer has been recorded.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-47
215	En el pajonal de puna ubicado en el distrito de Ayaví (provincia de Huaytará, departamento de Huancavelica), sector del KP252+600, se localiza un extenso criadero de vicuñas perteneciente a la comunidad de Ayaví y se caracteriza por mantener estos animales en estado casi silvestre. Las vicuñas se encuentran acostumbradas al tránsito de personas y vehículos, lo que las hace más vulnerables. En esta zona sólo se utilizarán caminos existentes	2.1.1.1.2	Vol. III 2-51	Contractor shall use only existing roads in the area near the large vicuna farm located in the puna scrubland In Ayaví (Province of Huaytará, Department of Huancavelica, Sector near KP252+600).	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-47
219	La presencia de vehículos pesados originaría el deterioro de los caminos de acceso, deslizamiento de taludes, debilitamiento de estructuras de puentes y pontones. Al respecto se debe implementar contingentes para el mantenimiento permanente durante la etapa constructiva de estas vías.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-52	Contractor must continuously maintain access roads, bridges and pontoon structures that have been damaged by heavy vehicle traffic.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.2	Vol. III 2-48
231	Se dará estricto cumplimiento al Código de Conducta (incluido en el Plan de Relaciones Comunitarias), solicitando a los trabajadores durante el proceso de inducción tener especial cuidado cuando se maneje por áreas cercanas a poblados.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-53	Contractor shall train all vehicle and heavy equipment drivers to comply with Transportation Ministry regulations and Project transportation guidelines.	COMPANY	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-50
233	PERU LNG, sus contratistas y subcontratistas, respetarán las normas del Ministerio de Transporte sobre uso de caminos y puentes para evitar accidentes de tránsito. Asimismo, cumplirán con el Plan de Transporte elaborado para estas actividades durante la fase de construcción.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-53	COMPANY, their contractors and subcontractors, will respect regulations of the Transportation Ministry or the corresponding body regarding the use of bridges and roads to avoid damage. Contractor shall perform inspections of the condition of roadway infrastructure and areas adjacent to those roads that may be affected by transportation of pipes and heavy machinery. Contractors and subcontractors shall also be required to reinforce bridges and roads, to the extent that these activities are necessary for Project construction. Contractor shall maintain or repair damaged infrastructure if the damage is deemed by Company to have been a result of Project construction activities.	COMPANY	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-50
310	Los vehículos y equipos empleados para la ejecución de las actividades del proyecto deberán mantener una constante revisión técnica. Además, sólo se les permitirá su tránsito por las rutas previstas para el proyecto.	2.1.3.1.3	Vol. III 2-87	Contractor shall ensure that Project vehicles and equipment used are kept under constant technical supervision.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	2.1.3.1.3	Vol. III 2-80
843	PERU LNG, a través de su contratista, realizará una evaluación del estado de los caminos que utilizará, incluyendo puentes, obras de arte y otra infraestructura vial, con la finalidad de iniciar la construcción y/o mejoramiento (según sea el caso) de las rutas de acceso. El estudio estará documentado, incluyendo	3.7.1.2	Vol. IV 3-12	Prior to work front mobilization, Contractor shall perform an assessment Project proposed access roads and submit a corresponding report to Company, including assessment of bridges and other road infrastructure construction and/or improvements needed.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	3.7.1.2	Vol. IV 3-12

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	algunas opciones consideradas									
1433	PERU LNG requerirá a sus contratistas o subcontratistas que realicen una identificación de las condiciones de la infraestructura vial y área en lugares adyacentes a las vías que posiblemente podrían ser afectados por el transporte de tuberías y maquinarias pesadas.	10.2	Vol. IV 10-7	The Contractors assessment of existing access road must identify the conditions of adjacent areas that might be affected by the transportation of pipes and heavy equipment.	COMPANY	P	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1434	PERU LNG requerirá a sus contratistas o subcontratistas que realicen el apuntalamiento o reforzamiento de los puentes y/o el ensanchamiento de las vías a utilizarse y su mantenimiento, en tanto esto sea necesario para las actividades de la construcción del proyecto. Asimismo se requerirá que realicen el mantenimiento o la reparación de infraestructura si se comprueba que ha sido generada por las actividades del Proyecto.	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor s shall reinforce and maintain those bridges and/or widen roads along those access roads that are used during construction of the Project.	COMPANY	P	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1438	Se ofrecerá charlas de inducción en seguridad al trabajador.	10.2	Vol. IV 10-8	Contractor shall conduct training courses on Worker Transportation Safety and Security.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1439	Se respetaran las velocidades máximas establecidas por las normas de tránsito	10.2	Vol. IV 10-8	Contractor shall ensure that vehicle drivers obey maximum speed limits as established by Peruvian Transportation rules and regulations.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1440	Se verificarán las condiciones de los vehículos.	10.2	Vol. IV 10-8	Contractor shall periodically verify that vehicles are working in optimal conditions.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-8
1454	Posible relación no apropiada entre trabajadores hombres y mujeres pertenecientes a los grupos locales. El desplazamiento de vehículos se realizará bajo cronogramas y horarios establecidos.	10.2	Vol. IV 10-9	Contractor shall ensue that the movement of vehicles occurs only within the established allowable travel times and schedules.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-9
1466	Posibles incidentes de trabajo Se cumplirá con los lineamientos de tráfico establecidos por el área de seguridad industrial, que incluirá los procedimientos a seguir frente a un incidente.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall enforce Company Health and Safety Department's transportation guidelines, which include contingency response and reporting procedures in case of accidents.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1467	Se respetarán los límites de velocidad máxima y mínima establecida.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall strictly enforce established maximum and minimum speed limits on Project approved roads and highways.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1583	PERU LNG requerirá a sus contratistas o subcontratistas que realicen el apuntalamiento o reforzamiento de los puentes, en tanto esto sea necesario para las actividades de la construcción del proyecto. Asimismo se requerirá que realicen el mantenimiento o la reparación de infraestructura si se comprueba que ha sido generada por las actividades del Proyecto.	10.2	Vol. IV 10-20	COMPANY shall require contractors and subcontractors to reinforce bridges and roads during construction. Contractor shall maintain and repair any roadway and infrastructure if Company deems that the deterioration has been the result of Project activities.	COMPANY	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-19
1585	Los contratistas y subcontratistas cumplirán con el Plan de Transporte elaborado para estas actividades durante la fase de construcción.	10.2	Vol. IV 10-20	Contractors and subcontractors shall comply with the Transportation Plan for the Project construction phase.	COMPANY	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-19
1586	Inducción al Código de Conducta incluirá el respecto al cumplimiento de la normatividad y lineamientos de la empresa sobre las actividades de transporte.	10.2	Vol. IV 10-20	Induction Course on the Code of Conduct provided to all workers shall include reaffirmation of the need to fulfill established transit regulations and company guidelines on transport activities.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-19
1587	Para evitar pposible alteración del tránsito normal de los vehículos, se cumplirá con la normatividad del Ministerio de Transportes aplicable.	10.2	Vol. IV 10-20	To prevent altering existing traffic patterns, Contractor shall comply with applicable regulations that have been established by the Ministry of Transports.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-20
1721	Los Vehículos del Proyecto no podrán usar rutas distintas a las designadas en el permiso de carretera o plan logístico, excepto en casos de emergencia o en casos debidamente autorizados por un supervisor de PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Project vehicles may not make unauthorized stops in towns or cities on any of the routes used to supply construction materials for the project or any related business. The only exception is in the case of an emergency	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1722	Los Vehículos del Proyecto deberán cumplir con los	11.3.3	Vol. IV 11-21	All Project vehicles must comply with the allowable	Construction	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	horarios y la velocidad máxima y mínima establecidos por la empresa.			traveling daylight hours and maximum and minimum speed limits established by the company.	Contractor					
1723	Los Trabajadores que operen un Vehículo del Proyecto no podrán llevar pasajeros que no sean Trabajadores de PERU LNG en dicho vehículo, a menos que un supervisor lo autorice.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Project vehicles may only carry authorized passengers and workers, unless otherwise authorized by a Company or Contractor supervisor.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1724	Los Trabajadores deberán cumplir en todo momento con todas las reglas y reglamentos de manejo y tráfico aplicables, y con todos los lineamientos de transporte establecidos por PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Workers must comply with all traffic and driving rules and regulations at all times and within all transportation guidelines established by Company.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1725	Los Vehículos del Proyecto no podrán usar rutas distintas a las designadas en el permiso de carretera o plan logístico, excepto en casos de emergencia o en casos debidamente autorizados por un supervisor de PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Project vehicles may not use routes other than those designated on the road permit or Contractor's Logistical Plan, except in emergencies or in cases authorized by a COMPANY supervisor.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1726	Los Trabajadores que operen un Vehículo del Proyecto no podrán transportar carga en dicho vehículo sin antes obtener la autorización requerida para el transporte de dicha carga.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Workers operating a project vehicle may not transport cargo unless he/she has obtained the necessary authorization for the transportation of such cargo.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1727	Los Trabajadores que operen un Vehículo del Proyecto deberán permanecer en comunicación constante con la base, y estarán prohibidos de utilizar de manera inapropiada los medios de comunicación disponibles en cualquier Vehículo del Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-21	Workers operating a project vehicle must remain in permanent contact with their base of operations, and may not inappropriately use communication devices on any project vehicle.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1730		11.3.3	Vol. IV 11-19	Helicopters used on Project related trips shall avoid flying over population centers, rural communities, and wildlife habitats. If helicopters used on Project related trips must fly over population centers, rural communities, and wildlife habitats, then pilot shall fly at an altitude of over 400 m and notify local authorities of the need.	Construction Contractor	P	Transportation	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-19
1755	Los conductores no están autorizados para transportar pasajeros y carga no autorizada o no empleada por proyecto.	11.4	Vol. IV 11-25	Project drivers may not transport unauthorized passengers or cargo.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-22
1756	No se permite circular por encima de los límites de velocidad designados. Al pasar cerca de poblaciones se deberá disminuir la velocidad para no ocasionar polvo y prevenir accidentes.	11.4	Vol. IV 11-25	Driving above the appointed speed limits is prohibited. Vehicle must reduce speed while driving through populated areas in order not to raise dust and to prevent accidents.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-22
1757	No se permite viajar fuera de las rutas designadas dentro del plan logístico. Queda terminantemente prohibido hacer cortes o accesos por las chacras o terrenos de las comunidades.	11.4	Vol. IV 11-25	Contractor must strictly forbid vehicles and heavy equipment from taking short cuts passing through community farms or land.	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	11.4	Vol. IV 11-22
63	El transporte de combustible se realizará por rutas previamente establecidas, usando vehículos permitidos con capacidades de carga apropiadas. Las siguientes medidas preventivas serán incorporadas para el transporte de combustible: <ul style="list-style-type: none"> <li>Contratación de empresas de transportes autorizadas y con experiencia en el traslado de combustibles o insumos peligrosos.</li> <li>El transporte se realizará durante el día.</li> <li>La velocidad máxima de desplazamiento en vías públicas no excederá a la permitida por la reglamentación vial vigente.</li> <li>El proveedor elaborará un Plan de Contingencia específico para el servicio de PERU LNG.</li> <li>Los conductores contarán con entrenamiento en respuesta inicial de emergencia y notificación de accidentes a su empresa y PERU LNG.</li> <li>Los conductores contarán con hojas de seguridad (indicando características del insumo) y los</li> </ul>	5.6.2.5	Vol. I 5-13	Contractor shall ensure that all fuel transportation is carried out only along previously authorized routes, and using permitted vehicles carrying loads no greater than the maximum permissible capacity. <ul style="list-style-type: none"> <li>Contractor shall only use Company authorized transportation companies when transporting fuel or hazardous materials.</li> <li>Fuel transportation may only take place during the daytime hours.</li> <li>The maximum speed on public roads will not exceed the legal limit.</li> <li>Contractor shall prepare and implement a specific Contingency Plan for Company review and approval determination.</li> <li>Contractor must train divers in first response procedures during emergencies and on notification procedures to Contractor and Company Environmental and Community Relations (ERC) Department.</li> </ul>	Construction Contractor	C	Transportation	Pipeline ESIA	5.6.2.5	Vol. I 5-14



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	permisos respectivos. • Los conductores establecerán reportes periódico del status de su carga a su central (deberá contar con un sistema de comunicación).			• Contractor shall ensure that drivers submit periodic reports on the status of their cargo to their main office using the mandatory Project communication system.						
1688	Cada uno de los Trabajadores recibirá una copia escrita de este Código como parte del proceso de inducción.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Each worker shall receive a written copy of the Code of Conduct as part of the induction process.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-16
1689	Como requisito para su contratación o la prestación de servicios sobre una base continua, todos los Trabajadores estarán obligados a firmar un compromiso donde acusen recibo y certifiquen que han leído y se adhieren a sus términos, comprometiéndose con ello a cumplir a cabalidad y en todo momento con las disposiciones aquí contenidas.	11.3.3	Vol. IV 11-18	As a requirement of employment, all the workers must sign a commitment where they acknowledge and certify they have read and will adhere to its terms.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-16
1690	Cualquier pregunta relacionada con este Código o con cualquier disposición del mismo deberá ser dirigida a un representante designado por el Gerente de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall address any question or need for clarification related to Project Code of Conduct and any of its provisions to Company's Environmental and Community Relations Department Manager.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-16
1691	Los Trabajadores tienen la obligación de cumplir con las reglas y procedimientos indicados en el presente Código, para así mantener relaciones armoniosas con las poblaciones locales y agencias gubernamentales dentro del área de influencia directa e indirecta del Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall ensure that all workers comply with rules and procedures indicated in the Project Code of Conduct to maintain good relations with communities and government entities for the Project's area of Influence.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1692	Cualquier Trabajador podrá ser objeto de acciones disciplinarias y/o despido si se determinara que su comportamiento mientras se encuentra empleado por PERU LNG o al servicio de PERU LNG es contrario al Código de Conducta y compromisos del Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Any worker may be subject to disciplinary actions and/or dismissal if their behavior during employment is proven by COMPANY or for the service of COMPANY is contrary to Code of Conduct requirements and Project Commitments.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1693	Este Código podrá ser modificado en cualquier momento por PERU LNG, en cuyo caso PERU LNG entregará una copia escrita de dicha modificación a cada Trabajador, con sujeción al procedimiento de adhesión descrito anteriormente.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Company reserves the right to amend the Code at any time, in which case Company will submit a written copy to Contractor, who shall, in turn, distribute copies to each worker	COMPANY	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1694	Cualquier comunicado público sobre asuntos del Proyecto deberá ser aprobado, en cuanto a forma y fondo se refiere, por el Gerente General de PERU LNG o por la persona que éste designe.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall ensure that any public statement made by its employees about Project activities must first be approved, with regard to form and content, by a COMPANY general manager or an appointed person.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1696	Se requerirá que los Trabajadores eviten cualquier conducta discriminatoria por motivos de género, edad, incapacidad, raza, lenguaje, cultura, convicciones políticas o de afiliación, filosofía, religión, o de cualquier otro tipo ilegal.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall establish a non-discriminatory policy with regard to worker gender, age, disability, race, language, culture, political convictions or affiliations, philosophy, religion, etc.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1697	Todos los Trabajadores cumplirán en todo momento con todas las normas y reglamentos ambientales aplicables, incluyendo el cumplimiento de los compromisos ambientales y sociales asumidos por PERU LNG en virtud de la Evaluación de Impacto	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall inform all workers that they must comply with the applicable environmental rules and regulations, including the compliance of environmental and social commitments undertaken by Company as part of the Peru LNG Project's pipeline ESIA.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	Ambiental aplicable.									
1701	Se requiere que los Trabajadores muestren en todo momento un comportamiento transparente y honesto y un alto nivel de responsabilidad personal y profesionalismo dentro como fuera del Área del Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall require each worker to demonstrate, at all times and places while on the Project, an open and honest behavior and to adopt high-level standards with regards to both personal and professional ethics.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1702	Se requiere que todos los Trabajadores cumplan en todo momento con todas las leyes, reglas y reglamentos aplicables.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall require all workers to comply with all applicable Peruvian laws, rules, and regulations at all times while employed by the Project.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1703	Se requiere que los Trabajadores reporten cualquier conflicto de intereses por escrito a su supervisor.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall inform workers that they must report any potential conflict of interest in writing to their Supervisor.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1704	Los Trabajadores no recibirán ni entregarán dinero, bienes u otros objetos de valor para obtener beneficios, recibir favores o influenciar decisiones en beneficio de PERU LNG, de terceros o de ellos mismos.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor must inform each worker that he/she must not accept or give money, goods or any other valuable object to obtain benefits, favors, or to influence decisions with the aim of benefiting Company, Contractor, third parties or themselves	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-17
1705	Los Trabajadores no utilizarán los fondos o equipos de PERU LNG u otros artículos proporcionados por PERU LNG para su beneficio personal o para cualquier otro uso no autorizado.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall put auditing and security safeguards in place ensure that workers do not use Project funds or equipment or other articles provided by Company for personal benefit or other unauthorized purpose.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1706	Los Trabajadores deberán mantener la confidencialidad de cualquier información relacionada con el Proyecto.	11.3.3	Vol. IV 11-18	Contractor shall establish a Project Confidentiality Policy requiring workers to keep all Project related information in strictest confidence.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1707	Los Trabajadores deberán portar en todo momento una tarjeta de identificación fácilmente visible cuando se encuentren dentro de cualquier Área del Proyecto. Los Trabajadores deberán mostrar su tarjeta de identificación para ingresar o salir de cualquier Área del Proyecto o para utilizar el transporte proporcionado a los Trabajadores. No será necesario portar dicha tarjeta de identificación fuera de cualquier Área del Proyecto, a menos que el Trabajador respectivo esté realizando alguna gestión de negocios.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall provide workers an easily detectable Identification Card that shall be carried at all times in Project areas. To be allow entry into a Project Area and transport vehicles, Contractor must require workers to show ID cards.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1708	Cualquier información o contrato relacionado con el trabajo deberá ser necesariamente proporcionado o efectuado en los lugares que se establezcan para tal fin.	11.3.3	Vol. IV 11-19	Contractor shall disclose any employment information or execute contract for Project related work only at previously established locations.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1710	Los Trabajadores no podrán abandonar ningún Área del Proyecto sin permiso. Los Trabajadores locales serán transportados a su ciudad de residencia por unidades de transporte proporcionadas por el Contratista. Las Unidades de Transporte utilizadas para el Proyecto no podrán efectuar paradas no autorizadas.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Workers may not leave Project area without permission. Local workers will be transported to their city of residence in transport units provided by the Contractor. Project transport units may not make unauthorized stops.	Construction Contractor	P	Training and RPCL	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
10	Todo el personal del proyecto tendrá conocimiento de requerimientos y medidas de mitigación ambientales y de aquellos elementos específicos aplicables a sus funciones y responsabilidades.	4.2.1.1	Vol. I R-60	Contractor shall ensure that all project personnel are trained on common environmental requirements and mitigation measures and on those specific subjects that apply to their Project functions and responsibilities.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. I R-54
11	El personal del proyecto será capacitado en salud, seguridad, medio ambiente y relaciones comunitarias.	4.2.1.1	Vol. I R-60	All Project personnel shall be trained on health and safety, environment, and Community Relations matters.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	4.2.1.1	Vol. I R-54
298	En las áreas establecidas como sensibles (Cap 6.0, Volumen IIB) antes de iniciar las actividades de construcción, se realizará una inspección para ahuyentar o mover animales. Asimismo, todo el personal de PERU LNG y los contratistas recibirán charlas informativas y cumplirán con el Código de Conducta	2.1.3.1.2	Vol. III 2-81	Before beginning construction in areas designated as sensitive Contractor shall inspect the area for wildlife and take the necessary precautions as required by Company E&S Supervisor.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-75

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
299	Se prohibirá la captura, caza, tenencia o comercialización de animales silvestres y no se permitirá la incursión de personal o vehículos del proyecto, en áreas fuera del límite del proyecto.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-82	Hunting, capture, possession and commercialization of wild animals will be prohibited. Personnel will not be allowed to walk or drive vehicles onto areas outside project limits.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.1.3.1.1	Vol. III 2-75
306	El PMA prohíbe el corte de vegetación fuera del derecho de vía e indica que se utilice el área mínima para la construcción. Para ello se capacitará al personal encargado de las labores de desbroce para el reconocimiento de áreas señaladas con marcas topográficas. También se les capacitará en la importancia de preservar las especies vegetales consideradas como protegidas y en la ejecución del Plan de Rescate para estas especies en caso se identifiquen en el DdV.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-84	Contractor shall prohibit all personnel from cutting plants outside of the RoW limits and encourage them to use the smallest footprint area feasible for safe construction. Contractor shall train all personnel in charge of clearing to recognize areas marked for clearing from those areas containing plants species requiring preservation.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-78
340	El marco general de cumplimiento de estas políticas comprende Las políticas ambientales, de salud y seguridad, y de relaciones comunitarias de PERU LNG establecidas para el proyecto. Se comunicarán al personal de la contratista que deberá comprometerse a su cumplimiento.	1.4	Vol. IV 1-5	Contractor shall inform all workers on and require them to adhere to Company's Environmental, Health and Safety, and Community Relations policy for the Project.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	1.4	Vol. IV 1-5
342	Planificar, desarrollar y supervisar las actividades en todas las etapas, considerando el principio precautorio, y favoreciendo la protección ambiental y la salud de la población y sus trabajadores.	1.4	Vol. IV 1-5	Contractor shall plan and supervise all field activities such that all works are performed cautiously to protect the environment and health of workers and nearby residents.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	1.4	Vol. IV 1-5
344	Capacitar y sensibilizar al personal que participará en la ejecución del proyecto. Se realizarán charlas en aspectos temáticos como: relaciones comunitarias, uso de los equipos de protección personal, normas de seguridad e higiene, contingencias, etc.	1.4	Vol. IV 1-5	Contractor shall train Project personnel to increase their awareness of the Project's intent with regards to ESHS matters. At a minimum, Contractor shall perform Induction Training courses covering the following Project related topics: Protection of the Environment and Cultural Heritage, Community relations and Code of Conduct, Use of personal protective equipment (PPE); Safety and hygiene policies, Contingency planning and other related topics.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	1.4	Vol. IV 1-5
346	Se proporcionara la capacitación requerida para proteger los recursos humanos, ambientales, culturales y físicos.	1.4	Vol. IV 1-5	Contractor shall provide all workers with the training needed to protect human, environmental, cultural and physical resources.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	1.4	Vol. IV 1-5
359	Todo el personal del proyecto tendrá conocimiento de requerimientos y medidas de mitigación ambientales y de aquellos elementos específicos aplicables a sus funciones y responsabilidades.	2.4.1	Vol. IV 2-2	All project personnel will be aware of the common environmental requirements and mitigation measures and those specific elements that apply to their functions and responsibilities.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.4.1	Vol. IV 2-2
360	El personal del proyecto será capacitado en salud, seguridad, medio ambiente y relaciones comunitarias.	2.4.1	Vol. IV 2-2	All project personnel will be trained in health and safety, environment, and community relations.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.4.1	Vol. IV 2-2
361	Los equipos, maquinarias y herramientas utilizadas en construcción cumplirán con los requerimientos de mantenimiento establecidos por el fabricante. El mantenimiento de los equipos estará a cargo de personal calificado.	2.4.1	Vol. IV 2-2	All equipment, machinery and tools used for construction must comply with the maintenance requirements established by the manufacturer's specifications. Qualified personnel will be responsible for equipment maintenance.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.4.1	Vol. IV 2-2
500	Los conductores tendrán las licencias requeridas por las leyes nacionales, y recibirán entrenamiento tal como manejo defensivo.	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that all Project drivers possess or receive the following: 1. Licensed to operate vehicles according to national and local laws, 2. Trained on Vehicle Driving Safety training; and 3. Certified to operate vehicles.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-17
501	Los operadores de maquinaria tendrán acceso a los manuales de operación.	2.5.2	Vol. IV 2-18	Contractor shall ensure that Machine and Equipment Operators can readily access to the corresponding operations manuals.	Construction Contractor	C	Training	Pipeline ESIA	2.5.2	Vol. IV 2-17
514	Los conductores de camiones cisterna serán certificados y entrenados por el proyecto en el plan de salud y seguridad del proyecto. Además, tendrán entrenamiento en respuesta inicial a derrames.	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor shall train and certify fuel truck drivers on their specific activity, the applicability of H&S plan, and First Response procedures during emergencies and spill incidents.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
515	Los conductores recibirán capacitación en prevención y respuesta a derrames. Ellos deben tener entrenamiento adecuado en procedimientos para operar equipos y vehículos en el derecho de vía.	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Drivers shall receive training on spill prevention and response, including proper refueling procedure for equipment and vehicles while located on the pipeline RoW.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18
545	El personal encargado del almacenamiento y uso de productos químicos estará entrenado en el manejo apropiado de los productos específicos.	2.5.4	Vol. IV 2-21	The staff will be trained on the proper storage and handling of the specific Chemical products under their supervision.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
769	Se llevará un registro de las actividades de capacitación e instrumentar las acciones para el cumplimiento del Plan de Capacitación y matriz.	2.7.2.3	Vol. IV 2-40	Contractor shall be responsible for implementation of training obligations and keeping an updated registry of Training Plan and corresponding matrix fulfillment.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.2.3	Vol. IV 2-39
770	Efectuar las tareas de capacitación del personal de obra de acuerdo al cronograma coordinado con PERU LNG.	2.7.2.3	Vol. IV 2-40	Contractor shall be responsible for performing the training tasks for all of the Project's personnel in accordance to a specific training program matrix and corresponding schedule.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.2.3	Vol. IV 2-39
771	Determinar las necesidades de capacitación de todo el personal que realice actividades específicas y del personal nuevo que ingresa al proyecto.	2.7.2.3	Vol. IV 2-40	Based on the Company authorized training Matrix, Contractor shall be responsible for programming the training needs of new Project personnel and of those performing specific activities their training program.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.2.3	Vol. IV 2-39
774	La capacitación del personal durante la construcción del gasoducto será responsabilidad de la empresa contratista, cuyas actividades serán supervisadas por PERU LNG, y será ejecutado por el contratista. Finalizada la capacitación, todos los participantes firmarán una constancia de capacitación.	2.7.3	Vol. IV 2-40	Company shall supervise Contractor's ESHS Training Program. Once a Contractor's employee has completed the required ESHS training program, Contractor shall issue each participant a Certificate of Completion of the ESHS Training Program.	Construction Contractor	C	Training	Pipeline ESIA	2.7.3	Vol. IV 2-39
775	Todo el personal de PERU LNG, sus empresas contratistas, subcontratistas y visitantes (en caso sea aplicable) recibirán una capacitación antes su ingreso al frente de obra. Los temas que se discutirán comprenderán aspectos generales sobre los procedimientos de salud, seguridad y medio ambiente, así como inducción acerca del entorno social del área de influencia del proyecto.	2.7.3.1	Vol. IV 2-40	Contractor shall ensure that all Project personnel, and visitors (as applicable) receive a Basic ESHS Induction Training Course before they start working at, or are transported to, the designated Project work site. The ESHS Induction Training subjects shall include general concepts on the following topics: An overview of potential Project social, environmental, and cultural heritage impacts; ESHS protection and mitigation techniques, and Basic emergency response procedures.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-39
777	Será obligatoria la concurrencia de los trabajadores a las sesiones de capacitación.	2.7.3.1	Vol. IV 2-41	All Project workers shall attend the Basic ESHS Induction Training session.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-39
779	PERU LNG y su contratista proveerán manuales con las reglas esenciales de salud, seguridad, medio ambiente y relaciones comunitarias. Estos manuales servirán como <i>input</i> de las charlas que se impartirán diariamente en cada grupo o los frentes de trabajo. Las charlas serán complementadas con la exhibición de material gráfico y distribución de folletos de lectura accesible.	2.7.3.1	Vol. IV 2-41	Contractor shall provide handbooks to workers describing ESHS guidelines to serve as reference during the Basic ESHS Induction Training program.	COMPANY	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-40
785	Los temas de la capacitación ambiental comprenderán: <ul style="list-style-type: none"> <li>Política ambiental de PERU LNG y legislación ambiental.</li> <li>Funciones de la Gerencia de Seguridad, Salud y Medio Ambiente de PERU LNG.</li> <li>Lineamientos de prevención y mitigación ambiental aplicados al proyecto.</li> <li>Comportamiento en los campamentos.</li> <li>Procedimientos para la gestión y manejo de los residuos sólidos y efluentes</li> <li>Riesgos de contaminación de aguas y suelos</li> <li>Manejo de combustibles y lubricantes</li> <li>Control de la erosión y sedimentación.</li> <li>Protección de la flora y fauna</li> <li>Acciones que se deberán tomar las cuadrillas de trabajo, durante la construcción, en caso se descubran potenciales áreas arqueológicas.</li> </ul>	2.7.4.2	Vol. IV 2-42	The environmental training subjects will include: <ul style="list-style-type: none"> <li>COMPANY's environmental policy and environmental legislation,</li> <li>COMPANY's HS&amp;E Office functions,</li> <li>environmental prevention and mitigation guidelines applied to the project, behavior in the camps,</li> <li>procedures for the management and handling of solid residues and effluents,</li> <li>pollution risks for water and soil, handling of fuels and lubricants, erosion and sedimentation control,</li> <li>flora and fauna protection, actions to be taken by work crews during construction</li> <li>actions to be taken by work crews whenever archaeological resources are discovered,</li> <li>environmental incidents and emergencies response,</li> <li>Protection of Andean wetlands and irrigation systems, and</li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.2	Vol. IV 2-41



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Procedimientos de respuesta a incidentes y emergencias ambientales.</li> <li>Protección de bofedales andinos y sistemas de drenajes e irrigación.</li> <li>Restauración de áreas alteradas</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>restoration of disturbed areas.</li> </ul>						
786	El gasoducto cruzará las regiones de sierra y costa que van desde 4 800 hasta 100 msnm. Ante estas condiciones geográficas se deberá considerar medidas de prevención para evitar la ocurrencia de enfermedades.	2.7.4.3	Vol. IV 2-42	Contractor shall take preventive measures to avoid worker illnesses due to altitude and other geographical conditions.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.3	Vol. IV 2-41
787	<p>Los temas de capacitación en prevención médica incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Evaluación médica general</li> <li>Vacunación preventiva</li> <li>Enfermedades ocupacionales</li> <li>Polvo y ruido</li> <li>Alimentación sana y abastecimiento seguro del agua.</li> <li>Hipotermia</li> <li>Protección contra picaduras, mordeduras y control de vectores</li> <li>Soroche y males de altura</li> </ul>	2.7.4.3	Vol. IV 2-42	<p>Contractor shall administer illness prevention training subjects that must, at a minimum, include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>general medical evaluation,</li> <li>preventive vaccination,</li> <li>occupational illnesses,</li> <li>dust and noise,</li> <li>healthy foods and safe water supply,</li> <li>hypothermia,</li> <li>protection against stings, bites and insect control,</li> <li>soroche (altitude illnesses).</li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.3	Vol. IV 2-41
788	Se capacitará a todo el personal en respuesta a emergencias. Esta capacitación incidirá más en aquellos trabajadores que realicen actividades que puedan causar situaciones de emergencia (encargados del mantenimiento de almacenes en campamentos, encargados del manejo y almacenamiento de combustibles, supervisores de obra, etc.).	2.7.4.4	Vol. IV 2-42	Contractor shall train all personnel on emergency response procedures, especially emphasized for those workers that perform hazardous activities such as personnel in-charge of camp storage area maintenance, and those performing fuel handling and storage, and work-crew supervisors.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.4	Vol. IV 2-42
789	La capacitación para respuesta a emergencias se iniciará con la formación de brigadas de respuesta, y contará con el apoyo de cartillas de instrucción, equipo audiovisual, equipos y dispositivos para contingencias. Los conceptos generales se impartirán en áreas aparentes (comedores, oficinas, etc.). Adicionalmente, las brigadas recibirán instrucción en campo simulando condiciones de una emergencia.	2.7.4.4	Vol. IV 2-42	Contractor shall establish emergency response squads, trained them, and allow them to participate in drills recreating emergency situations that might be encountered at work sites.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.4	Vol. IV 2-42
790	<p>Los temas de capacitación incluyen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uso de equipos de comunicación</li> <li>Procedimientos de comunicación de una emergencia.</li> <li>Entrenamiento del personal en el uso de los equipos de respuesta a emergencia (extintores, paños absorbentes, etc.)</li> <li>Prevención de riesgos y daños ocupacionales.</li> <li>Procedimientos ante accidentes de helicópteros</li> <li>Procedimientos ante accidentes por volcaduras de vehículos y maquinarias (tráfico terrestre).</li> <li>Respuesta ante derrames de combustibles en cuerpos de agua</li> <li>Respuesta ante derrames de combustibles en tierra</li> <li>Procedimientos ante riesgos de explosión e incendio en campamentos.</li> <li>Procedimientos ante actos subversivos y terroristas</li> <li>Procedimientos ante sismos</li> <li>Procedimientos de evacuación médica (MEDEVAC).</li> <li>Procedimientos ante hallazgos arqueológicos.</li> </ul>	2.7.4.4	Vol. IV 2-43	<p>The Contractor's Emergency Response Training Course shall cover, at a minimum the following subjects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Communication equipment;</li> <li>Communication procedures in case of emergency;</li> <li>Use of emergency response equipment (extinguishers, absorbent cloths, etc.);</li> <li>Risk Minimization and Occupational Damage Prevention;</li> <li>Response Procedures in the event of helicopter accidents;</li> <li>Response Procedures in the event of car and machinery (terrestrial traffic) accidents;</li> <li>Response Procedures in the event of fuels spills on waterbodies;</li> <li>Response Procedures in the event of fuels spills on land;</li> <li>Response Procedures in the event of explosion and fire risks in the camps;</li> <li>Response Procedures in the event of subversive and terrorist acts;</li> <li>Response Procedures in the event of earthquakes,</li> <li>Medical evacuation procedures (MEDEVAC),</li> <li>Response Procedures in the event of archaeological discoveries.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.4	Vol. IV 2-42

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
791	La capacitación incluirá información acerca de las prácticas de trabajo seguro y administración de riesgos laborales, de manera que las actividades del proyecto no representen riesgos y peligros para la vida humana y para el desarrollo de la obra.	2.7.4.5	Vol. IV 2-43	The training will include information on safe work practices and labor risk reduction and to mitigate those hazards to humans and the development of the Project.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.4	Vol. IV 2-42
792	Los temas de capacitación incluyen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Condiciones ambientales del trabajo (altitud elevada, precipitaciones máximas, temperaturas extremas, etc.).</li> <li>• Permiso de trabajo seguro</li> <li>• Condiciones seguras de trabajo</li> <li>• Actos inseguros</li> <li>• Limpieza y mantenimiento seguro de las áreas de trabajo (frente de obra, campamentos)</li> <li>• Higiene personal</li> <li>• Uso de equipos de protección personal.</li> <li>• Uso adecuado de herramientas manuales.</li> <li>• Manipulación de materiales peligrosos.</li> <li>• Tránsito terrestre y aéreo</li> <li>• Identificación de señales (preventivas, de información, reguladoras y reglamentarias)</li> <li>• Reporte de incidente/ accidente.</li> </ul>	2.7.4.5	Vol. IV 2-43	Contractor shall institute an Occupational Health and Safety Training Program on, at least, the following subject areas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Environmental work conditions (high altitude, maximum rainfall,</li> <li>• Extreme temperatures, etc.),</li> <li>• Safe work permit;</li> <li>• Safe working conditions;</li> <li>• Unsafe acts,</li> <li>• Housekeeping and safety maintenance of work fronts and camps,</li> <li>• Personal hygiene;</li> <li>• Use of personal protection equipment;</li> <li>• Proper use of hand tools;</li> <li>• Handling of dangerous or hazardous materials;</li> <li>• Terrestrial and aerial transportation;</li> <li>• Identification of signals (prevention, information, rules and regulations);</li> <li>• Incident/Accident reporting.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.4	Vol. IV 2-42/43
793.1	Los aspectos de capacitación referidos al medio ambiente y relaciones comunitarias comprenden impartir a los trabajadores el respeto por el medio ambiente, las costumbres socioculturales de las comunidades, sus propiedades y todo aspecto de valor antropológico que pueda tener potencial influencia con la ejecución del proyecto.	2.7.4.6	Vol. IV 2-44	Contractor shall institute a Environmental and Community Relations Training Program to enhance the workers' sense of respect for environment, communities and their customs, properties, and all cultural heritage objects that if not managed correctly could potentially adversely influence Project execution.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.6	Vol. IV 2-43
793.2	Los aspectos de capacitación en el tema de relaciones comunitarias y arqueológicas comprenderán: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instrucción al personal para el entendimiento de los asuntos sociales involucrados en el desarrollo del proyecto.</li> <li>• Instrucción al personal, de acuerdo al frente de trabajo, acerca de las características de la población, sus costumbres y rasgos antropológicos.</li> <li>• Minimizar la interacción entre trabajador y la comunidad.</li> <li>• Código de conducta de los trabajadores.</li> <li>• Normas básicas ambientales.</li> <li>• Comunicar a los visitantes las políticas sociales y de relaciones comunitarias implementadas para el proyecto.</li> <li>• Comunicación y prevención de situaciones que podrían generar conflictos con las comunidades</li> <li>• Instrucción sobre aspectos ambientales que puedan generar efectos adversos a las comunidades como: <ul style="list-style-type: none"> <li>- el uso de agua para la construcción,</li> <li>- efectos sobre la calidad del agua de los ríos y quebradas (cruces especiales),</li> <li>- gestión de residuos,</li> <li>- restauración de cercos, caminos, sistemas de drenaje.</li> <li>- Identificación y protección de recursos arqueológicos.</li> </ul> </li> </ul>	2.7.4.6	Vol. IV 2-44	The Contractor's Community Relations and Cultural Heritage (archeological) Training Program shall include, at least, the following subjects: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Social Affairs versus Project development,</li> <li>• Work-site specific instructions and recommendations on dealing with communities,</li> <li>• Communities in involved social affairs,</li> <li>• Community customs and Cultural Heritage,</li> <li>• Minimizing of worker-community interaction,</li> <li>• Workers' Code of Conduct,</li> <li>• Project Social policies and programs</li> <li>• Communication with communities and the role of Project CROs</li> <li>• Community conflicts prevention and resolution.</li> <li>• Basic environmental regulations with regards to communities: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Project Construction Water Use</li> <li>- effects on rivers and creeks water quality (special crossings),</li> <li>- Waste management,</li> <li>- Restoration of Fences, roads and drainage systems,</li> <li>- Identification and protection of archaeological resources.</li> </ul> </li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.4.6	Vol. IV 2-43

ID	(SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
794	Los trabajadores tendrán una capacitación específica de acuerdo a las actividades en las que participarán. Para ello, se programará la relación de los temas de capacitación que recibirá cada trabajador antes del inicio de sus labores en el proyecto. Asimismo, cuando se realice un cambio en la asignación de labores, se brindará al trabajador la capacitación adicional pertinente.	2.7.5	Vol. IV 2-45	Contractor shall develop an ESHS Training Matrix that specifies the training that personnel must undergo according to their Project assigned functions and activities. During the hiring process, Contractor shall determine a list of the training subjects that each worker must take before he/she starts working on the Project. Whenever there is a change in an employee's work assignment or level responsibility, Contractor must provide the worker with the corresponding additional training required.	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.5	Vol. IV 2-43
795	PERU LNG así como su empresa contratista, llevarán registros de la capacitación, donde se incluirá el nombre del trabajador, el puesto que ocupará, la relación del curso asignado, así como el cronograma de las charlas. La frecuencia de esta capacitación será mensual, de modo que todos los trabajadores se familiaricen con las normas y se organice la capacitación en forma eficiente para cada puesto de trabajo.	2.7.5	Vol. IV 2-45	COMPANY and its contractors shall maintain a registry (database) of all worker training that includes, at least, the following information: Worker's name and ID Number, and photograph; Worker's assigned position and job functions in relation to his individually assigned courses (Program); Worker's Training program's schedule; and Workers Training History	COMPANY	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.5	Vol. IV 2-43
796	El programa de capacitación propuesto tendrá en cuenta la siguiente información: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando se programen nuevas actividades en la línea o frente de obra no previstos (condiciones ambientales no previstas como topografía agreste, tormentas eléctricas, pantanos, etc. y otros cambios importantes en las condiciones de trabajo).</li> <li>• Rendimiento y desempeño eficiente del personal en las tareas específicas de obra.</li> <li>• Inclusión de nuevos estándares y procedimientos de gestión ambiental y social.</li> <li>• Cambio en el uso del equipamiento de construcción.</li> <li>• Ingreso de nuevo personal de obra o transferencia de otros sectores del gasoducto.</li> <li>• Evaluación del personal en los procedimientos de respuesta a emergencias</li> </ul>	2.7.5	Vol. IV 2-45	Proposed training programs will include the following information. <ul style="list-style-type: none"> <li>• New unforeseen activities at the work site (i.e. unforeseen environmental conditions such as rough topography, electric storms and other notable changes in field conditions);</li> <li>• Personnel's efficient performance of their assigned tasks;</li> <li>• Inclusion of new standards and procedures in socio-environmental management;</li> <li>• Changes in the type of construction equipment;</li> <li>• New or Pipeline spread transferred personnel;</li> <li>• Lessons learned from personnel evaluations and after action reports after prior emergency responses.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Training	Pipeline ESIA	2.7.5	Vol. IV 2-44
798	En forma diaria, los trabajadores recibirán una charla de inducción específica (tipo toolbox) de cinco a diez minutos de acuerdo a las actividades que desarrollan. Estas charlas constituyen herramientas de sensibilización de los trabajadores en un tema específico se discutirán las actividades que se realizarán en el día, y los peligros vinculados a las mismas, incluyendo: <ul style="list-style-type: none"> <li>• incidentes en el frente de obra,</li> <li>• la buena práctica en el lugar de trabajo</li> <li>• Temas de seguridad industrial, salud, medio ambiente, relaciones comunitarias y arqueología</li> </ul> La asistencia a estas reuniones diarias de todo personal en el frente de obra correspondiente será obligatoria.	2.7.6	Vol. IV 2-45	Contractor must implement a Tool-Box Talks as part of the mandatory daily field activities for all workers to attend and covering within a five to ten minute period job-specific briefings regarding planned activities for the day, and corresponding risks and sensitivities on specific subject matters, including, but not limited to the following topics: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examples of work-front incidents;</li> <li>• Best Management Practices at the work site</li> <li>• Environmental, Health and Safety, Community Relations and archeological topics</li> </ul> Attendance by all corresponding work front personnel to these daily Toolbox Talk meetings shall be mandatory.	Construction Contractor	C	Training	Pipeline ESIA	2.7.6	Vol. IV 2-44

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
799	En forma periódica los supervisores o coordinadores ambientales de PERU LNG sugerirán temas que se deberán incorporar en estas sesiones diarias, e identificarán aquellos temas que deben ser incluidos en forma obligatoria. En el frente de obra y durante la ejecución de las actividades, los supervisores de obra de la empresa contratista serán responsables del entrenamiento diario de su personal durante la ejecución de las actividades y podrán ser asistidos por los supervisores ambientales de PERU LNG, en caso sea requerido.	2.7.6	Vol. IV 2-45	COMPANY's environmental supervisor will periodically propose the subjects that will need to be incorporated in these daily sessions and will identify those specific subjects that need to be included as mandatory. Contractor shall ensure that work supervisors are assigned the responsibility for the Tool-box Talks with assistance from Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department staff.	COMPANY	C	Training	Pipeline ESIA	2.7.6	Vol. IV 2-44
800	En caso que se realicen operaciones que revistan peligro o potencial riesgo, la capacitación tendrá mayor duración y será más específica con el fin de prevenir accidentes o incidentes que pudieran suceder.	2.7.6	Vol. IV 2-46	In the event that work assignments with higher levels of potential risk need to be performed, Contractor shall provide longer and more specific training courses and meetings to prevent any damages, accidents or injuries from occurring.	Construction Contractor	C	Training	Pipeline ESIA	2.7.6	Vol. IV 2-44
358	PERU LNG a través de su contratista gestionará y mantendrá vigente ante las autoridades competentes todos los permisos y licencias requeridas.	2.4.1	Vol. IV 2-2	Contractor shall acquire and maintain all required permits and licenses valid with the appropriate authorities on behalf of COMPANY.	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	2.4.1	Vol. IV 2-2
79	Los alimentos de los trabajadores se adquirirán en ciudades (Ayacucho, Pisco, Lima, etc.), aunque algunos productos podrán ser adquiridos localmente, bajo el Plan de Adquisición de Productos Locales. El campamento contará con generadores a combustible Diesel 2 las 24 horas del día.	5.6.3.3	Vol. I 5-15	Contractor shall acquire food for the workers from large cities (Ayacucho, Pisco, Lima, etc.), except for some products that may be acquired in the local area in line with the Local Products Acquisition Plan. Contractor shall operate electrical generators on Diesel 2 fuel 24 hours a day at all campsites and construction support facilities.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	5.6.3.3	Vol. I 5-16
277	Se establecerán los mecanismos para permitir la adquisición de productos locales y regionales, en tanto estos sean competitivos en calidad, cantidad y precio, y siempre que ello no produzca una distorsión negativa en el mercado local y evitando el consumo de parte de la empresa de bienes y servicios locales que sean escasos y que puedan ocasionar distorsiones en el mercado y afectar las condiciones de vida de las poblaciones locales. Asimismo, se evaluará la implementación de medidas para evitar que el proyecto afecte las actividades comerciales cotidianas de las poblaciones ubicadas en el área de influencia directa, como por ejemplo adquirir la mayor cantidad de productos de consumo en las ciudades principales.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-71	Contractor shall establish mechanisms to allow for the acquisition of local and regional products, as long as the acquisition does not negatively distort the local market or adversely affect the living conditions of local residents.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-66
278	PERU LNG impulsará la economía local mediante la compra de insumos a las comunidades.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-71	COMPANY shall promote the local economy by purchasing goods in communities.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-66
1426	El Contratista evitará el consumo de bienes y servicios locales que sean escasos o que puedan ocasionar distorsiones en el mercado local o puedan afectar las condiciones de vida de la población local.	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor shall avoid consumption of local goods and services whenever they can cause distortions in local market or affect local population conditions.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1427	Se evaluará la implementación de medidas para evitar que el proyecto afecte las actividades comerciales cotidianas de las poblaciones ubicadas en el área de influencia directa.	10.2	Vol. IV 10-7	COMPANY will evaluate the implementation of measures to avoid interruption of daily commercial activities among local populations in the direct area of influence.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1428	PERU LNG en coordinación con la contratista evaluará los mecanismos para permitir la adquisición de productos locales y regionales, en tanto estos sean competitivos en calidad, cantidad y precio, y siempre que ello no produzca una distorsión negativa en el mercado local.	10.2	Vol. IV 10-7	COMPANY, in coordination with Contractor, will evaluate mechanisms to allow acquisition of local and regional products, as much as these are competitive in quality, amount and price, and whenever this purchase does not produce negative distortions in the local market.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1206	Se dará preferencia a trabajadores que tengan experiencia en las actividades de siembra y plantación para el programa de revegetación.	7.7.8	Vol. IV 7-21	During the RoW Revegetation Phase, Contractor shall preferential hire from among those laborers with planting and sowing experience.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	7.7.8	Vol. IV 7-20
224	PERU LNG coordinará con el departamento de recursos humanos del contratista que participe en el proyecto para definir cuales serán los lineamientos a	2.1.1.1.3	Vol. III 2-52	COMPANY, alongside the contractor's Human Resources Department, shall define the hiring standards when contracting the local workforce to perform unskilled and	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-49



	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	ser considerados para la contratación de la mano de obra local.			manual labor tasks.						
225	Adicionalmente, se implementará el programa de contratación de mano de obra local previsto en el Plan de Relaciones Comunitarias. Se dará prioridad para la contratación temporal a las personas de las zonas que reciban impacto directo, dando a conocer los requisitos necesarios que deberá cumplir el postulante para ser aceptado y de acuerdo con los requerimientos laborales del contratista y la capacidad del postulante. Los criterios de contratación serán comunicados en las áreas afectadas directamente por el proyecto.	2.1.1.1.3	Vol. III 2-52	Contractor shall implement a program for hiring manual labor as part of the Community Relations Plan giving priority to residents in those areas that will be directly impacted, as long as applicant fulfills all other Company pre-established hiring requirements.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.1.1.3	Vol. III 2-49
263	Se informará oportunamente a las poblaciones ubicadas en el área de influencia directa sobre los requerimientos de puestos de trabajo y la calificación necesaria, estableciendo claramente los lugares y requisitos para contratación. La contratación de personal local es de acuerdo a la necesidad que demande la obra, dando prioridad -en tanto se cumpla con los requerimientos del contratista- a los comuneros de las comunidades campesinas por las que atraviesa el DdV. Se trabajará con el Programa de Contratación de mano de Obra Local del Plan de Relaciones Comunitarias, informando el tiempo de duración del empleo y los requisitos que deberá cumplir el postulante para calificar como candidato viable.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-68	Contractor shall inform communities in areas directly influenced by Project activities about employment requirements and necessary qualifications, clearly establishing places and standards for contract requirements.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-63
264	Se informará oportunamente a la población del área de influencia del proyecto sobre los requerimientos de puestos de trabajo. Asimismo, se informará en las reuniones respecto a los criterios de contratación que se manejen, los lugares y requisitos para postulación, indicando claramente que la contratación de personal local es de acuerdo a la necesidad que demande la obra.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-68	Communities in areas influenced by the project will be opportunely informed about employment requirements. Information regarding contract criteria, places and requirements for application will be provided in meetings, clearly indicating that local hires are based on demand for labor.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-64
280	Se implementará el Programa de Contratación de Mano de Obra Local previsto en el Plan de Relaciones Comunitarias, priorizando para la contratación temporal a las personas de las zonas que reciban impacto directo, dando a conocer los requisitos necesarios que deberá cumplir el postulante para ser aceptado y de acuerdo con los requerimientos laborales del contratista y a la capacidad del postulante.	2.1.2.1.3	Vol. III 2-72	The Local Manual Labor Hiring Program in the Community Relations Plan will be implemented, giving employment priority to people living in areas directly impacted by the project. Necessary requirements for employment will be made known, according to the contractor's requirements and abilities of the applicant.	Construction Contractor	P	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-67
318	Se espera contratar personal local, dependiendo de su nivel de calificación y su disponibilidad.	2.1.3.1.3	Vol. III 2-89	Local personnel will be hired depending on their qualifications and availability.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	2.1.3.1.3	Vol. III 2-82
1408	Para la contratación de mano de obra local se dará prioridad -en tanto se cumpla con los requerimientos de la contratista- a los comuneros de las comunidades campesinas por las que atraviesa el DdV.	10.2	Vol. IV 10-6	For the hiring of local workforce, priority will be given - as long as it meets contractor requirements - to members of peasant communities located within the direct area of influence.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1409	Se respetará las normas de derecho colectivo y la libertad sindical.	10.2	Vol. IV 10-6	Contractor shall respect the requirements for Project employee's collective bargaining rights and freedom to join worker's union.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1410	Se trabajará con el programa de contratación del Plan de Relaciones Comunitarias en el cual el ingreso de personal al proyecto será determinado en base a los requisitos del contrato y a la capacidad y experiencia de cada uno de los postulantes.	10.2	Vol. IV 10-6	Contractor shall implement a hiring program according to the Community Relations Plan in which Project personnel acceptance is determined based on contractual needs and the specific skills and experience of each applicant.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1411	Se informará el tiempo de duración del empleo, y los requisitos que deberá cumplir el postulante para calificar como un candidato viable.	10.2	Vol. IV 10-6	When posting any Project position, Contractor shall inform applicants about the employment terms, anticipated work period, and the all qualifications needed to fulfill the position requirements.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1412	Se proporcionará un listado con información clara y precisa sobre la disponibilidad de empleo y la calificación necesarias para cada una de las posiciones disponibles.	10.2	Vol. IV 10-6	Contractor shall provide all job candidates with a listing of clear and precise information regarding potential employment opportunities, as well as the necessary qualification for each vacant position.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1413	Los relacionistas comunitarios de PERU LNG o quien estos designen, son los únicos interlocutores validos para informar sobre las actividades de la empresa y el tema de empleo a las comunidades del área de influencia directa del proyecto	10.2	Vol. IV 10-6	Company's Community Relations Manager or his designated representatives are the only valid party to inform the communities about company business within the area of direct influence about employment matters.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1414	PERU LNG coordinará con el departamento de recursos humanos del Contratista que participe en el proyecto para definir cuales serán los lineamientos a ser considerados para la contratación de la mano de obra local	10.2	Vol. IV 10-6	COMPANY will coordinate with the Contractor department of human resources to participate in the formulation of guidelines to be considered for the hiring of local workforce.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1415	Se implementará el programa de contratación de mano de obra local previsto en el Plan de Relaciones Comunitarias. Se dará prioridad para la contratación temporal a las personas de las zonas que reciban impacto directo, dando a conocer los requisitos necesarios que deberá cumplir el postulante para ser aceptado y de acuerdo con los requerimientos laborales del contratista y a la capacidad del postulante. Los criterios de contratación serán comunicados en las áreas afectadas directamente por el proyecto.	10.2	Vol. IV 10-6	The program for contracting local labor in the Community Relations Plan will be implemented. Priority for temporary contract work will be given to the people in the zones that receive direct impact. The candidate should know that the requirements of the contractor and the qualifications of the candidate must agree. The criteria for contracting will be communicated in the affected areas directly for the project.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1416	Los relacionistas comunitarios de PERU LNG o quien estos designen, podrán supervisar el correcto cumplimiento bajo los procedimientos establecidos respecto a la contratación de la mano de obra local.	10.2	Vol. IV 10-6	Company's Community Relations Officers shall provide assurance monitoring of Contractor's fulfillment of hiring practices, under the pre-established procedures for the hiring local workforce.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-6
1419	No se realizará contratación en los campamentos.	10.2	Vol. IV 10-7	No employee hiring shall be conducted at Base Camps or Construction Support Facilities.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1421	La empresa adoptará medidas para restringir el ingreso a los puntos de trabajo, pudiendo ingresar sólo personal autorizado	10.2	Vol. IV 10-7	The company will adopt measures to prevent entry to the work areas, only allowing entry to authorized personnel.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1422	Se estimulará a los trabajadores locales para que destaquen en su desempeño en el cumplimiento de los compromisos del Proyecto, y en el cumplimiento con las normas establecidas por la empresa.	10.2	Vol. IV 10-7	Local workers will be rewarded for good performance in order to encourage meeting of Project commitment and to fulfill high Project standards established by the Company.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1423	Se solicitará a los contratistas el cumplimiento oportuno de las obligaciones laborales de acuerdo a Ley y a los contratos laborales suscritos, pudiendo PERU LNG realizar la supervisión del mismo	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor shall be required to fulfill labor obligations according to the Law and the signed labor contracts, enabling COMPANY to carry out assurance monitoring of contractual compliance requirements.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1424	La oficina de personal de la contratista deberá contemplar cronogramas para las liquidaciones y pagos al personal de acuerdo a la normatividad vigente	10.2	Vol. IV 10-7	Contractor's Human Resources Department shall establish employee payroll schedule and conditions that satisfy legal requirements and meets Company standards.	Construction Contractor	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-7
1563	Para los empleados de transportes, también se respetarán las normas de derecho colectivo y la libertad sindical.	10.2	Vol. IV 10-18	With regards to Project transport personnel, Contractor must respect the principles of collective bargaining and employees' freedom to form and/or join a union.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-18
1567	PERU LNG coordinará con el departamento de recursos humanos del Contratista que participe en el proyecto para definir cuales serán los lineamientos a ser considerados para la contratación de la mano de obra local.	10.2	Vol. IV 10-19	Contractor's Human Resources Department shall coordinate the development of local worker hiring guidelines with Company's Environmental and Community Relations (ERC) Department.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-18
1568	Los relacionistas comunitarios de PERU LNG o quienes estos designen, podrán supervisar el correcto cumplimiento bajo los procedimientos establecidos respecto a la contratación de la mano de obra local.	10.2	Vol. IV 10-19	[Company's Community Relations representatives shall supervise the Contractor's hiring practices with regards to the local workforce.	COMPANY	C	RPCL	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-18
76	En caso de que la zona tenga un alto potencial de tormentas eléctricas, se colocará pararrayos en campamentos y obradores para evitar accidentes o incendios.	5.6.3.2	Vol. I 5-15	If a the site of a work camp or construction support facility has a high incidence of electrical storms, Contractor shall install lightning rods to prevent accidents and fires.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	5.6.3.2	Vol. I 5-16

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
273	Antes de ingresar al proyecto, todo trabajador de la empresa deberá ser vacunado conforme a la política de salud laboral establecida y deberá de pasar el examen médico requerido. PERU LNG, sus contratistas y subcontratistas tienen la responsabilidad de examinar la salud de sus trabajadores, previo al inicio de las labores de éstos. Finalmente, se cumplirá en forma estricta el Código de Conducta y la política de campamentos confinados de PERU LNG	2.1.2.1.3	Vol. III 2-70	Contractor shall ensure that all personnel are vaccinated before beginning to work in accordance with the requirements established work-health policy. Contractor shall ensure that all personnel go through the required medical examinations before they begin to work.	COMPANY	C	H&S	Pipeline ESIA	2.1.2.1.3	Vol. III 2-65
443	En caso del ingreso de animales silvestres al campamento, se notificará al Jefe del Campamento y se notificará al personal para que dejen el área con cuidado.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	If a wild animal enters the camp, the Contractor's Camp Manager shall be notified and all personnel will be instructed to leave the area with caution.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
448	Donde la vegetación natural sea densa y se encuentre cercana a caminos, la velocidad máxima será reducida.	2.4.2.7	Vol. IV 2-13	The speed limit shall be reduced in areas where natural vegetation growth adjacent to an access roadway is dense.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-13
452	Áreas destinadas a la crianza de vicuñas La velocidad de vehículos en dichas áreas será restringida para evitar accidentes en el DdV.	2.4.2.7	Vol. IV 2-14	Speed of vehicles in areas where natural vegetation adjacent to a roadway is dense shall be restricted by placing speed limit signs along the RoW to avoid accidents	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-14
453	Se colocará la señalización preventiva que advierta sobre las áreas de posible tránsito de fauna silvestre.	2.4.2.7	Vol. IV 2-14	Where wildlife is known to exist adjacent to access road, Contractor shall implement a system of warning signs and signals to caution drivers of impending fauna transit areas.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.4.2.7	Vol. IV 2-14
525	En las áreas con tormentas eléctricas –identificadas en los sectores desde Huaytará a Chiquintirca–, las instalaciones estarán equipadas con pararrayos. Asimismo, todos los equipos eléctricos y motores deberán estar conectados a tierra.	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	In areas prone to electrical storms – identified in sectors from Huaytará to Chiquintirca - facilities must be equipped with lightning rods. Furthermore, all electrical equipment and motors must be ground wired.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
531	Se colocarán rótulos de "NO FUMAR" en todas las áreas donde se almacenan combustibles.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Contractor shall install "NO SMOKING" signs at all fuel storage areas.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
532	Las áreas fijas para almacenar combustibles estarán libres de otros materiales combustibles para poder impedir y aislar eventuales incendios.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Contractor shall ensure that all stationary fuel storage facilities are kept free of other combustible materials to prevent and isolate any potential fire from spreading.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
543	Los químicos estarán claramente identificados, indicando grado de inflamabilidad o combustión. La identificación deberá cumplir con los estándares nacionales e internacionales establecidos	2.5.4	Vol. IV 2-21	Contractor shall ensure that all chemical products are clearly identified, indicating their degree of flammability or combustibility. Contractor shall ensure that warning signs for chemical storage areas conforms to both international and Peruvian standards.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
546	Gases comprimidos serán almacenados en jaulas de acero con llaves en una piscina vertical, enganchadas a la pared de la jaula para prevenir su caída	2.5.4	Vol. IV 2-20	Contractor shall ensure that compressed gases are stored in locked steel cages in an upright position, chained to the wall of the cage to prevent the cylinder from falling over.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
566	Al finalizar la construcción, se colocará la señalización definitiva que indique las condiciones de la tubería enterrada, de conformidad con lo señalado en el Cap.5.0 del Vol. I.	2.5.6	Vol. IV 2-22	Upon completion of construction phase, Contractor shall install sign (line markers) indicating the presence of the buried natural gas pipeline and prescribed precautions and information, such as no digging zone and owner/operator contact numbers.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.6	Vol. IV 2-22
611	Durante la apertura de la zanja se mantendrán señalizadas las áreas de trabajo.	2.5.11.1	Vol. IV 2-26	Prior to start of trenching activities, Contractor shall post warning signs indicating danger of open excavation.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.11.1	Vol. IV 2-25
640	Diariamente y antes del inicio de las obras, el supervisor H&S de la empresa contratista elaborará un análisis de seguridad del trabajo a realizar.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Whenever works are being performed at highway and road crossings, Contractor's H&S supervisors shall prepare a safety analysis of the work at the start of each workday.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
646	En caso de presentarse condiciones climáticas adversas (tormentas eléctricas, neblina, lluvia o nieve) se dispondrá de medidas adicionales de seguridad que indiquen las circunstancias, las cuales pueden incluir la interrupción de las obras. Describe las acciones que deberán tomarse durante la ocurrencia de una emergencia	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	In the event of adverse climatic conditions including electric storms, fog, rain or snow, additional safety measures will be taken. This may include the suspension of work during such conditions.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-27
647	Se asegurará que todo el personal utilice equipo de protección personal.	2.5.11.4	Vol. IV 2-28	Contractor shall ensure that all workers wear the appropriate level of Personal Protection Equipment (PPE) for their assigned tasks.	Construction Contractor	C	H&S	Pipeline ESIA	2.5.11.4	Vol. IV 2-28
1470	Antes de ingresar al proyecto, todo trabajador de la empresa deberá ser vacunado conforme a la política de salud laboral establecida y deberá de pasar el examen médico requerido.	10.2	Vol. IV 10-10	Before entering a Project area, Contractor shall ensure that workers have received the required vaccinations in accordance with Project's H&S Policy.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1471	PERU LNG, sus contratistas y subcontratistas tienen la responsabilidad de examinar la salud de sus trabajadores, previo al inicio de las labores de éstos.	10.2	Vol. IV 10-10	Prior to the beginning of work COMPANY, its contractors and subcontractors shall be responsible for examining their employees' health.	COMPANY	P	H&S	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1473	Se requerirá al contratista y subcontratistas, de ser el caso, el cumplimiento de las normas de higiene en los campamentos y Instalaciones para el Apoyo a la Construcción.	10.2	Vol. IV 10-10	Contractor shall comply with health and hygiene regulations for all food preparation at Base Camps and Construction Support Facilities.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-10
1714	PERU LNG requiere que todos los Trabajadores se sometan a los exámenes médicos necesarios para trabajar y gozar de buena salud. Los Trabajadores deberán informar de inmediato al personal médico del Área del Proyecto cualquier enfermedad o síntomas de cualquier enfermedad que pudiera afectar su capacidad de cumplir adecuadamente con los deberes y obligaciones relacionados con sus respectivos trabajos.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall require workers to inform Project medical staff of any disease or symptoms affecting their capacity to perform their assigned duties or responsibilities.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1715	Los Trabajadores están obligados a usar equipo de protección personal adecuado durante el desarrollo de sus actividades en cualquier Área del Proyecto o en cualquier propiedad del Proyecto, incluyendo vehículos que ingresen al Área de Trabajo.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Workers must use adequate personal protection equipment while performing activities in the project area or on property of the project, including when riding in vehicles that enter the work areas.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1716	Los Trabajadores están obligados a respetar las zonas de NO FUMAR y tienen prohibido hacer fuego abierto dentro o en las inmediaciones del Área del Proyecto o en cualquier propiedad del Proyecto, incluyendo vehículos	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall ensure that workers do not smoke within designated non-smoking zones nor in vehicles Contractor shall ensure that workers do not start open fires within the Project Area and its surroundings.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1717	Los Trabajadores están prohibidos de poseer, consumir o portar cualquier droga ilegal, parafernalia médica, narcóticos o bebidas alcohólicas de cualquier tipo en el Área del Proyecto o en cualquier propiedad del Proyecto, incluyendo vehículos.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall prohibit and enforce policies prohibiting workers from possessing, using or carrying any type of illegal drug, paraphernalia, or alcoholic drinks within the Project area or vehicles.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1718	La posesión y uso de fármacos y medicamentos de venta bajo receta médica dentro de cualquier Área del Proyecto deberá ser autorizada por el personal médico a cargo del Área del Proyecto	11.3.3	Vol. IV 11-20	Only Contractor's authorized medical staff may allow workers to possess and use prescription drugs and medicine within the Project area.	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18
1719	Los Trabajadores están prohibidos de poseer o portar armas, como por ejemplo armas de fuego, explosivos, municiones, cuchillos, cachiporras, etc. en el Área del Proyecto o en cualquier propiedad del Proyecto, incluyendo vehículos.	11.3.3	Vol. IV 11-20	Contractor shall prohibit workers from possessing or carrying weapons, such as firearms, explosives, ammunitions, knives, clubs, etc. within the project area or any property of the Project, including vehicles	Construction Contractor	P	H&S	Pipeline ESIA	11.3.3	Vol. IV 11-18



	(SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
117.1	<p>Las siguientes medidas ambientales y constructivas serán implementadas durante el trabajo de corrientes de agua y en particular en cruces del río:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La tala y cambios del aceite serán realizados a 30 m del río o riachuelos, a menos que restricciones físicas no lo permitan.</li> <li>Las máquinas serán inspeccionadas rutinariamente perdidas de aceite o combustible.</li> <li>En el caso de derrame de combustible, se material absorbente de inmediato para colectarlo y reducir el impacto.</li> <li>No se lavará equipos o maquinarias en los cursos.</li> <li>Tampoco se arrojarán sustancias nocivas de ningún tipo en los cursos de agua.</li> <li>Los cruces de los ríos mayores dispondrán de un sobre ancho adicional mas allá de 30 metros para tareas de armado in situ del cruce y acopio de material en zonas donde no afecte la ribera del río.</li> <li>El sobre ancho será consensuado con el supervisor de PERU LNG.</li> <li>El desbroce de pendientes y drenajes cercanos al río se realizará cuando el cruce está por empezar.</li> <li>No se generará desmontes durante lluvias importantes (20 mm/día).</li> </ul>	5.7.3.5	Vol. I 5-24	<p>The following construction and environmental measures will be taken into account during work around streams and particularly at river crossings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tree felling activities and oil changes will be done 30 m from rivers or streams, unless [physical restrictions do not allow it].</li> <li>Machines will be inspected routinely for fuel or oil leaks.</li> <li>In case of fuel spillage, absorbent material will be used immediately to collect oil and avoid impact.</li> <li>Equipment will not be washed in the river and no fuel or oil residues will be discharged to the water.</li> <li>Major river crossings will have additional ROW width beyond 30 meters for assembling activities and gathering of material in areas that will not affect the riverbank.</li> <li>The space will be agreed upon with the COMPANY supervisor.</li> <li>Clearing of slopes and drainage areas will be performed when the crossing is about to begin.</li> <li>Construction debris will not be generated during heavy rains (20 mm/day).</li> </ul>	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
117.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>La vegetación removida será colocada lejos de los cursos de agua;</li> <li>asimismo las plantas acuáticas cortadas durante la construcción deberán depositarse en tierra para evitar problemas aguas abajo.</li> <li>Se asegurará que los patrones de flujo no sean interrumpidos.</li> <li>No se ubicará material de nivelación en zonas de pendientes.</li> <li>Se construirá un acceso temporal para el tránsito de equipos y se ubicará en el punto más bajo del curso de agua.</li> <li>Todos los pozos o zanjas que permanezcan abiertos durante la noche se señalizarán y serán resguardados con barreras, cercas, carteles, cintas plásticas de prevención, etc.</li> <li>Para la circulación, en áreas de mal drenaje, se podrá usar colchonetas, planchones o grava sobre una capa de geotextil.</li> <li>Se asegurará que los patrones de flujo no se vean interrumpidos.</li> <li>Aguas abajo del curso del río deberá existir sobre ancho de pista en ambos lados del cruce, para colocar el material extraído durante la operación.</li> <li>Se utilizará un espacio temporal para el material desalojado, el cual estará ubicado en una zona adyacente seca.</li> <li>Se deberá asegurar que en la zona de trabajo se puedan desarrollar las actividades sin riesgos para los trabajadores y la maquinaria.</li> <li>Los trabajos de recomposición deben reconstruir el lecho del río lo más semejante posible a su estado original, evitándose la disposición diferencial de material.</li> </ul>	5.7.3.5	Vol. I 5-25	<ul style="list-style-type: none"> <li>Removed vegetation shall be kept away from streams;</li> <li>Aquatic plants cut during construction shall be left on dry land to avoid problems downstream.</li> <li>No interruptions of flow patterns shall be introduced.</li> <li>No excess material from grading activities shall be placed on riverbank's slopes.</li> <li>An access road/bridge shall be built for equipment crossing and will be located at the lowest point of streams.</li> <li>All wells or trenches that might remain open overnight shall be surrounded by fencing, signs, plastic warning ribbons, etc.</li> <li>For circulation in poor drainage areas, mats, boards or gravel may be used over geomembrane layers.</li> <li>Flow patterns will not be interrupted.</li> <li>An area next to the road on both sides of the crossing will be set aside to place material extracted during operations.</li> <li>A temporary space used for removed material will be designated in an adjoining dry area.</li> <li>The Contractor shall ensure that planned work activities and methodologies do not endanger the workers or machinery.</li> <li>Restoration will restore the stream's course to its original state as much as possible by avoiding irregular distribution of material.</li> </ul>	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
117.3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Todo material resultante del movimiento de suelos debe ser redistribuido de manera tal de que no haya embancamiento o depresiones diferenciales, debiendo recomponerse el sitio sin alteración de la topografía o, en caso contrario, deben preverse los sistemas de conducción que sean necesarios para asegurar el drenaje del área tal como en las condiciones previas a la obra.</li> <li>• El lecho se rellenará con material original, llevándolo al contorno antes de los trabajos.</li> <li>• Los accesos temporarios que se hayan realizado para el paso de las máquinas deberán removerse y reconstituir el área.</li> <li>• La limpieza final se comenzará inmediatamente después de las operaciones de relleno, renivelando además los márgenes del río para dejarlos lo más semejante posible a su estado original.</li> </ul>	5.7.3.5	Vol. I 5-25	<ul style="list-style-type: none"> <li>• At river-crossing locations, Contractor shall dispose of all earth moved in such a manner that no embankments or depressions occur.</li> <li>• The river-crossing site shall be restored without any topographic alterations; or it shall be ensured the area drains properly to restore conditions to those existing before construction.</li> <li>• The riverbed will be filled with original material, restoring its original contour.</li> <li>• Temporary accesses built for machinery to perform river crossings must be removed and the area restored to its original condition.</li> <li>• The final cleaning of the river-crossing site must be started immediately after trench backfilling operations are completed to level the river banks to restore them to their original condition as soon as possible.</li> </ul>	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-25
118	El cruce de estas quebradas se realizará en época de estiaje.	5.7.3.5	Vol. I 5-25	The pipeline will be built across creeks during the dry season.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-26
121.2	Concluidas las fases de construcción del gasoducto, se procederá a restablecer el canal al mismo estado antes de la construcción, buscando mantener su caudal y calidad de agua originales.	5.7.3.4	Vol. I 5-26	Once the construction phases of the gas pipeline have been completed at irrigation channels, Contractor shall return the channel to pre-construction conditions while maintaining the channel's original flow rate and water quality.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.4	Vol. I 5-27
122.1	El cruce de los canales de irrigacion cumplirá con los parámetros de diseño específicos de este tipo de cruces como: geometría, subsuelo, cargas vehiculares, radios de curvatura.	5.7.3.6	Vol. I 5-26	Contractor shall ensure that road crossings comply with design parameters for the specific crossing, such as geometry, subsoil, vehicle loads and radius of curvatures.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.5	Vol. I 5-27
122.1	Antes de comenzar la construcción en un cruce, las instalaciones de vías o servicios existentes (caminos, líneas férreas, tomas de agua, canales de riego, acueductos, líneas de transmisión, líneas de comunicación, etc.) se protegerán para no ser afectados.	5.7.3.6	Vol. I 5-26	Prior to start of work activities at a pipeline crossing, Contractor shall protect the existing infrastructure and utility services installations (stormwater structures, sidewalks, railway lines, irrigation channels, aqueducts, transmission lines, communication lines, etc).	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.5	Vol. I 5-27
122.1	Cuando sea necesario, se propondrán pequeños cambios a la ruta del gasoducto y que serán implementadas para facilitar la instalación de la tubería en condiciones sanas y salvas.	5.7.3.6	Vol. I 5-26	When required, Contractor shall propose minor pipeline reroutes that facilitate installation of the pipeline in a safe and sound condition.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.5	Vol. I 5-27
122.2	El método de construcción para el cruce de vías será de perforación horizontal con el fin de no interrumpir el tránsito vehicular, mantener las condiciones de la vía y evitar la alteración del suelo circundante que soporta las tuberías.	5.7.3.6	Vol. I 5-27	Whenever working at a highway crossing, Contractor shall apply a construction methodology such as horizontal drilling such as not to interrupt vehicle traffic, protect the road pavement, and prevent undermining of existing underground utilities.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA	5.7.3.5	Vol. I 5-27
301	Se aplicarán los procedimientos constructivos descritos en la Descripción del Proyecto para cruce en los ríos donde se encuentran registradas especies de importancia económica como truchas ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ) y camarones ( <i>Cryphiops caementarius</i> ). Esto se tomará en cuenta para los ríos Yuca (kp 62+380), Torobamba (kp 38+823) y Alfarpampa (kp 0+000), donde se ha reportado una mayor pesca de trucha y para el río Pisco (kp 334+500) se ha reportado captura de camarones.	2.1.3.1.2	Vol. III 2-82	<p>When working at the following river crossings:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yuca (Kp 62+380);</li> <li>• Torobamba (Kp 38+823);</li> <li>• Alfarpampa (Kp 0+000); and</li> <li>• Pisco River (Kp 334+500)</li> </ul> <p>Contractor shall apply specific construction procedures required by Company, as these rivers contain species of economic significance to the local population.</p>	Construction Contractor	P		Pipeline ESIA	1.3.4.1.2	Vol. III 2-76
66	Cada almacén de combustible contará con un plan de contingencia para derrames que mostrará la ubicación de las válvulas de cierre, la operación del sistema de contención secundaria y los lugares de contención en caso de derrame.	5.6.2.5	Vol. I 5-13	Each fuel storage area shall have a contingency plan for spills which will show the location of the shut-off valves, the operation of the secondary containment system and containment areas in case of a spill.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.2.5	Vol. I 5-14

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
78	El campamento estará comunicado con los centros urbanos para el caso de eventuales emergencias. Se preparará un plan de emergencia y lucha contra incendios adecuado a la configuración del mismo.	5.6.3.3	Vol. I 5-15	At work camps and construction support facilities located near populated areas, Contractor shall implement a communication system to contact the local population in case of emergencies. Contractor shall develop an emergency and fire-fighting plan that is specifically adapted to each work camp or other construction support facility and submit to Company for review and approval determination.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.3.3	Vol. I 5-16
197	Los conductores contarán con el entrenamiento adecuado de respuesta inicial a emergencias y notificarán de cualquier accidente a su empresa y a PERU LNG. Del mismo modo reportarán periódicamente el estado de su carga a la central.	2.1.1.1.1	Vol. III 2-44	Contractor shall train all drivers on initial response procedures to emergencies and accidents, including reporting requirements to inform Company about these types of events.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	2.1.1.1.1	Vol. III 2-42
512	Los camiones de combustible contarán con equipo apropiados de contención y respuesta a derrames (piscinas para contener derrames y material absorbente).	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	Contractor shall ensure that all fuel trucks carry spill containment (spill trays and absorbent materials) and emergency response equipment.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18
526	Los tanques que almacenan los combustibles estarán rotulados de acuerdo a su contenido y clase de riesgo (considerar normas de la National Fire Protection Association-NFPA).	2.5.3.2	Vol. IV 2-19	Fuel storage tanks shall be labeled in accordance with their content, class and risk (in accordance with National Fire Protection Association rules).	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-19
533	Las herramientas y materiales, incluyendo material absorbente, palas y fundas plásticas, estarán fácilmente disponibles para limpiar cualquier derrame o goteo. Disponer de estos materiales debe ser obligación del contratista.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	After using spill control and cleanup materials, Contractor shall dispose of these in a proper manner and in accordance with environmental regulations.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
534	Los derrames deben ser reportados al Supervisor Ambiental.	2.5.3.2	Vol. IV 2-20	Contractor shall immediately report all spills to Company's Environmental Supervisor for the particular construction spread.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	2.5.3.2	Vol. IV 2-20
547	Los almacenes de químicos estarán equipados con extintores adecuados para fuego químico, bombas y material absorbente de limpieza.	2.5.4	Vol. IV 2-21	Contractor shall equip all chemical storage areas with fire extinguishers that are appropriate for chemical fires, booms, and absorbent materials for cleanup.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	2.5.4	Vol. IV 2-20
940	Se promoverá una cultura de de mitigación y protección a lo largo de todo el Proyecto, así todo el personal incluyendo trabajadores temporales recibirán entrenamientos de sensibilización, mientras que el equipo de respuesta recibirá entrenamiento especializado.	5.1	Vol. IV 5-1	Contractor shall promote a culture of protection and mitigation among all employees with regards to Project environmental matters, and yet Contractor shall also provide specialized Spill Control and Emergency Response training to the response staff.	COMPANY	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.1	Vol. IV 5-1
941	Se aplica a todas las actividades que desarrolla PERU LNG y deberá ser cumplido por todos los empleados y contratistas que se encuentren bajo un vínculo laboral directo o indirecto con PERU LNG, y también por los visitantes.	5.1.1	Vol. IV 5-1	Contractor shall incorporate the Contingency Plan to all Project related activities and ensure that all workers comply with its requirements.	COMPANY	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.1.1	Vol. IV 5-1

ID	(SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
944	Los 15 componentes enumerados a continuación serán revisados y auditados por lo menos una vez al año, de acuerdo al procedimiento de auditorías (Art. 23 del D. S. No. 046- 93-EM "Reglamento para la Protección Ambiental en las Actividades de Hidrocarburos"). Adicionalmente, se preparará una identificación/análisis de riesgos durante el primer año de operación y los resultados utilizados en la primera revisión anual del Plan de Contingencia : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificaciones:</li> <li>• Movilización del personal</li> <li>• Capacidad de operar dentro del sistema</li> <li>• Control de descargas: Diagnóstico</li> <li>• Contención:</li> <li>• Recuperación:</li> <li>• Protección:</li> <li>• Disposición</li> <li>• Comunicaciones:</li> <li>• Transporte</li> <li>• Apoyo de personal:</li> <li>• Mantenimiento y apoyo de equipos:</li> <li>• Adquisiciones</li> <li>• Documentación</li> </ul>	5.1.3.2	Vol. IV 5-3	Contractor shall develop and implement a Contingency Plan that includes, at least, the following 15 components that are subject to review and auditable, at least annually, according to the auditing procedure (Article 23 of D.S. N° 046-93-EM "Environmental Protection Regulation for Hydrocarbon Activities"): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notifications</li> <li>• Personnel</li> <li>• Mobilization</li> <li>• Operational capacity of the system</li> <li>• Discharge control</li> <li>• Diagnostic</li> <li>• Containment</li> <li>• Recovery</li> <li>• Protection</li> <li>• Disposal</li> <li>• Communications</li> <li>• Transportation</li> <li>• Personnel Support</li> <li>• Equipment maintenance and support</li> <li>• Acquisitions</li> <li>• Documentation</li> </ul>	COMPANY	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.1.3.2	Vol. IV 5-2
945	Este equipo seguirá el Plan de Relaciones Comunitarias, y asegurará que haya un plan para la comunicación con las comunidades locales en caso de una emergencia.	5.2	Vol. IV 5-6	Contractor shall ensure that the Incident Command team adheres to the requirements of the Community Relations Plan, including the establishment and implementation of procedures for communications with the local communities in case of an emergency	COMPANY	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.2	Vol. IV 5-5
956	Todos los trabajadores serán entrenados en el reconocimiento de una potencial situación de emergencia, así como saber a quien contactar, como mantener a la población fuera del área y a quien reportar. Sólo los trabajadores entrenados en respuesta a emergencias deberán actuar.	5.2.16	Vol. IV 5-12	Contractor shall train all workers to recognize a potential emergency situation, who to contact, how to keep people from entering the area, and what data to immediately report. Contractor shall ensure that only those workers who have been trained on Emergency Response procedures are actually the ones dispatched to respond to an emergency	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.2.16	Vol. IV 5-11
957	Previo al inicio de trabajos, el Coordinador de Seguridad designado dará instrucciones de seguridad. Dependiendo del tamaño del área de trabajo, deberá haber más de un oficial de seguridad designado	5.2.18	Vol. IV 5-13	Prior to start of work at the site each day, the designated Contractor Safety Coordinator shall give an on-site safety briefing. Depending on the size of a work area, Contractor may designate one or more Safety Officers that have been previously approved by Company for given construction activity.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.2.18	Vol. IV 5-11
970	A fin de asegurar que este Plan pueda ser cumplido, el personal será entrenado y se les asignarán deberes para la respuesta a emergencias.	5.5.1	Vol. IV 5-20	Contractor shall assign its personnel shall emergency response duties and trained them accordingly to ensure that the Company approved Contingency Plan is carried out.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.5.1	Vol. IV 5-17
971	Durante el desarrollo de las fases del proyecto, la capacitación de los trabajadores consistirá en charlas de seguridad e higiene ocupacional y ambiental, a cargo del Coordinador de Seguridad. Se enfatizará sobre los peligros potenciales de trabajar con desplazamientos, equipo y maquinaria pesada en zonas de laderas y valles, y la operación apropiada de este equipo, junto con el manejo en derrames de combustible y uso adecuado de los métodos de control de polvo, principalmente en áreas de trabajo cercanas a los centros poblados y campamentos. Es importante que cada trabajador del proyecto entienda la obligación de reportar todos los accidentes o incidentes de salud, seguridad o medio ambiente, propiciando la retroalimentación del sistema de prevención de nuevos eventos de riesgo.	5.5.1	Vol. IV 5-20	During the development phases of the project, worker training will consist in occupational and environmental safety and hygiene seminars, carried out by the Safety Coordinator. Emphasis will be placed on the potential dangers inherent to working with heavy equipment and machinery on hillsides and valleys; and on appropriate operation of such equipment	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.5.1	Vol. IV 5-17



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
973	En cada sitio de operaciones se creará una Brigada de Emergencia, en donde el Coordinador de Operaciones será designado como Jefe.	5.5.2	Vol. IV 5-20	Contractor shall assign an Emergency Response Brigade to each site with the Contingency Operations Coordinator in overall charge of their activities.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.5.2	Vol. IV 5-18
976	Se coordinará con Defensa Civil, Municipalidades, delegaciones de la PNP, Centros de Salud, Ejército Peruano, Compañía de Bomberos entre otros para su colaboración en la atención de las contingencias. Se mantendrá disponibles un directorio telefónico y un listado de contactos actualizados	5.5.3	Vol. IV 5-21	Contractor shall establish a list of contacts, coordinate the Contingency Planning, and respond to emergencies in cooperation with the Peruvian Civil Defense Department, Municipalities, Police delegations, Health Centers, the Peruvian Army, and Fire Brigades, and others. Contractor shall make an up to date phone book and contact list available to each pipeline construction spread and work site brigade.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.5.3	Vol. IV 5-19
977	Los vehículos livianos como las camionetas tendrán instalados extintores de polvo químico seco multipropósito (para fuegos tipo ABC), y deberán estar disponibles para ser usados en caso de incendios	5.5.5	Vol. IV 5-21	Contractor shall ensure that all light-weight vehicles, including trucks, are supplied with fire extinguishers containing multipurpose dry chemical powder (for ABC type fires) that are ready and accessible for use in case of fire.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.5.5	Vol. IV 5-19
978	Este estudio de riesgos facilitará la identificación del lugar y situación, el apropiado equipo y capacitación de respuesta, y ayudará a la mitigación ante una situación de emergencia. Si es necesario capacitación especializada, esta será proporcionada.	5.6	Vol. IV 5-22	Contractor shall perform a risk assessment of each work environment and activity to identify the equipment, response procedures and training that would be needed to mitigate an emergency situation.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.6	Vol. IV 5-19
980	Para la ejecución de las actividades de construcción del proyecto se contará con los siguientes medios propios: <ul style="list-style-type: none"> <li>Médicos, enfermeros y paramédicos dispuestos en obra de acuerdo al número de trabajadores por bases, riesgo y ubicación de las actividades constructivas y operacionales.</li> <li>Los campamentos base contará con policlínicos, con los medios necesarios para prestar la atención básica a lesionados y medios de transporte.</li> <li>Sistemas de comunicación que permitan que los participantes de la obra tenga acceso a los medios para un control oportuno de la emergencia.</li> <li>De acuerdo al sistema operacional de desarrollo de la obra, se dispondrá de medios de atención y evacuación medica rápidos, como helicópteros y vehículos ligados al proyecto</li> </ul>	5.6.2.1	Vol. IV 5-23	Contractor shall make the following internal measures available during project construction activities <ul style="list-style-type: none"> <li>Doctors, nurses, and paramedics shall be available on site in proportion to the number of workers at the particular base camp, and risks identified at the specific work location.</li> <li>Base camps shall have multi-purpose clinics containing all of the means necessary to provide basic medical attention to the wounded;</li> <li>Base camps shall be equipped with ambulances in proportion to the number of workers at the particular location.</li> <li>A Communications system shall be made available to allow workers to have timely accessibility to emergency control measures.</li> <li>The sites shall have the transportation means for rapid evacuation and medical attention such as helicopters and light vehicles, as required by the worksite operational system</li> </ul>	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.2.1	Vol. IV 5-20
981	Por medio de coordinación con la Entidad Prestadora de Salud (EPS), se dispondrá de medios externos para realizar evacuaciones rápidas de lesionados y trasladarlos al centro de salud más especializado de acuerdo a la envergadura de la lesión. Para esto se cuenta con avionetas externas.	5.6.2.1	Vol. IV 5-23	Through coordination with a Company approved Health Care Entity (HCE), Contractor shall make small planes available for the transportation of injured people to specialized trauma or health care center.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.2.1	Vol. IV 5-21

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
982.1	Como medios propios se usarán diversos elementos que permitirán una adecuada reacción ante emergencias y cumplirán con los estándares de salud, seguridad y medio ambiente. Los medios a emplear son los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>Recursos humanos. Cada equipo de trabajo que desarrolle actividades en las diferentes fases de construcción y operación recibirá una capacitación eficiente sobre estos estándares.</li> <li>Medios para el control de diferentes tipos de incendios en campamento, en equipos, o instalaciones de superficie donde haya riesgo de incendio de vegetación. Para cada uno de estos casos deben existir procedimientos y medios necesarios para controlar la emergencia en forma rápida y oportuna. La principal herramienta de control serán los extintores de polvo químico seco; en cada fase deberán estar distribuidos de acuerdo al potencial de riesgo, tareas críticas y a la cantidad de equipos. Para controlar los incendios forestales, en las zonas de exposición se debe contar con</li> <li>bombas de agua, herramientas manuales y biombos para evitar la proyección de partículas de altas temperaturas.</li> </ul>	5.6.2.2	Vol. IV 5-23	Contractor shall apply a series of elements to allow for adequate reactions to emergencies that comply with Health, Safety, and Environmental protection standards, including the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>Each Project work team shall receive efficient training on the HSE standards.</li> <li>Be equipped with the systems to control fires at various kinds of sites including at Base Camps, Construction Support Facilities, and forested areas.</li> <li>Every site shall have the procedures and means in place that are necessary to control an emergency in a quick and timely manner.</li> </ul>	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. IV 5-21
982.2	Medios para el control de derrames de hidrocarburos. Cada fase en construcción y operación debe contar con elementos y personal preparado para asumir control de emergencias por eventos de derrames. En zonas de alto riesgo, se deberá mantener un equipo especializado para asegurar una rápida reacción, principalmente cuando el derrame pueda afectar a napas, quebradas o ríos.	5.6.2.2	Vol. IV 5-24	To control hydrocarbon spills, Contractor shall assign the personnel and have the elements in place to assume control of an emergency situation. When working in high risk areas, Contractor shall keep on hand the specialized equipment to ascertain a quick reaction time, especially when a spill might affect a surface waterbody (lakes, wetlands, irrigation channels, creeks or rivers, etc.).	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.6.2.2	Vol. IV 5-21
994	El transporte terrestre será un riesgo constante durante el desarrollo del proyecto por las condiciones de los accesos, condiciones climáticas variables y terceras partes. Por ello se deberá prevenir y tomar medidas para evitar emergencias relacionadas con este medio de comunicación	5.8.2	Vol. IV 5-37	Recognized that ground transportation will be a constant risk during the project development due to the access roads conditions, inclement weather, and driving infractions by third parties, Contractor shall implement preventive measures to avoid transportation incidents.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2	Vol. IV 5-34
995	Sólo personal autorizado podrá conducir una unidad de transporte.	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	Only Project authorized personnel shall be allowed to drive a vehicle.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
996	Toda unidad de transporte deberá ser inspeccionada mensualmente	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	All vehicles shall be inspected monthly.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
997	En las unidades de transporte sólo viajará personal vinculado al proyecto.	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	Only Project authorized personnel shall be allowed to ride in Project vehicles.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
998	Los cinturones de seguridad deberán ser usados todo el tiempo.	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	Seatbelts must be worn at all times in Project vehicles.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
999	Las camionetas contarán con una jaula de seguridad de acuerdo a lo determinado en el análisis de riesgo,	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	All trucks must have a protective cage as determined by risk assessment.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1000	Por ningún motivo se dejará una unidad de transporte obstruyendo una vía sin haber colocado la señalización correspondiente.	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	No vehicle will be allowed to obstruct a road without proper signaling.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1001	Todos los conductores deberán portar el pase de seguridad donde se encuentren registradas la aprobación y autorización para conducir su unidad de transporte	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	All drivers must carry security clearance with them, which must contain approval and authorization to drive their vehicle.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1002	Se prohíbe conducir bajo los efectos del alcohol y/o drogas. La desobediencia con respecto a este tema resultará en despido inmediato	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	Driving under the influence of drugs and alcohol is prohibited. Any employee's failure to comply with this requirement shall result in immediate Project dismissal.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1003	Todos los conductores deberán acatar las disposiciones de seguridad y de control de barrera establecidas en el DdV e instalaciones de Apoyo al proyecto. Sólo se podrá transitar entre zonas de trabajo y dentro de los horarios establecidos; para traslados fuera del área de jurisdicción se necesitará autorización del Coordinador General y Comandante en Escena.	5.8.2.1	Vol. IV 5-37	All drivers must comply with safety rules and barricades established for the pipeline RoW and any Project support installation. Traffic shall only be allowed between the work areas within established daylight hours. For transportation outside of the project jurisdiction, permission from the General Coordinator and On-site Supervisor shall be required.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1004	No se exigirá a los conductores que conduzcan sus unidades si se sienten fatigados o somnolientos. Es obligación del chofer detener su unidad cada cierto tiempo para descansar	5.8.2.1	Vol. IV 5-38	Drivers will not be asked to drive if tired.  It is the driver's obligation to stop his vehicle occasionally to rest.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1005	Todos los conductores deberán respetar los límites de velocidad establecidos.	5.8.2.1	Vol. IV 5-38	All drivers must respect established speed limits.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1006	Todas las unidades de transporte deberán contar con el equipo mínimo necesario para afrontar emergencias mecánicas, médicas e incendios.	5.8.2.1	Vol. IV 5-38	- All transportation vehicles must have basic equipment to face mechanical emergencies, medical emergencies, and fires.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1007	Los vehículos o sus conductores deberán disponer de un medio de comunicación.	5.8.2.1	Vol. IV 5-38	- Vehicles, or their drivers, must have a two-way radio.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.2.1	Vol. IV 5-34
1014	Antes del inicio de los trabajos se evaluarán los desplazamientos en áreas con riesgo de derrumbes y huaycos, en especial en los cruces de ríos.	5.8.4.1	Vol. IV 5-41	Before beginning the work, potential geohazards areas such as landslides shall be technically assessed, especially around river crossings.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.4.1	Vol. IV 5-38
1015	Todo el personal que trabaja en áreas críticas de derrumbes y/o huaycos deberá conocer las medidas de seguridad que deben adoptarse en caso de emergencias.	5.8.4.1	Vol. IV 5-41	All personnel working around Geohazards areas shall be trained on Project established safety measures and procedures in the event of an emergency.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.4.1	Vol. IV 5-38
1016	El líder de grupo es responsable del control del personal (ubicación y número), y para ello el grupo deberá disponer de material de seguridad y rescate, así como medios de comunicación radial	5.8.4.1	Vol. IV 5-41	Contractor shall assign the responsibility for personnel control (head count and location) to Group Leader and supply him with the safety, rescue equipment, and radio communication.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.4.1	Vol. IV 5-38
1017	Por ningún motivo se estacionarán vehículos o equipos en áreas inestables o con indicios de caída de material proveniente de los taludes de corte o resquebrajaduras de la cabecera de los taludes. Se informará inmediatamente al responsable de seguridad para ejecutar los procedimientos frente a estos hechos.	5.8.4.1	Vol. IV 5-41	Contractor shall ensure that no vehicle or equipment is left parked on unstable or hazardous areas.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.4.1	Vol. IV 5-38
1018	Se establecerá procedimientos de respuesta ante inundación que incluyan la capacitación de todo el personal en evacuación como una práctica periódica.	5.8.6	Vol. IV 5-42	Contractor shall establish a response procedure in the event of flooding, including the evacuation of all Project personnel.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6	Vol. IV 5-39
1019	Se deberá realizar una evaluación de riesgo de inundación en todos los campamentos de los frentes de trabajo.	5.8.6.1	Vol. IV 5-42	In selecting Base Work Camps and other Construction Support facilities, Contractor shall perform a risk evaluation of potential flood conditions, with particular attention to those camps located near waterbodies.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6.1	Vol. IV 5-39
1020	Se evaluarán los riesgos de inundación particularmente aquellos ubicados cerca de cruces de agua.	5.8.6.1	Vol. IV 5-42	Flooding risk assessments shall be especially performed for camps located near sources of water.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6.1	Vol. IV 5-39
1021	Se deberá realizar medidas de prevención antes del inicio de la temporada de lluvias.	5.8.6.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall implement preventative measures in the event of flooding prior to the start of each rainy season, including an evacuation plan.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6.1	Vol. IV 5-39
1022	Se deberá implementar un plan de evacuación específico en las zonas establecidas como críticas.	5.8.6.1	Vol. IV 5-42	A specific evacuation plan in case of flooding must be implemented for critical areas.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6.1	Vol. IV 5-39
1023	En época de lluvias se deberá monitorear diariamente el nivel de agua de los ríos, represas y lagos del área de influencia. Si alcanza un nivel crítico, el responsable del monitoreo o cualquier observador deberá informar de inmediato al Supervisor	5.8.6.2	Vol. IV 5-42	Contractor shall perform daily monitoring of river water level, reservoirs, and lakes in Project Area of Influence to immediately inform the Base Camp and Construction Support Facilities managers and pipeline work front supervisors should levels reach a critical elevation.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.6.2	Vol. IV 5-39
1025	Todas las oficinas base deberán contar con un plan de evacuación específico.	5.8.7.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall ensure that all Project offices have a specific earthquake evacuation plan.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.7.1	Vol. IV 5-39

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1026	En todos los lugares se deberán identificar zonas de seguridad para casos de sismos y esto deberá ser informado a los trabajadores durante las charlas diarias	5.8.7.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall ensure that earthquake safe locations are identified at all sites and inform workers about them during the toolbox talks.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.7.1	Vol. IV 5-39
1027	En cada oficina base se deberá efectuar un simulacro de sismo al menos una vez cada seis meses	5.8.7.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall ensure that every Project office and Construction Support facility performs a simulated evacuation drill, at least, once every six months.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.7.1	Vol. IV 5-39
1028	Todos los trabajadores deberán haber recibido un instructivo básico sobre qué hacer en caso de sismo.	5.8.7.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall instruct all workers on what to do in the event of an earthquake.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.7.1	Vol. IV 5-39
1029	Todo el personal que trabaje en el área de sierra habrá recibido entrenamiento específico en seguridad en caso de tormentas eléctricas.	5.8.8.1	Vol. IV 5-44	Contractor shall train all personnel working in the Andes Mountains Regions (Sierra) will have received safety training for electrical storms.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.8.1	Vol. IV 5-40
1030	Todos los trabajos se paralizarán ante la presencia de tormentas eléctricas, y todos los trabajadores deberán asumir la posición de seguridad.	5.8.8.1	Vol. IV 5-44	Contractor shall ensure that all work is stopped immediately in the event of an electrical storm, and that all workers are transported to a safe area.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.8.1	Vol. IV 5-40
1031	Todos los campamentos, bases, estaciones o instalaciones de superficie tendrán un plan de control de incendios y los medios necesarios para su control El personal deberá recibir cursos de capacitación y charlas de seguridad sobre control de incendio	5.8.9.1	Vol. IV 5-45	Contractor shall ensure that all camps, bases, stations, and construction Support Facilities have a fire control plan in place and all of the means necessary for fire control.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.9.1	Vol. IV 5-41
1032	La vida humana es siempre la prioridad principal y no se escatimarán esfuerzos para salvaguardar la vida del personal; en las labores de rescate, los bienes materiales serán los últimos en recogerse	5.8.9.1	Vol. IV 5-42	Contractor shall always prioritize human life over material goods and shall spare no effort to safeguard personnel.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.9.1	Vol. IV 5-42
1033	Las áreas críticas con gran potencial de incendios (reguladores de gas, generadores, cocina, almacén de combustible, etc.) deberán ser inspeccionadas periódicamente.	5.8.9.1	Vol. IV 5-45	Contractor shall periodically inspect areas with high risk of fire (gas regulators, generators, the kitchen, fuel storage, etc.).	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.9.1	Vol. IV 5-42
1034	No se permitirá la acumulación de materiales inflamables sin un adecuado y constante control por parte de personal calificado	5.8.9.1	Vol. IV 5-45	Contractor shall prohibit the accumulation of flammable materials in areas lacking adequate and constant control by qualified personnel.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.9.1	Vol. IV 5-42
1036	Tránsito o excavación sobre tubería enterrada el tránsito y excavación sobre tuberías enterradas y presurizadas existentes deberán seguir los procedimientos adecuados (cargas máximas) y tener permisos de trabajo seguro de acuerdo a lo determinado en el análisis de riesgos.	5.8.10	Vol. IV 5-46	Contractor shall ensure that vehicle and equipment traffic over, or excavation near, existing pressurized underground pipelines follows adequate procedures (e.g., maximum loads), and must have the proper work permit as determined by risk assessment.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. IV 5-43
1037	Cruces de caminos: la remoción de capas de tierras para tendido de tuberías en zonas de cruces de líneas de transporte requerirá de reuniones previas y permisos de trabajos seguros (excavaciones).	5.8.10	Vol. IV 5-47	Contractor shall convey the message that the excavations to install the pipeline under existing roads shall require prior coordinating meetings with Company and governing authorities.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. IV 5-43
1038	Trabajos con caños y fibra óptica expuesta: los trabajos de alto riesgo –por estar en zona de caños presurizados – como ingresos/egresos, corte y soldadura, uso de maquinas y equipos, etc. desarrollarán procedimientos especiales de trabajo, reuniones previas y permisos de trabajos seguros (trabajos en caliente) de acuerdo a lo determinado en el análisis de riesgos.	5.8.10	Vol. IV 5-47	When Working near exposed pipes and fiber optics ducts, Contractor shall be required to implement special work procedures, hold prior coordination meetings, and possess safe work permits, as determined by risk assessment.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. IV 5-43
1039	Quizás se utilicen explosivos para apertura de zanjas y DdV en zonas rocosas durante la etapa de construcción, y deberán almacenar en zonas alejadas de los ductos, instalaciones y campamentos.	5.8.10	Vol. IV 5-47	Explosives might be used for rock blasting during the construction phase. Contractor shall store these safely and away from pipelines, installations, and camps.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. IV 5-43
1040	En las instalaciones con zonas de almacenamiento de explosivos se prohibirá el uso de fuentes de ignición como descargas estáticas, chispas, fuego, descargas eléctricas, etc.	5.8.10	Vol. IV 5-47	Explosion-prone elements near installations: the use of sources of ignition such as static discharges, sparks, fire, electrical discharges, etc., is prohibited near these areas.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10	Vol. IV 5-43



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1041	PERU LNG exigirá a la empresa contratista, encargada del almacenamiento de explosivos, la presentación de un plan de medidas preventivas de seguridad de explosivos.	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	COMPANY will request submittal of an explosives safety preventive measures plan from the contracting company in charge of storage of explosives	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1042	Los explosivos se almacenarán en una zona alejada de las operaciones de explotación y del campamento, bajo resguardo privado	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Explosives will be stored at a safe distance from Project operations area and the camps, under private protection.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1043	El manejo y uso de los explosivos se realizará por personal autorizado de acuerdo a las normas emitidas por el Ministerio del Interior y la DISCAMEC.	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Handling and use of explosives will be carried out only by authorized personnel, according to norms set forth by the DISCAMEC and the Interior Ministry.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1044		5.8.10.1	Vol. IV 5-43	Contractor shall ensure that there is sufficient supply of water to extinguish any fire caused by the explosion.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1045	El área de almacenamiento de explosivos deberá tener vigilancia permanente	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Contractor shall ensure that there is permanent vigilance of all explosives storage areas.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1046	El uso de explosivos se comunicará un día (24 horas) antes a los trabajadores, y el área de seguridad se vigilará mientras dure la operación de voladura	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Contractor shall notify all workers, at least, 24 hours in advance about the use of explosives and Contractor security personnel shall be assigned to keep watch of Blasting Hazards Area during the entire operation.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-43
1047	En las zonas de almacenamiento, manipuleo o aprovisionamiento de explosivos se colocará señalización o letreros fijos con instrucciones específicas para el personal sobre diversos aspectos de seguridad como: “velocidad máxima 20 km por hora”, “peligro material explosivo”, “se prohíbe encender cualquier clase de fuego en el área de trabajo	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Contractor shall place signs around the explosives storage, handling, and supply areas providing specific warnings such as: "max speed 20 km/h", "danger: explosives", "Starting a fire near this area is strictly prohibited".	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-44
1048	Para prevenir riesgos por explosión, se adoptarán medidas preventivas para el desarrollo del trabajo: Coordinaciones y reuniones previas al trabajo; Uso obligatorio de permisos de trabajo seguro; y Uso de procedimientos para tareas críticas en: Excavaciones, trabajos en caliente y trabajos no rutinarios	5.8.10.1	Vol. IV 5-47	Contractor shall implement, at least, the following preventive measures to minimize risks during an explosion: Hold meetings and coordination before the start of blasting works; Require obligatory use of safe work permits; and Establish procedures for critical tasks such as Excavations and Non-routine work	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.10.1	Vol. IV 5-44
1055	Las áreas de almacenamiento de combustible contarán con sistemas de contención y sistemas de control de incendios.	5.8.11.1	Vol. IV 5-49	Contractor shall ensure that all fuel storage areas are equipped with secondary containment and fire control systems.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.11.1	Vol. IV 5-45
1061	Se prohíbe el desplazamiento vehicular o a pie no justificado a partir de las 22.00 horas fuera de los campamentos y estaciones.	5.8.12.1	Vol. IV 5-52	Contractor shall establish a 10:00 pm curfew for all camps and installations.	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.12.1	Vol. IV 5-47
1062	Se deberá mantener la confidencialidad de información sensible (ejemplo: llegada de funcionarios, planes de viaje, claves radiales, etc.	5.8.12.1	Vol. IV 5-52	Sensitive information must be kept confidential (for instance, the arrival of VIPs, flight plans, radio frequencies, etc.).	Construction Contractor	C	Contingency	Pipeline ESIA	5.8.12.1	Vol. IV 5-48
1475	El proyecto contará con un Plan de Contingencias para casos de accidentes.	10.2	Vol. IV 10-11	This project will have a Contingency Plan in case of accidents.	Construction Contractor	P	Contingency	Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-11
1	Antes de iniciar las actividades de construcción, se solicitarán, obtendrán y mantendrán los permisos necesarios para la instalación del gasoducto. Las obras civiles se realizarán dentro del marco de la legislación vigente analizada anteriormente, incluyendo las normas jurisdiccionales que corresponden a los gobiernos locales y regionales.	1.5	Vol. I R-5	Before beginning construction activities, permits will be obtained for pipeline construction. Work will be carried out according to current legislation, which includes local and regional government jurisdictional norms.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	1.5	Vol. I R-5
3	La Oficina Técnica de PERU LNG estará a cargo de la administración del trabajo diario de construcción, operación y trabajo de los subcontratistas	1.5	Vol. I R-6	Company's Construction Management Department shall provide assurance monitoring of Contractor's daily work progress.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	1.5	Vol. I R-6
4	El Departamento de Medio Ambiente y Relaciones Comunitarias de PERU LNG administrará el entrenamiento, la implementación, monitoreo de las funciones del Contratista durante la obra, y se asegurará que todos los compromisos relevantes se cumplan del Sistema de Gestión.	1.5	Vol. I R-6	Company's Environmental & Community Relations Department and shall perform assurance monitoring of training program implementation and all corresponding functions and performance standards and compliance with commitments related to the Project's ESHS Management System.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	1.5	Vol. I R-6
37	Esta revisión tendrá por objeto identificar la viabilidad de las prácticas de manejo de residuos descritas en el presente documento, e incluirá recomendaciones y modificaciones.	4.8.6	Vol. I R-70	The internal audit will be carried out by or on behalf of COMPANY's EHS Department, which will determine the required management of the solid waste and recommend corrective actions as necessary.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	4.8.6	Vol. I R-64

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT		
38	PLAN DE ABANDONO DEFINITIVO Este Plan será presentado por PERU LNG a la DGAAE una vez decidido el cierre de operaciones del gasoducto, para su aprobación. Cuando el abandono definitivo suceda, se llevará a cabo las siguientes actividades: <ul style="list-style-type: none"> <li>Clausura del Gasoducto</li> <li>Abandono de Instalaciones de Superficie</li> <li>Abandono de Instalaciones de Apoyo Logístico</li> <li>Manejo y Disposición de Residuos</li> <li>Monitoreo Post-Abandono Definitivo</li> </ul>	4.9.1	Vol. I R-71	COMPANY will present the plan to DGAAE once pipeline abandonment is determined and requires approval. The following activities will take place during project abandonment: <ul style="list-style-type: none"> <li>Pipeline Closure,</li> <li>Abandonment Of Surface Installations,</li> <li>Abandonment Of Logistical Support Installations,</li> <li>Waste Management And Disposal, and</li> <li>Post-Abandonment Monitoring.</li> </ul>	COMPANY	C		Pipeline ESIA	4.9.1	Vol. I R-65
330	Los sitios arqueológicos deberán ser delimitados en dos fases: preliminar y oficial.	2.1.4.2.1	Vol. III 2-86	Signs marking archaeological sites must be erected during preliminary and official phases.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.1.4.2.1	Vol. III 2-86
351	Entre las funciones de la Gerencia de SSMA se encuentran: <ul style="list-style-type: none"> <li>Supervisar el cumplimiento de las medidas establecidas en el PMA/S durante las etapas de planificación, construcción, operación y abandono del proyecto.</li> <li>Mantener coordinación permanente con los responsables de salud, seguridad y medio ambiente de las empresas contratistas, así como la gerencia de construcción de la empresa contratista.</li> <li>Asegurar el cumplimiento de cada uno de los planes y programas establecidos en el PMA/S.</li> <li>Implementar el plan de capacitación, considerando charlas de inducción y capacitación en forma permanente a todo el personal involucrado en la ejecución del proyecto.</li> <li>Supervisar la implementación del programa de monitoreo y supervisión ambiental.</li> <li>Coordinar las acciones y procedimientos frente a la ocurrencia de accidentes. Informar a la Gerencia General acerca de las medidas tomadas.</li> <li>Reportar a la Gerencia General cualquier incidente ambiental reportado durante la ejecución del proyecto.</li> <li>Coordinar los aspectos referidos a la protección de los recursos arqueológicos.</li> </ul>	1.5.3	Vol. IV 1-7	Contractor's H&S Department shall implement the following actions to protect worker health and safety during the Project: <ul style="list-style-type: none"> <li>Design, implement, and maintain occupational health policies and requirements applicable to this Project.</li> <li>Coordinate occupational health programs and community communications policies with the Community Relations Office.</li> <li>Supervise the level of implementation of safety and work policies during the project.</li> <li>Coordinate an emergency response program;</li> </ul>	COMPANY	P		Pipeline ESIA	1.5.3	Vol. IV 1-7
354	PERU LNG cuenta con una Gerencia de Salud y Seguridad y Medio Ambiente y una Gerencia de Relaciones Comunitarias. Sus funciones serán implementar las medidas propuestas en este y otros planes del PMA/S.	2.3	Vol. IV 2-2	COMPANY will have a health and safety manager, an environmental manager, as well as a community relations manager.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.3	Vol. IV 2-2
355	PERU LNG cumplirá e implementará las medidas propuestas, así como su seguimiento, monitoreo y auditoria.	2.3	Vol. IV 2-2	Additionally, COMPANY will comply with and implement all proposed measures, follow-up, monitoring and auditing.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.3	Vol. IV 2-2
467	Cualquier mejoramiento, rehabilitación, mantenimiento y habilitación de vías se realizará en coordinación con las autoridades competentes (Ministerio de Transportes, gobiernos locales, gobiernos regionales) y los propietarios de los terrenos donde se ejecutarán estas obras.	2.5.1	Vol. IV 2-15	Any improvements, rehabilitation and maintenance or construction of new access roads shall be carried out in coordination with the relevant authorities (Ministry of Transport, local governments, and regional governments) and the owners of the land where this work will be performed.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.5.1	Vol. IV 2-15
513	PERU LNG comprobará que los vehículos utilizados cuenten con todas las herramientas de seguridad y señalización, de conformidad con las regulaciones del subsector hidrocarburos del MINEM	2.5.3.1	Vol. IV 2-19	COMPANY will verify that the vehicles used are equipped with all safety and signaling tools, in accordance with the regulations issued by the hydrocarbon sub sector of the MINEM.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.5.3.1	Vol. IV 2-18

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
550	Antes de la instalación del campamento se implementará los procedimientos para la Negociación de Acuerdos para Uso de Tierras presentado en el Plan de Relaciones Comunitarias.	2.5.5	Vol. IV 2-21	Prior to the installation of base camps and other Construction Support facilities, the land use procedures contained in the Program for the Negotiation of Land Use Agreements shall be implemented.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.5.5	Vol. IV 2-21
761	Como parte de su política ambiental y social, y en cumplimiento de los estándares del proyecto, PERU LNG organizará e implementará charlas de capacitación ambiental para todo el personal involucrado en la construcción del gasoducto (contratistas, subcontratistas).	2.7	Vol. IV 2-38	As part of its environmental and social policy and in observance of the project's standards, COMPANY will organize and implement environmental and social training courses for all personnel involved in the pipeline's construction, including contractors and subcontractors.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7	Vol. IV 2-38
763	El Coordinador de Entrenamiento Ambiental de PERU LNG será el responsable del contenido, entrenamiento y monitoreo del Programa de Entrenamiento Ambiental.	2.7.2.1	Vol. IV 2-39	Company's Environmental Training Coordinator will be responsible for the defining the contents of training materials, implementing training courses, and monitoring of the Environmental Training Program.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.1	Vol. IV 2-38
764	El Coordinador de Entrenamiento Ambiental de PERU LNG deberá asegurar que el contenido del programa sea el apropiado y deberá llevar un registro actualizado de los avances en los temas de capacitación, según el cronograma propuesto por la empresa contratista.	2.7.2.1	Vol. IV 2-39	Company's Environmental Training Coordinator will assure that the program content is appropriate and keep an updated registry of the training progress.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.1	Vol. IV 2-38
765	Asegurar el cumplimiento de la asignación de todos los recursos (humanos y materiales) requeridos para la implementación del programa	2.7.2.1	Vol. IV 2-39	Company will make sure that all the human and material resources required for the implementation of the Environmental Training Program are available.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.1	Vol. IV 2-38
766	El Coordinador de Entrenamiento Ambiental de PERU LNG coordinará con la Gerencia Ambiental de la empresa contratista el contenido, la frecuencia y los destinatarios de los temas de capacitación ambiental, así como su cumplimiento.	2.7.2.1	Vol. IV 2-38	Company's Environmental Training Coordinator will coordinate with the contractor's environmental office on subjects such as the content and frequency of the environmental training courses, as well as their implementation schedule.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.1	Vol. IV 2-38
767	El Supervisor de Relaciones Comunitarias dispondrá Implementar y monitorear el programa en los aspectos sociales y de relaciones comunitarias, en coordinación con las Gerencia de Seguridad, Salud y Medio Ambiente.	2.7.2.2	Vol. IV 2-39	Company's Community Relations Manager will implement and monitor the program's social and community relations aspects, in coordination with the Contractor's Environmental, Health and Safety Departments.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.2	Vol. IV 2-39
768	El Supervisor de Relaciones Comunitarias dispondrá Brindar información a las comunidades involucradas acerca de las medidas de protección ambiental, salud y seguridad propuestas, de conformidad con el Plan de Relaciones Comunitarias.	2.7.2.2	Vol. IV 2-39	Company's Community Relations Manager will provide the involved communities information about environmental protection, and proposed health and safety measurements, in accordance with this Community Relations Plan.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.2.2	Vol. IV 2-39
781	PERU LNG llevará un registro de todos los cursos de capacitación brindados a cada grupo o frente de obra, con los nombres de las personas que asistieron a los entrenamientos. Todas las actividades de capacitación, planificadas o no, serán registradas en el Registro de Capacitación Específico. Los trabajadores que tengan entrenamiento específico recibirán también un certificado de habilitación para desempeñar sus actividades.	2.7.3.1	Vol. IV 2-41	Company will keep a registry (i.e., electronic database) of all the training courses provided to each work group or work site, with a list of names and other information about the individuals that have attended the training courses. Company will register all planned and spontaneous training activities in the Specific Training Registry Database. Company will issue certificates to the trained employees indicating that they are authorized to carry out their specific type of work activities with regards to ESHS requirements.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-40
782	El supervisor ambiental elaborará informes sobre la capacitación realizada y se encargará de conservar su registro.	2.7.3.1	Vol. IV 2-41	Company's Environmental Training Coordinator will create reports about each training course and will be in charge of keeping the training courses attendance registry.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-40
783	Las actividades de información, comunicación e inducción las comunidades serán coordinadas por la Gerencia de Relaciones Comunitarias de PERU LNG, por medio de los supervisores y relacionistas comunitarios	2.7.3.1	Vol. IV 2-40	The community's information, communication and orientation activities will be coordinated by COMPANY, through supervisors and community specialists.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	2.7.3.1	Vol. IV 2-40
801	PERU LNG desarrollará una estrategia para cada componente ambiental aplicable relacionado con el proyecto, de modo que el plan de monitoreo esté integrado a los procesos de auditoria interna que se programen	3.3	Vol. IV 3-2	COMPANY will develop a strategy for each applicable environmental component related to the project so that the monitoring plan is integrated for the different internal audits scheduled to be carried out.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	3.3	Vol. IV 3-2

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
810	PERU LNG, como parte de su política de conservación ambiental y uso sostenible de los recursos naturales ha implementado una Gerencia de Salud, Seguridad y Medio Ambiente (SSMA), encargada del desarrollo y cumplimiento del Plan de Manejo Ambiental en el ámbito del proyecto	3.5	Vol. IV 3-6	COMPANY, as part of its environmental conservation and natural resource sustainable use policies, has established the Environment and Community Relations Department, and the Health and Safety (HS) Department that will be in charge of overseeing compliance and quality assurance of the Environmental, Social, and Health & Safety Management System requirements.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-6
811	Para el cumplimiento de los objetivos del Plan de Monitoreo y Auditoría Ambiental se asignarán coordinadores en asociación con el equipo de construcción de campo, según el avance de las obras y en áreas sensibles, para cubrir la zona de influencia del proyecto	3.5	Vol. IV 3-6	To meet the Environmental Monitoring and Auditing Plan, Company shall assign Field Environmental Supervisors and Field Environmental Technicians to the work sites to monitor the activities of the construction contract team, to locations specified in Contractor's Daily Work Plans and environmentally sensitive sites within the Project's area of influence.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-6
812	Estos coordinadores actuarán bajo el Jefe de Inspección, bajo la dirección y reportando al Gerente Ambiental.	3.5	Vol. IV 3-7	The Field Environmental Supervisors and Field Environmental Technicians will act under the direction of and reporting to Company's Environmental Manager.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
813	El Jefe de Inspección estará a cargo de las actividades de campo, incluyendo, medidas de mejora para asegurar el cumplimiento ambiental, mientras que el Gerente SSMA estará a cargo de coordinar el seguimiento ambiental y auditoría. Esta planificación se establecerá mediante reuniones con los coordinadores, los cuales proveerán observaciones así como información de necesidades y ajustes de campo, recibidos de autoridades, representantes comunales y público involucrado en el área de influencia del proyecto	3.5	Vol. IV 3-7	Company's EHS Manager will be in charge of coordinating environmental assurance monitoring and both internal and external audits.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
816	Las actividades de monitoreo tienen naturaleza diversa, y entre ellas se cuentan: <ul style="list-style-type: none"> <li>Los monitoreos físicos (calidad de agua, aire, ruidos, suelo, etc.) necesitarán de inspección in situ, recojo de muestras y resultados mediante análisis de laboratorio.</li> <li>Los monitoreos de avance instructivo de obras, biológico, manejo y gestión de residuos, control de riesgos y contingencias, requerirán de inspecciones in situ y verificación de los registros existentes.</li> <li>Los monitoreos de asuntos sociales y relaciones comunitarias incluirán inspecciones in situ, verificación de registros existentes y entrevistas con autoridades y/o representantes comunales</li> </ul>	3.5	Vol. IV 3-7	Company's Environmental and Social Assurance Monitoring activities shall include the following topics: <ul style="list-style-type: none"> <li>Physical monitoring (air, water quality, noise, soil, etc.) that will require on-site inspection, sample acquisition and laboratory analysis results.</li> <li>Biological assessments, waste management and handling, hazard and contingencies control;</li> <li>Social affairs and community relations verification of records and interviews with community authorities and/or representatives.</li> </ul>	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
817	Cada actividad de monitoreo será registrada en el formato del Sistema de Información Ambiental (SIA) establecido por la DGAAE del MINEM para cumplir con la normativa ambiental vigente	3.5	Vol. IV 3-7	Company shall document all monitoring activities in the electronic format of the Environmental Information Management System (EIMS) to comply with the environmental regulations in force.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
818	Además, cada actividad de monitoreo tendrá una frecuencia establecida en el presente plan, que será considerada al momento de priorizar las actividades de trabajo.	3.5	Vol. IV 3-7	Company will establish a frequency for each monitoring activity that will be considered when assigning priorities to work activities.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
819	El Gerente SSMA deberá reportar a la Gerencia de PERU LNG un avance semanal de las actividades de seguimiento y auditoría al plan de medidas de protección y mitigación ambiental, que incluirá información de los coordinadores, así como sus impresiones recogidas en campo.	3.5	Vol. IV 3-7	The Environmental Manager will report weekly to the Project Management Team on the environmental mitigation and protection measures plan and include information and photographs acquired by Field Environmental staff as well as other relevant information on the Project construction activities.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
820	Adicionalmente se enviará cada mes un informe completo a la Gerencia de PERU LNG, detallando las actividades desarrolladas durante el mes anterior y el plan de trabajo del mes siguiente. Este informe será como documento oficial de consulta para las autoridades competentes y del público en general.	3.5	Vol. IV 3-7	Each month, the Environmental and Community Relations Team shall prepare a comprehensive report will be prepared for Company Management Team detailing all activities carried out during the previous month and the working plan for next month. This report will be used as a reference document for the authorities and general public to consult.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.5	Vol. IV 3-7
826	Los resultados del monitoreo se registraran en el formato del Sistema de Información Ambiental (SIA) del MINEM	3.6.1	Vol. IV 3-9	Environmental Monitoring results will be recorded in the Environmental Information Management System (EIMS) format as required by the MINEM.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.6.1	Vol. IV 3-9
827	El formato SIA incluirá los parámetros siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>Calidad de aire (emisiones gaseosas y partículas)</li> <li>Niveles de ruido ambiental</li> <li>Suelos</li> <li>Disposición adecuada de residuos sólidos</li> <li>Control de erosión y estabilidad física</li> <li>Control de tala y desbroce de vegetación</li> <li>Descarga de efluentes a cuerpos hídricos (aguas arriba y aguas abajo)</li> </ul>	3.6.1	Vol. IV 3-9	The EIMS forms will include the following parameters: <ul style="list-style-type: none"> <li>Air quality (gas and particulate )</li> <li>Environmental noise levels</li> <li>Soils • Solid waste disposal</li> <li>Erosion and physical stability control</li> <li>Excavation control and vegetation stripping</li> <li>Effluent discharge into water bodies (upstream and downstream)</li> </ul>	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.6.1	Vol. IV 3-9
828	Alguna de las actividades de monitoreo serán complementadas con análisis de laboratorio, para lo cual se requerirá de mayor tiempo para la preparación de muestras y el conocimiento de los resultados.	3.6.1	Vol. IV 3-9	Company will supplement some of the monitoring activities with laboratory analysis, with the necessary requirements for additional time to prepare samples and obtain results.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.6.1	Vol. IV 3-9
829	Durante la fase constructiva se implementará un programa de monitoreo y auditoría ambiental, que establecerá el nivel de cumplimiento — de PERU LNG y sus contratistas — de los lineamientos EIAS del Proyecto de Transporte de Gas Natural por Ducto de Ayacucho a la Planta de Licuefacción Vol. IV 3-10 establecidos en el Plan de Prevención y Mitigación Ambiental (cap. 2, PMA) y de otros estándares de calidad establecidos para el proyecto	3.7	Vol. IV 3-9	During the construction phase, both Company and Contractor will implement an environmental auditing and monitoring program to ensure compliance with the requirements established in the Environmental Mitigation and Prevention Plan and in other environmental standards.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7	Vol. IV 3-9
830	La Gerencia de SSMA se encargará del desarrollo y cumplimiento de la auditoria del Plan de Manejo Ambiental (PMA) en el ámbito del proyecto. Ella deberá coordinar estrechamente con la Gerencia de Obras para establecer un adecuado sistema de control del cumplimiento. Ambas Gerencias deberán de planificar semanalmente las actividades de control y delegarlas al ingeniero Jefe de Inspección, al Coordinador Ambiental y al Coordinador de Salud, Seguridad e Higiene Ocupacional	3.7	Vol. IV 3-10	Company's ESHS management team will be in charge of the development and compliance auditing of the Environmental Management Plan in the Project scope.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	3.7	Vol. IV 3-9/10
834	Adicionalmente, el Gerente SSMA elevará un informe mensual al Gerente General, detallando el nivel de avance de las obras y la situación de la seguridad y del medio ambiente en el frente de obras	3.7	Vol. IV 3-10	Contractor's ESHS Managers will submit a monthly report to the Company's General Manager, detailing the environmental and safety situation in the work sites in relation to the construction progress.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7	Vol. IV 3-10
835	Durante la construcción, PERU LNG tendrá un equipo de monitoreo dedicado a tiempo completo a vigilar el cumplimiento del PMA y las políticas ambientales de PERU LNG. El equipo de monitoreo ambiental será destacado a los frentes de trabajo durante la construcción y cierre de construcción.	3.7.1.1	Vol. IV 3-10	During the construction stage, COMPANY will have an Assurance Monitoring team assembled that shall be responsible for supervising EMP compliance and Contractor's implementation of Company's ESHS policies and Project commitments. The ESHS assurance monitoring team will be assigned to each of the work sites during the construction and construction closing stages.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10
836	Los supervisores ambientales asesorarán en la prevención y mitigación de impactos y reportarán al coordinador ambiental de PERU LNG.	3.7.1.1	Vol. IV 3-10	Company Environmental supervisors will provide advice in the field as to impact mitigation and prevention and will report to Company's Environmental Manager.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
838	Los supervisores ambientales están autorizados a detener las actividades de construcción, ante la ausencia del supervisor de construcción si llegaran a observar que un impacto grave hacia el ambiente está ocurriendo o fuera probable que ocurra.	3.7.1.1	Vol. IV 3-10	Company's Field Environmental supervisors and Field Environmental Technicians are authorized to stop construction activities if they observe that a serious and imminent threat to the environment is occurring or would likely occur if the activity is continued prior to the intervention of a construction supervisor.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10
839	Los supervisores llevarán un registro escrito de sus actividades diarias y cuando sea práctico documentarán fotográficamente las acciones más relevantes.	3.7.1.1	Vol. IV 3-10	Company's Field Environmental Supervisors and Technicians will keep a written record of their daily activities and, when practical, photographically document the most important actions.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10
840.2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificar que los equipos y maquinarias de construcción funcionen bien y reciban mantenimiento.</li> <li>Verificar que los combustibles y químicos se almacenen adecuadamente.</li> <li>Supervisar que las operaciones de transferencia de combustibles se realicen de acuerdo a las normas establecidas y procedimientos.</li> <li>Asegurar el cumplimiento del Plan de Manejo de Residuos.</li> <li>Registrar las actividades realizadas cada día.</li> </ul>	3.7.1.1	Vol. IV 3-10/11	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verify that construction equipment and machinery are being correctly operated and suitably serviced.</li> <li>Verify that fuels and chemicals are properly stored.</li> <li>Ensure that fuel transfer operations are carried out according to the established regulations and procedures.</li> <li>Assure that the Waste Handling Plan is being followed.</li> <li>Record daily activities.</li> </ul>	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.1	Vol. IV 3-10/11
841	Adicionalmente se verificará que los campamentos: <ul style="list-style-type: none"> <li>No se localicen en lugares con pendientes pronunciadas, ni dentro de poblados pequeños.</li> <li>Se ubiquen fuera de áreas ecológicas sensibles o áreas de inundaciones.</li> <li>Se adapten a la topografía del terreno, evitando movimiento de tierras de modo que las estructuras se ubiquen sobre plataformas de madera o cemento.</li> <li>Se implementen con todas las medidas aplicables de seguridad e higiene.</li> <li>Funcionen como campamentos confinados</li> </ul>	3.7.1.2	Vol. IV 3-11	Contractor shall ensure that no camp is located within or near areas: <ul style="list-style-type: none"> <li>steep slopes,</li> <li>villages,</li> <li>sensitive ecological areas,</li> <li>flood plain of a river,</li> </ul>	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.2	Vol. IV 3-11
842	Con estas verificaciones se generará un informe mensual sobre la situación de los campamentos, conjuntamente con otros informes de aspectos constructivos del proyecto.	3.7.1.2	Vol. IV 3-12	Company shall perform a pre-installation audit of Contractor's proposed camp locations and associated conditions and prepare a report with recommendation for either approval or denial of proposed camp sites based on established site selection criteria..	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.2	Vol. IV 3-12
844	Una vez que se decidan las acciones a realizar, el coordinador ambiental verificará que las actividades constructivas y de mejoramiento se realicen cumpliendo las medidas ambientales descritas en el PMA referidas a caminos y accesos de servicio	3.7.1.2	Vol. IV 3-12	Once the necessary construction actions are decided, the environmental coordinator will verify that the construction and improvement activities are performed in compliance with the environmental measures described in the Environmental Management Plan for access roads.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.2	Vol. IV 3-12
845	Adicionalmente se verificará que los accesos: <ul style="list-style-type: none"> <li>Cumplan con todas las medidas de drenaje superficial y subterráneo, principalmente de aquellos caminos construidos en zonas de bofedales.</li> <li>Cuenten con obras de seguridad en las zonas afectadas por cortes (muros secos, muros de contención, muros de mampostería, alcantarillas, badenes, etc.).</li> <li>Cuenten con señalizaciones viales adecuadas.</li> </ul>	3.7.1.2	Vol. IV 3-12	Additionally, access roads will be verified as to: <ul style="list-style-type: none"> <li>Compliance with all surface and sub-surface drainage measures, primarily for roads constructed in Andean wetlands</li> <li>Having safety measures in areas affected by excavation (dry walls, contention walls, natural stone walls, culverts, causeways, etc.).</li> <li>Having suitable traffic signaling.</li> </ul>	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.1.2	Vol. IV 3-12
853	Monitoreo de calidad del aire Fuente: Ruidos de generadores y fuentes fugitivas Ubicación: Campamento Lugar de Muestreo: 100 metros del perímetro cercado o área residencial mas cercana Frecuencia: Trimestral Parámetros: Nivel de presión de ruido promedio diario (Leq)	3.7.2.2	Vol. IV 3-13	Company shall perform quarterly monitoring of noise levels generated by electrical generators and fugitive sources at locations approximately 100 meters from base camps and construction support facilities perimeter fence or nearest residential areas.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.2	Vol. IV 3-13

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
855	Fuente: Descarga a aguas superficiales de aguas grises o negras Ubicación: Campamento Lugar de Muestreo: 100 aguas arriba y a bajo del lugar de descarga Frecuencia: mensual Parámetros: T, pH, CE, OD, STS, DBO, aceites y grasas, coniformes fecales y fenoles	3.7.2.3	Vol. IV 3-14	At Base Camp sites and Construction Support Facilities, Company shall perform monthly monitoring of storm-water and treated-wastewater effluent discharges to surface waterbodies at sampling stations located 100 meters upstream and downstream of outfall structure.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.3	Vol. IV 3-14
856	Fuente: Descarga a aguas superficiales de pruebas hidrostáticas Ubicación: Descarga de válvula de prueba. Lugar de Muestreo: 100 aguas arriba y abajo del lugar de descarga Frecuencia: Durante la descarga Parámetros: T, pH,OD, STS, aceites y grasas, Cr.	3.7.2.3	Vol. IV 3-14	Company shall monitor hydrotest water discharges at stations along waterbodies located approximately 100 meters upstream and downstream of discharge points.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.3	Vol. IV 3-14
857	Fuente: Sedimentación en cruces de río. Ubicación: Altomayo; Torobamba; Yucay; Vinchos; Palmitos; Pampas; Pisco; Matagente; y Chico Lugar de Muestreo: 100 aguas arriba y abajo del lugar de descarga Frecuencia: Diaro durante el cruce. Parámetros: STS	3.7.2.3	Vol. IV 3-14	During pipeline installation at river crossings, Company shall perform daily monitoring of turbidity at upstream and downstream stations located 100 meters upstream and downstream along, at least, the following rivers: Altomayo, orobamba, Yucay, Vinchos, Palmitos, Pampas, Pisco, Matagente, and Chico.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.3	Vol. IV 3-14
858	Fuente: Sedimentación en cruces de río. Ubicación: Altomayo; Torobamba; Yucay; Vinchos; Palmitos; Pampas; Pisco; Matagente; Chico Lugar de Muestreo: 100 aguas arriba y abajo del lugar de descarga Frecuencia: Diaro durante el cruce. Parámetros: Turbidez	3.7.2.3	Vol. IV 3-14	Sedimentation at river crossings will be monitored weekly during river crossing at Altomayo, Torobamba, Yucay, Vinchos, Palmitos, Pampas, Pisco, Matagente and Chico 100 meter [sic] upstream and downstream of crossing for TSS.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.3	Vol. IV 3-14
859	Fuente: aguas grises o negras Ubicación: Campamento Lugar de Muestreo: Antes de lugar de descarga Frecuencia mensual Parámetros: T, pH, , STS, cloro residual, DBO, aceites y grasas, coliformes fecales nitrogeno amoniacal, fosforo fenoles	3.7.2.4	Vol. IV 3-14	Grey and black wastewater at camps will be monitored monthly prior to surface discharge for T, pH, TSS, chlorine, BOD, oil and grease, fecal coliform, ammonia, phosphorous, phenols.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.4	Vol. IV 3-14
860	Fuente: Aguas de prueba hidrostática Ubicación: Descarga de prueba. Lugar de Muestreo: Poza de sedimentacion Frecuencia: Durante la descarga Parámetros: T, pH, DQO, STS, aceites y grasas, fierro, Cr.	3.7.2.4	Vol. IV 3-14	Hydrostatic tests water from test valve discharges will be monitored prior to discharge for T, pH, COD, TSS, oil and grease, iron, chromium.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.4	Vol. IV 3-14
861	En caso de fugas o derrames de hidrocarburos sobre el suelo, se realizarán análisis de hidrocarburos totales de petróleo (TPH), en laboratorios reconocidos nacionales o internacionales y los resultados serán comparados con los valores establecidos en los Limites de Concentración Protectora (PCLs), EIAS del Proyecto de Transporte de Gas Natural por Ducto de Ayacucho a la Planta de Licuefacción Vol. IV 3-15 utilizados por el Texas Comisión on Environmental Quality para áreas residenciales o comerciales/industriales.	3.7.2.5	Vol. IV 3-14	In case of hydrocarbon spill or breakout on soil or groundwater, total petroleum hydrocarbon (TPH) will be analyzed in national or international laboratories. The results will be compared with the Protective Concentration Limits (PCLs), used by Texas Commission on Environmental Quality to residential or commercial/industrial areas.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.2.5	Vol. IV 3-14
862	Las muestras de suelos serán tomadas en áreas de almacenamiento de combustibles y grasas, patio de equipos, y otros lugares susceptibles de contaminación y determinadas de acuerdo al avance del proyecto. Las muestras serán analizadas usando el método EPA 8015 y SM 5520F.	3.7.2.5	Vol. IV 3-14	Company shall perform testing of soil samples (using EPA methods No. 8015 and SM 5520F) from oil and fuel storage area, equipment yard, camps and other sites that might be susceptible to soil contamination .	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.2.5	Vol. IV 3-14

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
864	El monitoreo de la generación y disposición de residuos sólidos se realiza mediante planillas de inventario de residuos. Las planillas se detallarán la zona, las cantidades producidas, el tipo de manejo y el destino de los residuos, que puede ser un relleno sanitario, otro tipo de instalación aprobada o un almacén temporal mientras se realiza la disposición final. Estos procesos son detallados en el Plan de Manejo de Residuos.	3.7.2.6	Vol. IV 3-15	Company shall monitor solid waste generation and disposal based on waste inventory lists indicating, at least, waste generation and disposal locations, dates, amount of waste produced, and data on type of handling and transport company used.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.2.6	Vol. IV 3-15
866	Las labores correspondientes al monitoreo del manejo y gestión de los residuos sólidos se desarrollará como mínimo semanalmente, teniendo como foco central de verificación los lugares en donde se generan, los campamentos y los frentes de trabajo (áreas de ubicación de tambores).	3.7.2.6	Vol. IV 3-15	Company shall perform solid waste management and handling monitoring, at least, on a weekly basis, focusing on verification at the location where it was generated, camps and work sites and drum locations.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.2.6	Vol. IV 3-15
869	Cuadro 3-13.- Control de drenajes • Ubicación: Caminos y accesos Frecuencia: Diaria Parámetros: Drenaje apropiado Sedimentación de quebradas	3.7.2.7	Vol. IV 3-16	Company shall perform daily monitoring of storm-water drainage control measures implemented to prevent sedimentation of rivers and streams located along access roads and RoW on a daily basis.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.7	Vol. IV 3-16
870	Cuadro 3-13.- Protección de márgenes • Ubicación: Cruce del ducto con cuerpos de agua Frecuencia: Diaria Parámetros: Drenaje apropiado Sedimentación de quebradas Zona de amortiguamiento apropiada	3.7.2.7	Vol. IV 3-16	Company shall perform visual checks of areas near river crossings to evaluate potential damage to riverbanks, sedimentation of river water, and river buffer zones.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	3.7.2.7	Vol. IV 3-16
875	Para monitorear el cumplimiento de las medidas de control de riesgos y contingencias, la Gerencia SSMA deberá generar informes trimestrales detallando: Niveles de cumplimiento de manuales y guías de prevención de riesgos, Niveles de cumplimiento de procedimientos documentarios, Récord de accidentes e incidentes ambientales, Respuesta a emergencias encontradas, Entrenamiento en respuesta a emergencias.	3.7.2.8	Vol. IV 3-16	To monitor compliance with the contingency and risk control measures, EHS Management will create quarterly reports containing detailed description of: risk prevention guidelines and compliance levels, document procedure compliance levels, environmental incident and accident records, response to emergencies encountered, training in emergency response.	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.2.8	Vol. IV 3-16
877	El arqueólogo(s) presentará un informe trimestral a la Gerencia, detallando: <ul style="list-style-type: none"> <li>Estado de la delimitación y señalización de los sitios arqueológicos</li> <li>Cumplimiento de las tareas de rescate de sitios arqueológicos y evaluación de sitios.</li> <li>Cumplimiento de la obtención de Certificados de Inexistencia de Restos Arqueológicos (CIRA), otorgado por el INC, para todas las áreas que requieran remoción de tierra.</li> <li>Las autorizaciones del INC para la evaluación de cada sitio arqueológico, así como para cada obra de restauración efectuada.</li> <li>Cumplimiento del procedimiento que se debe seguir ante hallazgos arqueológicos (registro fotográfico, resultados de laboratorio, documentación sustentatoria)</li> <li>En caso de rescate de sitios, cumplimiento de elaboración de informes de excavación, de gabinete y del inventario de evidencias culturales recuperadas.</li> </ul>	3.7.3	Vol. IV 3-17	Company archaeologist (s) shall submit a quarterly report supplying in detail: <ul style="list-style-type: none"> <li>Archaeological site signs and delimitation.</li> <li>Compliance with archaeological site rescue and evaluation tasks.</li> <li>Compliance with obtaining the Archaeological Non-Existence of Remains Certificates (CIRA) issued by INC for all areas requiring earth works.</li> <li>INC authorizations to assess each archaeological site, as well as for each restoration done.</li> <li>Compliance with the procedure to follow in the event of archaeological finds (photographic record, laboratory results, supporting documentation).</li> <li>In the event of site rescue, compliance with excavation, desk study reports and the inventory of cultural evidence recovered.</li> </ul>	COMPANY	C, O		Pipeline ESIA	3.7.3	Vol. IV 3-17
1104	PERU LNG implementará el Plan de Restauración y Revegetación para lograr una adecuada gestión y manejo de las áreas impactadas por las actividades de construcción del Proyecto de Transporte de Gas Natural por Ducto desde Ayacucho hasta la Planta de Licuefacción.	7.1	Vol. IV 7-1	COMPANY shall implement a Restoration and Revegetation Plan in order to properly manage the areas impacted by construction activities from the Natural Gas Pipeline Transportation from Ayacucho to the Liquefaction Plant project.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	7.1	Vol. IV 7-1



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1105	Se requerirá de permanente coordinación intersectorial, regional y local para lograr la ejecución del plan, cumpliendo con las normas legales peruanas y estándares. La gestión ambiental del proyecto estará a cargo de PERU LNG, bajo la supervisión de los organismos reguladores nacionales (OSINERGMIN, DGAAE).	7.3	Vol. IV 7-2	Company shall continuously coordinate with governmental agencies, both at regional and local levels for proper execution, as well as compliance with Peruvian legal norms and standards and under supervision by national regulatory entities (OSINERGMIN, DGAAE).	COMPANY	P		Pipeline ESIA	7.3	Vol. IV 7-2
1120	En caso de dejar mejoras al predio no establecidas en el contrato de arrendamiento, se firmará una adenda al contrato estableciendo aquella infraestructura o mejora que será incorporada y el uso que el propietario hará de ella. PERU LNG dejará sólo aquella infraestructura que el propietario pueda mantener y no constituya un pasivo ambiental futuro.	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-4	Should unannounced improvements be left on the premises, an addendum to the contract will be signed, stating the incorporated infrastructure, or an improvement will be made as the landowner sees fit. COMPANY will only leave infrastructure the owner can maintain and that does not constitute a future environmental liability.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-4
1127	Culminada la desmovilización de la instalación, se firmará un acta con el propietario del predio indicando su conformidad con el estado del predio, las mejoras incorporadas y el cumplimiento del contrato	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5	Once dismantling of the facility is complete, an agreement will be signed by the owner of the property that states the owner's acceptance of the land's condition, improvements made, and compliance with the contract.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	7.6.1.1.2	Vol. IV 7-5
1323	Las prácticas operativas de gestión y manejo de residuos sólidos aplicados por las empresas contratistas serán fiscalizadas y controladas por la supervisión o coordinación ambiental cada mes, durante la etapa de construcción, y posteriormente cada tres meses.	8.13	Vol. IV 8-32	Management and handling practices for solid waste applied by contractors will be monitored and controlled by Company's Environmental and Community Relations Department staff on a monthly basis during the construction phase and every quarter thereafter.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	8.13	Vol. IV 8-30
1500	Se informará a las comunidades campesinas sobre las actividades de puesta en marcha y las características del gas natural, incluyendo información de la existencia de un plan de contingencia y las medidas que éste identifica.	10.2	Vol. IV 10-12	During the Commissioning Phase, Company shall inform communities about startup activities and the characteristics of natural gas.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1501	Se explicarán las normas de seguridad aplicadas durante la fase de puesta en marcha de gasoducto.	10.2	Vol. IV 10-12	During the Commissioning Phase, Company shall inform communities about safety measures that shall be applied during pipeline startup	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1502	Se aplicará los procedimientos establecidos en el programa de comunicación por el cual se informará a la población local acerca de las características del gas natural, sus efectos sobre los seres humanos y animales y como deben de accionar frente a algún incidente.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Commissioning Phase, Company shall inform communities about the Company Contingency Plan and other emergency response measures.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1503	Se informará a la población local acerca de las normas de seguridad implementadas por PERU LNG durante la puesta en marcha del ducto.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Startup preparation Phase, Company shall inform communities about security regulations that shall be implemented after startup.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1504	Se aplicarán los procedimientos establecidos en el programa de comunicación. por el cual se informará a la población local acerca de las características del gas natural, sus efectos sobre los seres humanos y animales y como deben de accionar frente a algún incidente.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Start up preparation Phase, Company shall inform communities about procedures on how to respond during an accident.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1505	Se informará a la población local acerca de las normas de seguridad implementadas por PERU LNG durante la puesta en marcha del gasoducto.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Startup preparation Phase, Company shall inform communities about safety regulations that will be implemented by Company during pipeline startup.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1506	Se comunicará oportunamente a las comunidades las medidas de seguridad necesarias y acciones que deben de tener en cuenta para proteger su integridad	10.2	Vol. IV 10-13	Communities will be informed about all necessary safety measures and actions that must be considered to protect their integrity.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1507	Se evaluará la implementación con fines de seguridad de un plan de evacuación de la población a una distancia prudente de las válvulas en las que se realizará el venteo.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Start up preparation Phase, Company shall clear personnel a safe distance from surface installations.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1508	Se aplicarán los procedimientos establecidos en el programa de comunicación.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Start up preparation Phase, procedures established in the Communications Program will be applied.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1509	Se cerrará el paso al área de trabajo, permitiendo el acceso sólo al personal autorizado de la empresa	10.2	Vol. IV 10-13	During the Start-up preparation Phase, Company shall post sign and enforce rule indicating that only authorized personnel shall be allowed to enter inside work areas.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1513	Se señalizará y cerrará el paso de vehículos y personas temporalmente en aquellas secciones en las cuales se realicen pruebas que puedan conllevar un riesgo a transeúntes.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Starup preparation Phase, Company shall restrict passage of vehicles and people to areas where pipeline system tests are being performed.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1515	Se comunicará los cortes de tránsito vehicular durante las pruebas de pre-operación o venteos.	10.2	Vol. IV 10-13	During the Starup preparation Phase, Company shall inform communities of traffic interruptions.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1516	Se dará aviso a la autoridad competente	10.2	Vol. IV 10-13	During the Start-up preparation Phase, Relevant authorities will be notified.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-13
1599	Los representantes debidamente autorizados por PERU LNG serán los únicos autorizados a suscribir convenios o acuerdos con la población en genera	10.2	Vol. IV 10-22	Only COMPANY authorized representatives shall be authorized to subscribe agreements with the communities and population in general.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1600	Los acuerdos se fijaran por escrito, definiendo claramente el alcance de los mismos	10.2	Vol. IV 10-22	Agreements shall document any agreement with communities and individuals in writing, defining clearly their scope.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1601	La empresa deberá cumplir con los compromisos suscritos para evitar el deterioro de las relaciones con las poblaciones locales	10.2	Vol. IV 10-22	Agreements between the community and the Contractor shall comply with Project commitments.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1602	Se comunicará cualquier posible retraso en el cumplimiento de los compromisos adquiridos, los motivos que le dieron origen y la fecha en la que se cumplirá el compromiso.	10.2	Vol. IV 10-22	Company shall communicate the reasons for any delay in the fulfillment of the commitments to the affected party.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1603	Se propiciarán mecanismos de diálogo con la población por medio de los cuales se dará a conocer la empresa, sus objetivos y compromisos, haciendo especial énfasis en que no se suplirá el rol que debe cumplir el Estado con la población.	10.2	Vol. IV 10-22	Company shall communicate the objectives and commitments through dialogue with the population.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-21
1610	Se informará a las poblaciones sobre las actividades de puesta en marcha y las características del gas natural, incluyendo información de la existencia de un plan de continencia y las medidas que éste identifica.	10.2	Vol. IV 10-23	During Commissioning Phase, Local population shall be informed about startup activities and the characteristics of natural gas, including information about the existence of a contingency plan and identified measures.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-22
1611	Se explicarán las normas de seguridad aplicadas durante la fase de puesta en marcha de gasoducto	10.2	Vol. IV 10-23	During Commissioning Phase, Safety regulations applied during pipeline startup will be explained.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-22
1619	Se contará con un Plan de Contingencia.	10.2	Vol. IV 10-23	During Commissioning Phase, there will be a Contingency Plan.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	10.2	Vol. IV 10-22
1629	PERU LNG se ha comprometido con los siguientes estándares: Ejecutar nuestras operaciones de acuerdo con altos estándares de integridad personal y comportamiento ético	11.1.5	Vol. IV 11-3	COMPANY has committed to carry out its operations in keeping with high standards of personal integrity and ethical conduct.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.1.5	Vol. IV 11-3
1630	Respetar las leyes y reglamentos de los gobiernos con los que trabajamos, así como respetar las creencias y valores de la comunidad	11.1.5	Vol. IV 11-3	COMPANY has committed to honor the laws and regulations issued by the Government of Peru, as well as the beliefs and values of each community concerned.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.1.5	Vol. IV 11-3
1631	Establecer un canal abierto de intercambio de información que sea claro y relevante entre la comunidad, los líderes, las partes involucradas y la compañía	11.1.5	Vol. IV 11-3	COMPANY has committed to exchange information in an open and clear manner with the communities, their leaders, and all interested parties.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.1.5	Vol. IV 11-3
1632	Comunicar a todos los trabajadores y contratistas lo que la compañía espera de ellos en el área de relaciones comunitarias;	11.1.5	Vol. IV 11-3	COMPANY has committed to disclose its community relations expectations and work guidelines to all employees, contractors and/or subcontractors.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.1.5	Vol. IV 11-3
1633	Revisar rutinariamente la efectividad de nuestros Programas de Relaciones Comunitarias e implementarlas.	11.1.5	Vol. IV 11-3	COMPANY has committed to regularly check the efficacy of its community relations programs.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.1.5	Vol. IV 11-3

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1634	PERU LNG elaborará un plan de capacitación para sus trabajadores, contratistas y subcontratistas, en donde se expongan las políticas de PERU LNG respecto al manejo de asuntos sociales (relaciones comunitarias) y las acciones que tomará para una efectiva implementación de las mismas	11.2.1	Vol. IV 11-5	COMPANY shall prepare a training plan for workers, contractors and sub-contractors, explaining Company's main policies related to social issues (community relations) and actions to be taken for their effective implementation.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.1	Vol. IV 11-4
1652	PERU LNG está comprometida con un claro, transparente y continuo proceso de consulta con los pobladores y grupos de interés durante la ejecución del proyecto, conscientes de que el mejor mecanismo para evitar situaciones conflictivas es el diálogo e información que permita desvirtuar los temores y expectativas que surgen alrededor de un proyecto de gran magnitud.	11.2.3	Vol. IV 11-7	COMPANY is committed to a clear, transparent and ongoing consultation process with residents and stakeholders during the execution of the project knowing that the best mechanism to avoid conflictive situations is dialogue and information in order to dissuade fears and false expectations that might be generated by a Project of such a large magnitude.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.3	Vol. IV 11-7
1654	PERU LNG establecerá una serie de acciones y procedimientos a seguir en búsqueda de una óptima relación, que se detallan a continuación: • El proceso de comunicación y consulta será permanente en las etapas de construcción y operación del proyecto, estableciéndose canales adecuados que serán informados a los interesados.	11.2.3.1	Vol. IV 11-8	COMPANY shall implement a stakeholder communication and consultation process that is clear, consistent, and transparent from the start of Project construction to the operational phase.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.3.1	Vol. IV 11-8
1655	Continuación... Toda comunicación con los grupos de interés se desarrollará a través de los representantes de PERU LNG o a quienes estos designen de acuerdo a la dinámica del proyecto.	11.2.3.1	Vol. IV 11-8	Project matters shall be communicate with stakeholders only through COMPANY representatives or their designated representatives.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.3.1	Vol. IV 11-8
1658	En caso los participantes lo soliciten, se brindará la información en el idioma quechua	11.2.3.1	Vol. IV 11-9	Company shall provide information in the Quechua Language, as needed.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.3.1	Vol. IV 11-9
1662	En la etapa de construcción del proyecto, PERU LNG, a través del área de Relaciones Comunitarias y en coordinación con la Gerencia de Medio Ambiente, evaluará el mecanismo de convocatoria para la reunión de información respecto al Programa de Monitoreo Socio Ambiental Comunitario.	11.2.4.1	Vol. IV 11-10	During construction phase, COMPANY, through its Environmental and Community Relations Department shall evaluate the call mechanism for the information disclosure meeting regarding the socio environmental monitoring program	COMPANY	C		Pipeline ESIA	11.2.4.1	Vol. IV 11-9
1663	En esta reunión se describirá, de manera clara y concisa, cual es la propuesta de procedimiento y las responsabilidades del monitor comunitario en las actividades planteadas bajo el monitoreo socio ambiental.	11.2.4.1	Vol. IV 11-10	During the disclosure meeting on the Social-Environmental Monitoring Program, Company shall describe, clearly and concisely, the proposed procedure and responsibilities of the community monitoring program.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	11.2.4.1	Vol. IV 11-9
1664	Se expondrá a los participantes la política de PERU LNG en cuanto al manejo de los asuntos ambientales y sociales de sus operaciones y la normatividad legal vigente pertinente	11.2.4.1	Vol. IV 11-10	During the disclosure meeting on the Social-Environmental Monitoring Program, Company shall describe the policies regarding the Project's ESHS management system and related legal requirements.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	11.2.4.1	Vol. IV 11-9
1666	Para la correcta implementación del Programa de Monitoreo Socio Ambiental resulta vital la capacitación previa al personal seleccionado como monitor ambiental en los aspectos básicos de identificación de problemas sociales y ambientales, a fin de poder desarrollar el monitoreo de trabajo de campo junto con el área de relaciones comunitarias, ambiental y/o el personal especializado de PERU LNG o sus contratistas.	11.2.4.1	Vol. IV 11-10	Company shall properly train all Environmental and Community Relations monitoring staff to implement the Social-Environmental Monitoring Program.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.4.1	Vol. IV 11-10

ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
1667	PERU LNG es respetuoso de la normatividad relacionada a la propiedad consignada en el Artículo 70 de la Constitución Política del Perú y diseñará mecanismos para llegar a acuerdos durante el proceso EIAS del Proyecto de Transporte de Gas Natural por Ducto de Ayacucho a la Planta de Licuefacción Vol. IV 11-11 de negociación con los grupos de interés, propietarios privados y posesionarios de los predios que serán utilizados para la instalación del ducto.	11.2.5	Vol. IV 11-10	COMPANY respects property rights laws stipulated in Article 70 of the Peruvian Political Constitution, and shall design mechanisms to reach agreements during negotiation with stakeholders, private owners or occupants of land that will be used in pipeline construction	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.5	Vol. IV 11-10
1668	PERU LNG procurará generar acuerdos entre las partes a través del diálogo e información transparente y honesta, buscando soluciones justas y que los tratos sean directamente con la parte interesada.	11.2.5	Vol. IV 11-11	COMPANY shall seek to reach an agreement between all parties through direct dialogue, and transparent and honest information, seeking a fair solution under direct negotiation with the interested party.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.5	Vol. IV 11-10
1669	El uso temporal del terreno será negociado para la instalación de campamentos, almacenes, construir accesos y otras necesidades de uso temporal. El espacio negociado es utilizado con el compromiso de ser entregado de acuerdo con lo convenido entre las partes una vez concluido el uso o contrato del mismo	11.2.5	Vol. IV 11-11	Company shall return to its owners, all temporarily used land areas that are negotiated during construction for the installation of campsites, storage areas, and access roads and for other temporary needs in accordance with the agreement, when either Company no longer needs to use the land area or Company/Owner's agreement has expired.	COMPANY	C		Pipeline ESIA	11.2.5	Vol. IV 11-10
1672	PERU LNG convocará a los interesados, para las negociaciones. La notificación fijará fecha y lugar de la reunión. En los casos requeridos, la empresa brindará las facilidades del caso para la movilización de los convocados tanto hacia el lugar de la reunión como de regreso a su localidad después de la misma	11.2.5.1	Vol. IV 11-12	Company shall notify all interested parties for land-use negotiations meetings.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.5.1	Vol. IV 11-11
1673	Una vez reunidos con el propietario o el representante debidamente autorizado del predio (comunal o privado, según sea el caso), el responsable del Área de negociación de PERU LNG o quien éste designe explicará de manera detallada los términos, condiciones y cláusulas del contrato y la forma de valorización de las afectaciones al predio.	11.2.5.1	Vol. IV 11-12	At meeting regarding Landuse Agreements between Company and landowners or other properly authorized representative, (communal and individual, whichever is the case), Company's representative or his designee shall explain the terms, conditions and clauses of the agreement and the manner in which land disruptions will be assessed.	COMPANY	P		Pipeline ESIA	11.2.5.1	Vol. IV 11-11
102	El contratista tomará las precauciones necesarias para proteger a los trabajadores, público, ganado, propiedad e instalaciones adyacentes de lesiones, daños, o pérdidas durante las detonaciones.... Los ocupantes de las edificaciones y terrenos cercanos serán notificados con 3 horas de anticipación como mínimo, lo cual les permita proteger a personas, propiedades y ganado. Anuncios explicando las actividades de detonación, precauciones y señalización serán colocadas en las zonas de detonación..... Un sistema de señalización del tipo sirena será empleado para prevenir de una inminente detonación.	Observación 102	1-10	Contractor shall take the necessary precautions to protect the workers, the public, cattle, property and adjacent facilities of injuries, damages or losses during detonations. Contractor shall notify occupants of nearby buildings and lands, at least 3 hours, prior to explosives detonations, Contractor shall place announcements explaining the detonation activities, ,precautions, and install warning signs in detonation zones. Contractor shall establish a warning system, including sirens, to warn workers and other people in the area of imminent detonation activities.	Construction Contractor	C	pp	Pipeline ESIA (Response to Observations) - Second Round, August 2006		
108/ 20	Los shooflies y depósitos de material excedente serán revegetadas en su totalidad una vez culminado su uso durante el periodo constructivo, a excepción de las áreas donde la revegetación no sea aplicable.	Observación 26	1-12	Contractor shall completely revegetated shooflies once they are no longer needed for the construction phase, except in those areas where revegetation efforts are inapplicable	Construction Contractor	C	ec	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
24	actividades del proyecto (donde resulte herido cualquier individuo de fauna) las siguientes medidas: <ul style="list-style-type: none"> <li>Se comunicará de inmediato sobre el accidente al Relacionista Comunitario y al Supervisor Coordinador Ambiental de PERU LNG y se coordinarán las medidas correspondientes.</li> <li>La empresa hará todos los esfuerzos por llevar al animal a un centro veterinario local para brindarle la asistencia médica. Sin embargo, esta decisión deberá tomar en cuenta la distancia del incidente al centro veterinario y la seguridad del personal</li> </ul>	7 Observación 24	1-4	Contractor shall take the following measures to aid wildlife in case of an accident: <ul style="list-style-type: none"> <li>Immediately inform Company's Community Relations Supervisor and the Environment Supervisor for that construction spread about the accident and coordinate the corresponding rescue and transport measures.</li> <li>Make the best effort to take the animal to a local veterinary centre to receive medical aid. However, this decision will have to take in consideration the distance from the incident to the veterinary centre</li> </ul>	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA (Response to Observations) - Second Round, August 2006		



ID	COMMITMENT REFERENCE SOURCE (SPANISH TEXT)	REFERENCE SOURCE SECTION	REFERENCE SOURCE PAGE	CONTRACTOR COMMITMENTS/ACTION	PRIMARY RESPONSIBILITY	IMPLEMENT. STAGE	APPLICABLE CMP	SOURCE DOCUMENT	SECTION	PAGE
	<p>de PERU LNG o la contratista.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En este sentido, el transporte del animal accidentado se llevará a cabo teniendo en cuenta las normas de seguridad y sin poner en peligro la vida humana.</li> <li>Para la recuperación y posterior liberación del animal, se coordinará con alguna institución pública (INRENA, CONACS, u otras) y/o privada (ONG</li> </ul>			<p>and the security of PLNG's and contractors personnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Transport the injured animal, considering the norms of safety and without putting human lives in danger.</li> <li>coordinate the recovery and later release of the animal with public agencies (INRENA, CONACS, or others) and/or NGOs.</li> </ul>						
108/24	El cruce de río Pisco se efectuará en época de estiaje, evitando el período de lluvias (diciembre - marzo).	Observación 24	1-71	The crossing of the Pisco River will be carried out during low water time, avoiding the rain period (December-March).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
108/25	Una vez culminada la reconformación de suelo, se descompactará la superficie de los suelos del derecho de vía, campamentos, patio de maquinarias, acopio de tuberías y accesos temporales, con la finalidad de restablecer sus características originales mediante las uñas de los tractores.	Observación 25	1-71	Once the restoration of the ground is completed, the surface of the Right of Way, camps, machinery, yards, piping storage areas and temporary access roads will be decompacted using tractors rippers, in order to establish their original characteristics	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
108/45	El abandono de aquellos <i>shooflies</i> que no serán utilizadas durante la operación se iniciará con la descompactación del suelo y reconformación de taludes lo más parecido al estado original	Observación 45	1-84	The abandonment of the shooflies that will not be needed during the operation will start with the decompaction of the soil and the Final Grading of slopes to a state as close to the original as possible.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
47	Los suelos agrícolas serán separados del sub-suelo, almacenados y no serán sujetos a modificaciones o impactos. Una vez culminada la construcción, los mismos suelos agrícolas almacenados serán colocados sobre el DdV de manera tal que los dueños o usufructuantes del terreno puedan reiniciar sus procesos agrícolas. En caso se identifique un deterioro en la calidad de los suelos, se aplicará medidas correctivas tales como la utilización de fertilizantes o de materia orgánica.	Observación 47	1-25	Agricultural soils will be separated from the subsoil, stored and will not be subject to modifications or impacts. Upon the completion of the construction, those same stored agricultural soils will be placed on the right of way so that the owners or users of the land may restart their agricultural activities. If quality deterioration of the soils is detected corrective actions will be taken, such as the use of fertilizers or organic matters.	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
66	En caso necesario, cuando el volumen del <i>topsoil</i> o su expansión demanden un espacio mayor al previsto, para evitar la contaminación del <i>topsoil</i> , o su mezcla con el suelo proveniente de la excavación de la zanja, se colocará una valla de separación, consistente en tubos metálicos o tabla estacas de madera.	Observación 66	1-31	When the amount of the topsoil or its expansion require a larger space than the one contemplated, in order to avoid contamination of the topsoil, or its mixing with the soil from the excavation of the trench, a separation fence will be laced, consisting of metallic pipes or wooden broad stakes (and geotextile).	Construction Contractor	C	Erosion Control & Reinstatement	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
81	No se considera la construcción de cercos como medida para proteger la vida silvestre en el área del proyecto. Sin embargo, como podría ser el caso de Huaytará, no se descarta su construcción en caso de resultar necesario. Cada caso será analizado de acuerdo a las características particulares que se presenten	Observación 81	1-42	The construction of fences as a measure to protect the wildlife in the project area has not been considered (to date); however, their construction is not ruled out, in case of need. Each case will be analyzed according to the particular characteristics it shows.	Construction Contractor	C		Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		
102	En la medida de lo posible, se establecerá un calendario donde se evite las épocas de reproducción y anidamiento de los animales.	Observación 102	1.-55	Contractor shall establish its rock blasting/detonation schedule such as to avoid wildlife reproduction and nesting seasons.	Construction Contractor	C	Pollution Prevention	Pipeline ESIA (Response to Observations) - First Round, May 2006		